

Combined Forces Command
Unit #15255
APO AP 96205-5255

한미 연합군 사령부
부대 #15255
군우 96205-5255

United States Forces Korea
Unit #15237
APO AP 96205-5237

주한미군
부대 #15237
군우 96205-5237



Combined Forces Command
Regulation 350-1

한미 연합군 사령부 규정 350-1



United States Forces Korea
Regulation 350-1

주한미군 규정 350-1

15 March 2012

Training and Exercises
훈련 및 연습

COMBINED FORCES COMMAND AND UNITED STATES FORCES KOREA EXERCISES
한미 연합군 사령부/주한미군 연습

***This regulation supersedes CFC/USFK Regulation 350-1, dated 12 August 2009.**
*본 규정은 2009 년 8 월 12 일 발행된 한미 연합군 사령부/주한미군 규정 350-1 을 대체.

FOR THE COMMANDING GENERAL:

JOHN D. JOHNSON
Lieutenant General, USA
Chief of Staff

사령관을 대신하여

존, D. 존슨
미 합중국 군 중장
참모장

//Original Signed//

YOON, KYUNG WON
Brigadier General, ROKMC
Chief, Exercise Division, C37

윤 경원
대한민국 해병 준장
한미 연합군 사령부 연습처장

OFFICIAL:



GARRIE BARNES
Chief, Publications and
Records Management

게리 반즈
출판 및 기록관리처장

Summary. This regulation prescribes policy, provides guidance and establishes procedures for use in programming, planning, conducting, and assessing military exercises conducted by Headquarters, Republic of Korea/United States (HQ ROK-US) Combined Forces Command (CFC) and United States Forces Korea (USFK). This regulation has significant revisions and should be reviewed in its entirety.

요약. 본 규정은 한미 연합군 사령부/주한미군 연습처에 의해 실시되는 군사훈련을 기획, 계획, 실시 및 평가하기 위한 정책 및 지침을 제공하고 절차를 수립한다. 본 규정은 상당 부분이 수정 되었으므로 전반적인 숙지가 필요하다.

Summary of Change.

변경사항 요약.

- Updated CFC mission Statement and Commander's Vision.
한미 연합군 사령부 임무진술 및 지휘관 비전을 최신화.
- Changed the dates and verbiage associated with KORCOM transition.
미 한국사령부 전환 관련 일자 및 용어 수정.
- Changed the CJ36 to CJ33 CDNO to represent current organization structure.
CJ36 에서 CJ33 로 편제 조정된 연합네트워크운용과를 현조직에 반영.
- Eliminated the term Senior Observer (SRO) and replaced it with Observer. To reflect the organizational and procedural changes in the assessment process.
선임관찰관 용어를 관찰관으로 대체, 평가절차에 조직 및 절차상의 변경사항을 반영.
- Organizational and procedural changes associated with the reorganization of the Joint Sustainment Command.
합동지원사령부의 재 편성 관련된 조직 및 절차상의 변경내용을 반영.
- Changed references EUSA to 8th Army.
참고문헌상 EUSA 를 미 8 군으로 표기.
- Updated hyperlinks and website links throughout the document.
문서 전체에 대한 하이퍼링크 및 웹사이트 링크 최신화.
- Verified and updated references throughout the document; to include a complete revision of classification documents and references.
문서 분류 및 참고자료의 전면 개정을 포함한 전반적인 참고문헌 확인 및 최신화.
- Changed the timeline associated with After Action Reporting and C/JMETL Assessment
사후조치보고 및 C/JMETL 평가 관련 일정 수정.

Applicability. This regulation is applicable to CFC and USFK staffs, component commands, and subordinate commands.

적용. 본 규정은 한미 연합군 사령부/주한미군 참모, 구성군사 및 예하부대에 적용된다.

Supplementation. Supplementation of this regulation and issuance of command and local forms by subordinate commands is prohibited unless prior approval is obtained from HQ CFC, FKJ37, Unit #15237, APO AP 96205-5237.

추가. 한미 연합군 사령부 본부 FKJ37 (부대번호 15237, 군우 96205-5237)의 사전 승인 없이 예하부대가 본 규정의 내용을 추가하거나 명령 및 양식을 발행하는 것은 금지되어 있다.

Forms. USFK forms are available at <http://www.usfk.mil/usfk/>.

서식. 주한미군 양식은 웹사이트 <http://www.usfk.mil/usfk/> 에서 이용할 수 있다.

Records Management. Records created as a result of process prescribed by this regulation must be identified, maintained, and disposed of according to AR 25-400-2. Record titles and descriptions are available on the Army Records Information Management System (ARIMS) website at <http://www.arims.army.mil/>.

기록의 관리. 본 규정의 의해 작성된 기록은 미 육군규정 25-400-2 에 의거 확인, 유지, 파기되어야 한다. 문서 제목/설명은 육군기록정보관리체계(ARIMS, 웹사이트: <http://www.arims.army.mil/>)에서 이용할 수 있다.

Suggested Improvements. Users are invited to send comments and suggested improvements on DA Form 2028 (Recommended Changes to Publications and Blank Forms) to the Commander, USFK (FKJ37), APO AP 96204-0027. This publication is available electronically on the USFK web site at <http://www.usfk.mil/usfk/>.

개선사항 제안. 육군성 양식 2080 (출판물 및 양식에 대한 변경 제안) 을 이용하여 주한미군 FKJ37 사령관(군우 96204-0027)에 제시한다. 본 규정은 주한미군 웹사이트 <http://www.usfk.mil/usfk/> 에서 이용할 수 있다.

Distribution. Electronic Media Only (EMO).

배부. 전자매체 전용(EMO).

CONTENTS

목차

Chapter 1

제 1 장

Introduction, page 1

개요

1-1. Purpose

목적

1-2. References

관련근거

1-3. Explanation of Abbreviations and Terms

약어 및 용어해설

1-4. Commander's Guidance

사령관 지침

Chapter 2

제 2 장

Exercise Program Overview, page 4

연습 기획 개요

2-1. Goal

목적

2-2. Priorities

우선 순위

2-3. Objectives

목표

2-4. Design

구상

2-5. Considerations

고려사항

2-6. CFC/USFK Commander Training Issues

한미 연합군 사령부/주한미군 사령관 훈련 과제

2-7. Funding

예산

2-8. Scheduling

연습 일정

2-9. Exercise Classification Guidance

연습 비밀분류 지침

2-10. CFC Exercises

한미 연합군 사령부 연습

2-11. External Exercises

외부 연습

CONTENTS (Cont')

목차 (계속)

Chapter 3

제 3 장

Responsibilities, page 24

책임

3-1. General

개요

3-2. All Commands and Staffs

각 사령부 및 참모부

3-3. Commander Combined Forces Command/United States Forces Korea (CDR CFC/USFK)

한미 연합군 사령부/주한미군 사령관

3-4. Component Commanders

구성군 사령관

3-5. CFC and USFK Staff

한미 연합군 사령부 및 주한미군 참모부

3-6. CFC Components

한미 연합군 사령부 구성군

3-7. USFK Components and Major Subordinate Commands (MSC)

주한미군 구성군 및 주요 예하 사령부

Chapter 4

제 4 장

Approach to CFC/USFK Exercise Program, page 47

한미 연합군 사령부/주한미군 연습 기획 절차

4-1. General

개요

4-2. Phase I: Requirements

제 1 단계: 소요

4-3. Phase II: Plan

제 2 단계: 계획

4-4. Phase III: Execution

제 3 단계: 실행

4-5. Phase IV: Assessment

제 4 단계: 평가

4-6. Exercise Execution Milestones

연습 추진 일정

Chapter 5

제 5 장

Planning Conferences, page 64

계획회의

5-1. General

개요

CONTENTS (Cont')

목차 (계속)

- 5-2. Initial Planning Conference (IPC)
최초계획회의(IPC)
- 5-3. Main Planning Conference (MPC)
중간계획회의(MPC)
- 5-4. Final Planning Conference (FPC)
최종 계획회의(FPC)
- 5-5. Combined Exercise Planning Staff/Joint Exercise Planning Staff (CEPS/JEPS)
연합 연습기획참모/합동 연습기획참모(CEPS/JEPS)
- 5-6. Summary
요약

Chapter 6

제 6 장

Exercise Participant Support, page 71

연습 참가자에 대한 지원

- 6-1. General
개요
- 6-2. Responsibilities
책임
- 6-3. CJ Staff Individual Augmentation Planning (US Personnel only)
연합/합동참모 개인 증원계획(미측 인원 단독)
- 6-4. Service Component Augmentation
지원구성군사 증원
- 6-5. ROK Augmentation Planning
한국군 증원계획
- 6-6. Deployment (US ONLY)
전개(미측 단독)
- 6-7. Redeployment (US ONLY)
재전개(미측 단독)
- 6-8. Reception Centers (RC) (CFC/USFK exercises only)
영접본부(RC) (한미 연합군 사령부/주한미군 연습 단독)
- 6-9. USFK Priority of Life Support
주한미군 숙영지원 우선순위
- 6-10. USFK Exercise Life Support Standards
주한미군 연습 숙영지원 기준

Chapter 7

제 7 장

Exercise Control, page 92

연습 통제

- 7-1. General
개요

CONTENTS (Cont')

목차 (계속)

7-2. Control Plans

통제계획

7-3. Combined Exercise Control Staff (CECS)

연합연습통제단(CECS)

Chapter 8

제 8 장

Post-Exercise Activities and Assessment, page 101

연습 사후조치 및 평가

8-1. General

개요

8-2. After Action Review (AAR)

사후검토(AAR)

8-3. Joint Lessons Learned Program (JLLP)

합동교훈기획(JLLP)

8-4. CFC Lessons Learned Information System (CLLIS)

한미 연합군 사령부 교훈 및 사안(CLLIS)

8-5. Training Proficiency Assessments

훈련숙련도 평가

8-6. Commanders Observation Notes

사령관 총평서

Chapter 9

제 9 장

Exercise Documents, page 105

연습 관련 문서

9-1. General

개요

9-2. Exercise Directive (EXDIR)

연습지시(EXDIR)

9-3. Start of Exercise (STARTEX) Documents

연습개시(STARTEX) 관련 문서

9-4. Exercise Operational Memorandum of Agreement (OMOA)

작전 합의각서(OMOA)

9-5. Support and Reimbursement Memorandum of Agreement (SRMOA)

상호지원 및 상환 합의각서(SRMOA)

9-6. Mutual Logistic Support Agreement Implementing Agreement (MLSA-IA)

상호 군수지원 협정 시행 약정(MLSA-IA)

CONTENTS (Cont')

목차 (계속)

Appendixes, page 115

별지

A. References

참고문헌

B. Exercise Funding (US Only)

훈련 예산 (미측 단독)

C. USFK Exercise Life Support Standards (US Only)

주한미군 연습지원 기준(미측 단독)

D. Key Points of Contact

주요 연락처

E. Database Review Board (DBRB)

데이터베이스 검토 위원회

Figure List

그림 목록

Figure 5-1. Exercise Planning, Preparation, and Execution, *page 69*

그림 5-1. 연습계획, 준비 및 실시

Figure 6-1. Augmentation Request, *page 82*

그림 6-1. 증원요청

Glossary, page 135

용어해설

Chapter 1

제 1 장

Introduction

개요

1-1. Purpose

1-1. 목적

The CFC/USFK joint and combined exercise program is imperative for the maintenance of ready forces that contribute to a secure, prosperous, and democratic Republic of Korea (ROK).

Readiness and warfighting is a team effort. In order to swiftly defeat adversaries and win decisively on the battlefield, we must integrate our training efforts, as well as those of our ROK allies and multinational partners.

한미 연합군 사령부/주한미군 합동연합연습기획은 대한민국(ROK)의 안보, 번영 및 민주주의의 유지에 기여하는 전투준비태세 유지를 위해 필요하다. 전투준비태세 유지 및 전투는 팀의 노력에 의해 달성된다. 전장에서 신속하게 적을 격퇴하고 결정적인 승리를 위해 동맹군 및 다국적군과의 훈련 노력을 통합해야 한다.

1-2. References

1-2. 관련근거

Required and related publications are listed in appendix A.

필수 및 관련 간행물은 별지 A 에 기술되어 있다.

1-3. Explanatin of Abbreviations and Terms

1-3. 약어 및 용어해설

Abbreviations and terms used in this regulation are explained in the glossary.

본 규정에 사용된 약어 및 용어는 용어집에 설명되어 있다.

1-4. Commander's Guidance

1-4. 사령관 지침

a. Mission: Our mission is to defend the Republic of Korea against external aggression and to maintain stability in East Asia. In order to credibly deter aggression and preserve stability, readiness is essential. To stay ready our combined forces must be led by strong leaders; trained across the spectrum from engagement to major conflict; and conditioned to be mentally and physically tough. I have always believed leaders should do “what is legally and morally right”. Leaders create an environment of mutual trust and respect that enables members of the alliance to achieve their full potential. Leaders live by the “Golden Rule,” which puts caring, respect, and fairness first. We must be ready to respond in a disciplined, decisive, and precise manner. If necessary we must seize the initiative rapidly and execute effectively. Ever vigilant, we must ensure the stability of the Military Armistice in Korea. To build on the successes of our ROK–US security partnership, we must instill teamwork. The command’s priorities lay the foundation for this, strengthened by seven key imperatives.

a. 임무: 우리의 임무는 외부의 공격으로부터 대한민국을 방어하고, 동아시아에서 안정을 유지하는 것이다. 공격을 충분히 억제하고, 안정을 유지하기 위하여 준비태세를 갖추는 것은 매우 중요하다. 군사준비태세를 유지하기 위하여 우리 연합군은 강력한 지휘관이 필요하며, 이런 지휘관은 주요분쟁과 교전에 걸친 전영역에 훈련되고, 정신적 및 신체적으로 강하게 무장되어야 한다. 지휘관은 “합법적이고, 도덕적인 행위”를 해야만 한다. 상호신뢰와 존경을 받는 환경을 조성해야 하며, 이것은 모든 동맹군들이 그들의 최대 역량을 발휘하는데 도움이 될 것이다. 지휘관은 “골든법칙”에 따라 생활해야 하며, 이것은 배려, 존경 및 공정함을 최고의 덕목으로 한다.

우리는 훈련되고, 결정적이며, 정밀한 방식으로 대응하도록 준비태세를 갖추어야 한다. 필요시 신속하게 행동하고 효과적으로 실행해야 한다. 경계 태세를 잘 유지하여 한반도의 군사적 정전상태가 지속적으로 안정하도록 해야 한다. 한미 안보협력의 성공을 증축하기 위해서는 팀워크를 장려해야 한다. 사령부의 우선순위는 이것을 위한 기초가 되고 7 가지의 중요한 것에 의해 강화된다.

b. Command Vision: Lead trained and ready joint, combined forces, capable of deterring external aggression and defending the Korean peninsula while strengthening the ROK-US alliance, maintaining the Military Armistice in Korea, and seamlessly conduct OPCON transfer in accordance with Strategic Alliance 2015. Decisively defeat aggression if necessary.

b. 지휘 비전: 완벽히 훈련되고 준비된 합동, 연합군 지휘. 외부 공격 억제와 한반도를 방어하는 한편 한미동맹을 강화하고, 한국에서 군사정전을 유지하며, 전략동맹 2015 에 따라 전작권 전환을 순조롭게 진행되어야 함. 필요시 적의 공격을 결정적으로 격퇴.

c. Training Vision: A rigorous combined/joint training and exercise program that ensures force readiness for a strong deterrent posture and a "Fight Tonight" capability. The exercise program provides the foundation of readiness, deterrent posture, and facilitates interoperability throughout the full spectrum of warfighting tasks, while setting conditions for the transformation of the Alliance's warfighting command and control organizations. The proximity and credibility of the threat, complexity of the Korean Theater of Operations (KTO), and high turnover of personnel demand a robust and realistic annual theater-level exercise to maintain combat readiness. CFC improves and sustains readiness in three distinct programs; CFC and USFK Theater Exercise Program, Component exercises and training, and Combined and Joint Component-level training.

c. 훈련 비전: 엄격한 연합/합동 훈련과 연습계획은 강력한 억제와 "Fight Tonight"능력을 구현할 수 있는 군사준비태세를 보장한다. 이 연습계획은 동맹의 전투 지휘통제체제 전환에 필요한 조건들을 설정하면서 준비와 억제태세의 기초와 전투 임무 전 과정에 걸쳐 상호운용성을 용이하게 해줄 것이다. 코앞의 실제적인 위협, 한국작전전구(KTO)의 복잡성, 병사의 빠른 교체 등의 환경하에 전투준비태세를 확고히 유지하기 위해서는 강력하고 실질적인 연례적 전구급 연습을 요한다. 한미 연합군 사령부는 한미 연합군 사령부/주한미군 전구연습프로그램, 구성군 연습 및 훈련, 그리고 연합/합동 구성군급 훈련이라는 3 가지 상호 구별되는 계획 속에서 준비태세를 개선시키고 유지한다.

d. Command Priorities: Combined Forces Command has four priorities:

d. 지휘 우선순위: 연합군 사령부는 아래 4 개의 항목을 우선순위로 한다.

(1) Deter/Defend.

(1) 억제/방어.

(a) Fight Tonight. Be ready to fight and win our nations' wars. This is our nonnegotiable contract with the American and Korean people.

(a) "Fight Tonight" 우리 국가의 전쟁에서 싸워 이길 수 있도록 준비해야 한다. 이것은 한·미 국민과의 논쟁이 필요없는 중요한 약속이다.

(b) Joint Combined Warfighting Fundamentals.

(b) 합동 연합 전투 기본요소.

(c) Readiness/Sustainment.

(c) 준비태세/전투 지속능력 유지.

(d) Interoperability.
(d) 상호운용성.

(e) Counter Provocation/Maintain Armistice.
(e) 도발 대응/정전 유지.

(2) Sustain & Strengthen the Alliance.
(2) 동맹 유지 및 강화.

(a) Strategic Alliance 2015.
(a) 전략동맹 2015.

(b) Mission Command.
(b) 임무형 사령부.

(c) Mutual Trust.
(c) 상호 신뢰.

(d) Interoperability.
(d) 상호운용성.

(e) Joint/Combined Training.
(e) 합동/연합 훈련.

(3) Teamwork/Katchi Kapshida.
(3) 팀워크/같이 갑시다.

(a) Disciplined, Trained, Physically and Mentally Tough.
(a) 엄정한 군기, 수준 높은 훈련, 정신적 육체적 강한 군.

(b) Good Neighbor Friendship Group.
(b) 좋은 이웃 친선 그룹.

(c) Joint/Combined Training Focus.
(c) 합동/연합 훈련에 중점.

(d) Joint/Combined Exercise Program.
(d) 합동/연합 연습 프로그램.

(4) Transformation/OPCON Transfer.
(4) 군사변환/전작권 전환.

(a) Quality of Life.
(a) 삶의 질 향상.

(b) YRP/LPP.
(b) 용산기지이전사업/연합토지관리계획.

(c) Tour Normalization.
(c) 파병군무기간 정상화.

(d) Modernization.

(d) 현대화.

(e) Joint Combined Capabilities.

(e) 합동 연합 능력.

Chapter 2

제 2 장

Exercise Program Overview

연습 기획 개요

2-1. Goal

2-1. 목적

The goal of the CFC/USFK theater level exercise program is to provide realistic warfighting training, maintain CFC's readiness—to “Fight Tonight”—while simultaneously transforming CFC into independent complementary ROK and US warfighting commands. The CFC/USFK mission is to deter external aggression against the ROK by the combined military efforts of the ROK and US and ensure stability. In the event deterrence fails, CFC will defeat an external armed attack. 전구급 수준의 한미 연합군 사령부/주한미군 연습 프로그램의 목표는 실전적인 전투수행 훈련과 즉각 싸워 이길 수 있는 한미 연합군 사령부의 준비태세 유지에 있으며, 또한 이와 동시에 한미 연합군 사령부는 독립적이지만, 상호 보완적인 전투수행 사령부로 변환된다. 한미 연합군 사령부/주한미군 임무는 한·미 연합군사력에 의해 한국에 대한 외부의 침략행위를 억제하고 안정성을 유지하는데에 있다. 억제 실패시 한미 연합군 사령부능가 외부의 무장 침략을 격퇴한다.

2-2. Priorities

2-2. 우선 순위

The CFC/USFK exercise program has six exercise priorities:

한미 연합군 사령부/주한미군 연습기획은 아래 6 개항목을 우선 순위로 한다:

- a. Display combined resolve for deterrence.
a. 억제를 위한 연합된 결의 과시.
- b. Train theater staffs to include augmentation forces.
b. 증원부대를 포함한 전구급 수준의 참모훈련 실시.
- c. Improve combined and joint warfighting skills for planning, decision making, executing, and assessing achievement of operational objectives and effects.
c. 계획, 의사결정, 시행 및 작전적 목표와 효과의 성과평가를 위한 연합/합동 전쟁수행능력 향상.
- d. Demonstrate US reinforcement capability.
d. 미군 증원능력 입증.
- e. Familiarize US units with terrain and the operational environment.
e. 지형 및 작전환경에 대한 미국부대의 적응.
- f. Certify ROK JCS and KORCOM prior to CFC deactivation on 1 December 2015.

f. 2015 년 12 월 1 일 한미 연합군 사령부 해체 이전에 한국 합동 참무본부 미 한국 사령부에 대한 임무수행상태 검증.

2-3. Objectives

2-3. 목표

The Commander CFC/USFK is responsible for CFC exercises involving US and ROK military forces. The CJ37 Division implements this command responsibility by creating an efficient and effective combined and joint theater exercise program based on the mission requirements of counter-provocation, deterrence, warfighting, stability, and command transformation.

한미 연합군 사령부/주한미군 사령관은 한·미측 부대를 포함한 한미 연합군 사령부 연습에 대한 책임을 지며, 한미 연합군 사령부/주한미군 연습처는 도발대응, 억제, 전투태세, 안정 및 사령부 변환에 요구되는 임무 수행에 근거하여 효율적이고 효과적인 연합/합동 전구연습기획을 구상함으로써 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관의 지휘책임을 수행한다.

a. The Training and Exercise Programs (TEP) categorize and delineate training requirements throughout CFC and USFK. There are two overarching TEPs: the Combined Training Plan (CTP) for CFC, and the Joint Training Plan (JTP) for USFK. Additionally, there is the ROK-US Strategic Alliance 2015 (SA 2015) agreement for command transformation.

a. 훈련/연습기획(TEP)은 한미 연합군 사령부 및 주한미군의 전반적인 훈련요구사항을 분류하고 제시한다. 한미 연합군 사령부 연합훈련 시행지침서(CTP), 주한미군 합동훈련계획(JTP)등의 2 개의 문서는 상위 훈련/연습기획 문서이며 추가적으로 지휘구조변환을 위한 한·미 전략적 전환계획(SA 2015)이 있다.

b. The Combined and Joint Mission Essential Task Lists (C/JMETLs) are defined in the CTP and JTP and are based on the ROK-US Universal Joint Task List (UJTL).

b. 연합/합동임무필수과제목록(C/JMETL)은 한·미 범세계합동과제목록(UJTL)을 기초로 한미 연합군 사령부 연합훈련시행지침서와 주한미군 합동훈련계획에 명시되어 있다.

c. The UJTL provides a common language for CFC and augmenting forces. It also provides the framework for further development of the C/JMETLs. The C/JMETLs in turn document those tasks that are essential to mission accomplishment.

c. UJTL 은 한미 연합군 사령부와 증원 부대에 공통언어를 제공하며, 또한 연합/합동임무필수과제목록의 발전을 위한 틀을 제공한다. 연합/합동임무필수과제목록은 임무달성에 필수적인 과제들을 순서대로 문서화한 것이다.

d. The SA 2015 agreement is a classified, binationally agreed upon, document that delineates key tasks and responsibilities necessary to establish ROK JCS and KORCOM.

d. 전략동맹 2015 는 양국간 동의된 한국 합참과 미국 한국사를 창설하는데 필요한 주요한 과업과 책임을 명시한 비밀문서이다.

e. These combined/joint tasks are the building blocks of the exercise program. The theater level program incorporates the C/JMETL for CFC/USFK and the training tasks of its components into a comprehensive training plan. This approach to the CFC TEP is addressed in detail in Chapter 4 of this regulation. Components and subordinate units develop supporting training plans for their METLs. Component and unit training plans should be integrated into the overall CFC TEP. The SA 2015 agreement identifies tasks necessary for ROK and US forces to establish, train, and certify the transformed ROK and US national warfighting commands.

e. 이러한 연합/합동과제들은 연습기획의 기초가 된다. 전구급 기획은 포괄적인 훈련계획으로 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군사의 훈련과제를 연합/합동임무필수과제목록에 포함한다.

한미 연합군 사령부 훈련 및 연습계획은 이 규정의 4 장에서 상세하게 소개되어 있다. 구성군사 및 예하부대들은 임무필수과제 목록에 대하여 계획한 것을 지원하고 발전시킨다. 전략동맹 2015 는 한·미 군사력을 건설, 훈련시키는데 필요한 과제를 식별하고, 전환된 한·미 전구급 전투사령부를 확인한다.

f. Exercise objectives focus on developing combined and joint doctrine, tactics, techniques, and procedures; as well as specific command transformation roles, missions, and functions for the ROK and US national warfighting commands, as identified by the CFC/USFK commander. Published exercise objectives provide the focus for exercise control and assessment.

f. 연습 목표는 연합합동교리, 전술, 전기 및 절차를 발전시키는데 초점을 두며, 또한 한·미 국가 전투사령부를 위한 특별사령부 변환후 역할, 임무 및 기능 등이 한미 연합군 사령부/주한미군 지휘관에 의해 식별되어질 것이다. 발간된 연습목표는 연습통제 및 평가에 대한 중점사항을 제시한다.

2-4. Design

2-4. 구상

Each CPX begins with a Crisis Management Exercise (CMX). The CMX presents the training audience with an emerging crisis that requires the staff to prepare for hostilities while simultaneously working to de-escalate the crisis. The CMX is followed by a Computer Assisted Exercise (CAX). The CAX provides the training audience a comprehensive simulation supported training environment where they face a free-playing opposing force that is fighting to win. Each exercise concludes with a thorough series of after-action reviews supported by outside observers to extract the maximum possible learning benefit. Key Resolve (KR) is associated with Foal Eagle (FE), a series of joint and combined Field Training Exercises (FTX) that demonstrates US ability to project and employ combat power in the Korean Theater of Operations.

지휘소 연습(CPX)은 위기관리연습(CMX)과 함께 시작된다. 위기관리연습은 훈련참가자들에게 위기를 감소시키기 위하여 노력하면서 동시에 참모들에게 적대행위에 대한 대비를 하게 기회를 준다. 위기관리연습에 이어서 모의지원훈련(CAX)이 실시된다. 모의지원훈련은 훈련참가자들에게 포괄적인 모의 지원훈련 환경을 제공하며, 그속에서 승리하기위해 자유롭게 활동하는 적군과 직면하게 된다. 최대한 교훈을 도출하려는 외부 관찰관들의 지원하에 사후검토를 통해 각 연습은 끝나게 된다. 키리졸브연습은 독수리 연습과 연계되어 있고, 이는 몇개의 합동 및 연합 야외기동훈련(FTX)을 통해 한국 작전전구에서 전투력을 투사하고 운용할 수 있는 미군의 능력을 시현해 볼 수 있는 훈련이다.

a. The high frequency of personnel turnover requires a repetitive exercise and training program based on an annual cycle.

a. 빈번한 보직변동으로 매년 순환주기에 의한 반복적인 연습 및 훈련계획이 요구된다.

b. US and ROK forces must train in a combined and joint environment to improve interoperability, communication, and coordination. Combined training is also necessary to facilitate transformation. Advanced war game simulation technologies provide a medium to simulate realistic theater level warfighting. Combined exercises and simulations are vital for transformation.

b. 미국 및 한국군 부대들은 상호운용능력, 통신 및 협조를 증진하기위한 연합 및 합동환경에서 훈련이 이루어져야 한다. 연합훈련은 변환을 용이하게하기 위해서도 필수적이다. 차세대 워-게임 모의 기술은 실질적인 전구급 전투를 모의하기위한 매개체 역할을 한다. 연합 연습 및 모의훈련은 변환을 위해 매우 중요한 훈련이다.

c. The simulations supported exercises train Command and Control (C2) and staff procedures. They are not analytical tools to validate Operation Plans (OPLANS).

c. 모의연습은 지휘/통제(C2)와 참모절차 연습을 지원하며, 작전계획(OPLAN)을 검증하는 분석모델은 아니다.

d. Reception, Staging, Onward Movement, and Integration (RSOI) are important aspects of warfighting on the Korean peninsula and are integrated into KR and Ulchi Freedom Guardian (UFG).

d. 연합전시증원(RSOI)은 한반도내 전투수행의 중요한 국면이며, KR 과 을지프리덤가디언(UFG) 연습에서 통합된다.

e. Planners must remain focused on the command transformation requirements, as well as capabilities and limitations of training exercises when developing exercise objectives and designs.

e. 계획수립요원은 지휘구조 변환시 요구사항에 중점을 두며, 아울러 연습 목표 및 구상을 발전시킬 때 연습의 능력과 제한사항에 대하여도 고려해야 한다.

f. Joint experimentation with new technologies and new system integration will continue to be part of the exercises.

f. 새로운 기술과 체계 통합을 통한 합동실험은 지속적으로 연습의 일부분이 된다.

g. After-Action Reviews (AAR) and C/JMETL training assessments have a vital role in the exercise. They provide the institutional record for training and subsequent improvement. The Korea Battle Simulation Center (KBSC) leads the theater exercises AAR process.

g. 사후 검토(AAR)와 연합/합동임무주요과제목록 훈련평가는 연습에 있어서 핵심적인 역할을 한다. 그들은 훈련과 차후 개선을 위해 규정된 기록을 제공한다. 한국전투모의본부 (C/KBSC)는 전구연습 사후검토 과정을 주도해야 한다.

h. The Department of Defense (DoD) Joint Lessons Learned Program will be incorporated into the major CFC exercises.

h. 국방성 합동전훈프로그램은 주요 한미 연합군 사령부 연습에 통합되어질 것이다.

2-5. Considerations

2-5. 고려사항

In addition to the above exercise design guidance, the following functional area considerations should be incorporated into every exercise.

상기 연습구상 지침에 추가하여 다음과 같은 참모기능별 고려사항들이 모든 연습에 반영되어야 한다.

a. Personnel. Exercise scenarios should provide realistic personnel related training.

a. 인사. 연습각본은 훈련과 연계하여 실질적인 인사분야를 지원해야 한다.

(1) Units in CFC exercises participate at a level no higher than their current authorized level of organization for the scenario being exercised. This does not preclude simulating augmentation capabilities at a higher level of organization in order to achieve Training Objectives (TO). Exercise planners can adjust personnel strengths in order to meet the commander's exercise TOs. The Start Exercise (STARTEX) book will be used to quantify conditions for the start of the exercise.

(1) 한미 연합군 사령부 연습참가부대는 연습각본에 의한 연습을 위해 현재 인가된 부대구조로 연습에 참가하며, 훈련목표(TO)를 달성하기 위해서 상급제대 수준에서 모의 증원능력을 포함할 수 있다. 계획수립요원은 사령관 훈련목표를 달성하기 위해 인원을 보강할 수 있으며, 연습개시(STARTEX) 상황책자는 연습개시조건을 명시한다.

(2) When practical; Morale, Welfare, and Recreation (MWR) support will be provided to units participating in exercises through requests to the appropriate US or ROK channels. The Exercise Directive (EXDIR) published before each CFC exercise contains information regarding this support.

(2) 연습간 사기/복지(MWR)지원은 한·미측 해당계통으로의 요청 의해 연습참가부대에 최대한 제공되며, 본 지원에 관한 정보는 한미 연합군 사령부 연습 전에 출판되는 연습지시(EXDIR)에 수록되어 있다.

(3) Chaplain participation will be integrated.

(3) 군종분야 연습참가자는 인사에 통합하여 시행한다.

(4) Aggressive and proactive safety and force protection programs designed and incorporated specifically for the unique situations of the exercises.

(4) 연습의 특수한 상황을 대비해 적극적인 안전예방계획과 부대 보호프로그램이 구상되어야 하고 통합 되어야 한다.

b. Intelligence. Exercises should provide realistic intelligence training for all participants. Care must be taken to ensure exercise play does not interfere with real world intelligence functions.

b. 정보. 정보연습은 모든 참가자들을 위해 실전적인 정보훈련이 되도록 지원해야 하며, 현행 정보기능 수행에 방해가 되지 않는 연습이 되도록 주의해야 한다.

(1) Planning should ensure and emphasize the coordinated employment of all available means to collect, process, analyze, and disseminate timely intelligence.

(1) 정보를 적시적으로 수집, 처리, 분석 및 전파하기 위해 모든 가용한 수단의 협조된 운용이 보장/강조되도록 계획을 수립한다.

(2) Exercises should emphasize the necessity for intelligence and counter-intelligence in operation planning and execution.

(2) 연습은 계획수립/시행간 정보 및 대정보의 필요성을 강조한다.

(3) Requirements for maps and imagery must be determined early in the planning process. Procedures for requesting maps and imagery will be discussed in planning conferences and published in the EXDIR.

(3) 지도 및 항공사진 소요는 계획과정에서 조기에 결정되어야 하며, 지도 및 항공사진 요청절차는 계획회의에서 토의되고 연습지시에 명시될 것이다.

(4) The C/KBSC Opposing Force (OPFOR) will be employed in accordance with the concepts and the order of battle contained in the Peninsula Intelligence Estimate (PIE) and the Ground Component Command-Combined Analytical Control Center (GCC-CACC) ground forces database.

(4) 연합한국전투모의실 대항군(OPFOR)은 한반도 정보판단서(PIE)와 지상구성군사령부-연합분석 통제본부(GCC-CACC)의 지상군 자료에 포함된 대항군 운용개념에 의해 운용되어야 한다.

(5) Exercise intelligence planning and preparation will include appropriate pre-hostility message traffic and CMX sessions as a build-up to STARTEX. This information should be in addition to that found in the exercise's STARTEX Book and will help ensure that battle staffs are fully prepared once the exercise begins. Each exercise will start providing intelligence related information to the training audience C2/Information Systems will start prior to beginning CAX free-

play.

(5) 연습 정보계획 및 준비는 연습개시상황을 위해 구축된 전쟁이전 상황조성에 필요한 전문과 위기관리연습회의를 포함한다. 이러한 정보는 연습개시상황 책자에 포함된 내용과, 전투 참모단이 연습개시와 동시에 완벽한 준비태세를 갖출 수 있는 내용도 추가적으로 포함해야 한다. 각 연습은 모의지원 연습개시 전에 사전에 운용될 지휘통제/정보체계 훈련참가자들에게 첩보관련 정보를 제공하면서 시작된다.

(6) Planning considerations should include transition, set-up, exercising, and assessing wartime automated intelligence processing and message handling systems.

(6) 계획수립시 고려사항으로는 전시 자동정보처리체계의 전환, 배치, 훈련 및 평가와 전문처리체계 등을 포함해야 한다.

c. Operations.

c. 작전.

(1) Exercises must provide scenarios maximizing staff interaction for the planning, execution, and assessment of joint and combined crisis actions and combat operations. Special consideration must be given to creating training opportunities for staffs and appropriate HQ to practice Crisis Action System Operating Procedures (CASOP), situational assessments, and course of action development.

(1) 연습은 연합/합동 위기조치 및 작전의 계획, 실시, 평가에 대한 참모훈련을 극대화할수 있는 시나리오를 제공해야 한다. 특별 고려사항은 참모 그리고 해당 본부에 주어져 훈련 기회를 창출하여 위기조치예규 (CASOP), 상황판단 및 방책발전을 훈련할 수 있어야 한다.

(2) All operational exercise-play must focus on appropriate OPLAN and Contingency Plan (CONPLAN) related operations and the associated C/JMETL.

(2) 모든 작전적 측면의 연습은 적절한 작전계획 및 우발계획(CONPLAN)에 연관된 작전 그리고 연합/합동임무필수과제목록과 연관된 것에 중점을 둔다.

(3) Staff briefings during exercises should use the same media and formats as planned for actual contingencies.

(3) 연습간 참모보고는 실 상황과 동일한 수단/양식을 사용해야 한다.

d. Logistics. Exercise scenarios will incorporate logistics-related training opportunities for all levels of the training audience. Exercise planners can adjust logistic and sustainment capabilities in order to meet the commander's exercise and training objectives. The STARTEX Book is used to quantify conditions for the start of the exercise.

d. 군수. 연습에 참가하는 모든 부대는 군수와 관련된 훈련을 할 수 있도록 연습 각본을 작성해야 하며, 연습계획수립요원은 사령관 연습훈련목표를 달성하기 위한 군수와 지속능력을 조정할 수 있으며, 연습개시상황책자는 연습개시를 위한 군수품의 양적상태를 포함한다.

(1) Units will generally not begin exercises at 100% for logistics and sustainment status, instead starting at an appropriately degraded sustainment status for the simulated timeframe of the conflict. Further degradation may be directed in order to meet Theater Training Objectives such as training wartime host nation support functions.

(1) 모든 부대는 연습개시 전에 군수와 지속능력의 수준을 100%로 계획해서는 안되며, 연습 전시의 적절히 감소된 유지물자 수준에서 시작되어야 하며, 연습이후 수준은 전시 국가의 지원기능 훈련 등과 같은 전구훈련목표를 달성하기 위해 추가 지시된다.

(2) Where practical, individual unit and maneuver battalion material management functions must be fully integrated throughout the exercise.

(2) 개별 부대 및 기동 대대 자원관리 기능은 연습을 통해 완전히 통합되어야 한다.

(3) Where practical, all classes of supply will be physically played in field training exercises. Class V materials will be played using blank ammunition or simulators. Class V supply and resupply will be simulated using actual ammunition containers or substitutes that replicate actual containers. Containers can be empty or filled with sand.

(3) 모든 종별 보급은 야외기동훈련시 실제로 이루어져야 하며, 5종은 공박스 또는 모의에 의해 실시된다. 5종 보급과 재보급은 실제 탄약박스 또는 공박스 또는 모래로 채워진 탄약상자를 이용하여 연습이 모의된다.

(4) Supply and distribution procedures for requirements above the installation level are as follows:

(4) 시설보유 수준을 초과하는보급/분배 절차는 다음과 같다.

(a) Distribution policies and priorities of issue material are set forth in the appropriate component regulations.

(a) 불출물자의 분배방침 및 우선순위는 구성군 규정에 명시된다.

(b) Units and individuals participating in or supporting field training exercises should be equipped with all authorized Table of Organization Equipment, Modified Table of Organization Equipment (MTOE). Maximum effort should be made to redistribute equipment on a loan basis from units not participating in the exercise, provided the essential training and operational missions of the loaning units are not seriously jeopardized.

(b) 야외기동훈련에 참가 또는 지원하는 부대 및 개인은 인가된 편성 및 장비표(TOE), 수정된 편성 및 장비표(MTOE)에 의거 갖추어져야 한다. 연습에 참가하지 않는 부대로부터 장비를 차용시에는 최대한 균등하게 장비를 차출함으로써 장비대여부대가 기본적인 훈련 및 작전임무를 수행하는데 영향을 미치지 않도록 해야 한다.

(c) Requisitions for clothing and equipment, authorized allowances, and special requirements for equipment, supplies, and repair parts will be processed as requests for temporary loan in accordance with the appropriate component regulations.

(c) 피복, 장비 및 인가된 할당을 위한 청구와 장비, 보급, 수리부속의 특별청구는 해당 구성군 규정에 의거 임시 대여함으로써 처리될 수 있다.

(d) At no time will supplies be removed from packaging that will begin shelf life expirations unless it can be properly returned to long term storage condition.

(d) 장기간 창고에 적재된 상태에서 적절하게 분배시간이 제한시에는 유효기간이 임박한 물품부터 불출해야 한다.

(5) Effective maintenance of material will be emphasized by all commanders, controllers, exercise participants, and gamers and will be an integral part of the planning and conduct of exercises.

(5) 효율적인 물자관리는 모든 지휘관, 통제관, 연습참가자들에게 강조되고, 연습계획 수립 및 실시의 중요 사항이다.

e. C2/Information Systems. All exercises will incorporate realistic C2/Information Systems activities that reflect actual capabilities and procedures. Not all exercise participants will be able to operate from their wartime locations.

e. 지휘통제/정보체계. 모든 연습은 실제능력과 절차가 반영된 실질적인 지휘통제/정보 체계를 운용하며, 모든 연습참가자는 전시 임무수행 장소에서 운용되지 않을 수 있음을 고려해야 한다.

(1) It is imperative that all exercise planners identify their C2/Information Systems requirements early in the planning process and meet the suspense established in appropriate exercise directives, memoranda, and CFC/USFK planning conferences. Senior commands must consolidate and validate requirements for subordinate commands to prevent duplication of effort and to increase efficient use of C2/Information Systems resources. Annex K (C2/Information Systems) of the EXDIR provides detailed guidance regarding the installation, operation, and maintenance of C2/Information Systems that support the Commander (CDR) CFC/USFK exercise information exchange requirements and includes specific taskings, responsibilities, and instructions for CFC/USFK staffs and service components. Success of the CDR CFC/USFK C2/Information Systems depends upon the accuracy and timely implementation of Annex K.

(1) 연습계획 수립자들이 계획수립과정 초기에 지휘통제/정보체계 요구사항을 확인하고 적합한 연습지시, 메모 그리고 공문 및 한미 연합군 사령부/주한미군 계획회의의 기한을 지켜야한다. 상급부대는 중복된 노력방지와 지휘통제/정보체계 자원의 효율적인 사용을 증대시키기 위하여 예하부대의 요구사항을 결합하고 확인해야 한다. 연습지시의 부록 K(지휘통제/정보체계)는 한미 연합군 사령부/유엔사 사령관의 첩보교환소요 연습을 지원하는 C2/Information Systems 의 설치, 작전 및 정비와 관련된 세부 지침을 제고하며 한미 연합군 사령부/주한미군 참모단 및 지원 구성군사에 대한 세부 과업, 책임 및 지시가 포함된다. 지휘통제/정보체계를 사용하는 지휘관의 성공은 정확성과 부록 K의 시기적절한 이행에 달려있다.

(2) Late requests for C2/Information Systems support must be validated by an O-6 or higher from the requesting agency.

(2) 지휘통제/정보체계에 대한 지체된 요구사항은 요청기관의 대령급 이상 장교에 의해 검토되어야 한다.

(3) Communications services are constrained by the funds available for each CFC exercise. Any request for communications support that requires funding, such as leasing of commercial circuits or contracting of commercial equipment, must be validated by CJ37 prior to implementation of the request.

(3) 통신지원은 각각의 한미 연합군 사령부 연습 가용 예산범위내에서 지원한다. 통신지원을 위한 자금요청 즉, 회선임대나 장비의 계약 등 자금을 필요로 하는 어떤 통신지원 요청도 시행 이전에 연습처 검토가 선행되어야 한다.

(4) Exercise participants must strictly comply with Communications Security (COMSEC), Information Security (INFOSEC), and Operations Security (OPSEC) policies and standards to prevent unauthorized disclosure of CFC capabilities, intent, and procedures. Participants and commands must emphasize and make maximum use of secure transmission means to ensure protection and prevent exploitation of classified and sensitive information.

(4) 연습 참가자들은 한미 연합군 사령부 능력, 작전의도 및 작전수행절차 등이 비인가 인원에게 노출되지 않도록 통신보안, 정보보안, 작전보안 정책 및 규정을 엄격히 준수해야 한다. 연습 참가자 및 사령부는 보안장비 사용과 비밀 및 민감한 정보의 오용방지 및 보호를 강조해야 한다.

(5) C2/Information Systems thread testing is necessary prior to theater exercises to ensure reliable, accurate and timely battle space awareness for the CFC and USFK staffs and components. Thorough thread testing ensures that exercise data is flowing to the right systems in

the right format and that relevant information is properly displayed on “real world” C2/Information Systems. The lead agent for thread testing is the CJ33 CDNO; supporting agencies include CJ2, CJ3, CJ6, CBSC/KBSC and component commands.

(5) 지휘통제/정보체계 소통 시험은 한미 연합군 사령부/주한미군 참모단에 대한 신뢰성, 정확성 및 전장환경 인식을 보장하기 위해 전구급 연습이전에 실시되어야 함. 소통시험은 연습 데이터가 동일한 양식/체계로 소통되는 것과 관련정보가 실제 지휘통제/정보체계 상에서 실질적으로 시현되는 것을 보장함. 소통시험 책임부서는 CJ33 연합네트워크운용과이고, 이를 지원하는 부서는 정참부(CJ2), 작참부(CJ3), 통전부(CJ6), CBSC/KBSC와 구성군사이다.

f. Medical. Exercises should emphasize the coordination required to train the combined US and ROK medical logistics management staff. Where practical, stress the following:

f. 의무. 한미 의무 군수물자 관리참모를 훈련시키기 위해 연습시 강조되는 협조사항은 다음과 같다.

(1) Health care delivery between CFC and USFK and between CFC and ROK JCS.

(1) 한미 연합군 사령부 및 주한미군와 한미 연합군 사령부 및 한국 합참간 의무치료물자 분배.

(2) Use of inter- and intra-theater medical evacuation support.

(2) 전구내·외 의무 후송지원 운용.

(3) Functioning of the Airlift Control Center and Joint Patient Movement Requirements Center.

(3) 공수통제본부 및 합동 환자이동소요본부 기능.

(4) Enemy prisoner of war operations to include processing and reporting through medical channels.

(4) 의무계통을 통한 敵 포로환자의 처리 및 보고를 포함하기 위한 운용.

(5) Focus on the coordination of Wartime Host Nation Support and Medical Supply Coordinating Group activities.

(5) 전시 주둔군 지원협정과 의무보급협조단 활동에 중점.

g. Information Operations (IO).

g. 정보작전(IO).

(1) CFC/USFK and component IO staffs will participate in exercise scenario development. IO strategies will be incorporated into CFC/USFK exercises, synchronizing IO with air, land, sea, space, and special operations; as well as interagency, multinational, joint, service, and reserve component operations. Strategies will be in harmony with Diplomatic, Information, Military, and Economic (DIME) efforts to more efficiently achieve CFC and USFK objectives.

(1) 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군사 정보작전 참모단은 연습시나리오 개발에 참여하며, 정보작전 전략은 한미 연합군 사령부/주한미군 연습의 정보작전과 공중, 지상, 해상, 우주 및 특수작전과 중간기관, 다국적, 합동, 군무지원 및 예비 구성군사 작전들까지 통합 포함된다. 전략은 효과적인 한미 연합군 사령부 및 주한미군 목표달성을 위하여 DIME 요소와도 조화를 이룬다.

(2) Psychological Operations (PSYOP). Combined and joint exercises provide PSYOP training opportunities for ROK/US PSYOP forces. As a wartime only component of CFC, the

Combined Psychological Operations Task Force (CPOTF) must effectively integrate into the CFC staff and all of its components at STARTEX.

(2) 심리작전(PSYOP). 연합/합동연습은 한·미 심리전부대들에게 심리전 훈련 기회를 제공하며, 전시 한미 연합군 사령부의 유일한 구성군으로 연합심리작전 사령부는 연습개시와 동시에 한미 연합군 사령부 참모 및 한미 연합군 사령부의 구성군으로 통합되어야 한다.

(a) Exercise play will include PSYOP planning, information processing, research and analysis, production, and dissemination. Exercise play will include evaluations of its effectiveness and its effectiveness against defensive measures.

(a) 연습실시는 심리전계획, 첩보처리, 연구/분석, 생산/전파 및 심리전 효율성 평가와 적 방어책에 대한 효과를 포함한다.

(b) PSYOP must be planned and integrated early by all components and subordinate commands. The CPOTF is the wartime component responsible for all PSYOP. During exercises and training under a wartime scenario, the CPOTF will coordinate and approve all PSYOP activities and support. In its absence, the CJ39 PSYOP Branch will conduct this coordination.

(b) 심리작전은 모든 구성군과 예하 부대가 조기에 계획하고 통합하여야 한다. CPOTF는 전시 구성군사의 모든 심리전에 대한 책임이 있다. 전시 시나리오하 연습 및 훈련기간에 CPOTF는 모든 심리전 활동 및 지원을 조정하고 승인한다. CPOTF가 상설되지 않았으므로, 정보작전처(CJ39)의 심리전과에서 이러한 조정업무를 수행한다.

(3) Operations Security (OPSEC). In addition to real world OPSEC considerations, exercises provide an opportunity to determine the proficiency of exercise planners and participants. Exercise planners must ensure that adequate training is provided for detecting and correcting OPSEC deficiencies.

(3) 작전보안(OPSEC). 실제 작전보안 고려사항에 추가하여 연습간에는 연습계획수립자 및 참가자들의 작전보안 숙달기회를 부여한다. 연습계획수립자들은 적절한 훈련을 통하여 적작전보안의 미비점을 찾아내고, 올바르게 수행할수 있도록 지원된다는 것을 인지해야 한다.

(a) Training and orientation programs should include provisions for familiarization of all participants with OPSEC and vulnerability of US and ROK forces to enemy observation and exploitation of procedures, practices, and telecommunications. In accordance with CFC Operations Publication 3-4.9, all personnel assigned to CFC/USFK and subordinate component commands and supporting augmentees will receive OPSEC training prior to each CFC major theater Command Post Exercise.

(a) 훈련 및 소개 프로그램은 작전보안과 적 관측에 대한 미국 및 한국부대의 취약성, 단계별 절차, 실행 및 원거리 통신에 대하여 모든 참가자들이 숙달할 수 있는 준비를 포함해야 한다. 한미 연합군 사령부 작전교범 3 - 4.9에 의하면 한미 연합군 사령부/주한미군, 예하 구성군사의 모든 인원을 할당하고 증원 지원요원은 한미 연합군 사령부 주요 전구급 사령부 연습전에 작전보안 교육을 이수해야 한다.

(b) The OPSEC surveys are conducted to determine the status and effectiveness of OPSEC practices.

(b) 작전보안 관찰은 작전보안연습의 상태 및 효과를 결정하기위해 시행된다.

(c) Staff efforts should be coordinated to provide maximum security for the operation. OPSEC should influence the entire planning process and must be a matter of continued concern from the conception of the operation throughout all phases of the Joint Exercise Life Cycle.

(c) 참모노력은 작전보안을 위해서 보안이 극대화 되도록 협조되어야 하며, 또한 전

계획수립과정에 고려되어야 하고, 합동훈련기간내 모든 단계들의 전반에 걸쳐서 전개념으로부터 지속적으로 관심을 가져야 된다.

(d) OPSEC implementation, observation, and evaluation are the responsibility of the J39 IO Division, OPSEC Branch.

(d) 작전보안의 시행, 관찰 및 평가는 J39 정보작전처 보안과에 책임이 있다.

(4) Electronic Warfare (EW). Exercises provide the opportunity to practice EW as a form of combat power, in coordination with fire and maneuver elements, and portray the radio electronic warfare threat where practical. EW scenarios should provide for the application of EW techniques to determine unit proficiencies in operating and maintaining EW equipment.

(4) 전자전. 전자전 연습은 전투력의 한 형태로서 전자전 훈련을 할 수 있는 기회를 제공하며, 화력 및 기동부대와와의 협조, 전장에서의 전자전 위협이 묘사되어야 한다. 전자전 각본은 전자전 장비 운용/유지시 단위부대의 효율성을 결정하는 전자전 기술의 적용에 관한 사항을 포함해야 한다.

(5) Civil-Military Operations (CMO). Theater level exercises provide opportunities for integrating CMO concepts into the CFC/GCC warfighting staff. Through simulation and actual training events, ROK, US, and combined civil-military plans, programs, and policies are exercised in a combined environment. CMO is a command responsibility. Emphasis should be given to staff procedures that establish, maintain, influence, or exploit the interaction between the military and civil environments in an operational area to achieve campaign objectives.

(5) 민군작전(CMO). 전구수준의 연습은 한미 연합군 사령부/지구사 전투참모들에게 민군작전 통합 개념에 대한 기회가 제공되며, 모의 및 실제 훈련사태, 한·미 연합 민군작전 기획/계획 및 정책을 통한 연합환경에서 연습이 이루어진다. 민군작전은 사령부의 책임하에 있으며, 전역 목표를 달성하기 위한 작전지역에서의 군과 민간환경간의 상호작용을 수립, 유지, 영향 및 이용하는 참모절차에 강조되어야 한다.

(6) Public Affairs (PA). In coordination with the ROK Ministry of National Defense (MND), USPACOM, and the US DoD, PA will evaluate and control proposed news releases for all exercises.

(6) 공보(PA). 한국 국방부, 미태평양사 및 국방성의 협조하 공보업무는 모든 연습에 관련된 보도자료들을 평가하고 통제한다.

(a) Individuals must take all precautions to ensure that classified materials (TOP SECRET, SECRET, SECRET-ROKUS, etc.) are transmitted ONLY on the systems and networks appropriate for their transmissions.

(a) 개인별로 모든 비밀문건(TOP SECRET, SECRET, SECRET-ROKUS, etc.) 에 대한 송·수신은 시스템과 네트워크상에서 정보보호를 보증하는 모든 대책을 준수해야 한다.

(b) Information Assurance (IA). Joint Master Scenario Events List (JMSEL) events will be developed that relate to armistice, crises, and wartime situations for injection at various levels throughout exercises to ensure IA Training Objectives for CFC/USFK personnel and systems are achieved.

(b) 정보보증(IA). 합동주요사태목록은 한미 연합군 사령부/주한미군 인원 및 체계의 정보보증 훈련목표를 달성하기위해 연습전반에 걸쳐서 정전, 위기, 전시 상황과 관련되어 다양하게 개발되어야 한다.

(c) All personnel will be verified in Joint Personnel Adjudication System (JPAS) for

appropriate clearance. Government laptops and other electronic devices will be scanned and verified for Information Assurance Vulnerability Assurance (IAVA) and Information Assurance (IA) configuration baseline compliancy by the supported CFC/USFK/8th Army/C/A/A IMO before they are connected to CFC/USFK networks. Laptops and other electronic devices not scanned and verified will be removed from the network pending the IMO scanning and verification.

(c) 모든 인원들이 합동 인원관결체계를 통해 비밀취급인가 수준을 확인할 것이며, 정부노트북 및 기타 전자장비는 한미 연합군 사령부/주한미군 네트워크에 접속전에 한미 연합군 사령부/주한미군/미 8군 정보관리장교에 의해 정보보증 취약성 경고 및 정보보증의 기초적인 확인등 정밀검사 및 검증절차를 거침. 정밀검사 및 검증을 거치지 않은 노트북과 기타 전자장비는 정보관리장교의 정밀검사 및 네트워크의 검증 이전에는 네트워크 접속(사용)이 불가하다.

(d) See Information Assurance AR 25-2.

(d) 정보보증 육군규정 25-2 참조.

h. Engineer. All exercises should emphasize the necessity for engineer support in operations planning and execution. Exercises should include scenarios to exercise and evaluate engineer requirements to include:

h. 공병. 모든 연습은 작전계획수립 및 시행에 있어서 공병지원의 필요성을 강조해야 하며, 연습할 시나리오를 포함하여 공병 요구사항을 평가해야 한다.

(1) US engineer troop deployment, force flow, functioning of the Regional Contingency Engineer Management Cell (for emergency construction support, acquisition of real estate, environmental management, and facility damage), and engineer support of the operation plan; to include, mobility, counter-mobility, survivability, and sustainment.

(1) 미공병부대 배치, 병력 순환, 지역 긴급복구실(비상 건설지원, 부동산 획득, 환경관리 및 시설피해를 위해)의 기능과 기동, 대기동, 생존 및 유지를 포함한 작전계획의 공병지원.

(2) Explosive Hazard Coordination Cell (EHCC), topographic support, specialty engineering support (fire fighting, prime power, water production, pipeline construction, and port construction activities), facility damage repair and reporting (for example rapid runway repair), Engineer support to RSOI, environmental considerations, and Engineer command and control.

(2) 위험성 폭발물 협조실(EHCC), 정밀사진 지원, 특별 공병지원(소방활동, 전력공급, 물 공급, 수송관 건설, 항만건설 활동), 시설피해 복구 및 보고(예를 들어 활주로 긴급 복구), 연합전시증원의 공병지원, 환경적인 고려사항 및 공병 지휘 및 통제 임무 수행.

(3) All exercise planning documents and agreements that deal with the use of real estate for an exercise will be routed through Assistant Chief of Staff (ACofS), Engineer, USFK, FKEN-RE/S, Unit #15237, APO AP 96205-0010. The use of real estate by US forces will be requested through the C/J3 and forwarded to the Real Estate Status of Forces Agreement (SOFA) Division of the ACofS, Engineer, USFK, for processing by the Facility and Area Sub-Committee, the Environmental Subcommittee, and the US/ROK Joint Committee.

(3) 연습을 위한 부동산 사용에 관한 모든 연습기획서류 및 연습에 관한 부동산 사용 약정은 주한미군 공병부를 통하여 작성되어야 한다. 미군에 의한 부동산 사용 요청은 CJ3를 통해 이루어지고, 부동산의 사용 추진은 한·미 합동위원회와 시설 및 지역 분과위원회, 환경분과위원회를 거쳐 주한미군 공병부 SOFA처에 의해 이루어진다.

(4) Engineer play should be as realistic as possible. For example, in creation of the simulation STARTEX conditions for a theater level exercise, the CFC Engineer Staff should coordinate with the C/KBSC to ensure obstacles are realistically portrayed. Exercise planners may adjust conditions such as facility damage and other infrastructure damage as required to meet

commander's exercise and Training Objectives. The STARTEX book will be used to quantify conditions for the start of the exercise.

(4) 공병연습은 가능한 현실적으로 묘사되어야 한다. 예를들어, 전구수준연습에서 연습개시상황을 모의함에 있어서 한미 연합군 사령부 공병참모는 장애물들이 실질적으로 묘사되도록 C/KBSC와 협조해야 한다. 연습계획수립자들은 사령관의 연습 및 훈련 목표를 달성하기 위해 요구되는 시설피해 및 기타 기반시설 피해에 대한 상황들을 조성할 수 있음. 연습개시상황 책자는 연습시작에 대한 양적 수준에 대한 자료로 활용된다.

i. The Office of the Judge Advocate (JA). The CFC/USFK and component JA staffs participate as exercise participants.

i. 법무실(JA). 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군사 법무 참모단은 참가자로서 연습에 참가한다.

(1) The USFK/JA, International Law Division, Claims Section processes claims for US-caused maneuver damage during Field Training exercises (FTX) in accordance with the SOFA and AR 27-20.

(1) 주한미군 법무실, 국제법처는 SOFA 및 미국 육군규정 27-20에 의해 야외훈련간 미군에 의한 훈련피해에 대한 처리업무를 관장한다.

(2) CFC/USFK Judge Advocate (JA) conducts legal review of all exercise directives and Memoranda of Agreement.

(2) 한미 연합군 사령부/주한미군 법무실은 모든 연습지시 및 합의각서의 법적검토를 실시한다.

(3) The CFC/USFK and component JA staffs provide desired C/JMETs and JMSEs to the CJ37 for incorporation into exercises.

(3) 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군사 법무참모는 연습협조를 위해 원하는 합동임무필수 과제 및 합동주요사태목록을 연습처에 제공한다.

j. Chemical, Biological, Radiological, Nuclear, or high-yield Explosives (CBRNE). The proliferation of CBRNE weapons-often referred to as Weapons of Mass Destruction - is of great concern in the Korea Theater. Realistic CBRNE defensive play is integrated in exercise scenarios whenever practicable.

j. 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 (CBRNE). 대량 살상무기로 종종 언급되는 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기의 확산은 한국 전구에서 큰 관심사항이다. 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기에 대한 실질적인 방어연습은 다음과 같은 모든연습 시나리오에 통합되어야 한다.

(1) Provide CBRNE defensive training at both unit and staff levels.

(1) 부대 및 참모에게 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기의방어훈련 기회를 제공한다.

(2) CBRNE play should exercise the CBRNE reporting system and test unit and individual actions in response to CBRNE. It should also initiate interrelated staff actions to counter CBRNE, exercise CBRNE related logistics, and require command decisions relative to CBRNE postures for friendly forces.

(2) 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기의 연습은 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기에 대응하여 부대 및 개인의 반응과 보고 체계를 연습해야 한다. 이는 또한 관련참모에게 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기에 대응하는 조치, 군수 관련 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기 연습 및 아군의 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기의 보호태세와 관련된 사령관의 결정을 요구를 지시해야 한다.

(3) CBRNE should include testing of all collective protection systems. Participants submit the results of these tests to the C35.

(3) 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기의 연습은 모든 집단보호체계의 점검을 포함해야 한다. 연습 참가자들은 계획처에 이러한 점검결과를 제출해야 한다.

(4) All CBRNE training should include a realistic scenario based on the enemy threat and capabilities. Each event should result in detailed staff planning, reconnaissance of contamination, marking of the area, appropriate decontamination, and reconstitution.

(4) 모든 화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물 무기의 훈련은 적 위협과 능력을 고려하여 실질적인 시나리오를 작성해야 한다. 각 사태는 구체적인 참모활동계획, 오염지역 정찰, 오염지역 표시, 적시적절한 제독 및 전투력 복원결과를 도출해야 한다.

(5) The CFC/USFK and component chemical staffs will provide desired JMSELS to the C/KBSC for incorporation into exercises. Separate battalions submit their training objectives to their Major Subordinate Command (MSC) who develops JMSELS to meet these approved training objectives.

(5) 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군사 화학참모는 연습협조를 위해 원하는 합동 주요사태목록을 연합/한국전투모의실에 제공해야 한다. 독립대대들은 승인된 훈련목표에 합동 주요사태목록을 개발하는 주요 예하 사령부(MSC)에 훈련목표를 제공해야 한다.

k. Tactical Ballistic Missiles (TBM). The use and proliferation of TBMs is of great concern in the Korean Theater. Realistic TBM early warning (Passive Defense), engagement of (Active Defense), and destruction of before launch (Attack Operations) will be integrated in exercise scenarios whenever practicable.

k. 전술 탄도유도탄(TBM). 전구 탄도유도탄의 사용과 확산은 한국전구에서 주요 관심사항임. 실제 전술 탄도유도탄의 조기경보(소극적 방어), 교전(적극적 방어) 및 장악이전 파괴(공격작전)는 언제든지 연습이 가능하도록 연습각본에 통합되어야 한다.

(1) Provide Passive Defense (Early Warning) training at both unit and staff levels.

(1) 부대 및 참모수준에서 소극적 방어(조기경보) 훈련을 제공한다.

(2) The reaction to TBM launches should include the testing of all data collection and data dissemination systems. TBM play should exercise the reporting systems and unit reaction to warnings, TBM counter measures (PATRIOT, AEGIS, etc), logistics, and require command decisions relative to Air Defense Warnings and procedures.

(2) 전술 탄도유도탄 장악에 대한 대응은 모든 자료수집과 자료전파체계의 점검을 포함해야 하며, 전술 탄도유도탄 실시는 보고체계 및 경고에 대한 부대들의 대응, 전술 탄도유도탄 대응책(패트리엇, 애기스 등), 군수 및 대공방어경보 및 절차와 연계된 사령관의 결정을 요구하는 연습을 해야 한다.

(3) The CFC/USFK and component Air Missile Defense staffs provide desired JMSEL events to the KBSC and Korean Air Simulation Center (KASC) for incorporation into exercises.

(3) 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군사 대유도탄 방어 참모는 연습협조를 위해 요구되는 합동주요 사태목록을 한국전투모의실/한국공군모의본부에 제공한다.

I. Military Police Operations. Exercises scenarios need to include: military police deployment to the ROK, military police support to the operation plan (maneuver and mobility support), area security, internment-resettlement, and police intelligence operations. Internment/Resettlement operations should exercise the flow of enemy prisoners of war and detainees from the capturing

unit to theater internment locations.

1. 헌병작전. 연습 시나리오 포함사항: 한반도내 헌병배치, 작전상 헌병지원(기동/이동 지원), 지역경계, 수용/재정착, 헌병 정보작전.수용/재정착 작전은 적 포로 호송 및 억류자들에 대하여 독립부대 포획으로부터 전구 억류지역에 이르기까지 연습해야한다.

2-6. CFC/USFK Commander Training Issues

2-6. 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관 훈련과제

The CFC/USFK Commander may emphasize specific warfighting issues, functions, and concerns. High Interest Training Issues included in Chairman of the US Joint Chief of Staff (JCS) Commended Training Issues (CJCS CTI) program is an important reference. CJCS CTIs are special interest items developed from all-source lessons learned, readiness reports, and operational assessments and are captured in Encl F to CJCSI 3500.01C.

한미 연합군 사령부/주한미군 사령관은 세부전투과제, 기능, 관심사항을 강조할 수 있으며, 미합참의장(JCS)의 훈련과제 소요(CJCS CTI) 프로그램에 포함되어 있는 주요 관심훈련 과제는 중요한 참고자료이며, 모든 자료의 교훈, 준비태세보고, 작전평가로부터 개발된 특별관심 항목이고 합참의장지시서 3500.01C 별첨 F에 포함된다.

2-7. Funding

2-7. 예산

CFC exercise funding, to include command transformation, is the responsibility of both the US and ROK governments. CFC does not have independent exercise funds and therefore each nation has to fund the training of its own personnel. In some cases this may mean paying a prorated share of costs incurred by one country for the benefit of both. All exercise costs and expenses must be established by the time of the IPC and finalized by the FPC. Any and all costs, that are incurred and not approved previously by the CJ37, will be the responsibility of unit that incurred the cost.

전작권 전환을 포함하여 한미 연합군 사령부 주관 연습 예산은 한·미정부 공동부담이며, 한미 연합군 사령부는 독자적인 연습 예산이 없기 때문에 각국이 참가인원의 소요 예산을 사용자 부담에 따라 예산을 분배한다. 어쨌거나 이것은 양국의 이익을 위해 한 국가에 의해 초래된 비용의 비례할당분에 대한 지불을 의미하기도 한다. 모든 연습비용과 지출은 최초계획회의까지 수립되어야 하고 최종계획회의까지 확정되어야 한다. 연습처에 의해 사전에 인가되지 않았거나 초래되지 않은 어떤, 모든 비용은 그 비용을 초래한 부대에게 책임이 있다.

a. Where combined facilities such as CP TANGO, simulation centers, FTX locations, life support, etc., provide benefit to both US and ROK personnel, expenses will be shared by the US and ROK in accordance with current cost sharing and reimbursement agreements.

a. 한미양측이 공동으로 사용하는 훈련장소인 탕고지휘소, 모의본부, 야외기동 훈련장소, 숙영지원등의 연합시설 비용은 현행 비용분담 및 상환 합의에 따라 공동분담한다.

b. US exercise expenses are a service responsibility. The military services and United States Special Operations Command/US Army Special Operations Command (USSOCOM/USASOC) program and fund their force participation to include billeting, messing, transportation, simulation centers, and communication. Strategic transportation costs are normally funded by USPACOM via the US JCS strategic deployment program and executed by CJ37.

b. 미 연습 비용은 복무 책임이다. 군사 지원 및 미 특수 작전 사령부 (USSOCOM/USASOC)는 숙박, 식사, 운송, 모의 센터, 커뮤니케이션을 포함하여 군사 참여를 계획하고 자금 지원한다. 전략적 운송 비용은 보통 미 합참의장의 전략적 전개 프로그램을 경유하여 미 태평양 사령부에 의해 지원되고 연습처에 의해 실행된다.

c. For additional information on exercise funding, see appendix B (US only).

- c. 연습예산에 관한 추가정보는 별지 B 참조 (미측 단독).

2-8. Scheduling

2-8. 연습일정

CFC theater level exercises require coordinated scheduling. Scheduling must account for weather and terrain restrictions, allocated strategic lift resources, availability of deploying US forces, deconfliction with other US JCS and ROK JCS exercises and events, availability of supporting simulation assets, and the time required for a full planning and preparation cycle. Additional scheduling information (unclassified) can be found on the CJ37 SharePoint site at:

<https://8army.korea.army.mil/sites/USFK/j3/cj37/Pages/Default.aspx>.

한미 연합군 사령부 전구급 연습은 일정계획수립시 협조가 요구되며, 일정표는 완벽한 계획수립 및 준비를 위해 기상/지형적 제한, 할당된 전략적 공수자산, 미군부대들의 전개가능성, 기타 한·미 합참의 훈련/사태의 협조, 모의지원능력의 가용성 평가, 계획/준비를 위한 시간을 고려해야 한다. 연습일정 관련 추가정보는 연습처 SharePoint 사이트

(<https://8army.korea.army.mil/sites/USFK/j3/cj37/Pages/Default.aspx>.)에서 확인할 수 있다.

a. USPACOM conducts an annual exercise scheduling conference in October each year. The purpose of this conference is to de-conflict and refine the US CJCS Five-Year Joint Training Master Plan. The results of the CFC scheduling conference are used to prepare the CFC and USFK inputs to this comprehensive training plan that identifies exercise dates, objectives, participants, deploying US forces, and Strategic Air Lift (STRATLIFT) requirements.

a. 미 태평양사령부는 중복된 일정을 조정하고 합참의장 5개년 합동훈련 총괄계획을 정립하기 위해 매년 10월 연습일정회의를 실시하며, 한미 연합군 사령부 연습계획일정 회의의 결과는 목표, 연습일정, 참가자, 미군 부대 전개 및 전략적 공수(STRALIFT)소요를 총괄 훈련계획에 한미 연합군 사령부/주한미군 자료를 식별하는데 사용된다.

(1) Programming and scheduling off-peninsula augmenting forces is especially important. US force providers use these projections for long-range scheduling and de-confliction purposes and for preparing budget requirements. Exercise planners need to provide as much detail, (e.g. - unit, number of people, equipment, etc.) as possible to USPACOM for the Five-Year JCS Joint Training Master Plan. JTIMS is the system of record used for projecting required off-peninsula augmenting forces in support of future exercises.

(1) 한반도 지역 외 증원부대의 계획 및 일정관리는 중요한 사항으로 미측은 장기계획수립 및 일정 중복회피, 예산 소요 제기 목적으로 이러한 계획을 활용하고, 연습계획수립 요원들은 가능한 한 상세한 사항을 5개년 합동훈련총괄계획 수립을 위해 미 태평양 사령부에 제공(예 - 부대명, 인원수, 장비 등). 합동훈련관리체계는 향후 연습 지원을 위해 한반도 외부에서 증원되는 전력 추정을 위한 체계이다.

(2) Projected exercise dates and STRATLIFT requirements captured in JTIMS provide long range planning information to US Transportation Command (USTRANSCOM).

(2) 계획된 연습일정/전략 공수소요를 미 수송사(USTRANSCOM)에 자료를 제공한다.

b. CFC conducts a semi-annual training and exercise scheduling conference, normally occurring close to the major exercise planning conferences in June and December. The purpose of these conferences is to de-conflict and refine CFC, USFK, ROK JCS and Korean-based US Service Components' operations, exercise, and training events.

b. 한미 연합군 사령부는 반기마다 훈련 및 연습계획회의를 가지며, 통상 6월과 12월에 주요한 연습계획회의를 갖는다. 이 회의의 목적은 한미 연합군 사령부, 주한미군, 한국 합참 및 주한 미 지원구성군 들 간의 작전, 연습 및 훈련 일정간 상호 조정 및 통제를 한다.

2-9. Exercise Classification Guidance

2-9. 연습 비밀 분류지침

a. Security classification guidance provided in the references below will be complied with during the planning and execution of all exercises. Specific exercise directives provide supplemental guidance.

a. 아래와 같은 관련규정에 따라 비밀 분류지침은 모든 연습의 계획 및 시행에 적용될 것이며, 특정 연습지시에는 추가적인 지침이 제공된다.

(1) USFK Regulation 380-7, Disclosure and Release of US Classified Military Information to Foreign Governments and International Organizations. To be replaced by USFK Regulation 380-10 (currently being rewritten).

(1) 주한미군 규정 380-7, 외국정부 및 국제기관에 미군 정보 공개 및 보호. 주한미군 규정 380-10로 교체될 것임(현재 개정중).

(2) DoD Directive 5230.11, Disclosure and Release of US Classified Military Information to Foreign government and international Organizations.

(2) 국방성 지시 5230.11, 외국정부 및 국제기관에 미군 정보 공개 및 보호.

(3) CFC Effects Operation Order 10-21, "Disclosure and Release of Exercise Data to UNC and NNSC", 27 Jul 2010, with Annex A, B, C, and D.

(3) 한미 연합군 사령부 효과작전 명령 10-21, "유엔군 사령부 및 중립국 감독위원회 연습자료 공개". 2010년7월27일(부록 A, B, C 및 D 포함)

(4) UNC/CFC/USFK Trifold, UNC/CFC/USFK Trifold, "Quick guide to Classification and Releasability Markings", October 2010.

(4) 유엔사/한미 연합군 사령부/주한미군 공통, "비문작업 길라잡이", 2010년 10월.

(5) USFK Classification Guide, 14 Jun 2000, with Change 1 Mar 2005.

(5) 주한미군 비밀분류지침, 2000. 6 14, 2005, 3월 수정.

b. Additional security classification guidance:

b. 비밀분류 추가지침:

(1) EUSA Supplement 1 to AR 380-5, Department of the Army Information Security Program is outdated due to Executive Order (EO) 13526-Classified National Security Information; December 29, 2009.

(1) 육군규정 380-5에 대한 미 8군 보규 1, 육군 정보보호계획서 프로그램은 2009. 12. 29 실행명령(EO) 13526-비문화 국가 보안 정보에 의거 유효기간이 경과됨.

(2) Information Security Oversight Office (ISSO) pamphlet, "Marking Classified National Security Information", Oct 2007; is outdated due to Executive Order (EO) 13526-Classified National Security Information; December 29, 2009.

(2) 정보보안 감독실(ISSO) 팜플렛, "비문화 국가 보안 정보 표식". 2007년10월은 실행명령(EO) 13526-비문화 국가 보안 정보에 의거 2009. 12. 29유효기간이 경과됨.

c. An overview of classification guidance pertaining to exercises is provided below:

c. 연습에 포함되는 비밀분류지침의 개요는 다음과 같다:

- (1) UFG exercise dates (U)
(1) 을지 프리덤 가디언 연습일자 (평문)
- (2) KR exercise dates (U)
(2) 키 리졸브 연습일자 (평문)
- (3) Exercise Objectives (S-ROKUS)
(3) 연습목표 (한미 II 급)
- (4) Exercise Scenario (S-ROKUS)
(4) 연습각본 (한미 II 급)
- (5) Level of Participation (C-ROKUS)
(5) 참여수준 (한미 III 급)
- (6) Enemy Concept of Operation (S-ROKUS)
(6) 적 작전개념 (한미 II 급)
- (7) Exercise Control Scheme (U)
(7) 연습통제 배경 (평문)
- (8) Details of Exercise Design (U)
(8) 세부적인 연습 구상 (평문)
- (9) Augmentation and Transportation (U)
(9) 증원 및 수송 (평문)

Note: Classification: U - Unclassified, C - Confidential, S - Secret, ROKUS – Republic of Korea, United States.

주: 분류: U-평문, C-3급, S-2급, ROKUS - 한·미 2급.

2-10. CFC Exercises

2-10. 한미 연합군 사령부 연습

CFC training requirements are derived from CFC's mission, the OPLAN, CFC/USFK/ROK JCS C/JMETL, and CFC transformation objectives. The CFC exercise program includes seven major exercises; Ulchi Freedom Guardian (UFG), Key Resolve (KR), Foal Eagle (FE), Rapid Thunder (RT), Maritime Counter Special Operations Forces (MCSOF), Courageous Channel (CC), and Focused Passage (FP).

한미 연합군 사령부 연습소요는 한미 연합군 사령부 임무, 작전계획, 한미 연합군 사령부/주한미군/한국 합참 주요사태목록, 한미 연합군 사령부 구조변환 목표로부터 도출된다. 한미 연합군 사령부 연습 프로그램은 7개의 주요 연습 포함; 을지 프리덤 가디언(UFG), 키 리졸브(KR), 폴 이글(FE), 래피드 썬더(RT), 해상 대특작부대 작전(MCSOF), 커리지어스 채널(CC), 포커스드 패시지(FP) 등 이다.

a. Ulchi Freedom Guardian. UFG is an annual simulation driven, command transformation-oriented CPX. Elements of the ROK and US governments participate, as well as ROK and US forces from on and off the Korean peninsula. UFG integrates the annual ROK government exercise "Ulchi", which focuses on procedures for transitioning to war, government support of

military forces, and the ROK Government's ability to function during wartime. "Ulchi" also emphasizes ROK procedures for coordination between government and military organizations from the national to local level. UFG typically incorporates the following components: a CMX focused on strategic and operational decisions needed to de-escalate a crisis, or posture the command for successful execution of the appropriate OPLAN if the enemy actions dictate; a Senior Leader Seminar (SLS) designed to foster senior-level discussion on a variety of topics related to crisis management and warfighting; and a two-week CAX that exercises the transition to war, defense, and counteroffensive phases of the warfight. The exercise culminates in detailed senior leader level After-Action Reviews (AARs).

a. 을지 프리덤 가디언. 을지 프리덤 가디언은 지휘구조변환에 근거해 매년 실시하는 모의연습으로 지휘소 연습이다. 한·미국 정부 기관 및 한국군과 한반도 내외를 막론한 한·미 양국 군이 참가한다. 을지프리덤 가디언은 전시전환, 정부의 대군사지원 절차 및 전시 정부의 역할수행능력에 초점을 둔 매년 한국정부가 수행하는 "을지" 연습을 통합한 것이다. "을지" 연습간 국가적 차원에서 지방자치단체급까지 정부 및 군사조직간의 협조를 위한 절차가 강조된다. 을지 프리덤 가디언은 다음의 구성요소를 통합한다. 위기수준 감소 또는 적 도발시 작전계획의 성공적인 수행에 필요한 전략적/작전적 결심에 중점을 둔 위기관리연습; 위기관리 및 전투수행과 관련된 여러 사태에 대한 주요 수준 토의를 촉진하기 위해 설계된 주요지휘관 세미나(SLS); 전시전환, 방어 및 반격에 대한 연습을 위한 2 주간의 컴퓨터 모의연습 등. 연습은 주요지휘관 수준의 사후검토(AARs)를 통해 종결되어진다.

b. Key Resolve. Key Resolve is a CFC and ROK crisis management and warfighting exercise. It provides invaluable opportunities to evaluate, train, and improve combined and joint coordination, procedures, plans and systems necessary for the conduct of contingency operations by the Republic of Korea and US forces.

b. 키 리졸브. 키 리졸브는 한미 연합군 사령부와 한국군의 위기관리 및 전쟁 연습이다. 이 연습은 한국과 미군에 의한 우발작전의 수행을 위해 필수적인 평가와 훈련 그리고 연합되고, 합동의 협조와 절차, 계획 및 체계를 개선할 수 있는 무한히 가치 있는 기회를 제공한다.

c. Foal Eagle (FE). FE is a series of component-sponsored joint and combined FTXs that support training of OPLAN related tasks via participation of selected off-peninsula units. FE demonstrates US power projection and rapid deployment capabilities and is conducted concurrently, but not linked to, the KR CPX. Tactical units are the primary FE FTX training audience exercising all aspects of CFC's mission; rear area security, support operations, RSOI, special operations, ground maneuver, expeditionary operations, air combat operations, and maritime operations.

c. 폴 이글. 폴 이글은 지정된 한반도 증원부대의 참가 및 작계관련 임무의 훈련을 지원하는 구성군사 지원에 의한 일련의 합동 및 연합 야외기동 훈련이다. 폴 이글은 미 전력 투사 및 신속전개능력을 보여주며, 키 리졸브 지휘소 연습과 동시에 이루어진다. 그러나 이러한 것들은 키 리졸브 지휘소 연습과 연계되어 있지는 않다. 전략부대는 폴 이글 야외기동연습 훈련 주요 참가자로 모든 측면에서 한미 연합군 사령부의 임무를 지원한다; 후방지역 경계, 지원작전, 연합전시 증원, 특수작전, 지상기동, 원정작전, 항공작전, 해상작전.

d. Rapid Thunder (RT). RT is an annual CFC US/ROK scripted CMX. Its primary purpose is to establish and maintain combined and joint staff proficiency in executing pre-hostility crisis action operations. The focus of RT is on the strategic and operational decision-making necessary to manage an emerging crisis. The CFC staff utilizes the Crisis Action Standard Operating Procedures (CASOP), Integrated Decision Support Framework (IDSF), decision support templates, and C2 information systems to develop, present, and execute prudent crisis management and preparation for war actions.

d. 래피드 썬더. 래피드 썬더는 한미 연합군 사령부 한/미 연례 위기관리 연습이다. 이 연습의 목적은 전쟁이전에 시행하는 위기조치작전 시행에 있어 연합/합동참모의 효율성 관리 및 유지에 있으며, 초점은 직면한 위기를 관리하는데 필요한 전략 및 작전적 의사결정이다. 한미 연합군 사령부 참모는 위기조치예규, 통합결심지원체계, 지휘통제 정보체계를 활용하여 전시 방책준비 및 위기관리 시행 및 발전시킨다.

e. Courageous Channel (CC) and Focused Passage (FP). CC and FP are USFK's stand alone Noncombatant Evacuation Operation (NEO) exercises. The purpose of CC and FP is to train those personnel required to execute the NEO mission and to familiarize US DoD potential non-combatant evacuees (NCE) on the procedures to follow during the alert and assembly phases of a NEO. The participation of potential NCEs is an important aspect of NEO training and is mandatory for all DoD-affiliated noncombatants, including non emergency-essential US Government employees. During CC, Evacuation Control Centers (ECCs) are established so potential NCEs can become familiar with processing procedures and have their NEO packets reviewed for completeness and accuracy. Limited air and sea evacuations to safe havens are included during CC to demonstrate and rehearse key aspects of a viable NEO program. During FP NEO Wardens and NTS (NEO Tracking System) Operators conduct individual training. Also a NEO Rehearsal of Concept (ROC) drill will be conducted focusing on strategic and operational objectives. FP differs from a CC in that ECCs are not established and potential NCEs do not process throughout the system. NEO wardens will conduct 100% physical inspections of NCE NEO packets during CC and FP. CC is executed in the spring and FP in the fall.

e. 커리지어스 채널과 포커스드 패시지. 커리지어스 채널과 포커스드 패시지는 주한미군의 비전투원 후송 작전(NEO) 연습이다. 포커스드 패시지와 포커스드 패시지의 목적은 비전투원 후송 작전 임무 수행 인원들을 훈련하여 미 국방성의 비전투원 후송 대상자들(NCE)에게 비전투원 후송 작전 정보 및 집결 단계 절차를 숙달시키는 것이다. 비전투원 후송 대상자들의 훈련참가는 비전투원 후송 작전 훈련의 중요한 국면이고, 평시 기본적인 미정부 고용인을 포함하여 국방성과 연계된 모든 비전투원들에게는 필수적인 사항이다. 커리지어스 채널 훈련간에는 후송통제센터(ECCs)가 설치되어 비전투원 후송대상자들을 처리하여 비전투원 후송 작전 패킷의 완전성과 정확성을 보증하는 동시에 처리절차에 익숙해지도록 한다. 안전지대로 가기위한 제한된 항공 및 해상 후송도 비전투원 후송 작전 계획의 중요한 일환으로 실시 및 점검한다. 포커스드 패시지 훈련간 비전투원 후송 작전 책임자 및 비전투원 후송작전 추적체계 (NTS) 운용은 개인훈련으로 이루어진다. 또한 비전투원 후송작전 개념의 사전시험(ROC)은 전략 및 작전적 목표에 중점을 두고 시행된다. 포커스드 패시지는 커리지어스 채널과 달리 후송통제센터가 설치되지 않는다. 잠재적 비전투원들은 체계 전과정을 이행하지는 않는다. 커리지어스 채널과 포커스드 패시지 훈련간 비전투원 후송 작전책임자는 비전투원 후송대상자들의 패킷에 대해 100%로 물리적 검사를 실시한다. 커리지어스 채널은 봄에 포커스드 패시지는 가을에 시행된다.

f. Maritime-Counter-Special Operations Forces (MCSOFEX). MCSOFEX is a CFC commander sponsored, US/ROK theater-wide quarterly FTX that requires participation from all components, including deployment of off-peninsula forces to areas in and around the ROK. The focus of MCSOFEX is to improve coordination and interoperability between US and ROK forces, while also providing sustainment training opportunities for CFC components on MCSOF TTPs. MCSOFEX are also linked with ROK JCS-sponsored theater-wide training events such as Hoguk, Taeguk, and Counter-Amphibious Assault exercises which requires the synchronized efforts of all CFC Components on various weapon platforms maneuvering throughout the operational environment.

f. 해상대특작부대 작전. 해상대특작부대 작전 훈련은 한미 연합군 사령부령관 주관하 한·미 전구지역 에서 모든 구성군과 한반도 이외 지역에서 한국 또는 주변으로 전개하는 부대들이 참가하는 야외기동훈련이다. 해상대특작부대 작전의 중점은 한·미 부대간의 협조와 상호운용성을

증진시키는 것이며, 한미 연합군 사령부 구성군사에게 대특작부대 작전의 전술, 기술 및 절차에 대한 유지 훈련기회 제공이다. 해상대특작부대 작전은 한국 합참 지원 전구급 훈련인 호국, 태극 및 대상륙공정연습과도 관련되어 완전한 작전적 환경에서 다양한 무기체계의 기동하에 모든 한미 연합군 사령부 구성군사의 통합된 노력을 요구한다.

g. Execution. All CFC exercise participants will use the Combined Enterprise Regional Information Exchange System - Korea (CENTRIXS-K) as the primary communications medium. External exercise participants will operate from US-only facilities and use Secret Internet Protocol Router Network (SIPRNET) and secure voice as primary C2/Information Systems. Gamers who role-play subordinate units for the training audience during theater and external exercises will operate from designated simulation centers.

g. 실시. 한미 연합군 사령부 연습에 참가하는 모든 참가자는 범세계 연합정보교환체계(CENTRIXS-K)를 주 통신수단으로 사용하며, 외부연습 참가자들은 미측 단독 시설물을 운용하고 비화인터넷망 (SIPRNET)과 지휘정보 체계를 기본으로 하는 음성 비화망을 사용한다. 전구급 및 외부연습간 예하부대 역할을 담당하는 게이머들은 모의센터에서 활동한다.

2-11. External Exercises

2-11. 외부연습

CFC and USFK staff and Components also support selected USPACOM external exercises. This includes but is not limited to staff augments to PACOM, on peninsula response teams, and even the deployment of Korean based troops to other countries. These exercises include, Terminal Fury, Cobra Gold, Balikatan, Keen Edge, Keen Sword, and Talisman Saber.

한미 연합군 사령부 와 주한미군 참모부 및 구성군 또한 선정된 미태평양사 대외 연습을 지원한다. 이것은 한반도내 태평양사 참모인원을 대응반에 증가하거나 한국내 인력을 다른 나라로 배치 하는 것을 제한하지는 않는다. 이러한 연습은 터미널 퓨어리, 코브라 골드, 발리카탄, 킨 에지, 킨 스위드 그리고 탈리스맨 세이브가 포함된다.

Chapter 3

제 3 장

Responsibilities

책임

3-1. General

3-1. 개요

The planning, execution, and assessment of theater and external exercises requires close coordination and communication among all elements of the CFC/USFK and Component staffs and their subordinate commands. This chapter provides an overview of those responsibilities which are essential for a successful exercise. These exercise responsibilities follow a staff's or unit's wartime functional area of expertise wherever possible. Exercise directives will outline additional responsibilities as required.

전구와 외부연습의 계획, 실시 및 평가는 모든 유엔사, 한미 연합군 사령부, 주한미군 및 구성군사 참모부와 예하사령부간의 긴밀한 협조와 의사소통이 요망됨에 따라 본 장에서는 성공적인 연습을 위해 필수적인 책임사항을 총괄적으로 규정한다. 연습에 관한 책임은 참모 또는 해당부대의 모든 전진 전문 기능분야에 따른다. 연습지시는 필요시 추가적인 책임을 기술한다.

3-2. All Commands and Staffs

3-2. 각 사령부 및 참모부

a. Provide input and support to responsible agencies for planning, management, and execution.

a. 계획, 관리 및 시행에 대해 책임부서에 정보 및 지원을 제공한다.

b. Provide representation to Combined and Joint Exercise Planning Staff (CEPS/JEPS) meetings, as required by the CJ37 staff.

b. 연습처 참모가 요구하는대로 연합/합동연습기획 참모회의(CEPS/JEPS)에 대표자를 제공한다.

c. Provide required representatives to execute the Exercise Participant Support Mission (EPSM).

c. 연습 참가자 지원임무를 수행하기 위하여 필요한 담당관을 제공한다.

d. Prepare briefings and updates on plans and operations to meet exercise requirements.

d. 연습 요구사항을 충족하는 계획과 작전에 대한 브리핑과 최신 자료를 준비한다.

e. Prepare inputs for completion of exercise support and planning documents.

e. 연습지원 및 계획문서 작성을 위한 자료를 제공한다.

f. Develop scripted events on the Joint Master Scenario Events List-Korea (JMSEL-K) system to support functional area Training Objectives.

f. 기능분야 훈련목표를 지원하기 위하여 합동 주요사태목록(JMSEL-K)체계에 계획된 사태를 입력한다.

g. Provide detailed fund audit reports if exercise specific funds were allocated to CFC, USFK, and ROK forces or personnel.

g. 연습관련자금이 한미 연합군 사령부/주한미군, 한국군 또는 개인에게 할당될 경우 상세한 자금회계 감사보고서를 제공한다.

h. Provide resources and perform functions as prescribed in this regulation, Exercise Directives (EXDIRs), Tasking Letters of Instruction (LOI), and individual augmentation taskings.

h. 자원제공 및 본 규정에 기술된 연습지시 및 지시서한업무, 개별 증원 업무 기능을 수행한다.

i. Provide copies of all exercise specific OPORDs, OPLANs, Effects Fragmentary Orders (EFO), and Situation Reports (SITREP) to CJ37 prior to the exercise. Copies should also be distributed to the Combined Exercise Control Staff (CECS) and Joint Exercise Control Group (JECG) during the exercise.

i. 모든 연습시 작전명령, 작전계획, 효과 위주 단편명령, 그리고 상황보고의 사본을 연습전 작참부 연습처에 제공하고, 연습간 연합/합동연습통제참모에게도 사본을 제공한다.

j. Assist the C/KBSC or US Joint Forces Command (USJFCOM) Joint Warfighting Center in developing and verifying database accuracy.

j. 데이터베이스 정확도 검증 및 발전관련 업무는 연합/한국전투모의실 또는 미 합동전력 사령부 합동전쟁본부를 지원한다.

k. Identify information systems support needed to fulfill exercise responsibilities. Submit requirements and requests, (e.g. – Defense Switching Network (DSN), TAC-phone, Pacific Automated Secured System Korea (PASS-K) (high/low), Global Command and Control System (GCCS), CENTRIXS-K, SIPRNET, Non-secure Internet Protocol Router Network (NIPRNET), Theater Secure Video System (TSVS), secure Video-Teleconferencing (VTC), etc.) to J6

Operations Division, Plans, Projects, and Exercises Branch no later than the exercise Main Planning Conference (MPC). Coordinate requirements for simulation stimulus through the CJ33 CDNO, Joint Command Information Systems Activity (JCISA), and C/KBSC. Simulation systems will provide automated data to C4I systems over a data path that closely replicates real-world capability in order to maximize training value and avoid creating false expectations. Approximately 2 to 4 weeks prior to STARTEX, after all systems are installed, the CFC conducts C4I thread testing, in which the simulation systems send data to the C2/Information Systems, to confirm that exercise data is flowing to the right systems, in the right format, and with an appropriate fidelity. Since intelligence systems comprise the majority of distinct threads, a separate thread test for intelligence systems may also be conducted.

k. 연습 책임사항을 충족하는데 필요한 정보체계 지원사항 식별. 미국방 교환망(DSN), 전술통신망 전화, 태평양 사령부 정보자동화 처리소(PASS-K)(고/저), 범세계 지휘통제 체계(GCCS), 범세계 연합정보교환체계, 비화인터넷망, 비비화 인터넷망 (NIPRNET), 전구비화통화체계(TSVS), 화상 체계(VTC) 등과 같이 필요한 소요과 요구사항을 통전부 계획운영처 운영과로 연습 중간계획회의(MPC)이전에 제출한다. CJ33 연합네트워크운용과 및 합동정보체계국, 연합/합동 전투모의실을 통하여 모의연습 조건을 조정한다. 모의체계는 훈련효과를 극대화하고 잘못된 판단을 최소화하기 위하여 실질적인 능력 향상을 도모하기 위해 정상적인 경로 또는 우회경로를 통해 자동화 모의자료를 지휘 및 통제/정보체계에 제공한다. 연습개시의 약 2 - 4주 전까지 모든 체계가 구축될 것이며, 한미 연합군 사령부는 모의상에서 발생하는 각종 사태관련 자료들이 정확한 형식에 따라 전송되는지 확인하기 위해 지휘 및 통제/정보체계망을 시험한다. 정보체계는 분리된 다양한 망으로 구성되어 있기 때문에 정보체계 시험은 분리해서 이루어질 수 있다.

l. US ONLY - Provide initial fiscal requirement requests to J37 for budget development no later than the Main Planning Conference (MPC).

1. 미측 단독 - 중간계획회의(MPC)이전까지 예산편성을 위하여 작참부 연습처에서 요구하는 회계요구서를 제공한다.

m. Provide Training Objectives to CJ37.

m. 작참부 연습처에 훈련목표를 제시한다.

n. Provide CFC/USFK AAR observer teams with operating space and access to communications during exercises.

n. 연습기간 중 한미 연합군 사령부/주한미군 사후검토반의 관찰반에 통신접속 권한과 별도의 운영실을 제공한다.

o. Consolidate, coordinate, and take action on after action lessons learned.

o. 사후검토로부터 교훈을 도출하기 위하여 과제를 통합하고 조정한다.

p. Conduct follow up C/JMETL training assessments semi-annually no later than 5 days after UFG and KR/FE COM and at other times as outlined in the C/JTP.

p. 을지 프리덤 가디언 및 키리졸브/폴리글 종료 후 5일이내에 또는 연합/합동훈련계획에 명시된 일자에 연합/합동주요과제목록에 대하여 반기단위의 훈련평가를 실시한다.

q. Designate an exercise planner for each CFC/USFK exercise. The responsibilities of designated exercise planners are listed below.

q. 한미 연합군 사령부/주한미군 연습별 계획담당자 지정, 연습계획 담당자의 책임은 아래와 같다.

(1) Serve as subject matter expert for the planning and preparation of the exercise within the functional area of their parent organization. Ensure the overarching exercise objectives and staff Training Objectives are developed and archived and that the exercise realistically portrays the functional area and its capabilities.

(1) 조직의 기능별 범위 내에서 연습 계획 및 준비를 위한 주제 전문가 역할을 수행한다. 연습 계획자는 전체적인 연습목표, 참모훈련 목표 및 기능분야별 실질적인 연습묘사를 보장해야한다.

(2) Develop events required to support identified Training Objectives through the exercise storyline and Master Scenario Events List (MSEL).

(2) 연습각본과 주요사태목록을 통해서 식별된 훈련목표 달성을 위한 사태를 발전시킨다.

(3) Assist in the review and production of all exercise products.

(3) 연습 산물에 대한 검토 및 생산을 지원한다.

(4) Serve as a part of the exercise control staff or “Trusted Agent” to ensure the exercise plan developed is the plan that is executed.

(4) 연습통제 참모단 또는 “신임가능한 요원”으로서의 역할을 수행하여 수립된 연습계획이 계획대로 시행되었는지 확인한다.

3-3. Commander Combined Forces Command/United States Forces Korea (CDR CFC/USFK)

3-3. 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관 (CDR CFC/USFK)

a. Direct the planning and conduct of combined/joint training exercises in coordination with USFK and US JCS, US Embassy, USPACOM, ROK Ministry of National Defense (MND), and ROK JCS.

a. 주한미군 및 미 합참, 미 대사관, 미 태평양 사령부, 한국 국방부(MND) 및 한국 합참과 협조하여 연합/합동연습을 계획 및 수행한다.

b. Ensure the accomplishment of specific planning tasks associated with combined and joint training exercises. These tasks include basic concept development, coordination with US and ROK military and civilian agencies, the participation of US military augment forces, the participation of ROK military forces, the development of documents required to complete planning and execution of the exercise, and AAR execution.

b. 연합/합동훈련연습과 관련된 특정 계획의 수립 및 달성을 보장한다. 이러한 임무에는 기초개념 수립, 한·미군사 및 민간기관 협조, 미 증원전력과 한국군의 참여, 연습의 계획 및 시행에 필요한 문서작성 및 사후검토실시 등이 포함된다.

c. Develop and publish guidance for planning, coordinating, conducting, and assessing exercises.

c. 연습에 관한 계획, 협조, 실시 및 평가에 대한 지침을 수립하고 발전시킨다.

d. Appoint the Chief Controller, Deputy Chief Controller, and AAR Facilitator(s).

d. 통제단장, 통제부단장, 그리고 사후검토 조정관을 임명한다.

e. During UFG and KR/FE, the CDR CFC/USFK normally performs duties as the Exercise Director as noted in Chapter 7 Exercise Control. As the Exercise Director, the Commander provides guidance and approval of:

e. 제 7장 연습통제에 명시된 바와같이 을지 프리덤 가디언 및 키 리졸브/폴 이글 기간 동안

한미 연합군 사령부/주한미군 사령관은 통상 연습단장으로서 역할을 수행한다. 연습단장으로서 다음 사항에 대한 지침을 제공하고 승인한다.

(1) Exercise Concept and Scenario.

(1) 연습 개념 및 시나리오.

(2) Training Audience.

(2) 훈련 대상.

(3) Exercise Objectives and Focus Areas.

(3) 연습 목표 및 중점 분야.

(4) Observers and their focus.

(4) 관찰관 및 관찰 중점.

f. Develop PA policy in coordination with USFK, US Embassy, ROK MND, and ROK JCS. Propose PA policy to United States Commander, Pacific (USCDRPA), and Office of the Secretary of Defense (SECDEF). Prepare and coordinate all initial instructions and supervise all subsequent PA activities.

f. 주한미군 및 미대사관, 한국 국방부, 합참과 협조하여 공보정책을 수립한다. 미태평양(USCDRPA) 사령관 및 국방장관실(SECDEF)에 공보정책 제안 및 모든 최초지침을 준비/조정하고, 차후 공보 활동을 감독한다.

g. Coordinate participation and support by other major US and ROK HQs that would be involved in the defense of the ROK.

g. 한국 국방에 관계된 주요 사안에 대하여 한미사령부의 참여 및 지원을 조정한다.

h. Ensure required planning conferences are conducted.

h. 필요한 계획회의 및 협조회의 실시여부를 확인한다.

i. Coordinate with the USFK and ROK JCS to nominate exercise participating forces and headquarters.

i. 한국 합참 및 주한미군과 협조하여 연습에 참가하는 부대 및 본부를 지명한다.

3-4. Component Commanders

3-4. 구성군 사령관

a. Plan, conduct, control, and assess all exercise training as tasked in the Exercise Directive.

a. 연습 지시서에 명시된 바와 같이 모든 연습계획을 수립하고 시행, 통제 및 평가한다.

b. Designate and provide subordinate participating headquarters and forces.

b. 연습에 참가하는 예하 본부 및 부대를 지정하고 제공한다.

c. Coordinate participation by forces outside the CFC command structure.

c. 한미 연합군 사령부 지휘계통에 속하지 않는 군의 참여를 조정한다.

d. Develop appropriate sections and annexes to exercise documents.

d. 연습 문서에 적합한 절 및 부록을 수립한다.

e. Develop and publish component exercise documents for planning, controlling, execution,

and evaluating component operations.

- e. 구성군 작전계획, 통제, 시행, 평가를 위한 연습문서를 작성 및 발간한다.
- f. Provide personnel augmentation to support planning, controlling, and evaluating exercises.
f. 연습계획, 통제, 평가 지원을 위한 인력을 제공한다.
- g. Provide Life Support Area (LSA) support as specified in the Exercise Directive.
g. 연습 지시서에 명시된 숙영 지역(LSA)을 제공한다.
- h. Submit exercise lessons learned to the appropriate command Point of Contact (POC).
h. 한미 연합군 사령부 주무부서에 연습교훈을 제출한다.
- i. Ensure that simulation databases supporting the exercise accurately represent the forces under their control and are sufficient to meet CFC/USFK and component TOs.
i. 연습간 사용되는 모의 데이터베이스에 그 지휘하에 있는 군을 정확히 반영하여 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군 훈련목표에 부합되는지 확인한다.

3-5. CFC and USFK Staff

3-5. 한미 연합군 사령부/주한미군 참모부

- a. ACofS – C1.
a. 한미 연합군 사령부 인사참모부장.
 - (1) Develop and direct the personnel aspects of combined training exercises.
(1) 연합연습의 인사분야를 수립 및 감독한다.
 - (2) Develop personnel objectives, procedures, and requirements to ensure realistic personnel exercise play.
(2) 실질적인 인사연습 진행을 위해 인사 연습목표 및 절차, 요구사항을 수립한다.
 - (3) Coordinate and manage requirements for ROK military interpreters, based on the requirements generated by CJ37 (see chapter 6 paragraph 5).
(3) 연습처에서 작성한 소요에 기초하여 한국군 통역병에 대한 소요를 조정 및 관리한다 (제 6장 5절 참조).
 - (4) Provide detailed theater level personnel inputs for the STARTEX book and appropriate starting situations for simulation database(s).
(4) 모의 데이터베이스를 위하여 연습개시 상황책자와 적절한 개시상황에 대하여 전구수준 인사 사항을 상세히 입력한다.
- b. J1.
b. 주한미군 인사참모부장.
 - (1) Develop and direct the personnel aspects of joint training exercises.
(1) 합동훈련연습의 인사양상을 수립 및 감독한다.
 - (2) Develop personnel objectives, procedures, and requirements to ensure realistic personnel exercise play.
(2) 실전적인 인사분야 연습 실시를 위해 인사목표, 절차, 소요를 개발한다.

(3) Execute the ACoF S, J1 actions identified in Chapter 6.

(3) 제 6장에 명시된 주한미군 인참부 조치사항을 시행한다.

c. C/J2.

c. 한미 연합군 사령부/주한미군 정보참모부장.

(1) Develop and direct the intelligence aspects of combined/joint training exercises.

(1) 연합/합동훈련 및 연습의 정보분야를 계획하고, 감독한다.

(2) Develop intelligence objectives, procedures, and requirements to ensure realism.

(2) 실전적 연습보장을 위하여 정보목표 및 절차, 요구사항을 수립한다.

(3) Plan, coordinate, and operate the intelligence scripting cell, as required. Provide necessary input to CJ37 concerning augmentation support to the scripting cell.

(3) 필요시 정보묘사반을 계획, 조정 및 운영하고 정보묘사반에 대한 증원군 지원과 관련하여 연습처에 필요한 정보를 제공한다.

(4) Responsible for development of all OPFOR Order of Battle simulation databases to meet CFC/USFK Training Objectives.

(4) 한미 연합군 사령부/주한미군의 연습목표 달성을 위해 모든 대향군 전투서열 모의 데이터베이스 개발에 대한 책임을 진다.

(5) Assist in the development of realistic OPFOR and Neutral Nations campaign plans, operations orders and concepts of operations to meet desired Training Objectives.

(5) 연습목표에 적합한 실질적인 대향군 및 중립국의 전역계획, 작전명령, 작전개념 개발을 지원한다.

(6) Provide coordinated intelligence scenarios and implementers for planning and execution (Intelligence Summary (INTSUM), Scenario Development Message (SDM) inputs, exercise directives, STARTEX Data, etc).

(6) 계획수립과 시행을 위한 협조된 정보 시나리오와 수단을 제공한다. (정보요약 (INTSUM), 상황조성전문 입력(SDM) 연습 지시서, 연습개시상황 제원 등)

(7) Coordinate closely with CJ37 and assist the C/KBSC or intelligence section of the appropriate external COCOM in developing intelligence simulations architecture and identifying all exercise participant, gamer, and controller elements requiring intelligence simulations interface.

(7) 연습처와 긴밀히 협조하여 정보모의체계 개발과 정보모의연동에 필요한 훈련 참가자, 게이머, 그리고 통제관 구성을 확인하여 연합/한국전투모의실을 지원한다.

(8) Coordinate with C/J5, the political-military aspects of exercise scenarios and JMSEL development.

(8) 연습 시나리오와 합동주요사태목록 작성시 정치 군사양상을 기참부와 합의 조정한다.

(9) Develop the enemy situation for SDMs and provide the information to CJ35.

(9) 상황조성전문 작성을 위한 적 상황 작성 및 작참부 계획처에 정보를 제공한다.

(10) With 607th Weather Squadron assistance, develop and provide required environmental data to include weather, light, and tide information; in coordination with CJ37 personnel. KR and UFG will use scripted weather – use of “real world” weather during KR and UFG will be by exception.

(10) 연습처 인원과 협조하여 607 기상대대와 함께 기상 및 등화, 조수 정보를 포함하고, 필요한 주변환경 정보를 수립 및 제공한다. 키 리졸브 및 을지 프리덤 가디언 연습은 사전에 작성된 기상제원을 사용한다. 키 리졸브 및 을지 프리덤 가디언 연습간에는 실제 기상정보는 제외된다.

(11) Provide or coordinate with components to provide enemy order of battle exercise intelligence database extracts for exercise participant use.

(11) 연습 참가자가 사용할 수 있도록 적 전투서열 연습정보 데이터베이스를 제공 또는 제공할 수 있도록 구성군과 협조한다.

(12) Provide PSYOP planning support until CPOTF is activated.

(12) 연합심리전사령부 창설시까지 심리작전계획을 지원한다.

(13) Assist CJ37 in exercise design development.

(13) 연습처의 연습구상을 지원한다.

(14) Prepare annex B of the Exercise Directive.

(14) 연습지시 부록 B를 준비한다.

d. C/J3.

d. 한미 연합군 사령부/주한미군 작전부장.

(1) CJ/33.

(1) 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 작전처장.

(a) Develop and direct the operations aspects of combined/joint training exercises.

(a) 연합/합동훈련연습의 작전분야를 수립 및 감독한다.

(b) Develop, coordinate, and conduct operations briefings during the conduct of a training exercise.

(b) 연습실시간 작전브리핑을 수립하고 협조, 시행한다.

(c) Coordinate and facilitate appropriate Crisis Management Exercise and STARTEX briefings.

(c) 적절한 위기관리연습 및 연습개시상황 브리핑에 협조 및 구성한다.

(d) In coordination with C/J2 and C/J35, publish the SDM. Ensures the content of the SDMs is sufficient to meet exercise Training Objectives and STARTEX requirements.

(d) 정참부와 작참부 계획처 협조하에 상황조성전문을 작성한다. 상황조성 전문의 내용이 연습훈련 목표 및 연습개시상황에 부합되는지 확인한다.

(e) Identify and coordinate usage of CPs.

(e) 지휘소의 사용에 대해 식별 및 조정한다.

(f) Coordinate with CJ33 CDNO, J1, and 8th US Army (8th USA) G1, Policy and Programs Division on NEO database development and maintenance, and non-combatant tracking procedures during armistice, crisis management, and wartime.

(f) CJ33 연합네트워크운용과 및 주한미군 인참부, 미8군(8th USA) 인참부 계획운영처와 함께 비전투원 후송작전 데이터베이스 작성 및 유지와 정전 및 위기관리, 전시에

비전투원 추적절차를 협조한다.

(2) C/J34.

(2) 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 대테러/부대방호처.

(a) Develop and direct aspects of combined/joint training exercises associated with force protection related to antiterrorism.

(a) 대테러 관련 군 보호와 연관된 연합/합동훈련연습 양상을 수립 및 감독한다.

(b) Develop, coordinate, and conduct antiterrorism operations briefings during the conduct of a training exercise.

(b) 연습실시간 대테러 작전 브리핑을 개발, 조정 및 시행한다.

(c) In coordination with CJ33 publish force protection guidance related to antiterrorism prior to each theater level exercise.

(c) 작전처와 협조하여 대테러 관련 군 보호 지침을 각 전구 수준 연습에 앞서 작성한다.

(3) C/J35.

(3) 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 계획처.

(a) Review, develop, and coordinate crisis action and war-time Planning Decision Execution (PDE) cycle as required.

(a) 위기조치 및 전시에 맞는 결정 및 시행(PDE) 주기를 검토하고, 수립 및 협조한다.

(b) Develop and publish exercise Battle Books for the Command Group.

(b) 지휘부를 위한 연습 전쟁수행계획서를 작성 및 발간한다.

(c) Develop, coordinate, and lead the Commander approved Senior Leader Seminar (SLS) and subsequent tactical discussions.

(c) 사령관이 인가한 주요지휘관 세미나 및 차기 전술토의를 수립하고 조정 및 지도한다.

(d) Develop and coordinate commander approval of the maneuver portion of the exercise scenario.

(d) 연습각본상의 기동분야 사령관 승인에 협조한다.

(e) Develop and coordinate operations-related exercise STARTEX data with appropriate subordinate commands.

(e) 작전과 연계된 예하부대 사령부의 연습개시상황 제원에 협조하여 수립한다.

(f) Develop, coordinate, and publish supporting OPLANs and Fragmentary Orders (FRAGO).

(f) 지원 작전계획 및 단편명령을 수립하고, 협조 및 발간한다.

(g) Provide analytical data to CJ2 to support enemy situation development for STARTEX.

(g) 연습개시를 위한 적 상황 작성 지원을 위해 정참부에 분석자료를 제공한다.

(h) In conjunction with all CFC and USFK command and staff elements prepare

Operations Orders (OPORD) for use by the transforming ROK and US separate and complementary national commands that are used in lieu of CFC and USFK OPLANs during transformation focused exercises.

(h) 한미 연합군 사령부 및 주한미군 전 사령관 및 참모와 협조하여 한·미독립적이고 상호 보완적인 국가급 지휘기구로의 전환에 따라 전환기 연습기간 중 사용할 작전명령(OPORD)을 준비한다.

(i) Provide the point of contact for the development of operational and exercise-related CMO plans, programs, and policies.

(i) 작전 및 연습과 연계된 민군작전 계획, 프로그램 및 정책 수립을 위한 담당자 연락처를 제공한다.

(4) C/J33 CDNO.

(4) C/J33 연합네트워크운용과.

(a) Coordinate and monitor staff training for Common Operational Picture (COP), GCCS, and CENTRIXS-K.

(a) 공통작전상황도(COP), 범세계 지휘통제체계, 범세계 연합C4I체계를 위해 참모훈련에 협조 및 감독한다.

(b) Develop a C2/Information Systems assessment plan.

(b) 지휘/통제, 정보체계 평가계획을 수립한다.

(5) C/J37.

(5) 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처.

(a) Executive agent for all CFC JCS sponsored exercises. Operate Exercise Branches responsible for oversight of all facets of the training event.

(a) 모든 한미 연합군 사령부 합동참모본부 지원 연습에 대한 행정 기관으로서의 역할을 수행한다. 훈련 사태에 대한 모든 국면에 대한 감독을 담당하는 연습 담당 부서를 운영한다.

(b) Program US Army JCS exercise funds and US JCS airlift allocation and resources. Validate and prioritizes exercise support requirements in conjunction with the exercise objectives and the budget.

(b) 미 합참 연습예산 및 미 합참 공수할당 및 자원 계획을 수립하고, 연습목표와 예산에 부합한 연습 지원요구 우선순위를 결정한다.

(c) Develop exercise design in accordance with CDR CFC/USFK guidance.

(c) 한미 연합군 사령부/주한미군령관 지침에 의거 연습을 구상하고 수립한다.

(d) Develop, coordinate, and publish Exercise Directives, STARTEX books, and any exercise-related Memorandum of Instruction (MOI) or Letter of Instruction (LOI) as required.

(d) 연습지시, 연습개시상황 책자 및 연습과 관련된 지시각서(MOI), 요망되는 지시서한을 작성하고, 조정 및 발행한다.

(e) Plan, develop, and task CFC and USFK participation.

(e) 한미 연합군 사령부 및 주한미군 참가를 계획, 수립 및 임무를 부여한다.

- (f) Coordinate and control overall exercise execution.
(f) 전반적인 연습시행을 통제하고 협조한다.
- (g) Prepare an Operational Memorandum of Agreement (OMOA) and a Mutual Support and Reimbursement Memorandum of Agreement (SRMOA).
(g) 작전합의각서(OMOA), 상호지원 및 상환합의각서(SRMOA)를 준비한다.
- (h) In conjunction with USFK JA negotiate and conclude exercise specific OMOA and SRMOA with the ROK JCS.
(h) 주한미군 법무참모와 협조하여 작전합의각서, 상호지원 및 상환합의 각서를 한국 합참과 협정 및 체결한다.
- (i) In conjunction with C/J6 and C/J33 CDNO or other program managers, identify requirements for required C2/Information Systems support to include: Theater Secure Video System (TSVS), Global Command and Control System (GCCS), GCCS-Army (A), CENTRIXS-K, SIPRNET and Theater Battle Management Control System (TBMCS).
(i) C/J 통전부 및 CJ33 연합네트워크운용과 또는 기타 프로그램 관리자와 협조하여 전구 비화 통화체계, 범세계지휘통제체계, 범세계지휘통제체계-육군, 범세계 연합정보체계, 비화 인터넷망, 전구 전투관리 통제체계 사항을 포함한 지휘통제/전구전장관리 핵심체계(TBMCS)를 식별한다.
- (j) Execute the CJ37 actions identified in Chapter 6.
(j) 제6장에 명시된 연습처 조치사항을 시행한다.
- (k) Consolidate, coordinate, and take for action exercise design related lessons learned.
(k) 연습교훈과 관련된 차후 연습구상을 위해 통합, 협조하고 실시한다.
- (l) Coordinate JMSEL development.
(l) 합동주요사태목록의 수립에 협조한다.
- (6) C/KBSC.
(6) 연합/한국전투모의실.
 - (a) In coordination with CJ37, develop and publishes the Exercise Control Plans.
(a) 연습처와 협조하여 연습통제계획을 수립 및 발간한다.
 - (b) Install, operate, and maintain required simulation architectures.
(b) 연습모의체계를 설치, 적용, 유지한다.
 - (c) Develop augmentation requirements to support C/KBSC and exercise evaluations.
(c) 연합/한국 전투 모의본부 및 연습평가를 지원하기 위한 증원소요를 수립한다.
 - (d) Provide OPFOR.
(d) 적군을 제공한다.
 - (e) Prepare and present formal AARs.
(e) 사후검토 양식을 준비 및 제시한다.
 - (f) Provide simulation operation support to include simulation center operations and simulation model operation.

- (f) 모의본부 운용과 모의모델 운용을 포함하여 모의운용 지원을 제공한다.
- (g) Provide simulation budget cost estimate to CJ37 Support Branch no later than the MPC.
- (g) 중간계획회의 전까지 연습처에 연습지원예산 산출내역을 제공한다.
- (h) In conjunction with CJ37 develop and publish the JMSEL database.
- (h) 연습처와 협조하여 합동주요사태목록 데이터베이스를 개발 및 발행한다.
- (i) Coordinate for assessment teams and AARs.
- (i) 사후검토를 위해 평가팀과 협조한다.
- e. C4.
- e. 한미 연합군 사령부 군수참모부장.
- (1) Develop and direct the logistics aspects of combined training exercises.
- (1) 연합훈련연습 군수분야를 수립 및 감독한다.
- (2) Develop logistics objectives, procedures, and requirements to ensure realistic logistic play.
- (2) 실전적인 군수훈련 보장을 위한 군수목표, 절차, 요망사항을 수립한다.
- (3) Provide detailed theater level logistics input for the STARTEX book and appropriate starting situations for simulation databases.
- (3) 연습개시 계획서를 위한 세부적인 전구 수준 군수정보와 모의 데이터 베이스를 위한 적합한 개시 상황을 제공한다.
- (4) Plan and coordinate theater level logistics' JMSEL inputs.
- (4) 전구급 군수 합동주요사태목록의 입력을 계획하고 협조한다.
- (5) Assist in Combined/Joint Logistics over the Shore (C/JLOTS) operations planning when scheduled.
- (5) 계획이 있을경우 연합/합동 해안양륙군수지원 작전계획 수립을 지원한다.
- f. J4.
- f. 주한미군 군수참모부장.
- (1) Deployment Distribution Operations Center – Korea (DDOC-K) will provide visibility of strategic transportation movements to and from Korea.
- (1) 주한 전개 및 분배 운영본부- 한국((DDOC-K)은 한국으로 및 한국으로부터의 전략적 수송 이동 가시도(可視圖)를 제공한다.
- (2) Provide staff supervision of medical plans, logistics support, and patient evacuation activities.
- (2) 의무 계획, 군수 지원과 환자 후송활동의 참모감독을 제공한다.
- (3) Provides and operates the DDOC-K to monitor strategic lift for deployment and redeployment.
- (3) 주한 전개 및 분배 운영본부에 전개 및 재전개에 대한 전략적 수송 감시를 제공 및

운영한다.

(4) Execute ACoS J4 actions identified in Chapter 6.

(4) 제 6장에서 식별된 군수참모부장의 조치사항을 시행한다.

g. C5.

g. 한미 연합군 사령부 기획참모부장.

(1) Direct and coordinate combined Political-Military (POL-MIL), CMO, and command relationship aspects of CFC exercises.

(1) 연합-정치(POL-MIL)군사협의회, 민군작전, 한미 연합군 사령부 연습의 지휘관계를 감독 및 조정한다.

(2) Assist and advise in correlating exercise plans and documents to OPLANs, CONPLANs, and other documents, as appropriate, to meet the purpose and objectives of the training exercise.

(2) 연습목적과 목표를 달성하기 위해 연습계획 및 관련 문서를 작전계획 및 개념계획, 그리고 필요시 기타 문서와 상호 연관시키는 활동을 보조하고 그에 대한 정보를 제공한다.

(3) Assist CJ37 in developing and controlling the POL-MIL and CMO portions of CFC exercises, to include scenario and JMSEL development.

(3) 한미 연합군 사령부 연습에서 시나리오 및 합동주요사태목록 수립을 포함한 전략적 활동 및 민군작전 분야 발전 및 통제에 대하여 작참부 연습처를 지원한다.

(4) Assist CJ37 in coordinating ROK mobilization, POL-MIL and CMO exercise play with the ROK JCS.

(4) 한국 합참과 한국군 동원, 정치 군사협의회, 민군작전 연습진행에 대하여 연습처와 협조한다.

h. J5.

h. 주한미군 기획참모부장.

(1) Develop and disseminate exercise releasable, to USA and ROK, Force Flow and Force Flow schedules in accordance with Exercise Memoranda and LOIs.

(1) 연습각서 및 지시서한에 의거 한·미양국에 공개 가능한 병력시차별 부대전개제원 및 시차별 부대전개 일정을 발전시키고 전파한다.

(2) Execute the ACoS J5 actions identified in Chapter 6.

(2) 제 6장에 명시된 주한미군 기획참모부장 조치사항을 시행한다.

(3) Coordinate with US Embassy and off-peninsula US agencies for exercise participation and JMSEL development.

(3) 연습참가 및 주요사태목록발전을 위해 미대사관과 한반도 외 미국기관과 협조한다.

i. C6.

i. 한미 연합군 사령부 통전부장.

(1) Develop, coordinate, and direct C2/Information Systems and activities in support of combined/joint training exercises.

(1) 지휘통제/정보체계 및 연합/합동훈련 연습지원 활동을 수립하고 조정 및 감독한다.

(2) Plan and coordinate strategic and tactical theater communications requirements for the CFC HQ and USFK commands.

(2) 한미 연합군 사령부 본부 및 주한미군을 위한 전략적/전술적 전구 통신소요를 계획하고 조정한다.

(3) Consolidate all communications and automation support requirements.

(3) 전 통신 및 자동화 지원소요를 통합한다.

(4) Prepare Annex K to the EXDIR.

(4) 연습지시 부록 K를 작성한다.

(5) Prepare and coordinate exercise telephone and e-mail directories.

(5) 연습 전화번호부 및 이메일 주소록을 준비하고 조정한다.

(6) Plan and coordinate communications support, electronics and automation, to exercise participants and simulation centers during exercises. This includes forces deploying into theater that will likely arrive with C2/Information Systems equipment requiring connectivity support.

(6) 연습 중 연습 참가자 및 모의센터를 위한 통신지원 및 전기, 자동화를 계획 및 조정한다. 지휘통제/정보체계 장비를 갖추고 있는 통신이 필요한 전구급에 전개된 부대도 포함된다.

(7) In accordance with C/J33 CDNO plan and coordinate exercise-unique C2/Information Systems and interoperable communications capability between CFC/USFK, transforming ROK and US separate national warfighting commands, and other US/ROK government agencies.

(7) C/J33 연합네트워크운용과와 협조하여 한·미개별 국가 전투사령부, 한·미 정부기관의 이전에 관한 연습, 특정 지휘·통제/정보체계 및 한미 연합군 사령부/주한미군간의 상호운용 가능한 통신체계를 계획 및 조정한다.

(8) Submit consolidated communications budget requirements to CJ37 Exercise Support Branch with sufficient detail to develop appropriate US-ROK exercise expense sharing arrangements NLT the end of MPC.

(8) 중간계획회의 종료전까지 한·미 연습비용분배협정을 수립하기 위하여 한미 연합군 사령부 작참부 연습지원과로 통합 통신 예산요청을 충분한 세부사항을 제출한다.

(9) Consolidate and provide CJ37 validated and prioritized communications, automation support, and copier requirements no later than the end of the MPC.

(9) 중간계획회의 종료 전까지 작참부 연습처에 확인된 우선순위별 통신 및 자동화소요 및 복사기 소요를 종합하여 제공한다.

j. J6.

j. 주한미군 통전부장.

(1) Support the C6 in accomplishing actions noted in paragraph 3-5i above.

(1) 앞의 3-5i 항에 명시된 한미 연합군 사령부 통전부의 임무를 지원한다.

(2) Consolidate, coordinate, and take for action combined communications related after action lessons learned and conducts follow up semi-annual JMETL assessments after UFG and KR/FE.

(2) 사후교훈과 관련하여 연합 통신 조치를 통합 및 조정, 수행하고 을지 프리덤 가디언 및

키 리졸브/폴 이글 후 년 2회 연습 후 합동임무필수과제 목록을 평가한다.

(3) Support 8th Army with developing a training schedule and providing training and certification to personnel required to operate the NEO Tracking System (NTS).

(3) 미 8 군의 훈련일정수립 및 비전투원후송작전 추적체계(NTS) 운용 인원에 대한 인원보증을 지원한다.

k. CFC Engineer.

k. 한미 연합군 사령부 공병.

(1) Develop, coordinate, and direct engineer activities in support of combined/joint training exercises. This will include, but is not limited to, development of engineer objectives, procedures, and requirements to ensure realistic engineer play.

(1) 연합 /합동훈련연습을 지원하는 공병활동 수립 및 조정, 감독. 본 내용에는 공병목표 및 절차수립과 실질적인 공병활동을 위한 소요가 포함된다.

(2) Provide detailed theater level engineer input for STARTEX books and appropriate starting situations.

(2) 연습개시상황책자 및 적합한 개시상황을 위한 상세한 전구수준 공병정보를 제공한다.

(3) Plan and coordinate theater level engineer JMSEL and FACDAM inputs and manage the theater level explosive hazard database.

(3) 전구수준 공병 합동주요사태목록 및 시설파괴현황 데이터베이스 입력을 계획 및 협조하고 전구급 폭발위험물 자료를 관리한다.

l. USFK Engineer.

l. 주한미군 공병.

(1) Provide staff supervision and engineer technical support for exercise related construction.

(1) 건설과 관련된 연습을 위하여 공병기술지원 및 참모감독을 제공한다.

(2) Provide staff supervision and technical support for exercise related real estate requirements that the CJ3 has approved.

(2) 작참부가 승인한 연습관련부동산 소요에 대한 참모감독 및 기술지원을 제공한다.

(3) Coordinate and provide technical assistance concerning civil engineer wartime host nation support.

(3) 민간 기술인력의 전시 주둔국 지원에 관한 기술지원을 제공 및 조정한다.

(4) Review US component engineer JMSEL input.

(4) 미 구성군 공병 합동주요사태목록 입력정보를 검토한다.

Note: Generally, the CFC Engineer is responsible for engineer issues and tasks associated with CFC components, including deployed forces; while the USFK Engineer is responsible for issues and tasks associated with US service components and US Forces prior to Change of Operational Control (CHOP) to CFC components.

주: 일반적으로, 한미 연합군 사령부 공병부는 전개된 부대를 포함, 한미 연합군 사령부 구성군 관련 공병 현안과 임무에 책임이 있으며, 주한미군 공병부는 한미 연합군 사령부 구성군으로 작전통제권 이양(CHOP) 전에 미 지원구성군사와 미군부대와 관련있는 임무와 과제에 대한

책임이 있다.

- m. CFC/USFK Public Affairs Office (PAO).
- m. 한미 연합군 사령부/주한미군 공보실장.

(1) Develop, coordinate, and publishes PA policy and guidance for each exercise and furnishes this guidance to CJ37 for approval before submission to USPACOM and ROK JCS.

(1) 각 연습에 대한 공보정책 및 지침을 수립/협조, 발행하고 관련 지침을 한미 연합군 사령부 작참부 연습처 승인 후 미태평양 사령부 및 한국 합참에 제출한다.

(2) Ensure PA policy is coordinated with US DoD, Department of State, and ROK agencies and that approved guidance is disseminated.

(2) 공보정책이 미 국방성/국무성 및 한국기관들과 협의되고, 인가된 지침이 배부되었는지 확인한다.

(3) Coordinate the visit of all media personnel, provide exercise media releases, and supervise overall PA media coverage of the exercise.

(3) 대중매체 관련인원의 방문을 조정하고, 연습 관련 보도자료 제공 및 전반적인 공보활동을 감독한다.

(4) Establish and operate the Combined/Joint Media Operations Center, as necessary. Plan for and identify location and requirements to the CJ37.

(4) 필요시 연합/합동 보도운영본부를 설립 및 운영하고 작참부 연습처에 위치와 소요를 계획하고 확인한다.

(5) Coordinates World Wide News Network (WNN) participation in theater level exercises.

(5) 전구 수준 연습에 있어 세계뉴스 네트워크(WNN)의 참가를 조정한다.

(6) Participates in Strategic Communication (SC) and the Combined Intelligence Coordination Group (CIACG).

(6) 전략통신(SC) 및 연합 유관기관 협조단(CIASG)에 참가한다.

- n. Secretary Combined Joint Staff (SCJS).

- n. 연합 비서실(SCJS).

(1) Coordinate with the Adjutant General Division (ROK) to provide appropriate protocol training for Combined Joint Visitors Bureau (CJVB) escorts and drivers of Distinguished Visitors (DV).

(1) 부관감실(대한민국)과 협조하여 연합/합동 수용단 수행인원 및 내빈(DV) 운전사에 대한 적절한 의전훈련을 제공한다.

(2) Coordinate schedules and transportation support for DVs with the CJVB and Adjutant General Division (ROK).

(2) 연합/합동 수용단 및 부관감실(대한민국)과 일정 및 수송지원을 조정한다.

(3) Extend invitations to all DVs and command guests in coordination with Adjutant General Division (ROK).

(3) 부관감실(대한민국)과 협의하여 모든 내빈 및 사령부 방문객에게 초청장을 발송한다.

(4) Coordinate, in conjunction with the Adjutant General Division (ROK), arrival and departure dates and itineraries of DVs prior to the formation of the CJVB.

(4) 연합/합동 수용단 구성 이전에 부관감실(대한민국)과 함께 내빈들의 출발 및 도착일자, 방문일정을 조정한다.

(5) Establish the CJVB for each exercise.

(5) 연습시 연합/합동수용단을 구성한다.

(6) Coordinate the announcement message, invitations, and seating for the SLS.

(6) 주요 지휘관세미나 초대장 배부 및 좌석 배치, 공지사항을 전파하고 조정한다.

(7) Coordinate the announcement message, invitations, and seating for the CDR CFC/USFK formal AAR(s).

(7) 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관의 공식적 사후검토회의에 관한 전파메시지, 초대 및 좌석배치를 조정한다.

(8) Coordinates Yongsan specific transportation to AAR meeting overflows. e.g. - between CC Seoul and C/KBSC.

(8) 사후검토 회의에 용산의 특정수송수단을 조정한다. 예 - 서울 지휘소와 연합전투모의실 사이

o. Judge Advocate (JA).

o. 법무참모(JA).

(1) Provide legal guidance as required for the conduct of combined/joint exercises.

(1) 연합/합동연습 시행에 필요한 법적 자문을 제공한다.

(2) In conjunction with CJ37 ensure realistic problem solving requirements involving the Law of War are integrated into the exercise scenario.

(2) 작참부 연습처와 함께 전쟁법을 포함하여 현실적인 문제해결 소요가 연습 시나리오에 적용되었는지 확인한다.

(3) Provide legal advice regarding all exercise related support agreements.

(3) 모든 연습관련 지원협정에 대한 법적자문을 제공한다.

(4) Provide Rules of Engagement (ROE) scenario input.

(4) 교전수칙(ROE) 시나리오 자료를 입력한다.

p. CFC ROK Commandant

p. 한미 연합군 사령부 한측 사령관.

(1) Coordinate and provide billeting and messing for ROK military augmentees and Liaison Officers.

(1) 한측 증원요원 및 연락장교에 대한 숙식을 조정 및 제공한다.

(2) Coordinate and provide transportation for ROK exercise participants.

(2) 한측 연습 참가자들에게 수송수단을 조정 및 제공한다.

(3) Provide required area support teams for the requirements of ROK participants.

(3) 필요시 한측 참가자 지원반을 제공한다.

(4) Responsible for coordinating and providing transportation, messing, and other life-support requirements related to exercise activities at CP TANGO. Funding requirements must be forwarded to the CJ37.

(4) 탱고 지휘소 연습활동을 위한 수송, 취사 및 기타 생활편의를 제공 및 조정하고, 필요 예산 소요은 연습처 지원과에 제출한다.

(5) Coordinate work space and communications access for AAR Observer Teams at CP TANGO or CC SEOUL as appropriate.

(5) 탱고 지휘소 또는 서울 커리어즈 채널의 사후검토관찰반을 위한 통신설치와 사무실을 조정한다.

q. USFK Provost Marshal (PM).

q. 주한미군 헌병참모(PM).

(1) Develop focus areas, requirements, and Training Objectives for USFK Law and Order operations, Physical Security and Access Control operations, Customs operations, and Internment and Resettlement operations; to facilitate doctrinal Military Police roles and functions during exercises.

(1) 연습기간 중 교전상의 헌병역할 및 기능을 용이하게 하기 위하여 주한미군 법 및 명령 집행, 시설보안 및 출입통제 작전, 세관작전 및 수용/재정착 작전에 대한 중점분야 및 요구사항을 반영한 훈련목표를 수립한다.

(2) Monitor and report any exercise related incidents within the definition of Serious Incident Reports, per normal Armistice SOP.

(2) 일반적인 정전시 예규에 따라 주요 사건보고에 해당하는 모든 연습관련 사건 관찰 및 보고한다.

(3) Maintain liaison with ROK Military Police and ROK Civilian Law Enforcement agencies to facilitate exercise related assistance as required.

(3) 연습과 관련된 지원을 원활하게 하기 위하여 한국 헌병 및 한국정부 경찰기관과의 연락을 유지한다.

r. Commander's Initiative Group (CIG).

r. 사령관 특별보좌단(CIG).

(1) Responsible for capturing issues and lessons learned at the UFG and KR exercise AARs. Also responsible for preparing and disseminating the Commander's Post-exercise AAR Memorandum.

(1) 을지 프리덤 가디언 및 키 리졸브/폴 이글을 통해서 도출된 교훈 정리와 연습후 사령관의 연습관련 자료에 대한 준비 및 전과를 담당한다.

(2) Responsible for associated read ahead, calendar, and scheduling requirements for the Commander's AAR.

(2) 사령관의 사후검토를 위한 사전보고, 일정표, 요구되는 일정에 대한 책임을 진다.

(3) Responsible for tracking completion and closure of issues from the UFG and KR AAR that are captured in the Commander's Post-exercise AAR Memorandum.

(3) 을지 프리덤 가디언 및 키 리졸브/폴 이글에서 도출된 사령관의 사후검토과제 수행여부 및 종결여부에 대한 추적의 책임을 진다.

s. 8th Army/19th Expeditionary Sustainment Command (ESC). Manage required joint life support through service components responsible for the LSA.

s. 미 8 군/제 19 원정지원사령부(ESC). 숙영 지역을 담당하는 구성군을 통해 필요한 합동 전투근무지원을 관리한다.

3-6. CFC Components

3-6. 한미 연합군 사령부 구성군

a. Participate per the EXDIR.

a. 각 연습지시에 따라 연습에 참가한다.

b. Plan, execute, and evaluate component and command participation in each exercise in accordance with the Exercise Directive.

b. 연습지시에 의거하여 각 연습에 대한 구성군 및 사령관의 참여를 계획, 시행 및 평가한다.

c. Provide exercise augmentees as validated by CFC Chief of Staff.

c. 한미 연합군 사령부 참모장이 인가한 연습 증원요원을 제공한다.

d. Provide required gaming cells the personnel, equipment, and supplies to interface with simulation models and appropriate exercise participant HQ.

d. 모의모델과 연습참가 본부를 적절히 연결시키는데 필요한 인원, 장비, 보급품들을 요구되는 모의 공간을 제공한다.

e. Provide RWHSS to all exercise participants.

e. 모든 연습 참가자들에게 실질적인 의무지원을 제공한다.

f. Coordinate and provide work space access, messing, transportation, and billeting facilities for joint/combined exercise participants; to include, liaison teams, observers, visitors, and other exercise specific personnel.

f. 연락반, 관찰자, 참관자 및 기타 연습 특정인원들을 포함한 연습 참가자의 근무 공간을 확보하고 식사, 수송수단과 숙소를 조정 및 제공한다.

g. Consolidate, coordinate, and take for action the after action lessons learned, after the completion of theater level exercises.

g. 전구급 연습후 사후검토과제를 도출하여 차후연습을 위해 조정, 통합한다.

3-7. USFK Components and Major Subordinate Commands (MSC)

3-7. 주한미군 구성군 및 주요 예하 사령부(MSC)

a. All.

a. 전부대.

(1) Submit consolidated support budget requirements to the CJ37 with sufficient detail to develop appropriate US-ROK exercise expense sharing arrangements. Post exercise; provide a detailed accounting of JCS Exercise funds provided by J37.

(1) 통합된 지원예산소요를 연습처에 세부사항과 함께 제출하여 적절한 한·미 연습비용 분담협정을 수립한다. 연습후; 연습처에서 제공한국 합참 연습비용의 세부 회계내역을 제공한다.

(2) Participate per the EXDIR.

- (2) 각 연습지시에 따라 연습에 참가한다.
- (3) Plan, execute, and evaluate component and command participation in each exercise in accordance with the EXDIR.
- (3) 연습지시에 따라 각 연습에 대한 구성군 및 사령부의 참여를 계획, 시행 및 평가한다.
- (4) Provide exercise augmentees request to J1.
- (4) 각 부대 인참부에게 연습 증원요원을 제공한다.
- (5) Provide gaming cells the required personnel, equipment, and supplies to interface with simulation models and appropriate exercise participant HQ.
- (5) 모의모델과 연습참가 본부를 적절히 연결시키는데 필요한 인원, 장비, 보급품들을 요구되는 모의 공간을 제공한다.
- (6) Coordinate and provide staff supervision and guidance concerning supply and equipment support.
- (6) 보급, 장비지원에 관한 지침과 참모감독을 조정 및 제공한다.
- (7) Manage war reserve stocks, loans, and the utilization program.
- (7) 전쟁예비물량, 대여물품 이용계획을 통제한다.
- (8) Support deployment and redeployment by accomplishing actions identified in Chapter 6.
- (8) 제 6장에 명시된 시행조치에 의거 전개 및 철수를 지원한다.
- (9) Consolidate, coordinate, and take for action the after action lessons learned upon completion of all theater level exercises.
- (9) 전구급 연습 후 사후검토과제를 도출하여 차후연습을 위해 조정 및 통합한다.
- (10) Requirements for training Multiple Integrated Laser Engagement system (MILES) simulators must be determined early in the planning process. Procedures for requesting training support assets will be discussed in planning conferences and published in the EXDIR.
- (10) 훈련지역과 다중통합레이저 교전체계(MILES) 모의에 대한 요구는 계획수립과정에서 초기에 결정되어야 하며, 훈련지원자산 요청에 대한 절차는 계획회의시 토의되고 연습지시 발간시 포함한다.
- (11) Coordinate Joint Life support requirements with J4 and 8th Army/19th ESC.
- (11) 합동숙영지원 요구사항을 군참부 및 미8군/제19원정지원사령부와 협조한다.

b. 8th Army.

b. 미 8군.

- (1) Provide dedicated aviation support to three separate functions: exercise control (movement of controllers); the AAR process (movement of observers); and the CJVB (movement of visitors), as directed.
- (1) 다음의 세 가지 개별 기능에 대한 전용 항공 지원을 제공한다: 지시가 있을 경우, 연습 통제(통제관 이동), 사후 보고서 절차(관찰관 이동) 및 연합/합동 수용단(방문객 이동).
- (2) Provide and support the OPFOR staff, per the EXDIR.
- (2) 각 연습지시에 따라 대항군 참모에 대한 지원을 제공한다.

(3) Coordinate the operational support for required Simulation Centers, per the Exercise Directive.

(3) 각 연습지시에 요구되는 모의센터의 운영 지원을 위하여 협조한다.

(4) Coordinate and provide dining facility services to all US and ROK OPFOR personnel assigned to Camp Casey during training and execution of exercises, per SRMOA on a reimbursable basis.

(4) 상호지원 및 상환 합의각서상 상환 근거에 의거, 연습 실시간 캠프 케이시에 전개한 모든 한·미 대항군 요원에 대한 급양시설 및 근무를 제공 및 협조한다.

(5) Provide access control to the simulation centers and the OPFOR CP and periodic roving patrols in appropriate areas.

(5) 모의센터와 대항군 지휘소 출입통제 및 필요지역에 주기적인 순찰을 제공한다.

(6) Assist arriving exercise participants in making contact with the Joint Reception Center (JRC) reception team at Incheon International Airport, ROK. This includes assisting those participants who arrive before the JRC reception team is established with transportation to the life support area in Seoul.

(6) 대한민국 인천소재 합동수용본부(JRC)반과 협조하여 연습참가인원의 인천 국제공항 도착 지원 및 합동수용 본부 업무수행 이전 도착, 연습참가인원의 서울지역 내 숙영지역까지 수송을 지원하고, 합동수용본부 설립 전에 도착한 연습 참가자에 대한 지원도 포함된다.

(7) Process, on a first priority basis, requests for local purchase, lease, or contractual services supporting an exercise.

(7) 현지 구매, 임대 및 연습 지원을 위한 계약업무 요구를 최우선적으로 처리한다.

(8) Provide priority training for exercise contracting officer's representative, as required.

(8) 필요시 연습 계약 장교의 대표자를 위한 훈련을 우선적으로 제공한다.

(9) Provide check cashing and won exchange services for exercise participants.

(9) 연습 참가자들을 위해 수표교환 및 원화환전 업무 제공한다.

(10) Provide the executive agent for leasing and contracting support for transportation movements within Korea when organic capabilities are exceeded.

(10) 편제상 능력초과시 한국내 수송수단 임대와 계약지원을 위한 서비스를 제공한다.

(11) In coordination with the J4 and 19th ESC, develop the concept and provide staff supervision of billeting requirements for all US DoD affiliated participants on Army installations.

(11) 군참부 및 제19원정지원사령부와 협조하여 모든 미측 연습 참가자들에게 육군기지내 숙소를 제공한다.

(12) Monitor full food services and furniture support at exercise participant, gaming, and simulation sites on Army bases where US personnel are participating.

(12) 미측인원이 포함된 미군기지내에 있는 모든 연습 참가, 게이밍 및 모의센터지역에 급양 및 비품을 지원하고 감독한다.

(13) Install, operate, and maintain C2/Information Systems support to controller, gamer, and exercise participant organizations as directed by the USFK J6 and Annex K of the EXDIR.

(13) 주한미군 통전부와 연습지시 부록 K에 의해 지시된 통제관, 게이머, 연습 참가자에게 지휘통제/정보체계 지원을 설치, 운영 및 유지한다.

(14) Supports deployment and redeployment by accomplishing actions identified in Chapter 6.

(14) 제6장에 명시된 시행조치에 의거 전개 및 재전개를 지원한다.

(15) Submits Army service component exercise lessons learned to the J37. (See Chapter 8.)

(15) 미 육군 지원구성군 연습교훈을 한미 연합군 사령부 작참부 연습처에 제출한다. (제 8장 참고)

(16) Coordinate and schedule the usage of US and ROK ranges and training areas for JCS exercises. The use of training land ranges and training areas by US forces will be requested through the C/J3 and forwarded to the ACofS, 8th Army G3 (EAGC-TD-TK) for coordination.

(16) 합동참모본부 연습을 위한 한미 사격장 및 훈련 구역의 사용을 조정하고 일정을 수립한다. 미군이 훈련용 지상 사격장 및 훈련 구역을 사용할 시에는 C/J3을 경유하여 미 8군 G3 일반참모(EAGC-TD-TK)에게로 요청서를 전송하여 협조를 받는다.

(17) Review the Mutual Logistic Support-Agreement-Implementing Arrangement (MLSA-IA) ordering document for support of FTX scenarios. With USFK JA assistance, clarify and implement the MLSA-IA with ROK Army ROKA.

(17) 야외기동연습 지원을위한 상호 군수지원 협정 시행약정(MLSA-IA) 지시 문서 검토 및 주한미군 법무실의 협조를 받아 한국 육군과 함께 상호 군사지원협정시행약정을 확인하고 이행한다.

c. 7th US Air Force (7AF).

c. 미 7공군(7USAF).

(1) Coordinate and provides airlift arrival and departure information to USFK personnel reception agents and transportation agents at USFK J4 and the 25th Transportation Battalion.

(1) 공중수송 도착 및 출발 정보를 주한미군 군참부와 25수송대대의 주한미군 인원접수요원과 수송요원에게 조정 및 제공한다.

(2) Provide in and out processing, orientation, local transportation, and sustainment of and Air Component Command (7USAF) augmentees, deployed unit exercise participants, and joint participants specified in the EXDIR billeted on US Air Bases in Korea. Develop other billeting support plans as required.

(2) 도착 및 출발과 현지수송, 미 7공군 증원요원 및 전개된 부대연습 참가자, 연습지시에 명시된 인원, 한국내 미군 공군기지에 숙소 배정을 받은 합동 참가자에 대한 지원을 제공한다.

(3) Coordinate Airspace and Airfield access as required for each exercise.

(3) 각 연습시 필요에 따라 공역 및 비행장 사용을 조정한다.

(4) Support deployment and redeployment by accomplishing actions identified in Chapter 6.

(4) 제 6장에 명시된 시행조치사항에 의거 전개 및 재전개를 지원한다.

(5) Provide Korea Air Simulation Center (KASC) support for CFC exercises as required.

(5) 필요시 한미 연합군 사령부 연습에 대한 한국 공군모의실 지원을 제공한다.

(6) Develop the concept and provides staff supervision of billeting requirements for all US exercise participants on Air Force bases.

(6) 개념을 수립하고 미 공군 기지의 모든 미측 연습 참가자에 대한 숙소 배정 요건의 참모 감독을 제공한다.

(7) Monitor food services and furniture support at exercise participant, gaming, and simulation sites on Air Force bases where US personnel are participating.

(7) 미측 인원이 참여하고 있는 미 공군기지의 훈련 참가자, 게임 및 모의연습 지역에 식사 및 사무가구를 지원한다.

d. Commander Naval Forces Korea (CNFK).

d. 주한 미해군사령관(CNFK).

(1) Support deployment and redeployment by accomplishing actions identified in Chapter 6.

(1) 제 6장에 명시된 시행조치사항에 의거하여 전개 및 재전개를 지원한다.

(2) Develop the concept and provide staff supervision of billeting requirements for all US exercise participants on Navy bases.

(2) 미 해군기지내 모든 미측 연습 참가자에 대한 숙식소요에 대한 개념정립 및 참모를 제공한다.

(3) Monitors food services and furniture support at exercise participant, gaming, and simulation sites on Navy bases where US personnel are participating.

(3) 미측 인원이 참여하고 있는 미 해군 기지의 훈련 참가자, 게임 및 모의연습 지역에 식사 및 사무가구를 지원한다.

e. United States Marine Forces Korea (MARFORK).

e. 주한 미해병대 사령부(MARFORK).

(1) Support deployment and redeployment by accomplishing actions identified in Chapter 6.

(1) 제 6장에 명시된 시행조치사항에 의거 전개 및 재전개를 지원한다.

(2) Develop the concept and provides staff supervision of billeting requirements for all US exercise participants on Marine bases.

(2) 미 해병기지내 모든 미측 연습 참가자에 대한 숙식소요에 대한 개념정립 및 참모를 제공한다.

(3) Monitors food services and furniture support at exercise participant and gaming/ simulation sites on Marine bases where US personnel are participating.

(3) 미측 인원이 참가하고 있는 미 해병대 기지내 훈련 참가자, 게임 및 모의연습 지역에 식사 및 사무가구를 지원한다.

f. Special Operations Command, Korea (SOCKOR).

f. 주한 미 특전사령부(SOCKOR).

(1) Plan and coordinate US Special Operations Forces (SOF) participation and support requirements.

(1) 미 특수작전부대 참가와 지원소요를 계획하고 조정한다.

(2) Coordinate JCS exercise budget through USASOC and SOCOM.

(2) 미 육군 특수전사령부와 및 특수전사령부를 통해 합참에 연습예산을 협조한다.

- (3) Support deployment and redeployment by accomplishing actions identified in Chapter 6.
(3) 제6장에 명시된 시행조치사항에 의거 전개 및 재전개를 지원한다.

g. External Agencies. Other agencies that normally participate in the planning and execution of CFC exercises include United Nations Command Military Armistice Commission (UNCMAC), US Embassy, ROK JCS, USPACOM, USTRANSCOM, and USFJ. The extent of their participation varies based on the exercise scenario, training audience, and Training Objectives.

g. 대외기관. 일반적으로 한미 연합군 사령부 연습의 계획수립 및 연습에 참가하는 기관으로는 유엔사 군사정전위원회 및 미 대사관, 한국 합참, 미 태평양 사령부, 미 수송사령부, 미 합동군이며, 해당 기관의 연습참여 범위는 연습 시나리오 및 훈련대상, 훈련목표에 따라 가변적이다.

h. Other Activities. CFC and other agencies may execute activities in conjunction with CFC exercises, such as IA assessments or OPSEC review. These activities will be managed by the appropriate CFC representatives to ensure their integration into exercise scenarios and CFC exercise control functions.

h. 기타 기관. 한미 연합군 사령부 및 기타기관은 한미 연합군 사령부 연습, 예를 들어 이행 합의서 평가 또는 작전보안 검토와 같은 활동을 수행할 수 있다. 본 활동은 한미 연합군 사령부 담당관에 의해서 관리하여 연습 시나리오 및 연습통제 기능이 통합되도록 해야한다.

Chapter 4

제 4 장

Approach to CFC/USFK Exercise Program

한미 연합군 사령부/주한미군 연습 프로그램 절차

4-1. General

4-1. 개요

The US Joint Training System (JTS) described in the Joint Training Manual for the Armed Forces of the United States (CJCSM 3500.03C) provides a four phase approach that helps joint force commanders identify and evaluate their training needs, plan and schedule training events, and monitor the readiness of military forces. This building block approach was leveraged in developing the CFC/USFK TEP and provides an integrated, requirements-based methodology for aligning joint training programs with assigned missions, consistent with command priorities and available resources. In developing the approach to the CFC/USFK TEP requirements unique to this theater must be considered; they include the personnel turnover experienced due to the majority of service members serving a one year unaccompanied tour, interoperability requirements between US and ROK units, and other US and ROK events such as lower level exercises and holidays. JTIMS is designed to assist commanders in managing their joint training programs. JTIMS software automates elements of the four phases of the JTS with the Universal Joint Task List (UJTL) as the common language. UJTL is available to all United States government users via secure internet protocol router network (SIPRNET) at <http://jtims.js.smil.mil/jtims>. It is now the system of record for scheduling, planning, and assessing CFC/USFK exercises. Exercise planners must have an account to use JTIMS for Training Objective development and for Training Proficiency Evaluations that feed readiness assessments. Questions regarding obtaining an account or using JTIMS should be directed to J37 Training and Transformation Branch. The JTIMS provides automated support for selected elements of each of the four phases as noted below.

미국 기갑부대 합동훈련교범(연합/합동교범 3500.03C)에 기술되어 있는 미 합동 훈련체계(JTS)는 합동군 지휘관들이 훈련소요의 식별 및 평가, 훈련계획 및 훈련일정 작성과 부대의 준비태세를 파악하는데 지침이 되는 4단계의 접근법을 제공한다. 이 접근법은 한미

연합군 사령부/주한미군의 전구 연습 프로그램을 발전시키는 수단이며, 한미 연합군 사령부 연합연습 프로그램은 부대의 우선순위 및 가용 자산을 고려한 임무부여와 훈련 프로그램을 조정하는데 있어 요구에 근거를 둔 통합된 방법을 제공한다. 한미 연합군 사령부/주한미군 전구 연습프로그램(TEP)에 대한 계획수립시 한반도 전구의 특별사항을 고려해야 하며, 이러한 사항으로는 1년간의 가족 비동반 근무를 하는 대다수 인원에 의해 발생하는 인수인계 문제, 한·미 부대 상호 운용성 문제 및 하위 수준의 연습과 기타 공휴일과 같은 문제등이 있다. 합동훈련정보관리체계(JTIMS)는 지휘관들의 합동훈련 프로그램 관리 지원을 위해 디자인되었으며, 공통된 언어로 작성된 범세계 합동과제목록 (UJTL) 을 포함하여 자동화된 4단계의 합동훈련체계를 지원한다. 범세계 합동과제목록은 모든 미 합중국 정부 사용자들이 <http://jtims.js.smil.mil/jtims>에서 인터넷 네트워크비화통신망(SIPRNET) 을 통하여 이용할 수 있다. 이 체계는 현재 한미 연합군 사령부/주한미군 연습 일정수립 및 계획, 평가기록 체계이다. 연습계획자들은 훈련목표 개발 및 부대 준비태세 평가의 자료가 되는 합동훈련정보관리체계 개정을 보유하고 있어야 한다. 합동훈련정보관리체계 개정 발급 또는 이용관련 문의사항은 연습처 훈련 및 전투준비태세과 로 문의해야 된다. 합동훈련정보관리체계는 아래의 4단계의 지정 분야에 대하여 자동화를 지원한다.

a. Requirements Phase. JTIMS provides linkage to the Defense Readiness Reporting System (DRRS) and the Enhanced Status of Resources and Training System (ESORTS) for access to C/JMETLs. CFC/USFK C/JMETLs are built in ESORTS using the mission analysis process of Phase I of the JTS and are seamlessly imported into the JTIMS. DRRS is available for USFK personnel on an as needed basis via SIPRNET at <http://drrs.sdban.navy.smil.mil/drrs/>.

a. 소요 단계. 합동훈련정보관리체계는 연합/합동임무필수과제목록 (C/JMETL)에 대한 국방준비태세 보고체계(DRRS)와 개선된 자산현황 및 훈련체계 (ESORTS)와 접속할 수 있게 해준다. 한미 연합군 사령부/주한미군 연합/합동임무필수과제목록은 합동훈련체계의 1단계인 임무분석과정 통하여 자산현황 및 훈련체계내에 구축되며, 합동훈련정보관리체계에 입력된다. 국방준비태세 보고체계는 주한미군 요원이 인터넷 네트워크 비화통신망을 통해 <http://drrs.sdban.navy.smil.mil/drrs/>에서 접속이 가능하다.

b. Plans Phase. JTIMS supports the preparation of an integrated USFK JTP. The latest approved JTP is posted on JTIMS.

b. 계획 단계. 합동훈련정보관리체계는 통합된 한미 연합군 사령부 연합훈련 시행지침서와 주한미군 합동훈련시행지침서 발간에 이용된다. 최종 승인된 한미 연합군 사령부를 위한 연합 훈련 계획과 주한미군을 위한 합동 훈련 계획는 합동훈련정보관리체계에 게시되어 있다.

c. Execution Phase. JTIMS supports training event planning, coordination, execution, review, and analysis. It automates the Joint Event Life Cycle (JELC). Critical information such as milestones and Training Objectives are developed in JTIMS. JTIMS is also used to request and source forces; however that is done by a PACOM User Group for USFK since PACOM is the force provider.

c. 실시 단계. 합동훈련정보관리체계는 훈련계획, 협조, 실시, 검토 및 분석을 지원하며, 합동사태주기(JELC)를 자동화하고, 합동훈련정보관리체계 내에서 훈련일정 및 훈련 목표와 같은 핵심정보가 개발된다. 또한 이 체계는 부대를 요청하고 지원하는데에도 사용될 수 있으나, 본 사항은 미 태평양 사령부에서 부대를 지원하므로 주한미군 태평양 사령부 사용자 그룹에 의해서 요청 및 지원이 가능하다.

d. Assessment Phase. JTIMS supports assessment of joint training events by automating

CFC/USFK's ability to produce Training Proficiency Assessments (TPA), derived from the Training Proficiency Evaluations (TPE) from the Execution Phase and export approved TPAs and Mission Training Assessments (MTA) back to DRRS.

d. 평가 단계. 합동훈련정보관리체계는 평가단계에서 훈련숙련도시험(TPE)으로부터 도출된 한미 연합군 사령부/주한미군의 훈련숙련평가(TPA)산출 능력을 자동화 함으로써 인가된 훈련숙련평가 및 임무훈련평가(MTA)를 국방준비태세 보고체계로 전송함으로써 합동훈련사태평가를 지원한다.

4-2. Phase I: Requirements

4-2. 제1단계 : 소요

The purpose of Phase I is to define the requirements for mission accomplishments at all levels of the CFC/USFK construct. Functional capabilities assigned to CFC/USFK commanders are documented in the command C/JMETL and delineate mission requirements for success (mission accomplishment). The C/JMETL defines the command's mission capability requirements in terms of tasks, conditions, standards, and responsible organizations as well as the supporting and command-linked tasks. CFC/USFK's C/JMETL is the foundation for deriving joint training requirements in Phase II Plans. DRRS and JTIMS support the documentation of C/JMETLs; to include tasks, conditions, standards, and organizations. The outputs of Phase I are CFC/USFK C/JMETLs, approved by the CFC/USFK Commander. The approved C/JMETLs are input into DRRS, pushed to JTIMS to support the development, management, and execution of other JTS products. This phase uses major inputs to include analysis of OPLANs/CONPLANS, combined and joint US and ROK doctrine, and the UJTL as an interoperability tool. The end product is the CFC CMETL and the USFK JMETL. CJ37 conducts a C/JMETL Refinement Briefing annually in the fall to ensure the CFC/USFK staff understands the process for reviewing and updating their assigned C/JMETLs and Staff Supporting Tasks (SST).

1단계의 목적은 모든 수준의 한미 연합군 사령부/주한미군의 제대별 임무달성에 대한 요건의 정의이다. 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관에게 할당된 기능별 요구능력은 사령부 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록에 작성되어 있으며, 성공적인 임무수행의 요구능력을 제시한다. 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록은 지원 및 지휘관련 과업뿐만 아니라 과업, 조건, 측정기준 및 구성에 관한 사령부의 요구되는 임무능력을 정의한다. 한미 연합군 사령부/주한미군의 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록은 제2단계 계획에서 합동훈련 소요 작성을 위한 토대를 제공하고, 국방준비태세 보고체계와 합동훈련정보관리체계는 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록의 명문화를 지원하며, 이에에는 과업, 조건, 측정기준 및 구성이 포함된다. 1단계 산물로는 사령관이 승인한 한미 연합군 사령부/주한미군연합 및 합동 임무 주요 과제 목록이다. 승인된 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록은 국방준비태세 보고체계에 입력되고, 합동훈련정보관리체계로 전송되어 다른 합동훈련체계 산물의 개발, 관리 및 평가를 지원한다. 이 단계에서는 작전계획/작전개념 분석, 연합/합동 한·미 교리와 상호운용도구로서의 범세계 과제목록을 포함한 주요 입력정보를 사용한다. 최종산물은 한미 연합군 사령부 연합임무 필수과제 목록과 주한미군 합동 임무 주요과제 목록이다. 한미 연합군 사령부 작참부 연습처는 연합/합동 임무 주요과제목록 개정회의를 매년 가을에 실시하여 한미 연합군 사령부/주한미군 참모단이 할당된 연합/합동임무필수과제 및 참모부 지원과제(SST) 검토 및 최신화 절차를 교육한다.

4-3. Phase II: Plans

4-3. 제2단계 : 계획

The purpose of Phase II is to produce the C/JTPs. The C/JTPs are developed based on capability requirements identified in the C/JMETL in Phase I and provide commander's guidance and a comprehensive plan of action to link assessment derived training requirements with training exercises in order to accomplish training audience objectives. In Phase II, the Commander's

Training Guidance and the command C/JMETL assessment (Phase IV), to include overall current capability assessment, drive the development of the C/JTP. The C/JTP identifies those individuals and organizations who need training, the training required (Training Objectives), the training events needed to satisfy those objectives, and the estimated resources required to conduct the exercises. 2단계의 목적은 연합/합동훈련지침서 작성이다. 연합/합동훈련지침서는 1단계에서 작성된 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록에서 식별된 요구능력을 기초로 작성이 되며, 훈련목표 달성을 위한 훈련소요 및 평가와 연계된 사령관 지침과 포괄적인 시행계획을 제공한다. 2단계에서 전반적인 現 능력평가를 포함한 사령관 훈련지침 및 사령부 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록평가(제 4단계)는 연합/합동훈련지침서를 수립케 한다. 연합/합동훈련지침서는 훈련, 훈련소요(훈련목표), 훈련목표 달성을 위한 각종 훈련사태, 연습에 필요한 인원/조직 및 연습에 필요한 예상자원을 식별한다.

a. JTIMS is used to assist in developing, managing, and approving CFC/USFK C/JTPs. The C/JTP is tied to the CFC/USFK's C/JMETL through assessed training requirements and identified Training Objectives. It identifies audiences that require training and the exercises, with resources needed to train them to accomplish the required tasks, under the relevant conditions to meet required standards.

a. 합동훈련관리체계는 한미 연합군 사령부/주한미군 연합/합동훈련지침서 작성, 관리 및 승인을 지원한다. 연합/합동훈련지침서는 평가된 훈련소요와 식별된 훈련목표를 통하여 한미 연합군 사령부 /주한미군의 연합 및 합동 임무 주요 과제 목록과 관련이 있으며, 요구되는 측정기준에 부합되는 명확한 조건하에서 훈련식별 및 연습이 필요한 실시자들에게 요구되는 과업달성을 위해 훈련에 필요한 자원 식별에 사용된다.

b. As resources are identified exercises are developed in JTIMS and scheduled in the C/JTP, using the JELC methodology. The JELC, an event planning process within the JTS Phase III (Execution), consists of five stages: design; planning; preparation; execution; and analysis, evaluation, and reporting. Joint Training Plans cover a four year joint training and exercise cycle, which is normally four fiscal years (FYs); commencing in the execution year, followed by the budget programming year, and then two planning years. The outputs of Phase II are the CFC/USFK C/JTP.

b. 요소들이 식별되면 합동사태주기를 사용하여 연습은 합동훈련관리체계에서 개발되고, 연합/합동훈련지침서에서 연습일정이 계획된다. 합동훈련체계3단계(실시) 내의 사태계획 절차인 합동 사태주기는 다음 5단계(구상, 계획, 준비, 실시, 분석/평가/보고)로 구성된다. 합동 훈련계획은 일반적으로 4회계년도(FY)에 해당하는 4년간의 합동훈련 및 연습 주기를 갖는데, 이는 실시 1년, 예산수립 1년, 계획 2년으로 구성된다. 제2단계의 산물은 한미 연합군 사령부/주한미군 연합/합동훈련지침서이다.

4-4. Phase III: Execution

4-4. 제3단계 : 실행

The purpose of Phase III is to conduct the exercises planned in the C/JTPs, and to evaluate the training audience performance in the events relative to specified Training Objectives. In Phase III, the exercise planning started in Phase II is finalized with detailed and specific resources allocated to each event. Training Proficiency Observations (TPO) are captured and reviewed in JTIMS to assist in determining the TPE of the training audience. TPEs of each training audience are assigned in JTIMS based on the observed audience performance during the event, relative to the Training Objectives for that specific training audience and exercise. Doctrine, Organization, Training, Material, Leadership/Education, Personnel, Facilities (DOTMLPF) issues and Lessons Learned (LL) are also identified during this phase. The outputs of Phase III are TPEs, supporting the assessments in Phase IV and AARs, which provide event results as well as potential issues

and Lessons Learned. CFC/USFK theater level exercises (KR and UFG) are designed, planned, executed, and evaluated during the execution phase using the JELC as a flexible guide that can be modified as desired. The JELC, not to be confused with the four phases of the JTS, provides an orderly sequence of the inputs, process steps, and outputs necessary to assure successful execution of exercises. The JELC consists of five stages: design; planning; preparation; execution; and analysis, evaluation, and reporting. A series of event-planning conferences or collaborative sessions provide discrete breakpoints between each stage. A list of JELC milestones for CFC/USFK exercises is provided at paragraph 4-6 “Event Planning Milestones”. The individual JELC stages are described below.

3단계의 목적은 연합/합동훈련지침서에서 계획된 연습을 실시하는 것이며, 특정 훈련목표와 관련된 사태에서 훈련실시자의 수행능력을 평가하는 것이다. 3단계는 2단계에서 착수한 연습계획이 구체화되고 분야별로 재원을 구체화시켜 완성된다. 훈련숙련관찰 (TPO)은 합동훈련 정보관리체계에서 훈련참가자들의 훈련숙련평가 결정을 지원하기 위해 컴퓨터에 자료가 저장되고 검토되어 진다. 각 훈련참가자들의 훈련숙련평가는 특정 훈련 참가자 및 연습목표 관련 관찰된 훈련 실시자의 성과를 근거로 합동훈련 정보관리체계에 할당된다. 교리, 편성, 훈련, 자원, 리더쉽/교육, 인원, 시설(DOTMLPF)에서 도출된 사안이나 교훈(LL)이 이 단계에서 식별된다. 3단계의 산물은 4단계의 평가와 사후검토회의를 지원하는 훈련숙련평가 이다. 사후검토회의는 잠재적인 사안과 교훈의 도출을 지원한다. 한미 연합군 사령부/주한미군 전구수준 연습(키리졸브 및 을지프리티덤가디언)은 합동사태 주기를 필요시 수정 가능한 탄력적인 지침으로 사용하여 연습실시단계 중 기획되고, 계획되며, 실시되고 평가된다. 합동사태주기는 합동훈련체계 의 4개 단계 와는 별도로 성공적인 연습보장을 위해 순차적인 입력정보, 진행단계 및 산물을 제공한다. 합동사태주기는 5단계(기획, 계획, 준비, 실시, 분석/평가/보고)로 되어 있다. 한미 연합군 사령부/ 주한미군 연습의 합동사태주기 일정 목록은 4장 6항(연습추진일정) 에서 언급되며, 합동사태주기 각각의 단계는 아래와 같다.

a. Stage 1: Design. The JELC begins with an exercise design stage, which commences with preparations for, and completion of, the exercise concept brief that is presented during the In Process Review (IPR) with the CFC/USFK Commander and ends following the Initial Planning Conference (IPC). The C/J37 stafflead the exercise planning through CEPS/JEPS Operational Planning Team meetings and a formal Concept Development Conference (CDC). The exercise planning staff review training requirements from the CFC CTP, USFK JTP, Lessons Learned Tool, and AAR Notes; develop an exercise concept, determine the training method, select appropriate simulations, begin to develop drafts for any required Memorandum of Agreement (MOA), formulate initial plans and directives, develop plans of action and milestones, and define requirements for AAR collection and analysis. (The organization and responsibilities of the CEPS/JEPS are described in Chapter 5 of this regulation.) An exercise concept brief is developed for KR and UFG that includes the exercise objectives, training objectives (derived from C/JMETL), dates, participants, and scenarios. This briefing will be coordinated with CFC/USFK and external staffs as appropriate and presented to the CFC/USFK CJ3, COS, Deputy Commander, and CFC/USFK Commander for approval. The CFC/USFK Commander normally approves the concept before the IPC. Key outcomes of the design phase are exercise objectives, training audience, support identification, proposed command and control architecture (exercise control and participant command support requirements), event flow, and scenarios.

a. 1단계: 기획. 합동사태주기는 연습기획단계부터 시작하며, 이 단계는 중간검토중 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관에게 중간검토간 제시된 연습개념 브리핑(IPR)의 준비 및 완성되고, 다음 최초계획회의(IPC)때 마무리 된다. 키리졸브 및 을지프리티덤가디언에 대한 지원으로서 연합연습기획참모/합동연습기획참모는 한미 연합군 사령부 연합훈련 계획 및 주한미군 합동 훈련 계획으로부터 다음과 같은 훈련소요(연습개념 발전, 훈련방법 결정, 모의모델 결정, 모든 합의각서(MOA)의 초안작성, 최초계획 및 연습지시 작성, 실시계획 및 일정 작성, 사후검토 수집

및 분석요건 정의)를 검토함으로써 연습을 계획한다. 연합/합동연습 기획참모단의 조직 및 책임은 이 규정의 5장에 명시되어 있다. 연습개념 브리핑은 연습목표(합동 임무 주요 과제 목록으로부터 도출된), 일자, 참가자, 및 시나리오를 포함하는 키리졸브 및 을지프리덤가디언 연습을 위해 개발되어진다. 기타 사항들도 포함될 수 있다. 이 브리핑은 한미 연합군 사령부/주한미군과 외부 참모단과 조정되어지며, 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부장, 참모장, 부사령관, 사령관 결심을 위해 보고되는 것이다. 이러한 조정은 연합 연습기획참모/합동 연습기획참모 회의 및 공식적인 개념발전회의(CDC)를 통해 이루어진다. 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관은 일반적으로 최초계획회의 이전에 이러한 개념을 승인한다. 설계단계에서의 핵심 산물들로는 연습목표, 훈련 실시자, 지원관련 사항 식별, 지휘/통제 구조 제안(연습통제 및 참가자 지휘지원 요소), 사태의 흐름 및 연습각본이다.

b. Stage 2: Planning. The planning stage begins following conclusion of the IPC and ends with completion of the Main Planning Conference (MPC). During this stage, approved products from the concept brief and IPC are presented, an exercise directive is drafted, concepts and supporting plans are developed and finalized, MOAs (as required) between supported command and supporting agencies are signed, database build begins, and a site survey is conducted. The MSEL development process is initiated and the MSEL development conference is conducted. A MSEL is a collection of pre-scripted events intended to guide an exercise toward specific outcomes. The JMSEL tool facilitates the work of exercise planners and supports execution of exercises with simple easy to use functions. JMSEL provides a web-based, Graphical User Interface (GUI) for developing and viewing the JMSEL product data. JMSEL supports Subject Matter Expert (SME) users and MSEL managers. Key objectives of the planning stage are accomplished prior to or during the MPC and the MSEL development conference. This includes the: draft exercise directive, identification of logistical and transportation requirements, exercise participant force flow-to include augmentation entered and reviewed in the Time-Phased Force Deployment Data (TPFDD)- control group training requirements, continued scenario development, front-end analysis of MSEL events and training objectives, AAR concept of operations, identification of AAR observer requirements, administrative support, and preliminary observer training requirements.

b. 2단계: 계획. 계획단계는 최초계획회의이후부터 중간계획회의(MPC) 까지이다. 2단계에서는 개념 브리핑과 최초계획회의에서 승인된 산물 제시, 연습지시 초안 작성, 개념 및 지원계획 작성 마무리, (필요시) 주도 및 지원관계의 합의각서 서명, 데이터 베이스 구축 시작 및 연습장소 답사 등이 이루어진다. 주요사태목록작성 개시 및 주요사태목록 작성관련 회의를 실시한다. 주요사태목록은 특정 결과를 도출하기 위한 지침들을 사전에 작성해서 종합한 것이며, 주요사태목록을 위한 도구들은 연습 계획자들의 업무를 용이하게 하며, 간단하고 쉬운 기능을 통해 연습실시를 지원한다. 합동 주요사태목록은 합동 주요사태목록 생산 데이터 개발 및 표현을 위해 인터넷 기반의 사용자 중심 그래픽 기능을 제공하며, 주제 전문가(SME) 사용자 및 주요사태목록 관리자를 지원한다. 계획 단계의 핵심 목표는 중간 계획회의 및 주요사태목록 통합회의 이전 또는 진행중에 완성된다. 여기에는 연습지시 초안, 군수 및 수송소요 식별 시차별 부대전개 제원 (TPFDD)에 입력 및 검토된 증원을 포함한 연습 참가자 병력 이동, 통제단 훈련 소요, 지속적인 연습각본 발전내용, 주요사태목록 사태 및 훈련목표의 최초-최종 분석, 작전의 사후검토 개념, 사후검토 관찰관 소요식별, 행정지원 및 관찰단 사전 훈련소요등이 포함된다.

c. Stage 3: Preparation. Completion of the MPC ends the planning stage and initiates the preparation stage. During this stage; the exercise concepts, scenario development messages, exercise directive, supporting plans, MSEL, and training plans are finalized, approved, and published. The exercise participant TPFDD is ready for validation and the construct of the practice exercise is completed. The exercise milestones are reviewed and dates are set for additional data base reviews. The exercise control plan is completed. The Final Planning Conference (FPC) is convened to confirm completion of all required milestones prior to the beginning of STARTEX.

Following the FPC, the site is prepared, training is conducted and a final modeling and simulation testing is completed. Document crosswalk and analysis are completed, internal training is conducted, and the collection management plan is finalized. Deployment of personnel and equipment signifies the end of the preparation stage and the beginning of the execution stage. Key objectives of the preparation stage are database decisions, data base modeling, simulation testing, and updated commander's guidance.

c. 3단계: 준비. 중간계획회의 종료는 계획단계가 끝나고 준비단계가 시작됨을 의미한다. 준비단계에서는 연습개념, 연습지시, 지원계획, 주요사태목록 및 훈련계획의 작성완료 및 승인되어 발간되며, 연습 참가자의 시차별 부대전개제원은 승인준비가 되고, 실제 연습을 위한 조직개편이 완료된다. 연습일정을 검토하고 추가 데이터베이스 검토일자가 결정되며, 연습통제 계획이 완성된다. 연습개시 이전에 필요한 모든 일정을 확정하기 위해 최종계획회의가 소집되어 연습장소가 준비되고, 교육이 실시되며 최종 모의지원시험이 완료된다. 또한 자료 교환 및 분석이 완료되고, 내부훈련이 실시되며, 수집관리계획이 완료된다. 인원 및 장비의 전개는 준비단계가 완료되고 실시 단계가 시작되는 것을 말한다. 준비단계의 핵심목표는 데이터베이스 결정, 모의체계 시험 및 사령관 지침 최신화이다.

d. Stage 4: Execution. This stage begins with deployment to the exercise site and ends with the facilitated AAR and SIMSTOP. Redeployment normally indicates transition from execution to the final stage; Analysis, Evaluation, and Reporting (Stage 5). Both deployment and redeployment are often phased depending on the number and complexity of the setup and takedown functions that need to be performed. During the execution stage final preparations are made at the exercise site that include; communications and simulation setup, communication and simulations checks, and execution rehearsals. The actual exercise commences with participant training. Exercise gamers, observers, controllers, and subject matter experts will attend pre-exercise training conducted by the C/KBSC or KASC. A Practice Exercise (PE) is conducted providing a structured controlled environment to ensure controllers and gamers are prepared for STARTEX. The PE provides training for the simulation model gamers and the Combined Exercise Control Staff (CECS). Benefits of the PE include refinement of internal SOPs, validation of communications and simulation functionality, shift change schedules, interface requirements, and JMSEL validation. A Communication Exercise (COMMEX) is normally conducted in conjunction with the PE. The objectives of the COMMEX are to ensure tactical and simulation communications are operable, refine communication SOPs, validate communications reliability, and validate simulation model gamer and training audience exercise participant interfaces. The COMMEX is not limited to voice communications; it includes all battle command systems. During the exercise Chief Controller Updates are conducted to ensure the control of the exercise is continuing smoothly and allowing production of data for every training objective. The CECS and Chief Controller Updates are described in detail in Chapter 7. Following ENDEX, the facilitated AAR is convened for the commander to ensure his objectives have been met. The AAR is considered an extension of the training process. The AAR process ensures the exercise design provides opportunities for observation and that data is generated, captured, and correlated against each training objective. The AAR process is described in detail in Chapter 8. Redeployment of equipment and personnel marks the official conclusion of the execution stage. Redeployment of exercise participants, gamers, observers, and controllers is executed according to scheduling of command validated Exercise Participant Force Flow and USTRANSCOM/ Air Mobility Command (AMC) produced transportation schedules. Redeployment is described in detail in Chapter 6.

d. 4단계: 실시. 실시단계는 연습장소로 인원 및 장비를 연습장소로 전개하는 것으로부터 사후검토 및 연습종료까지이다. 전개병력 복귀는 실시단계로부터 최종단계인 5단계(분석/평가, 보고)로의 전환을 의미한다. 전개 및 복귀는 시행이 필요한 기능(조직)의 설치 및 해체하는 갯수와 복잡성에 따라 진행된다. 실시단계에서는 통신 및 모의체계 구축/확인 및 연습실시를 위한 다양한 사전연습을 포함하여 연습을 위한 최종준비가 연습실시장소에서 이루어진다. 연습 게이머,

관찰관, 통제관 및 주제 전문가들은 연합/한국 전투모의실 또는 한국공군모의본부가 주관하는 사전교육에 참가한다. 사전연습(PE)은 연습통제관과 게임어들이 연습개시를 준비할 수 있도록 조직적이고 통제된 환경을 제공한다. 사전연습(PE)은 모의모델 게임어들과 연합연습통제참모를 위한 훈련이다. 사전연습의 다른 잇점으로 자체 예규 확인, 통신 및 모의체계 기능 확인, 근무교대 계획, 컴퓨터간 연결 소요 및 합동주요사태목록 확인 등을 포함한다. 통신연습(COMMEX)는 일반적으로 사전연습(PE)와 연계하여 수행된다. 통신연습의 목표는 전술적 모의체계 연동의 작동 상태 확인, 통신예규 정비, 통신 신뢰도 확인 및 모의모델 게임어와 훈련참가자간의 상호연동을 확인하는 것이다. 통신연습은 음성통신에 국한되지 않고, 모든 전투지휘체계를 포함한다. 연습통제를 보장하기 위해 연습기간 중 실시되는 통제단장 상황보고는 연습의 원만한 진행과 모든 훈련목표에 대한 자료 생산이 제대로 되고 있는지 확인하는 것이다. 연합연습통제참모 및 통제단장 상황보고는 7장에 상세하게 설명되어 있다. 연습종료 후, 진행되는 사후검토회의는 지휘관이 자신의 목표가 달성되었는가를 확인하기 위하여 개최된다. 사후검토회의는 훈련의 전 과정으로 확장되어야 한다. 사후검토회의 과정은 연습구상을 명확하게하고 관찰을 위한 기회를 제공해 주며 그러한 자료는 각각의 연습 목표에 대해 재생산되고 수집되고 연관되어 진다. 사후보고 과정은 8장에 상세하게 명시되어 있다. 인원 및 장비의 복귀는 실시단계의 공식적인 종료를 의미하며, 연습 참가자, 게임어, 관찰관 및 통제관의 복귀는 지휘부에서 승인한 연습 참가전력 이동계획 및 미 수송사령부/공중기동사령부 (AMC)의 수송계획 일정에 따라 시행된다. 복귀는 6장에 상세하게 명시되어 있다.

e. Stage 5: Analysis, Evaluation, and Reporting. Stage 5 completes the JELC. This stage begins with redeployment and ends when finalized products are distributed to the end users; this includes feedback into C/JTP. Upon completion of redeployment and equipment recovery, all exercise and event information is analyzed, evaluations are determined where appropriate, and written reports (such as the Commander's Notes and the AAR) are prepared. The products are used to feed Phase IV (Assessment) of the JTS that moves forward in a process of continual learning, growth, and improvement for the combined/joint community. An internal review is usually held to determine how the exercise might have been improved, and the results are made available for internal use in successive JELC applications. This assures a continuous improvement process in exercise control and may be applied to the JELC Stage 1 (Design) of the next CFC/USFK exercise. Actions completed during this stage are described in further detail in Chapter 8.

e. 5단계: 분석, 평가 및 보고. 5단계에서 합동사태주기가 완성된다. 이 단계는 전개 전력 및 장비의 복귀부터 마지막으로 연합/합동훈련계획 개선을 위해 피드백 되는 것을 포함하여 최종 산물이 최종 사용자들에게 분배까지의 단계이다. 전력복귀 및 장비 정비가 완료되면, 모든 연습 및 사태정보를 분석하고 적절한 곳에서 평가가 이루어지며, (사령관 총평서 및 AAR과 같은) 서면 보고서를 준비한다. 이러한 산물들은 연합/합동 공동체를 위한 학습, 성장 및 개선절차를 통해 진보하는 합동훈련체계의 4단계 평가의 자료로 사용되며, 연습의 개선정도를 판단하기 위해 내부검토가 이루어지며, 결과물은 지속적인 합동사태주기 적용을 위하여 내부적으로 사용할 수 있다. 이러한 과정은 연습통제에 있어서 지속적인 개선이 이루어지도록 보장해 주고, 차후 한미 연합군 사령부/주한미군 연습의 합동사태주기 1단계(기획)에 적용될 수 있다. 이 단계에서 완료된 조치들은 8장 연습 사후조치 및 평가에 상세하게 서술되어 있다.

4-5. Phase IV: Assessment

4-5. 4단계: 평가

The purpose of Phase IV is to determine which organizations within the command are able to perform at the level required to meet the task standards and which missions the command is trained to accomplish. Assessment is a Commander or Staff Director responsibility. During Phase IV, the commander assesses the command's training proficiency using the outputs from exercises, other training events, real-world operations, experimental events, and engagement activities. The

assessments seek to answer the questions; “Is the organization trained to accomplish specific tasks?” and, “Is the command trained to accomplish its assigned missions?”

4단계의 목적은 사령부 내의 어떠한 조직이 과업의 기준에 부합되는 수준의 임무수행을 할 수 있는지, 사령부가 어떠한 임무 완수를 위해서 훈련을 해야 하는지 결정하는 것이다. 평가는 사령관 또는 참모 감독관의 책임이다. 4단계 중 사령관은 연습 및 기타 훈련의 결과, 실제 작전, 시험적인 사태 및 교전활동들을 통해서 사령부의 훈련 숙련도를 평가한다. 평가는 “해당 부대의 임무달성을 위해 훈련되었는가?”, “사령부는 주어진 임무완수를 위해 훈련되었나?” 에 대한 답을 찾기 위함 임이다.

a. Training Proficiency Assessments (TPA). Within CFC/USFK, the staff director component commands and subordinate commands conduct an assessment of their specific organization. TPEs from Phase III, Lessons Learned (LL) relevant to the organization, and performance personally observed should all be considered by the commander/director. Assessments of less than fully trained on existing C/JMETs, combined with any new C/JMETs developed and Commander/Director guidance, form the primary training requirements for the next training cycle.

a. 훈련 숙련도 평가(TPA). 한미 연합군 사령부/주한미군 내에서구성군사 및 예하부대 참모감독관들은 자신들의 특정 조직에 대한 평가를 실시한다. 사령관/연습단장은 조직과 관련된 3단계의 훈련숙련도 평가(TPE), 교훈(LL) 및 개인적으로 관찰된 수행능력을 모두 고려하여 평가해야 한다. 신규 작성된 모든 연합/합동임무필수과제 및 사령관/감독관 지침을 조합하여, 이미 작성된 연합/합동임무필수과제에 대한 훈련 미달사항은 차기 훈련주기 작성시 훈련소요에 우선적으로 반영되어야 한다.

b. JTIMS supports assessment of joint training events by automating the command's ability to produce TPAs, derived from the TPEs, from the Execution Phase. Once the TPAs for each task are completed, DRRS will pull approved TPAs, with associated issues and resolutions from JTIMS as part of the DRRS training assessment tab. The TPAs and C/JMETs associated with specific missions are then analyzed to produce MTAs. Commander's judgment, supported by objective data input, forms the MRA for each mission. The Commander or Director should determine whether the command is trained to accomplish the mission. Once the MTAs are completed, DRRS will pull the approved MTAs from JTIMS.

b. 합동훈련정보관리체계는 실시 단계의 훈련 숙련도 평가로부터 도출된 훈련 숙련도 평가실시를 위해 사령부의 능력을 자동화시켜 합동훈련 사태의 평가를 지원한다. 과제별 훈련 숙련도 평가가 완료되면, 국방준비태세 보고체계는 국방준비태세 보고체계훈련평가 기능의 일부인 합동훈련정보관리체계로부터 관련된 사안 및 해결책과 함께 승인된 훈련 숙련도 평가를 입력한다. 특수한 임무와 연관된 훈련 숙련도 평가와 연합/합동 임무 주요과제목록은 그 이후에 분석되어 임무훈련평가를 산출한다. 목표 데이터 입력에 따른 사령관의 판단은 각각의 임무에 대한 임무훈련평가를 가능하게 한다. 사령관/감독관은 사령부가 임무완수를 위해 어떠한 훈련을 할 것인지 결심해야하며, 일단 임무훈련평가가 완료되면, 국방준비태세 보고체계는 합동훈련정보관리체계로부터 승인된 임무훈련평가를 실시한다.

c. The training assessment completes the joint training cycle and with the C/JMETL forms the foundation for the next cycle. The assessment serves several purposes both internally and externally. First, it identifies performance shortfalls that help define future training requirements. Second, it provides a measurement of the command's ability to perform assigned missions, which translates into training readiness. Third, using the Joint/Combined Lessons Learned Information System (JLLIS/CLISS), it documents Lessons Learned (LL)--techniques, procedures, and practical solutions--that may assist other commands in accomplishing their missions. Finally, issues are identified that preclude command training to a desired standard in the future. These issues are part of the Commander's or Director's overall readiness assessment and should be reported to

appropriate external command echelons or through existing readiness processes. The outputs of Phase IV are the TPAs and MTAs which are then used in Phase I to review existing operational plans and the C/JMETL. In Phase II they are used to support development of future training requirements. DRRS and JTIMS are currently not accessible by ROK members of CFC. Therefore, while the US members of CFC can use DRRS and JTIMS to support some of the key actions such as CMETL and training objective development, other actions such as the MSEL development and CMETL readiness assessment will continue to be done manually as outlined in the CFC CTP.

c. 훈련 평가는 합동훈련주기를 완성하고, 연합/합동임무필수과제목록과 함께 다음 주기에 대한 기초를 제공한다. 평가는 내외부적인 다음과 같은 목적을 가지고 있다. 첫째, 미래 훈련소요 결정에 기여하는 임무수행능력상 부족한 부분을 식별하는 것이며, 둘째, 부여된 임무를 수행하는 사령부의 능력, 즉 훈련준비태세의 기준을 제공하며, 셋째, 합동/연합교훈정보체계 (JLLIS/CLISS)를 이용하여, 타 사령부의 임무 수행을 지원할 수 있는 기술, 절차 및 실질적인 해결책 등의 교훈을 문서화하며, 마지막으로, 향후 사령부 훈련이 요구수준까지 도달하는 것을 제한하는 요소들을 식별하는 것이며, 이러한 요소들은 사령관/연습단장의 전반적인 준비태세 평가의 일부이고 적절한 외부 제대나 현재의 준비태세 과정에 따라 보고되어야 한다. 4단계의 산물은 1단계에서 현재의 작전계획 및 연합/합동임무필수과제목록 검토에 사용되고, 2단계에서 향후 훈련소요 창출을 지원하며, 사령관의 결심능력을 벗어난 교훈이나 사안에 대한 훈련수준평가 및 임무훈련평가이다. 현재 한미 연합군 사령부 한측 인원들은 국방준비태세보고체계와 합동훈련정보관리체계에 접속할 수 없다. 따라서, 한미 연합군 사령부 미측 인원들이연합임무 필수과제 목록 및 훈련목표 발전과 같은 주요 조치들을 지원하는국방준비태세보고체계와 합동훈련정보관리체계를 사용하는 반면, 주요사태목록 작성과 연합임무 필수과제 목록 준비태세 평가와 같은 조치들은 한미 연합군 사령부 연합훈련 시행지시에 따라 수작업이 계속될 것이다. 범세계 연합정보교환체계상에 합동훈련관리체계 버전의 설치가 권장된다.

4-6. Exercise Execution Milestones

4-6. 연습 추진 일정

The following milestones apply to key exercise events or products and are listed under the applicable JELC stage of the execution phase for UFG and KR/FE.

다음의 추진일정은 핵심 연습사태 또는 산물에 적용되며, 을지프리덤가디언 및 키리졸브/폴리글 연습에 적용 가능한 합동사태주기단계를 기술하였음.

a. Stage 1: Design.

a. 1단계: 기 획.

<u>EVENT/PRODUCT</u> 사태/산물	<u>OPR</u> 담당부서	<u>TIMING*</u> 일정*
Publish Exercise Milestones 연습 주요추진일정 발간	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-320
Conduct CDC CDC 시행	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-300
Exercise Concept Brief to CJ3/CofS/ CDR CFC/USFK 연습개념 보고 (작참부장/참모장/사령관)	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-280

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Provide Input to PACOM Initiating Directive (Include Exercise Objectives) 태평양사 최초 지시 (연습목표 포함)	J37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-270
Conduct IPC 최초계획회의 실시	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-260
b. Stage 2: Planning. b. 2단계: 계 획.		
<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Validation of augmentation requests 증원요구 확인	CJ37 연습처	S-200 S-200
COS Approve Augmentation Request (Off-Peninsula Requests Due to PACOM) 증원소요 참모장 승인 (한반도 외 소요 태평양사로 요청)	FKJ1-PO (IAW PACOM Dir) 주한미군 인참부-계획/운영	S-250
Initial Logistics Requirements Due (Includes Life Support and Non-Tactical Vehicles) 초기 군수소요 마감 (숙영지원과 비전술적차량 포함)	8th Army/19th ESC 미8군/제19원정지원사	S-200 S-200
Publish Draft Storyline 각본(초안) 발간	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-190
Post Draft Exercise Directive on CENTRIXS-K 연습지시서 초안 CENTRIXS-K 게시	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-185
Submit Draft MSELs 주요사태목록 초안 제출	Staff/Components 한미 연합군 사령부/주한미군 참모, 구성군사	S-180
Draft CPX TPFDD Posted for Review and Modification 검토 및 수정을 위한 지휘소연습 시차별부대전개제원 초안 게시	FKJ5 주한미군 기참부	S-180
Develop OPFOR Exercise Database 대향군 연습데이터베이스 발전	CJ2 한미 연합군 사령부/주한미군MPC이전 정참부	Prior to MPC

EVENT/PRODUCT
사태/산물

OPR
담당부서

TIMING*
일정*

Final Logistics Requirements Due:

- Initial Life Support
- Non-tactical vehicle

최종군수소요 마감

- 최초 숙영지원 이전
- 비전술 차량

8th Army/19th ESC Prior to MPC
8th Army/19th ESC Prior to MPC

미8군/제19원정지원사 MPC 이전
미8군/제19원정지원사 MPC 이전

Conduct MPC

중간계획회의 실시

CJ37
연습처

S-170

c. Stage 3: Preparation.

c. 3 단계: 준 비.

EVENT/PRODUCT
사태/산물

OPR
담당부서

TIMING*
일정*

Submit request for training land requirements

훈련지역 사용요청서 제출

CJ37/G3TD

S-160

한미 연합군 사령부/주한미군
연습처/G3TD

Post Approved EXDIR to CENTRIXS-K/SIPRNET

CENTRIXS-K/비화통신네트워크에
승인된 연습지시 게시

CJ37

S-150

한미 연합군 사령부/주한미군
작참부 연습처

Components Submit Initial Cost Estimates

구성군사 예산소요 제출

J37

S-140

주한미군
작참부 연습처

Conduct DBRB

데이터베이스검토위원회 실시

C/KBSC

S-120

연합/한국전투모의실

Conclude OMOA

작전합의각서 체결

CJ37

S-120

한미 연합군 사령부/주한미군
작참부 연습처

Conduct IPR (CJ3/CofS/CDR)

중간보고 실시
(작참부장/참모장/사령관)

CJ37

S-120

한미 연합군 사령부/주한미군
작참부 연습처

**Components Validate Sealift Deployment
Force Flow**

해상수송 전개 구성군 인가

Service Comp/J37

T-90

근무중대/주한미군
작참부 연습처

**Components Validate Sealift Redeployment
Force Flow**

해상수송 복귀 구성군 인가

Service Comp/J37

T-90

근무중대/주한미군
작참부 연습처

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Conduct FPC 최종계획회의 실시	CJ37 한미 연합군 사령부 작참부 연습처	S-100
MSEL Review/Synchronization 주요사태목록 검토/통합	CJ37/C/KBSC 작참부 연습처/연합/ 한국전투모의실	NLT FPC FPC 이전
AAR Collection Management Plan 사후검토회의수집 관리 계획	C/KBSC 연합/한국전투모의실	NLT FPC FPC 이전
Finalize Life Support 숙식지원 최종승인	8th Army/19th ESC 미8군/제19원정지원사	NLT FPC FPC 까지
Lock databases and implement database Configuration management process 데이터베이스 마감, DB구성 관리과정 시작	C/KBSC 연합/한국전투모의실	S-95
Publish and Distribute SDM for staff review 참모검토를 위한 상황조성전문 발간/배포	CJ2 한미 연합군 사령부/주한미군 정참부	S-90
Submit request for FTX MILES training devices MILES FTX 훈련장비 요청	J37/G3TD 주한미군 작참부 연습처/C3TD	S-90
Submit SMEB to USPACOM 미 태평양사에 주요군사연습 보고 제출	J37 주한미군 작참부 연습처	S-90
Public Affairs Guidance submitted to USPACOM 태평양사에 공보지침 제출	FKPA 주한미군 공보실	S-90
Publish STARTEX Book 연습개시 책자 발간	CJ37 한미 연합군 사령부 작참부 연습처	S-90
Components Validate Airlift Deployment Force Flow 공중수송 전개 구성군 인가	Service Comp/J3 근무중대/주한미군 작참부	T-70
Components Validate Airlift Redeployment 공중수송 복귀 구성군 인가	Service Comp/J3 근무중대/주한미군 작참부	T-70
Validate Sealift/Airlift Deployment and Redeployment Force Flow to USPACOM 태평양사 TPFDD 해상/공중수송 전개/복귀 인가	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	T-65

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Validate Sealift/Airlift Deployment and 태평양사 TPFDD 해상/공중수송 전개/복귀 인가	USPACOM J35/DMT 태평양사 J35/DMT	T-60
Publish RELROK CPX TPFDD and Schedule & Movement Data 한측제공 지휘소연습TPFDD, 전개 일정 및 이동 제원 발간	FKJ5 주한미군 기참부	S-60
GO/FO VTC to Address Augmentation Status 증원현황 검토를 위한 VTC	PACOM/USFK/J3/J1 Service Comp/G3/G1 태평양사/주한미군 작참부/인참부 근무중대/구성군사 작전처/인사처	S-70
Redeployment Force Flow to USTRANSCOM 미수송사로 전력 복귀		
Start Federation Load Test 연합 부하시험 개시	C/KBSC 연합/한국전투모의실	S-80
Publish STARTEX Book Update (if required) 최신 연습개시 책자 발간(필요시)	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-60
Post Draft Control Plan and Simulation Control Plan 통제계획과 모의통제계획 초안 제시	CJ37/C/KBSC 작참부 연습처/전투모의실	S-60
Review OPFOR OPLAN 대향군 작전계획 검토	CJ2 한미 연합군 사령부 정참부	S-60
Components Submit Final Cost Estimates 구성군 최종 예산소요 제출	J37 주한미군 작참부 연습처	S-60
Lock Databases and Implement Database Configuration Management Process 데이터베이스 마감, DB 구축과정 시작	C/KBSC 연합/한국전투모의실	S-50
Weekly Augmentation Updates to J-Staff 합동 참모에게 주간 증원 최신현황 보고	FKJ1-PO 주한미군 인참부-계획/운영	S-50

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
GO/FO VTC to Address Augmentation Status 증원현황 검토를 위한 VTC	PACOM/USFK J3/J1 Service Comp/G3/J1 태평양사/주한미군 작참부/인참부 근무중대/구성군사 작전처/인사처	S-45
Publish Final Control Plan and Simulation Control Plan 최종 통제계획과 모의통제계획 발간	CJ37/C/KBSC 한미 연합군 사령부 작참부/전투모의실	S-45
Final MSEL Review 주요사태목록 최종 검토	CJ37/C/KBSC 한미 연합군 사령부 작참부/전투모의실	S-45
Conclude SRMOA 지원 및 상환합의 각서 결정	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	S-30
Brief NNSC of final exercise Participant numbers 최종연습 관련 중립국감독위원회 브리핑	FKJ-1-PO 주한미군 인참부-계획/운영	S-21
Conduct Senior Leader Seminars 주요지휘관 세미나 실시	CJ35 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 계획처	S-5

d. Stage 4: Execution.

d. 4 단계: 실 시.

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Conduct Deployment 전개 실시	Participants 참가자	IAW TPFDD TPFDD에 의거
Conduct Pre-Exercise Training 사전연습훈련 실시	CJ3/C/KBSC 작참부/전투모의실	S-5
Conduct COMMEX/PE 사전 예행연습 및 통신연습 실시	C/KBSC 작참부/전투모의실	S-2
Conduct Exercise 연습 실시	CJ3/Participants 작참부/참가자	S thru E 연습개시부터 종료시까지
Conduct AAR 사후검토회의 실시	KBSC/Participants 작참부/참가자	E+1

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Observers' Letter to CDR/CIG 사령관/특별참모단에 관찰관 보고서 관찰관	Observers	E+2
Conduct Redeployment 복귀 실시	Participants 참가자	IAW TPFDD 시차별 부대전개제원에 의거

- e. Stage 5: Post Exercise Activities and Evaluation.
e. 5 단계: 연습 사후조치 및 평가.

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
CDR's AAR Observation Notes Report 사령관 총평서 보고	CIG/ 한미 연합군 사령관 특별참모단	E+30
LL/Issues Reported on JLLIS/CLLIS 합동/연합교훈정보체계상 교훈/사안 보고	C/JStaff and Comp 한미 연합군 사령부 참모/구성군	E+1
Training Proficiency/Readiness Assessments 훈련 숙련도/준비태세 평가	CFC/USFK Staffs 한미 연합군 사령부/주한미군참모	E+15
Components Submit Funding Documents 구성군사 예산관련문서 제출	J37 주한미군 작참부 연습처	E+30
CDR's Observation Notes IPRs 사령관 총평 중간보고	CJ37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	E+45-90
Submit JAAR to J7, USPACOM 공병참모부 및 태평양사에 합동사후보고서 제출	J37 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처	E+45
Finalize SRMOA Reimbursement 지원 및 상환 합의 각서 결정	J37/CBSC 한미 연합군 사령부/주한미군 전투모의실	E+60

***TIMING: S = STARTEX, COM = Change of Mission, T = the first day of the calendar month in which deployment or redeployment begins (e.g. - if deployment begins on 21 March, T-Day would be 1 March). NOTE: T-Dates will usually be different for deployment and redeployment. E=ENDEX.**

*시간: S = 연습개시, COM =임무전환, T = 전개 혹은 재배치가 시작되는 달의 첫째 날(예 : 전개가 3월 21일 시작할 경우 T-Day는 3월 1일)

*주 : T-Day는 통상 전개와 재배치는 별개이다. E = 연습종료

The following milestones apply to key exercise events or products and are listed under the applicable stage of the execution phase for Rapid Thunder:

다음의 일정표는 래피드썬더 연습 주요사태 혹은 산물에 적용되고 연습실시 국면의 적용단계를 명시하였음.

<u>EVENT/PRODUCT</u> <u>사태/산물</u>	<u>OPR</u> <u>담당부서</u>	<u>TIMING*</u> <u>일정*</u>
Concept Brief to CJ3 작참부장에게 연습개념 보고	CJ37 작참부 연습처	RT-90
Publish Exercise Directive 연습지시 발간	CJ37 작참부 연습처	RT-45
SDM Due to CJ37 작참부연습처에 상황조성 전문 제출	CJ2 정참부	RT-30
Staff SDM 참모 상황조성전문 검토	CJ37 작참부 연습처	RT-25
SDM Approved by CJ3 and Published 작참부장 상황조성전문(SDM) 승인 및 발간	CJ37 작참부연습처	RT-21
MSEL Conference 주요사태목록(MSEL) 회의	CJ37 작참부연습처	RT-21
Finalize MSEL Database 주요사태목록(MSEL) 완성	CJ37 작참부연습처	RT-18
Collect Exercise Controller & Observer Names 연습통제관 및 관찰관 선정	CJ37 작참부연습처	RT-18
Conduct Controller Observer Training 관찰관 교육 실시	C/KBSC 작참부연습처 전투모의실	RT-3
Conduct Exercise 연습 실시	CJ3/Participants 한미 연합군 사령부 작참부/참가자	RT thru E 연습개시부터 종료
Conduct AAR 사후검토회의	C/KBSC 작참부연습처 전투모의실	E+1 연습종료+ 1

***RT = first date of execution, E + ENDEX.**

*RT = 연습개시일, E = 연습 종료.

Chapter 5

제 5 장

Planning Conferences

계획회의

5-1. General

5-1. 개요

Exercise planning is accomplished through the execution of three major planning conferences, the IPC, the MPC, and the FPC. Each planning conference has specific objectives and is conducted on a timeline that allows successful exercise planning and execution. Funding for US participation in planning conferences is a service responsibility.

연습계획은 최초계획회의, 중간계획회의, 최종계획회의와 같은 세 개의 주요 계획회의를 통해 완성되며, 각 계획회의는 특정목표를 가지고 성공적인 연습계획과 실시를 위한 일정계획에 의해 실시되고, 계획회의 관련 미측 참가자를 위한 예산은 자체 책임이다.

5-2. Initial Planning Conference (IPC)

5-2. 최초계획회의(IPC)

a. The IPC sets the stage for a successful exercise by ensuring all representatives understand the initial exercise concept and developing tasks, responsibilities, and timelines. Usually conducted nine to ten months prior to STARTEX, the IPC includes representatives from the CFC and USFK staffs, CFC and USFK components, major participating units, off-peninsula force providers, and other organizations supporting and/or participating in the exercise. Representatives from the USPACOM, USTRANSCOM, and the ROK JCS also attend. Key inputs include the approved exercise scenario outline/concept, approved CDR exercise objectives, and approved staff and component training objectives. During the IPC, the exercise planning staff will develop key outputs to include defining the training audience and their level of participation (battle staff, response cell, white cell replication, etc.), confirming exercise and training objectives for all training audiences, validating the exercise milestones, confirm augmentation requirements, identifying initial support requirements, and further developing the exercise scenario.

a. 최초계획회의는 모든 대표자들이 최초 연습개념, 발전중인 과제, 책임 및 일정을 이해함으로써 성공적인 연습을 위한 기반을 조성하기 위함이며, 일반적으로 연습개시 9~10개월 전에 실시되며, 한미 연합군 사령부/주한미군 참모부, 구성군, 주요 참가부대, 한반도 외부 전력 참가자들과 연습을 지원 혹은 참가하는 기타 부대들의 대표자들을 포함하고, 미태평양사, 미수송사와 한국 합참의 대표자들도 참석한다.

b. The IPC normally consists of three major parts. The first day is a series of briefings on the exercise concept and initial planning requirements of CFC/USFK and its components. This is followed by several days of functional area workshops where detailed planning and coordination are accomplished. Finally, a back-brief by each of the functional area workshop chairmen is presented on the last day when future planning requirements and milestones are established.

b. 최초계획회의는 일반적으로 3단계로 실시되며, 첫째날은 연습개념과 한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군의 최초계획 요구에 대한 일련의 브리핑이 있으며, 다음 몇일간은 세부 계획 및 협조를 완성하는 기능분야 워크숍을 실시하며, 최종적으로 차후계획 소요과 추진일정이 확립되는 마지막 날에는 각 기능분야 워크숍 책임자들에 의해서 임무확인보고(결과보고)를 실시한다.

c. Each exercise has its own unique functional area workshop requirements; however, the following are normally included:

c. 각 연습은 고유 기능분야별 워크숍을 실시하며 통상적으로 다음 사항들이 포함된다:

(1) CJ Staff individual augmentees and ROK augmentees. The main objective of the IPC is to confirm all augmentation requirements that were submitted prior to the IPC by the CJ Staff and C/KBSC. The J1 runs a CJ Staff Individual Augmentation Workshop to confirm the staff requests for individuals required to stand up full battle staffs.

(1) 한미 연합군 사령부/주한미군 참모 인사 증원군 및 대한민국 증원군. 최초 계획회의의 주된 목표는 한미 연합군 사령부/주한미군 참모 및 연합/한국 전투 모의본부가 최초 계획회의 전에 제출한 모든 증원 요건을 확정하는 것이다. 주한미군 인참부는 한미 연합군 사령부/주한미군 참모 인사 증원 워크샵을 운영하여 총 전투 참모를 지원하고(연습 통제 및 관측, 평가 제공) 연습 참가자에 대한 군수 지원을 제공하며 대항군을 구성하고 기타 모든 특정 인사 요건을 충족시킨다.

(2) Intelligence scenario. Develop a realistic STARTEX contingency, crisis situation, and potential follow-on intelligence play during the exercise. This builds upon the scenario and road to crisis developed earlier during concept development.

(2) 정보 각본. 연습간 실전적인 연습개시 우발상황이나 위기상황, 잠정적으로 발생가능한 정보연습을 개발하며, 이는 각본과 개념수립 간 사전에 수립한 위기 상황 조성보고를 근거로 작성한다.

(3) Exercise Participant Support. This workshop is run by the J4 and delineates how the Components and other exercise participants will be supported. This workshop consists of three main topics:

(3) 연습 참가자 지원. 이 워크샵은 주한미군 군수참모부에 의해 운영되며, 구성군과 연습 참가자들에게 연습지원에 관한 방안을 제시하며, 3개의 주요 주제로 구성한다.

(a) Logistics. 8th Army/19th ESC briefs the initial plans and responsibilities for providing transportation, billeting, and messing for exercise participants.

(a) 군수. 미8군/제19원정지원사령부는 연습 참가자를 위한 수송수단, 숙소, 식사제공 책임 및 초도계획에 대한 브리핑을 실시한다.

(b) The RSOI of Arriving Exercise Participants. USFK briefs the initial plans and responsibilities for the airport reception, transportation, in processing (Reception Centers), transfer to final exercise location, accountability, and redeployment for incoming units and individual augmentees.

(b) 연습참가 도착 인원에 대한 연합전시증원. 주한미군은 공항안내, 수송수단, 접수처리(수용본부), 최종 연습장소로의 이동, 책임 및 전입부대, 개인 증원요원의 재전개에 관한 최초계획 및 책임에 관한 브리핑을 실시한다.

(c) STRATLIFT. The USFK POC for the exercise participant Force Flow briefs the initial requirements for deploying off-peninsula exercise participants, to include budget for each service component, movement windows, Aerial Ports of Embarkation and Debarkation (APOE/D), and validation milestones.

(c) 전략 수송. 연습에 참가하는 병력을 위하여 주한미군 담당자는 각 구성군 예산, 이동창구, 양륙 및 탑재공항(APOE/D), 연습일정을 포함하여 한반도 외부 연습 참가자들 배치에 관한 최초 소요에 대하여 브리핑을 실시한다.

(4) Simulation. Coordinates the details of simulation support including database build requirements, gamer and exercise participant requirements and locations, and technical support and communications requirements.

(4) 모의. 데이터베이스 구축 소요, 게이머와 연습참가자 소요 및 위치와 기술지원 및

통신소요를 포함한 모의지원 관련 세부사항을 조정한다.

(5) Communications. Identifies the C4/Information Systems requirements and develop the draft C4/Information Systems network architecture to support the CDR CFC/USFK exercise information exchange requirements. Planning must include connectivity, crypto key, personnel/administrative support and transportation. Since the systems on hand are all that will be available, the plan to relocate assets during crisis and war must be executed during exercises.

(5) 통신. C4/정보체계 소요를 식별하고, 사령관의 연습정보 교환소요를 지원하기 위한 지휘통제/정보체계 네트워크 구조 초안을 작성한다. 계획수립에는 연결성, 암호키, 인사/행정 지원 및 수송수단을 포함해야 한다. 이러한 모든 체계들이 즉시 사용가능하므로, 위기상황 및 전시 자산 재배치 계획은 연습간에 반드시 시행되어야 한다.

(6) C4/Information Systems. Identifies the C4/Information Systems that require stimulus from the simulation, what real-world capability is being replicated via the simulation, the real-world and exercise data paths, and the data formats.

(6) 지휘 통제/정보체계. 모의결과 요구되는 지휘통제/정보체계, 모의실험을 통해 반영되는 현실 능력, 현실 및 연습 자료의 경로 및 자료 양식을 식별한다.

d. CJ37 publishes an IPC Summary Message following the conference documenting the known exercise details and issues along with the appropriate responsible staff and unit. This message provides the road map for working exercise issues between the IPC and the MPC.

d. 작참부 연습처는 해당 책임참모 및 부대와 함께 연습관련 세부사항과 과제들을 문서화 하여 회의 후에 최초계획회의 요약 전문을 발간한다. 이 전문은 최초계획회의와 중간계획회의간의 연습과제 작성을 위한 지침을 제공한다.

5-3. Mid-Planning Conference (MPC)

5-3. 중간계획회의(MPC)

The MPC, normally conducted six to seven months prior to STARTEX, is the forum in which to make mid-course corrections and further coordinate exercise planning requirements. By this time, the draft EXDIR is in final coordination and specific exercise details can be discussed. The MPC is the final step in the Planning Stage and begins the transition to the Exercise Preparation Stage. 일반적으로 연습개시 6~7개월전에 실시되는 중간계획회의는 중간단계 수정과 연습계획수립 소요를 세밀히 협조하며, 이 시기에 연습지시 초안은 협조가 마무리되고, 특정연습 세부사항도 논의한다. 중간계획회의는 계획단계의 최종단계이고, 연습준비단계로 전환이 시작된다.

a. CJ37 provides the latest information on the exercise scenario and concept of operations. Key functional managers brief the status of their preparations. This is followed by a series of workshops and back briefs similar to those of the IPC.

a. 작참부 연습처는 연습 시나리오와 작전개념의 최신정보를 제공하며, 핵심 기능 관리자들은 준비상태를 보고한다. 그 이후에는 최초계획회의에서와 같이 워크샵과 결과보고 순으로 진행된다.

b. A draft EXDIR will be available prior to the MPC. Key outputs for the MPC include established exercise objectives, operational and intelligence scenarios, STARTEX assumptions, and number of exercise participants. Requirements for billeting locations, logistical support, the C4/Information Systems network architecture, simulation, airlift, C2, and funding also should be near final resolution.

b. 연습 지시서 초안은 중간계획회의 이전에 완성 되어지며, 중간계획회의 완료와 함께 연습목표, 작전/정보 시나리오, 연습개시상황 가정 및 연습 참가자 수가 결정되어야 한다. 전개위치, 군수지원, 지휘통제/정보체계 네트워크 구조, 모의, 공중수송, 지휘통제, 및 자금지원

역시 이 시점에서 대부분 완료되어야 한다.

c. Exercise participant workshop goals are to document and validate 80% of Force Flow to include life support planning details. Services brief their draft plan for exercise participants.

c. 연습 참가자 워크샵 목표는 세부 근무지원계획을 포함하여 전개되는 시차별 부대전개제원의 80%를 문서화하여 허가하는 것이다. 구성군은 연습 참가자들을 위하여 계획 초안을 보고한다.

d. CJ37 publishes an MPC Summary Message detailing the progress of exercise planning and those issues (and responsible agencies) still requiring further development and coordination.

d. 작참부 연습처는 연습계획수립의 진행 정도와 세부적인 개발 및 협조가 필요한 안전(책임기관 포함)에 관한 세부내용이 포함된 중간계획회의 요약 전문을 발간한다.

5-4. Final Planning Conference (FPC)

5-4. 최종계획회의(FPC)

a. The FPC is the last opportunity for the exercise planning community to coordinate any last minute developments and review the status of preparations. Held three to four months before STARTEX, the FPC is the forum in which milestones receive a final review and update, operations orders and plans are distributed, gamer augmentees and AAR observer manning is completed, and the AAR Collection Management Plan is approved. All exercise requirements are identified by this time. Key actions are Force Flow validation and JMSEL review.

a. 최종계획회의는 연습 계획관련부서에게는 최종단계로서 계획발전을 협조하고 준비상태 최종검토로서 연습개시 3~4개월전에 실시하며, 주요내용들은 최종검토를 받고 최신화되며 작전명령과 계획이 배부되고 게이머 증원군과 사후검토관찰자 직위가 결정되고, 사후검토 보고, 수집관리계획이 승인되고, 모든 연습요구사항은 이 기간에 식별되며, 주요 활동은 전력이동에 대한 인가와 주요사태목록 검토이다.

b. CJ37 briefs the operational overview of the exercise; functional area and component representatives brief their supporting plans. The FPC workshops finalize execution details. The EXDIR and SDM will be published and disseminated/distributed. A draft control plan will be available. Components have validated strategic airlift for deployment and redeployment. As the last opportunity to share and discuss exercise information and resolve issues as a complete planning staff, the FPC should be conducted before final transportation requirements are validated to USTRANSCOM for transportation scheduling.

b. 작참부 연습처는 연습개요를 발표하고, 기능별 참모 및 구성군 대표자들은 지원계획을 보고하고, 최종계획회의 워크샵에서 실시에 관한 세부사항을 최종 결정한다. 연습 지시서와 상황조성전문이 발간되어 전파 및 배부되며, 통제계획 초안이 완성되어지며, 구성군은 전개와 재전개를 위한 전략적 공수를 인가하며, 완전한 계획단으로써 연습 정보를 공유하고 문제점 해결을 위한 마지막 기회를 위해 최종계획회의는 최종수송 소요를 수송일정에 포함시키기 위해 미 수송사 인가 전에 실시되어야 한다.

c. CJ37 publishes a FPC Summary Message at the conclusion of the conference.

c. 작참부 연습처는 회의결과에 따라 최종계획회의 요약 전문을 발간한다.

5-5. Combined Exercise Planning Staff/Joint Exercise Planning Staff (CEPS/JEPS)

5-5. 연합 연습기획참모/합동 연습기획참모(CEPS/JEPS)

a. Definition. Because effective exercise design and successful execution depend on the

close coordination and cooperation of functional area experts from the Combined and Joint Staffs, the CJ37 forms a CEPS/JEPS for each exercise. The CEPS/JEPS is the backbone of the exercise planning community and meets before each major planning conference -- and additionally as required -- to ensure each staff responsibility is properly coordinated. Staff agencies identify a representative to participate in the CEPS/JEPS for exercise issues and/or activities associated with their functional area. Planning for major exercises occurs concurrently and each exercise has a different focus. Therefore, when possible, staff agencies should designate a separate CEPS/JEPS representative for each exercise.

a. 정의. 효과적인 연습구상과 성공적인 실시는 연합/합동연습기획참모단 기능분야 전문가들의 긴밀한 협조가 중요하며, 작참부 연습처는 각 연습을 위해 연합 연습기획참모/합동 연습기획참모를 구성하여 연습계획 관련부서의 중추역할을 수행하고, 각 참모단 책임의 적절한 협조 여부를 확인하기 위해 계획회의 전에 - 그리고 필요에 따라 추가적으로 - 사전회의를 실시하며, 참모부서들은 기능분야와 관련된 연습관련 문제점 또는 활동을 위해 연합 연습기획참모/합동 연습기획참모에 참석할 대표자를 확인한다. 주요연습의 계획은 동시적으로 진행되며 각 연습은 각각의 중점이 포함되어 있으므로 가능하다면 참모부서들은 각 연습별로 분리된 연합 연습기획참모/합동 연습기획 참모대표를 지명해야 한다.

b. Responsibilities. The CFC theater-level exercises are designed to train personnel on combined and joint SOPs, warfighting systems and processes. Since the Combined and Joint Staffs are responsible for developing and managing these SOPs, warfighting systems and processes, CEPS/JEPS representatives must be able to contribute their staff agencies' functional knowledge and expertise throughout the entire exercise planning process. Each CEPS/JEPS representative must also be familiar with the contents of this regulation, especially the responsibilities outlined in Chapter 3.

b. 책임. 한미 연합군 사령부 전구급 연습은 연합합동예규와 전투체계 및 절차에 의거 인적자원을 훈련시키도록 계획되어 있으며, 연합/합동참모단이 예규, 전투체계 및 절차를 개발하고 관리하는 책임이 있으므로, 연합/합동연습기획참모단대표들은 전체 연습계획 과정에 참모단 기구의 기능분야 지식과 전문가들을 제공할 수 있어야 하고, 본 규정의 내용, 특히 제3장에 있는 규정의 내용에 대해 잘 숙지하고 있어야 한다.

5-6. Summary

5-6. 요약

The successful execution of the exercise relies heavily on the full support of participating staffs and agencies during the major planning conferences. Key events that occur prior to and after each planning conference are shown on Figure 5-1. As noted on the figure, the need to communicate, coordinate, and cooperate cannot be over emphasized.

성공적인 연습실시는 주요 계획회의에 참가하는 참모단과 기관들의 적극적인 협조에 좌우되며, 각 계획회의를 전후하여 일어나는 주요사태들은 그림 5-1에 명시되어 있고, 그림에서 볼수 있듯이 의사소통-협력-협조의 필요성은 대단히 중요하다

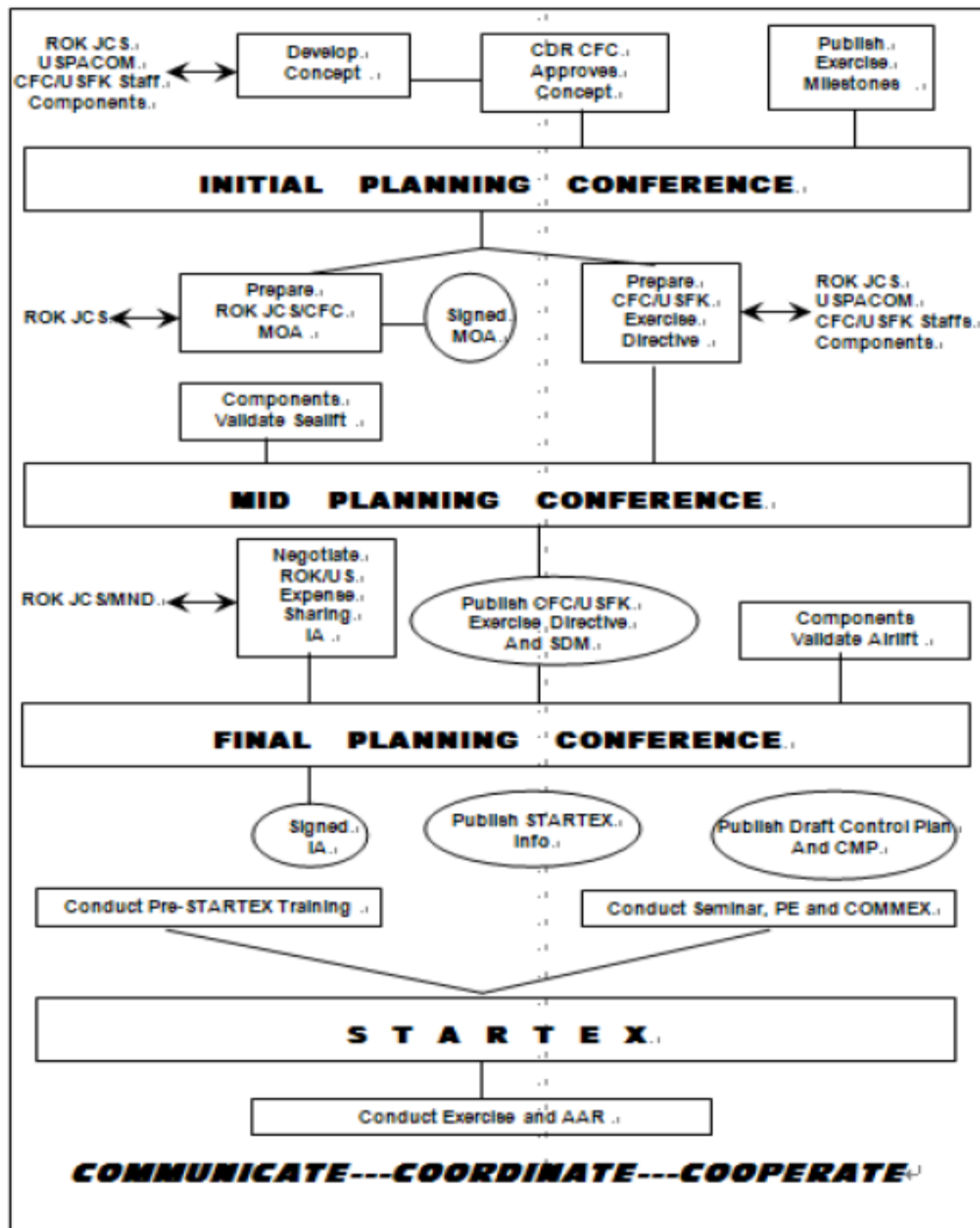
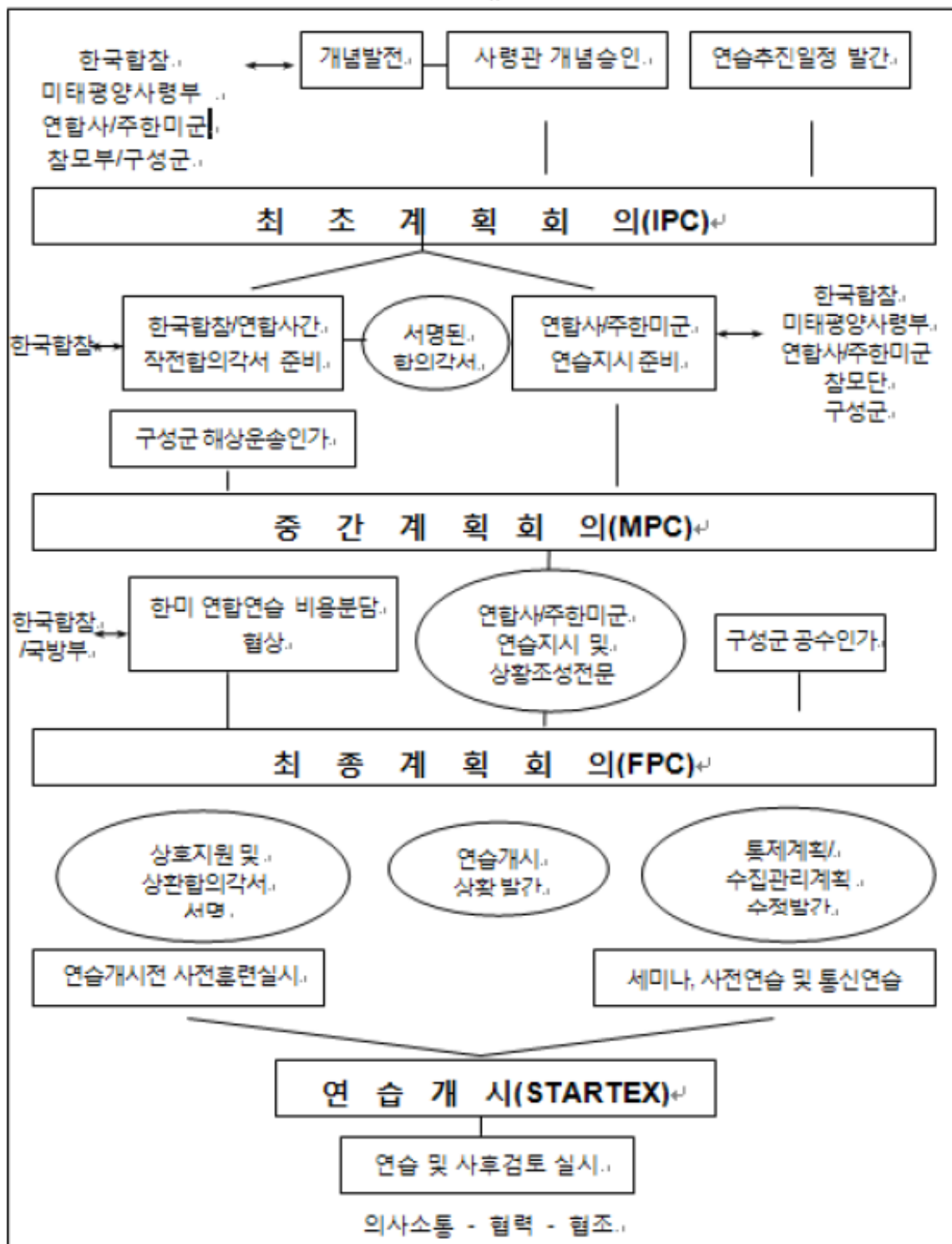


Figure 5-1. Exercise Planning, Preparation, and Execution



Chapter 6

제 6 장

Exercise Participant Support

연습 참가자에 대한 지원

6-1. General

6-1. 개요

Effective and efficient deployment and employment of augmenting US forces is fundamental to the defense of the ROK and the success of an exercise. CFC and USFK exercises provide valuable training opportunities for agencies and staffs responsible for planning operations to implement the RSOI of participating individuals and units. When possible, the planning and execution of an exercise deployment will be conducted by those responsible for crisis-related deployments. This chapter outlines the requirements and responsibilities for reception operations to support the arrival and departure of individual and unit personnel in the KTO for CFC/USFK exercises. It provides the mechanics of how exercise support will be organized and controlled and defines the operations of the JRCs, Component Reception Centers (RC), and the responsibilities of the joint staffs and services.

미군증원의 효과적이고 효율적인 연합전시증원은 한국방어와 연습성공에 필수요소이다. 한미 연합군 사령부 및 주한미군 연습은 참가인원과 부대의 연합전시증원 실행을 위한 작전계획을 담당하는 참모부서와 참모에게 유익한 훈련기회를 제공하고, 가능하다면 전개연습의 계획과 실행은 위기관련 전개를 담당하는 부서에서 시행한다. 본 장은 한미 연합군 사령부/주한미군 연습을 위한 한국작전 전구내에서 개인 및 부대 인원의 출입을 지원하기 위해 수용 소요와 책임에 대한 개요를 기술한다. 이것은 연습지원이 어떻게 조직되고, 통제되며, 합동수용본부, 구성군 수용본부(RC) 및 합동참모와 지원부대의 책임을 정의한다.

a. USFK is responsible for planning and supervising the exercise deployment, reception, onward movement, accountability, life support, and redeployment, just as they are responsible during wartime. This responsibility is separate from those of the Strategic Deployment Management Team that, as an exercise participant, focuses on the exercise scenario's simulated OPLAN requirements. However, the same individuals may perform functions on both teams.

a. 주한미군은 전시와 마찬가지로 연습의 전개, 수용, 전방이동, 숙식지원 및 재전개에 대한 계획 및 감독을 담당하고, 이 책임은 연습 참가자로서 전쟁각본의 모의 작전계획 소요사항에 초점을 두는 전략전개 관리단의 책임과는 별도의 사항이지만, 동일인이 양 조직에서 역할을 수행할 수 있다.

b. Exercise Participant Support Mission. USFK must bring the right personnel to participate in exercises, uses them effectively, supports them professionally, and sends them home expediently. USFK is defined here as the USFK staff and the USFK service components: 8th Army, 7USAF, CNFK, MARFOR, and SOCKOR. Mission essential tasks include:

b. 연습 참가자 지원임무. 주한미군은 연습 참가에 적임자를 선발해야 하며, 그들을 효율적으로 운용하고, 전문적으로 그들을 지원해야 하며, 재전개에 편의를 제공해야 한다. 주한미군이라 함은 주한미군참모부서 및 주한미군 구성군인 미8군, 7공군, 주한미해군, 주한미해병대, 주한미특전사령부로 정의하고, 수행해야 할 필수임무는 다음과 같다.

(1) Source/Task/Invite Validated Exercise Participants.

(1) 인가된 연습 참가자의 정보/임무/초청.

(2) Provide Strategic Lift to and from Korea.

(2) 한국으로나 한국으로부터의 전략적 수송수단 제공.

(3) Receive and In-Process.

(3) 수용.

(4) Onward Movement.

(4) 전방이동.

(5) Provide Life Support.

(5) 숙식제공.

(6) Provide Sponsorship/Supervision.

(6) 보증/감독.

(7) Maintain Accountability.

(7) 책임.

(8) Redeploy.

(8) 재전개.

c. Concept of Operations.

c. 작전개념.

(1) Planning. The exercise participant support mission is coordinated during exercise planning conferences where participants and support requirements are established.

(1) 연습계획. 연습 참가자들과 지원소요들이 제정되고 조정되는 연습계획 회의중에 연습 참가자 지원임무는 조정된다.

(2) Execution. The appropriate staff members stand-up a continuously operating command and control cell to monitor and coordinate deployment, RSOI, and redeployment.

(2) 연습실시간 전개, 연합전시증원 및 재전개 작전을 확인하고 조정하기 위해 참모 요원들은 지속적인 작전지휘 및 통제반을 발족한다.

(3) Appropriate phone and facsimile numbers are published at exercise planning conferences and in the EXDIR.

(3) 고유 전화 및 팩스 번호가 연습계획회의와 연습 지시서에 발급된다.

(4) The plan for Exercise Participant Support is developed and briefed to the service components during the IPC.

(4) 연습 참가자 지원계획은 최초계획회의에서 수립되어 구성군에게 설명한다.

(5) The service components develop their plan and brief their plan and USFK support requirements during the MPC.

(5) 구성군은 중간계획회의에서 그들의 계획을 수립하고, 그들의 계획과 주한미군 지원소요를 설명한다.

(6) The USFK staff and the service components finalize the plan between the MPC and FPC and confirm it during the FPC.

(6) 주한미군 참모단 및 구성군은 중간계획회의와 최종계획회의 사이에서 계획을 최종 완성하며, 최종계획회의에서 이를 확인한다.

(7) Prior to the arrival of the first exercise participant, the USFK Staff establishes the command and control structure and supporting elements required to execute and supervise their portion of the USFK plan.

(7) 최초 연습 참가자 도착 이전에 주한미군 계획의 일부를 시행하고 통제하는데 필요한 주한미군 참모단 지휘통제구조 및 지원요소를 수립한다.

(8) Service components establish the command and control structure and supporting elements required to execute and supervise their service component plan.

(8) 구성군은 그들의 계획을 시행하고 감독하는데 필요한 지휘통제 구조 및 지원요소를 수립한다.

6-2. Responsibilities

6-2 책임

The exercise participant support functions require the joint staff's and service components' expertise and support for exercise deployment and redeployment planning and execution. The following responsibilities amplify those listed in Chapter 3 of this regulation.

연습 참가자 지원기능은 합동참모부서 및 구성군의 전문성을 요구하며, 연습 전개 및 재전개 계획 및 시행을 지원한다. 다음과 같은 책임은 본 규정 제 3장에 제시된 목록을 구체화한 것이다.

a. J1.

a. 주한미군 인사참모부장.

(1) Requests, consolidates, and submits for validation; C/J staff individual augmentation requirements to the USFK COS through CJ37. (See Chapter 6 Paragraph 3a.) Provides service component sourced names to unit sponsors once filled by force providers. Coordinates, tasks, and tracks the sourcing and on-peninsula movement of all C/J staff individual augmentees. Coordinates closely with service components and CJ37 to ensure augmentation sourcing is appropriate, realistic, and supportable.

(1) 요청, 통합 및 인가 제출; 한미 연합군 사령부/주한미군 개별참모 증원소요은 연습처를 통해 주한미군 참모장에게 요청, 통합 및 확인을 위해 제출한다. (제6장 3a항 참조). 전력 제공자에 의해 채워진 각군에서 차출된 참모들의 이름을 부대 스폰서에게 제공한다. 증원 차출부대 및 한미 연합군 사령부/주한미군 개별 참모 증원요원의 한반도내 이동을 조정, 임무 부담 및 추적한다. 연습처 및 각군과 긴밀히 협조하여 증원 차출부대가 적절하고 현실적이며 지원 가능한 것인지를 확인한다.

(2) Provides overall supervision of JRC operations and staff oversight of USFK component staffs and units providing personnel and support to the JRCs. Provides 24-hour operations for the JRCs from 3 weeks prior to STARTEX through departure of the last augmentee. In addition to personnel lists, JRCs are manned with transportation and LSA representatives. LSA representatives at Camp Henry to ensure 24-hour coverage.

(2) 합동수용본부 업무의 전반적 감독과 주한미군 관할의 합동수용본부 업무 및 수용본부에 지원과 인원을 제공하는 주한미군 구성군 참모부와 부대를 전반적으로 감독하고 최종 증원인원의 출발을 통하여 연습개시 3주전부터 합동수용본부를 24시간 운용하고, 인원에 추가하여 합동수용본부는 수송과 숙영지역을 제공하고, 숙영지역 담당자는 캠프 헨리에서 24시간 지원한다.

(3) Creates a C2 cell, called "JRC Main" and staffs it with Personnel and Logistics augmentee experts. Receives a roll-up of all exercise participants including Active, Reserve, and Guard units and individual augmentees from each JRC through the JRC Main.

(3) 인사/군수 증원업무 담당자로 참모를 편성한 "주 합동수용본부"는 지휘통제반을 편성하고 주 합동수용본부를 통하여 각 수용본부로부터 현역, 예비역, 경계부대 및 개인증원요원을 포함한 모든 연습 참가자들의 명단을 접수한다.

(4) Establishes accountability and collects CFC/USFK Individual Mobilization Augmentee (IMA) and Individual Ready Reserve (IRR) evaluation reports (such as the Army OER and NCOER or the Navy/Marine Fitness Report) for C/J staff augmentees only; reports should be submitted to the Reserve Affairs section. Service components are responsible for all other unit personnel reports.

(4) 연합/합동 참모 증원요원만을 위한 한미 연합군 사령부/주한미군 개별 동원증원/개별 가용 예비에 대한 근무 평가보고서를 종합(육군의 장교/부사관 평가보고서 혹은 해군/해병 평가보고서와 같다)하고, 보고서는 예비 민사반에 제출되어야 하며, 지원구성군사는 모든 기타부대 인사보고에 대한 책임을 진다.

(5) Provides additional guidance as required in the EXDIR to include appropriate and accurate information on individual augmentation and JRCs.

(5) 개별 증원인원 및 합동수용본부에 대한 적절하고 정확한 정보를 포함하여 연습지시에 명시된 바와 같이 추가적인 지침 제공한다.

b. CJ37.

b. 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처장.

(1) Provides additional guidance as required concerning exercise participant support in the EXDIR.

(1) 연습 참가자 지원관련 연습지시에 명시된 바와 같이 추가적인 지침을 제공한다.

(2) Validates air and sea STRATLIFT to USPACOM.

(2) 태평양사령부로의 전략적 공중수송 및 해상수송을 확인한다.

(3) Monitors the Services' date entries in the exercise Plan Identification Designator (PID).

(3) 연습계획 식별 지시기(PID)에 입력된 자료를 감시한다.

(4) Through the appropriate USFK Service Component ensures a support plan to accomplish FTX related training is provided.

(4) 적합한 주한미군 지원부대를 통해 야외기동연습과 연계된 훈련지원의 완성을 위한 지원계획을 수립한다.

c. J4.

c. 주한미군 군수참모부장.

(1) Prepares, coordinates, and monitors the logistics support plan supporting existing EXDIR and plans.

(1) 연습 지시서와 연습계획을 지원하기위한 군수지원계획 수립, 조정 및 감독한다.

(2) Deployment Distribution Operations Center-Korea (DDOC-K) will provide visibility of strategic transportation movements to/from Korea.

(2) 주한 전개분배 작전본부(DDOC-K)는 한국 내외 전략적 수송이동을 지원한다.

(3) Manages the Force Flow schedule execution from deployment to redeployment.

Provides and operates the DDOC-K to monitor strategic lift for deployment and redeployment.

(3) 계획된 전개 및 재전개 실행을 위한 전력 이동을 관리한다. 전개 및 재전개에 대한 전략적 수송을 확인하기 위한 주한 전개분배 작전본부 제공 및 운영한다.

(4) Plans, develops, and monitors Wartime Host Nation Support (WHNS) FTXs, Site Surveys, Coordination Meetings, and Communication Exercises to train US forces on WHNS procedures.

(4) 전시지원(WHNS) 야외훈련연습, 기지점검, 조정회의 및 미측 전시지원계획 절차 훈련을 위한 통신 연습 등을 계획, 수립 및 감독한다.

(5) Coordinates WHNS exercises with ROK MND Logistics Bureau.

(5) 한측 국방부 군수관리관실과 전시지원 연습을 조정한다.

(6) Maintains oversight on exercise life support related issues. When necessary, provides guidance, arbitration, and delegates authority to Service Components. This does not relieve 8th Army/19th ESC from any of the responsibilities outlined in this order.

(6) 군수참모부는 문제와 연관된 연습 기초생활지원에 대해 계속 감독해야 하며, 필요할 경우, 지침과 조정을 제공하고, 지원구성군사에 권한을 위임한다. 그러나 이것이 미8군/제19원정 지원사령부에게 이 명령에 기술된 일부 책임의 경감을 의미하는 것은 아니다.

d. 8th Army/19th ESC.

d. 미 8 군/제 19 원정지원사령부.

(1) Provides oversight and manages life support requirements through the service components. 8th Army/19th ESC will ensure service components have a support plan to manage LSAs IAW Appendix C, USFK Exercise Life Support Standards (US ONLY). Develops the concept and provides staff supervision of LSAs for all US personnel participating in an exercise through the appropriate component responsible for the establishment of the LSA. 8th Army/19th ESC will arbitrate any issues that occur between service components concerning LSAs. Any issues concerning the standards of the LSA should be referred to the LSA Mayor.

(1) 지원구성군사를 통하여 숙영지원 요구사항을 감독, 관리 제공하며 미8군/제19원정 지원사령부는 연습 숙영지원 기준 별지 C(미측 단독)에 의거하여 지원구성군사의 숙영지원지역 관리계획 보유 여부를 확인 해야한다. 숙영지원지역 설치를 위해, 구성군사 책임하에 모든 미측 연습 참가자들을 위한 숙영지원지역의 참모감독을 제공하고 개념을 발전시켜야 한다. 미8군/제19원정지원사령부는 숙영지원지역 관련 지원구성군사간 발생하는 문제점을 해결하고 숙영지원지역 규정관련 모든 사항을 숙영 지역 담당자에게 지시해야한다.

(2) 8th Army/19th ESC will assist JRCs at locations to facilitate timely response to any joint transportation and logistical problems.

(2) 미8군/제19원정지원사령부는 합동 수송 및 군수 문제를 실시간 대응할 수 있는 장소에 합동 수용본부를 지원한다.

(3) 8th Army/19th ESC receives from each service component representative support requirements including the duty location/life support location of all exercise participants and reports it to 8th Army G-4 who will in turn report the information to USFK logistic elements.

(3) 미8군/제19원정지원사령부는 모든 연습 참가자들의 업무수행부서 및 숙영지원 지역을 포함하고있는 지원요구사항을 각 지원구성군사에서 받으며, 이것을 미8군 군참부에 보고하고, 군참부는 이것을 다시 주한미군 군참부에 관련 정보를 보고해야 한다.

e. J5.

e. 주한미군 기참부장.

(1) Following the identification of forces by CJ35, CJ37, and USFK service components, J5 Plans manages development of the exercise Force Flow and provides it to CJ37 via classified email and newsgroup message.

(1) 한미 연합군 사령부 작참부 계획처, 연습처와 주한미군 지원구성군사, 기참부 계획처에 의한 군 식별은 연습 전력 이동을 발전시키고 보안 메일 또는 뉴스그룹 전문을 이용하여 연습처에 제공한다.

(2) In coordination with USFK service components, manages initial development of the Force Generation Analysis Tool and provides it to CJ35 Rear Area plans officers.

(2) 주한미군 지원구성군사와 협조하에 부대창설 분석기구의 최초 발전을 관리하고, 한미 연합군 사령부 작참부 계획처 후방지역 계획수립 장교에게 제공한다.

f. Service Components (8th Army, 7USAF, CNFK, MARFORK, and SOCKOR) are responsible for the following:

f. 구성군사(미8군, 7공군, 주한 미군사, 주한 해병사, 주한 특전사)는 아래에 대한 책임을 진다.

(1) Assign a single POC for coordination of all exercise participant support and provide the name of the POC to the separate US national warfighting command CP Exercise Support Function (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise) no later than the conclusion of the service component IPC Exercise Participant Support Workshop.

(1) 모든 연습 참가자 지원을 위해 주무자를 지정하고, 분리된 미전투사령부 지휘소 연습지원처(연습을 위한 주한미군 주요 또는 전환 미 사령부 해부처)에 지원 구성군사의 최초계획회의간 연습참가자 지원 워크샵의 결론이 나기 전에 관련 명단을 제공한다.

(2) Provide a day and night shift Liaison Officer (O3/O4) to the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise) with duty in the Joint Operation Center (JOC); to provide rapid dissemination and coordination of component issues.

(2) 주야간 연락장교(대위/소령급)를 미 개별 전투수행 사령부(연습을 위한 주한미군 주요 또는 전환 미 사령부 해부처)에 합동 작전본부(JOC)의 임무와 연계하여 제공한다. 이를 통해 구성군사안의 협조사항과 신속한 전파가 이루어지게 한다.

(3) Establish a plan for accomplishing the Exercise Participant Support Mission and supporting tasks and brief this plan to the J4 and the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise) at the service component MPC Exercise Participant Workshop.

(3) 연습 참가자 지원 임무 및 과제 지원 계획을 수립하여 구성군사 중간계획회의 분임토의시 미 개별 전투수행 사령부(연습을 위한 주한미군 주요 또는 전환 미 사령부 해부처)에 브리핑한다.

(4) Act as Lead Service for designated A/SPODs under their responsibility during exercises to include operating RCs for all service component (8th Army, 7USAF, CNFK, MARFORK, and SOCKOR) exercise participants. RCs in-process and gain initial accountability of their respective component augmentation and submit arrival and departure information daily to the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise).

(4) 연습기간 중 책임하에 지정된 양륙공항만 지원을 위한 지휘를 하고 구성군사 연습

참가자를 위한 예비구성군(미8군, 7공군, 주한 미 해군사령부, 주한 미 해병대사령부, 주한 특전사) 운영을 포함한다. 예비구성군 진행 중, 각각의 구성군 증원요원의 책임을 확인하고 일일 도착 및 출발 정보를 미 개별 전투수행 사령부(연습을 위한 주한미군 주요 또는 전환 미 사령부 해부처)에 제출한다.

(5) Provide required participants as members of the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise) to assist in managing service component units participating from on and off peninsula.

(5) 한반도 내외부에서 참가하는 지원구성군사 부대관리를 지원하기 위해 필요한 인원을 미 개별 전투수행 사령부(연습을 위한 주한미군 주요 또는 전환 미 사령부 해부처)의 일원으로 제공한다.

(6) Provide a liaison team capable of providing 24-hour support as members of the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise) Strategic Deployment Cell to identify and manage US augmentation forces used as part of the exercise simulation.

(6) 미 개별 전투수행 사령부(연습을 위한 주한미군 주요 또는 전환 미 사령부 해부처) 일원으로 24시간 지원가능한 연락반을 제공하고 연습모의의 일부로 사용되는 미 증원전력을 관리한다.

(7) Participates in planning for RCs and how to account for their respective service participants.

(7) 수용본부에 대한 계획과 각 참가자를 위한 지원 방법을 수립하는데 참가한다.

(8) Assist the CJ37 in coordinating support from service component assets.

(8) 지원 구성군사의 예산협조를 통해 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 연습처를 지원한다.

(9) 8th Army is responsible for the following:

(9) 미 8군의 책임은 다음과 같다.

(a) Plans, coordinates, and operates the Seoul and Daegu RC, as the Lead Service for USFK or transforming US Command element. Provides in and out processing, orientation, and local and long haul transportation (to include Incheon International Airport and Area IV APODs/APOEs within local vicinity of Daegu for pick-up and drop-off for USFK augmentees and deployed unit exercise participants).

(a) 주한미군 또는 전환하는 미 전투사령부의 지원을 주도하면서 서울과 대구 RC에 대해 계획, 조정 및 운용하면서, 출입국 절차, 소개업무, 지역 및 장거리 교통수단(주한미군 증원전력의 수송을 위해 인천국제공항에서 부터 대구지역내 제4구역의 APODs/APOEs까지)을 제공한다.

(b) Provides billeting, messing, and transportation support for all USFK/8th Army augmentation and deployed unit exercise participants on US Army bases in Korea and other locations as directed. Additionally, provides ground transportation and billeting support at LSAs.

(b) 주한미군/미8군 증원요원과 주한미군부대 및 기타 지정장소에 전개되어 연습에 참가하는 부대를 위한 숙식, 수송지원을 제공하며, 추가적으로 숙영지역에서의 육로교통수단과 숙소를 제공한다.

(c) Provides logistics support and personal baggage storage in accordance with

exercise support plans.

(c) 연습지원계획에 따라 기타 군수지원과 개인수하물 보관업무를 제공한다.

(d) Develops a support plan to accomplish exercise related support.

(d) 지원관련 연습을 수행하기 위한 지원계획을 수립한다.

(e) Provides augmentation to the Arrival and Departure Airfield Control Group (A/DACG) at Osan AB, and other APOE/Ds, to support exercise participants.

(e) 연습 참가자들을 지원하기 위해 오산 공군기지와 기타 양륙/ 탑재공항에 이·착륙 비행 통제단(A/DACG)을 설치를 지원한다.

(f) Ensures the Area Support Activity responsible for each LSA appoints a "Mayor" in accordance with the EXDIR. This ensures that life support conditions are maintained and overall logistics and administration for exercise participants are managed.

(f) 연습지시에 의거 각 숙영지역을 책임지는 지역지원활동의 기지책임자를 임명하여 연습 참가자를 위한 숙영지원환경 유지 및 전반적인 군수 및 행정지원을 관리한다.

(g) Assists exercise participants in making contact with the Joint Reception Team at Incheon International Airport. This includes 1st Replacement Center assisting those participants who arrive before the Joint Reception Team is established with transportation to the LSA in Seoul.

(g) 인천 국제 공항에 있는 합동 수용본부반과 연락을 취하는 데 있어 연습 참가자를 돕는다. 이것은 합동 수용본부반이 서울에 있는 숙영 지역의 수송 기관과 함께 설립되기 전에 도착하는 참가자들을 돕는 제1군 보충소 합동 수용본부반을 포함한다.

(h) Develops the concept and provides staff supervision of billeting requirements for all US exercise participants at Army LSAs.

(h) 미군 숙영지에 있는 모든 연습 참가자 위해 숙소관련 요구에 대한 참모감독 제공 및 개념을 수립한다.

(i) Coordinates Joint Life Support requirements with 8th Army/19th ESC.

(i) 미8군/제19원정지원사령부와 함께 합동 숙영지원 요구사항에 관해 조정한다.

(10) 7AF is responsible for the following:

(10) 미 7공군의 책임은 다음과 같다.

(a) Plans, coordinates, and operates the Osan and Kunsan RCs as Lead Service for USFK. Provides in and out processing, orientation, and local transportation of USFK augmentees and deployed unit exercise participants.

(a) 오산, 군산 그리고 대구 수용 본부를 주한미군 주요 시설로서 계획하고, 조정하고, 운영한다. 접수 및 발송, 소개, 주한미군 증원군과 전개된 부대 연습 참가자들의 지역 수송을 제공한다.

(b) Coordinates the activation of 7AF controlled Co-located Operating Bases (COB) with HQ, Pacific Air Force (PACAF) to support exercise activity as needed.

(b) 필요시 연습활동을 지원하기 위해 미 7공군 관할 공동운영기지본부, 태평양 공군사령부와의 협조한다.

(c) Provides support to incoming Personnel Control Operations (PERSCO) teams to establish RCs at the COBs. PERSCO teams support reception and redeployment of USAF augmentation. Plans, coordinates, and operates LSAs at Osan and at Kunsan as required.

Provides orientation and local transportation of augmentees from all Services assigned to Osan and Kunsan.

(c) 입국하는 우발작전 인사지원반을 지원하여 공동 운영기지에 구성군 수용본부를 설치하고 우발작전 인사지원반은 미공군 증원요원의 수용 및 재전개를 지원한다. 필요시 오산 및 군산의 숙영지원지역을 계획, 조정 및 운영하고 오산 및 군산에 잔류하는 증원요원들에 대해 적응교육, 현지수송을 지원한다.

(d) Provides support to the RC at Osan.

(d) 오산에 위치한 수용본부에 지원을 제공한다.

(e) Provides designated facilities at Osan Air Base for the in and out processing of augmentees and baggage.

(e) 증원 요원과 수화물 출입국 절차를 위해 오산 기지에 지정된 시설을 제공한다.

(f) Provides transportation of augmentees and baggage from the flight line to the RC.

(f) 수용 본부까지 증원 요원과 수화물을 위한 수송수단을 제공한다.

(g) In coordination with CJ37, provides life support for entire RC staff, to include billeting.

(g) 한미 연합군 사령부/주한미군 연습처와 협조하여, 수용 본부 참모를 위해 숙소를 포함한 숙영지원을 제공한다.

(h) Coordinates with 8th Army/19th ESC for support to enhance A/DACG with equipment, personnel and expertise as needed.

(h) 필요시 이·착륙 비행 통제단의 장비, 인원 및 전문 기술의 강화를 지원하기 위해 미8군/제19원정지원사령부와 협조한다.

(i) Ensures the Arrival/Departure Airfield Control Group (A/DACG) at Osan AB and other APODs are established as needed. When organized, the A/DACG is part of the RC. Supports airfield operations for arriving and departing cargo and passenger missions operated by AMC at Osan. Provides parking space and ramp support.

(i) 필요시 오산 공군기지와 기타 양륙/탑재 공항에 수용 본부의 한 조직인 이·착륙 비행 통제단(A/DACG) 설치를 확인하며, 오산 공중기동 사령부에 의해 수행되는 도착 및 출발 수송과 승객 임무를 위해 비행장을 지원하고 또한 주기장 및 계류장을 제공한다.

(j) Provides liaison to the Osan RC during arrival/departure operations at Osan.

(j) 오산에서 도착 및 출발 운영시 오산 수용본부에 연락장교를 제공한다.

(k) Provides Materials Handling Equipment and drivers to support transiting missions.

(k) 전환임무 지원을 위한 운전요원 및 장비를 제공한다.

(l) Provides a cargo team supervisor and passenger service agent for arriving and departing missions.

(l) 도착 및 출발 임무를 위한 수송반 감독 및 승객 서비스 관리 담당자를 제공한다.

(m) Coordinates with the RC and the A/DACG to keep them apprised of the status of all arriving and departing missions. Provides passenger/cargo manifest information on all arriving missions. Manifests augmentees for departing missions. Coordinates with down-line stations and AMC Tanker Airlift Control Center as necessary.

(m) 도착 및 출발 임무의 모든 상황을 통보하기 위하여 수용 본부의 이·착륙 비행

통제단과 협조한다. 도착 임무에 대한 명확한 정보를 승객/수송기에 제공한다. 출발 임무에 대한 정보를 증원 요원에게 제공하며, 필요시 공중 기동사령부 급유기 수송통제 본부와 하부 비행장과 협조한다.

(n) In conjunction with other components, develops the concept and provides staff supervision of billeting requirements for all US exercise participants at Air Force LSAs.

(n) 다른 구성군과 관련하여, 개념을 수립하고 공군 숙영지에 있는 모든 미 연습 참가자들을 위해 숙영 소요에 대한 참모진 감독을 제공한다.

(o) Coordinates Joint Life Support requirements with 8th Army/19th ESC.

(o) 합동 숙영지원 소요를 미8군/제19원정지원사령부와 협의 조정한다.

(11) CNFK is responsible for the following:

(11) 주한 미해군사령부 책임은 다음과 같다.

(a) Plans, coordinates, and operates the Chinhae RC as the Lead Service for USFK. Provides in and out processing, orientation, and local and long haul transportation (to include Area IV Aerial Ports of Debarkation (APODs)/Aerial Ports of Embarkation (APOEs) within local vicinity of Chinhae for pick-up and drop-off) for USFK augmentees and deployed unit exercise participants.

(a) 주한미군 또는 전환하는 미 전투사령부의 지원을 주도하면서 서울과 대구 RC에 대해 계획, 조정 및 운용하면서 출입국 절차, 소개업무, 지역 및 장거리 교통수단(주한미군 증원전력의 수송을 위해 인천국제공항에서 부터 진해지역내 제4구역의 APODs/APOEs까지)을 제공한다.

(b) The coordination for a Tanker Airlift Control Element (TALCE) at Pohang and Chinhae/Gimhae to support Navy and Marine Corps unit arrival and other personnel as required.

(b) 필요시 포항, 진해/김해에 도착하는 해군과 해병부대 및 기타 인원을 지원하기 위해 공중급유기 공수기 통제반(TALCE)과 협조한다.

(c) Provides local transportation and billeting to exercise personnel on naval bases.

(c) 해군기지에서 연습인원에 대한 국지적 수송수단과 숙박시설을 제공한다.

(d) Coordinates Joint Life Support requirements with 8th Army/19th ESC.

(d) 합동숙영지원 소요를 미8군/제19원정지원사령부와 협의 조정한다.

(12) MARFORK is responsible for the following:

(12) 주한 미해병대사령부 책임은 다음과 같다:

(a) As Lead Service for USFK, MARFORK establishes and operates the RC at Pohang to include in-processing and accountability for all augmentees entering through this A/SPOD.

(a) 주한미군의 실행부대로서 포항에 수용본부를 설치 운용하며, 양륙 공항 및 양륙항으로 들어오는 증원요원을 수용하고 지원할 책임이 있다.

(b) Coordinates a TALCE at Pohang to support Marine and Navy units arriving at that location and other service personnel as required.

(b) 포항에 도착하는 해병 및 해군부대와 기타 지원인원을 지원하기 위해 필요시 공중급유기 공수통제기 구성부대 및 관계부대와 협조한다.

(c) Provides local transportation and billeting to exercise personnel on Marine bases.

(c) 해병기지에서 연습에 참가하는 요원들에게 국지수송수단 및 숙소를 제공한다.

(d) Coordinates Joint Life Support requirements with 8th Army/19th ESC.

(d) 합동숙영지원 소요를 미8군/제19원정지원사령부와 협의 조정한다.

(13) SOCKOR is responsible for the following:

(13) 주한 특전사의 책임은 다음과 같다.

(a) As Lead Component Command for USFK, SOCKOR will conduct reception activities for all special operations forces at the Daegu Air Base RC, to include in processing and gaining initial accountability for all SOF augmentees entering through this APOD.

(a) 주한 미군의 구성군 사령부로서 대구 공군기지 수용 본부에 주둔하는 모든 특전사 전력의 수용활동과 양륙 공항으로 들어오는 모든 특전사 증원 요원들을 최초 수용하고 지원할 책임이 있다.

(b) Coordinates joint life support requirements with 8th Army/19th ESC.

(b) 합동 숙영지원 소요를 미8군/제19원정지원사령부와 협의 조정한다.

6-3. CJ Staff Individual Augmentation Planning (US Personnel only)

6-3. 연합/합동참모 개인 증원계획(미측 인원 단독)

Transitioning from the Armistice manning levels of the CFC and USFK HQ and Components' HQ staffs, to simulated wartime environment manning levels requires augmentation in many different functional areas. The augmentation process crosses several command channels and requires careful advance planning to ensure the augmentee receives meaningful training and performs the right tasks to achieve exercise training objectives. This paragraph applies to the sourcing of CFC and USFK staff individual augmentation. Service components develop their own internal procedures for their component headquarters individual augmentation requirements.

한미 연합군 사령부/주한미군 및 구성군 참모부의 정전시 인원수준으로 부터 모의 전시상황으로 전환하기 위해서는 다양한 기능별 증원이 요구되며, 증원과정은 몇 개의 사령부를 거쳐야 하며, 증원전력이 의미있는 훈련을 받고 연습/훈련목적을 달성할 수 있는 바른 과제들을 수행할 수 있기 위해 신중한 향후계획이 요구된다. 이 절은 한미 연합군 사령부/주한미군 참모직에 대한 개별 증원 차출에 적용된다. 지원구성군사들은 각 구성군 본부의 개별 증원요구를 충족시키기 위해 내부절차를 발전시켜야 한다.

(1) JOB TITLE. (reference the BSR paragraph/line number or Exercise Support)

(1) 직책명. (전투참모 요구 또는 연습지원 기술)

(2) DUTY DESCRIPTION. Pay particular attention to the duty description. This should be as complete and accurate as possible. Include exact responsibilities, duties, shift times, etc. Also include a brief description of how the augmentee fits into the organization in support of the exercise.

(2) 임무기술. 특별히 주의하여 가능한 완전하고 정확해야 하며, 책임/임무/교대시기 등이 포함되고 연습지원과 관련하여 부대에서 증원요원의 운용방법에 대한 간략한 기술을 포함한다.

(3) JUSTIFICATION. Be specific. Address the impact of the request not being filled. This data is used in validating and approving the request.

(3) 이유. 구체적으로 명시하되 증원요원의 필요성에 대해 설명하고 이 자료는 요구사항을 합법화하고 승인하는데 사용.

(4) DUTY LOCATION, HQ AND STAFF ELEMENT. Include the exact location at which the augmentee will perform duty. Note that all augmentees must first clear an exercise welcome center before reporting for duty.

(4) 본부 및 참모부서 근무위치 : 증원요원이 직책을 수행할 정확한 위치를 명시해야 하며 모든 증원요원은 직책을 부여받기 전에 연습 수용본부에서 먼저 수속절차를 받아야 한다.

(5) RANK/GRADE RANGE.

(5) 계급/등급

(6) SERVICE. MOS/AFSC/NEC. Be specific in terms of rank/grade range, service, and, MOS/AFSC/NEC. However, allow as much flexibility in sourcing the request as mission requirements permit.

(6) 근무. 군사 주특기/공군 주특기부호/해군 주특기·계급/등급, 육해공군 및 군사 주특기/공군 주특기 부호/해군 주특기 항목은 정확히 명시하나 임무특성상 필요한 경우 요청에 대한 출처의 공개여부는 융통성을 가짐.

(7) MINIMUM SECURITY CLEARANCE REQUIRED. Do not request a higher clearance level than is absolutely necessary. NOTE IF ANY ACCESS BADGE IS REQUIRED FOR THE POSITION.

(7) 최소수준의 비취인가 : 필요보다 상위수준의 비취인가를 요청해서는 안된다.

(출입증 발급여부 기술)

(8) DUTY PERIOD. Provide inclusive dates of the duty period, to include any pre-exercise training.

Unless otherwise specified, all augmentees will be told to report at 0830 hours on the date specified.

(8) 직책 수행기간 : 연습 예비훈련에 필요한 기간을 포함한 총 임무수행기간을 명시하고 별도 지시가 없으면 모든 증원요원은 정해진 일자의 08:30분에 신고.

(9) SPECIAL INDIVIDUAL EQUIPMENT OR UNIFORM REQUIREMENTS. (Sleeping bag, LBE, etc.)

(9) 특별한 개인장비나 복장소요. (침낭, 군장류 등)

(10) SPONSOR (REQUESTER) AND AN ALTERNATE.

(10) 기획통제관(요청자) 및 교대자.

Figure 6-1. Augmentation Request

그림 6-1. 증원요청

NOTE: Ensure the sponsor's name and both work and home phone numbers are included, as well as an alternate's.

주 : 담당자 및 추가 대리인의 성명 및 전화번호(집/사무실)를 기입해야 한다.

*****INCLUDE O-6 SIGNATURE***** 대령급 서명

(11) IS ANY SPECIAL TRAINING REQUIRED? Yes/No
What/when/where is the training? (Exact times and location)

(11) 기타 특별한 훈련요구는 ? 예/아니오
무엇을/언제/어디에서 훈련 ? (정확한 시간과 장소)

(12) POINT OF CONTACT AND PHONE. Who will pick up augmentee at the in-processing center.

(12) 담당관/전화번호 : 증원요원 안내자는 ?

APPROVED BY: _____

결 재

JOB TITLE: _____

업무제목

NOTE: Augmentee request forms must be signed by the staff principal or higher (O-6 or higher).

주. 대령급 이상 참모 사인 요망

Figure 6-1. Augmentation Request (Continued)
그림 6-1. 증원요청 (계속)

a. Determining requirements. The CJ3 determines the exercise concept, objectives, and dates and provides the USFK J1 with the target to which staff sections, SOCKOR, and KBSC are authorized to request. CJ staff sections, SOCKOR, and KBSC submit augmentation requirements to USFK J1 for consolidation. Augmentee requests will be completed for each augmentee, with the data detailed in Figure 6-1 above. The J1 consolidates the requirements and submits thru the CJ37 to the CJ3 for validation. The USFK Chief of Staff approves the augmentee request. All requestors must ensure requests are for only those requirements absolutely critical to mission success. Requests for augmentees to fill unit manning document shortfalls are not authorized. Use the Joint Table of Mobilization Distribution as the baseline for filling combined and joint requirements and request assigned IMA or selected reservists to the maximum extent possible. Request for exercise support are identified as "overhead". Due to Service imposed timelines, this process must be completed no later than 240 days prior to exercise execution.

a. 소요 결정. 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부는 연습개념, 목표 및 일자 등을 결정하고, 주한미군 인사참모부에 각 참모부와 주한미특전사 및 한국 전투 모의본부가 요청해야 할 인원을 할당하며 한미 연합군 사령부/주한미군 참모부와 주한미특전사 및 한국 전투 모의본부는 주한미군 인사참모부에 통합을 위한 증원소요를 제출하며 증원요청은 각 증원요원에 대한 위의 그림 6-1에 제시된 자료를 제출해야 한다. 주한미군 인사참모부는 소요를 통합하기 위해 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처에 제출한다. 주한미군 참모장이 증원요청을 허가하는 데 모든 요청부대/부서는 증원요청이 절대적으로 필요한가를 확인해야 하며, 부대인원 편성표상의 부족인원을 충원하기 위한 증원요청은 허가되지 않는다. 배정된 개별동원 증원요원 또는 차출예비병을 가능한 최대로 요청하기 위해 연합 및 합동소요를 충족시키는데 합동

기동분배 목록표를 기준으로 사용하며, Request for exercise support are identified as “overhead”. 각 구성군에 부여된 일정관계로 이 과정은 최초 증원요원 전개 240일 이전까지 완성되어야 한다.

b. Validating requirements. Once all staff augmentation requirements have been collected and verified by CJ1, they are forwarded through the CJ37 to the CJ3/7 for validation. The CJ3/7 must validate all individual augmentation requirements. The CJ37 coordinates for the CJ3/7 to meet with each requesting staff section and J1 to review their requests to ensure it is a valid requirement that supports the exercise objectives.

b. 검증 소요. 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부는 모든 증원 요청을 인가해야 하며, 만약 필요시 작참부 연습처는 각 소요 참모부서와 주한미군 인사참모부로 하여금 그들의 소요가 연습목표 지원에 유효한 것인지를 확인하는 절차를 거쳐야 한다.

c. Sourcing requirements: Upon final validation by CJ37, CJ1 will prepare a staff package seeking approval from the USFK COS for augmentation support. Once the package is approved by the COS, it will be sent back to the CJ1 for augmentation message preparation and dissemination to USAPACOM for sourcing. Only those positions that fall under USAPACOM's responsibility will be sent forward. These historically have been JTMD requirements for Navy, Air Force, Marine Corps, and non 8th Army positions. When it comes to JTMD positions that are coded as reserve IMAs, these requirements will be sent to the reserve coordinator so they can be filled by the respective IMA individual or reserve unit (e.g. USFK-SU or DET 102). Non-JTMD positions and Army exercise support requirements will be sent to 8th Army for sourcing from on-peninsula assets. USAPACOM must have all exercise requirements 240 days prior to exercise execution.

c. 제공 소요. 모든 참모의 증원 소요는 한미 연합군 사령부/주한 미군 작참부 연습처에 의해 수집/확인되고 인가를 요청하며, 한미 연합군 사령부/주한 미군 작참부 연습처의 최종 인가에 따라서 한미 연합군 사령부/주한 미군 인참부는 증원 지원을 위한 주한 미군사 참모장 승인을 얻기 위한 참모 기록부를 준비해야 한다. 기록부는 참모장에 의해 승인을 받아야 하며, 증원관련 전문 준비를 위해 한미 연합군 사령부/주한 미군 인참부로 재송부 되어야 하고, 차출을 위해 미 태평양사로 전파되어야 한다. 이러한 것들은 해군, 공군, 해병을 위해 합동기동분배 목록표 소요가 수록되어 있다. 개별동원 증원요원으로 코드가 되어있는 합동분배 목록표 직위로 파견되었을 때 이러한 소요들은 미8군에 보내지게 되고 그들은 개별 혹은 예비 부대의 동원 증원요원에 의해 충원 될 수 있다. 미 태평양 사령부는 연습 실행 240일 전에 모든 연습 소요들을 종합해야 한다.

(1) USAPACOM must have all exercise requirements 240 days prior to exercise execution. CFC and USFK will provide sourcing agents with as much lead time as possible; 8th Army is also given the same amount of time.

(1) 미 태평양 사령부는 연습 실행 240일 이전에 모든 연습 소요를 유지해야 하며, 한미 연합군 사령부/주한 미군은 가능한 사전에 차출 부서를 제공; 미8군도 동일 준비 기간으로 운영한다.

(2) On-Peninsula Sourcing. This process formally begins after the requirements are validated, no later than 250 days prior to the deployment of the first augmentee.

(2) 한반도 내 차출. 이 과정은 최초 증원전개 250 일 이전 소요가 검증된 후에 공식적으로 시작된다.

(a) 8th Army Sourcing. All Army exercise support requirements will be sent to 8th Army for sourcing. Tasking is signed by USFK, COS.

(a) 미8군 차출. 대부분의 미 육군 증원소요은 미 8군 자원에서 차출되며, 임무는 주한미군 참모장이 미 8군에게 부여한다.

(b) CNFK Sourcing. USFK does not normally task CNFK in the sourcing process due to its limited personnel strength.

(b) 주한 미 해군 사령부 제공. 주한미군은 통상 주한미해군사에는 인원이 제한되어 있기 때문에 인원차출에 대한 할당을 하지 않는다.

(c) MARFORK Sourcing. USFK does not normally task MARFORK in the sourcing process due to its limited personnel strength.

(c) 주한 미 해병대사 제공. 주한미군은 통상 주한 미 해병대사 에는 인원이 제한되어 있기 때문에 인원차출에 대한 할당을 하지 않는다.

(d) SOCKOR Sourcing. SOCKOR may be tasked if the staff requires a special operations capability that SOCKOR possesses within their organization.

(d) 주한 미 특전사 제공. 주한 미 특전사는 그들의 조직 범위내에 있는 특수작전 능력이 필요하다면 인원 차출 할당을 받을 수 있다.

(e) 7th Air Force Sourcing. CFC/USFK does not normally task 7th Air Force in the sourcing process due to their organizational alignment to PACAF.

(e) 7공군 제공. 한미 연합군 사령부/주한미군은 통상 7 공군에는 그들의 조직이 태평양 공군 예하에 있기 때문에 인원 차출에 대한 할당을 하지 않는다.

(3) PACOM Sourcing. Requirements that cannot be filled by on-peninsula resources will be forwarded to PACOM J1, who will task respective PACOM components.

(3) 미 태평양 사령부 제공. 국내자원으로 충당할 수 없는 소요은 미 태평양 사령부 인사 참모부로 요청되며, 태평양 사령부 각 구성군 부대에 임무를 부여한다.

(4) Reserve Component Sourcing. Augmentation requirements may be sourced from each Services' Active or Reserve Components. This includes the IRR and IMA programs. The use of Reserve Component personnel requires prior planning and programming with the appropriate HQ to ensure adequate funding and man days are available. USFK staff sections coordinate with the USFK J1 Reserve Affairs Office to ensure requirements are identified.

(4) 예비역 구성군 차출. 증원소요은 각군의 현역 혹은 예비역 구성군에서 차출하며, 이는 개별 대기 예비군과 개별동원 증원요원 프로그램을 포함한다. 예비역 구성군요원 활용은 적절한 기금과 노동량 확보를 위해 해당 사령부와 사전기획 및 계획이 요구된다. 주한미군 참모부는 출입요청에 대한 보장을 위해 주한미군 인사 참모부 예비군 담당장교와 협조한다.

d. Augmentee transportation. Sourcing commands are responsible for preparing the JOPES Force Flow for JCS STRATLIFT support for the deployment and redeployment for each of their personnel. The Force Flow information must include the appropriate in-country sponsor's name and phone number. Required arrival dates must account for applicable pre-exercise training requirements.

d. 증원요원 수송. 제공사령부는 개별 증원요원의 전개 및 재전개를 위한 미합참 전략공수지원 합동작전에 대한 시행체계 시차별 부대전개제원 준비에 대한 책임이 있다. 시차별 부대전개제원 정보에는 해당 국내책임자 성명과 전화번호가 포함되어야 하고 요구되는 도착일자는 사전 연습훈련 소요를 위해 통보해야 한다.

e. Sponsor responsibilities. Every request submitted by a staff section or KBSC must identify

a sponsor who is responsible for the individual's in-country support. Requesting staffs may not assign more than 20 augmentees per sponsor unless prior arrangements are made in writing and approved by CJ3 (KBSC is exempt from this requirement). Sponsor support includes, as a minimum, meeting and pick-up at the RC or LSA, orientation training, security access, billeting, messing, and transportation. Sponsors must ensure the augmentee receives adequate support, training, their contact information (cell and duty phone numbers), and an end of tour performance report if required. They will attend sponsor training conducted by the J1 approximately 45-60 days prior to the first augmentee arriving. Sponsors are also responsible for coordinating with the transportation representatives located at the JRCs for the successful redeployment of all their assigned augmentees.

e. 담당자 책임사항. 참모부서 및 한미 전투 모의본부에 의해 제출된 모든 요청은 병력의 국내 지원책임이 있는 담당자를 확인해야 하며 참모소요은 사전배치나한미 연합군 사령부 작참부장의 승인 없이는(한미 전투 모의본부는 이 소요로부터 면제된다) 담당자 당 20명을 초과할 수 없다. 국내지원에는 최소한 수용본부에 집합 및 이동, 숙달훈련, 출입보안조치, 숙소, 식사 및 수송계획 등이 포함되고, 담당자는 증원요원이 양호한 지원, 훈련 및 접촉 정보(핸드폰 및 사무실 전화번호) 등을 확인하여야 한다. 필요시 임무수행보고 종료서 등을 받았는지를 확인해야 한다. 담당자들은 최초 증원요원이 도착하기 45-60일전에 주한미군 인사참모부에서 실시하는 담당자 교육에 참석해야한다. 모든 할당된 증원요원의 성공적인 재전개에 관해 합동수용본부에 위치한 수송반과 협조할 책임이 있다.

6-4. Service Component Augmentation

6-4. 지원구성군사 증원

Paragraph 6-3 provides information concerning the CJ Staff Augmentation process. Service components develop a similar internal process to source their augmentation, coordinate their strategic lift, receive and in-process augmentees, coordinate onward movement and life support, provide sponsorship, maintain accountability, and coordinate redeployment. Service components brief this plan during the FPC at their service component Exercise Participant Workshop.

6-3절은한미 연합군 사령부/주한미군 참모부 증원에 관한 정보를 제공한다. 각 구성군사는 동일한 내부 절차에 의해 증원요원을 차출하고 전략수송 수용 및 대기, 전방이동, 편의지원, 담당자 및 책임자 임명, 재전개를 조정하고 최종계획회의 기간 중 구성군사 연습 참가자 분임토의 시 이에 관한 계획을 주한미군 주 지휘소 또는 전환하는 미 전투사령부 참모단에 보고한다.

6-5. ROK Augmentation Planning

6-5. 한국군 증원계획

ROK augmentation is required to support the transitioning from the day-to-day manning levels of the CFC HQ Staffs to the 12-hour shift simulated wartime environment. ROK augmentation is also required to create an exercise control organization and superimpose an observation and evaluation system for AARs. Augmentation requirements involve sourcing from the active components of each service and can include junior enlisted personnel to general officers. This process crosses several command channels and requires careful advance planning to ensure the augmentee receives meaningful training and performs the right task to achieve exercise training objectives. 한미 연합군 사령부 참모부의 평시 인원수준으로부터 일일 2교대로 24시간 모의 전시상황으로 전환하기 위해 한국군 증원이 요구되며 한국군 증원은 연습통제기구 창설 및 사후검토를 위한 관찰 및 평가인원으로 투입된다. 증원소요은 각군의 현역요원 차출을 하고 병사로부터 장군급 장교까지를 포함하며 이 과정에서 여러 사령부 경로를 거치게 되며, 증원요원에게 효과적인 훈련이 되고 연습 훈련목표를 달성할 수 있는 올바른 임무수행이 되도록 신중한 사전계획이 요구된다.

a. Validating requirements. Once consolidated, C37 coordinates the requirements with C1 and

the Deputy COS, CFC for approval. After requirements are approved, the request is forwarded to ROK MND for approval. Once approved, ROK MND forwards the requirements to the appropriate ROK Service. This process begins at the IPC and should be completed before the MPC.

a. 소요 검증. 증원소요가 통합되었을 때, 한미 연합군 사령부 연습처는 통합된 증원요청에 대한 승인을 위해 한미 연합군 사령부 부참모장 및 인사참모부장과 협조하고 인가된 요청은 국방부에 제출되며, 국방부에서 승인된 증원요청은 해당 군에 전달된다. 이 과정은 최초계획회의에서 시작되며, 중간계획회의 이전에 완료되어야 한다.

b. Sourcing requirements. The ROK Services coordinate the sourcing of each augmentee position with the individual units. After identifying the augmentees, their name and required information will be forwarded by the ROK Service to C37.

b. 제공 소요. 한국군 각 군은 증원요원 직책에 대한 충원을 위해 개별부대와 협조한다. 증원요원 확정후에는 명단 및 요구되는 정보를 각 군을 경유한미 연합군 사령부 작참부 연습처에 제출한다.

c. Sponsor responsibilities. Each augmentee request must identify a sponsor who is responsible for the individual's support. This support includes, as a minimum, meeting and pick-up at the welcome center or LSA, orientation training, security access, billeting, messing, and transportation. Sponsors must ensure the augmentee receives adequate support and training.

c. 후원자 책임사항. 각 증원요원은 병력의 국내 지원책임이 있는 후원자를 확인해야 한다. 이 지원은 최소한 회의, 수용 본부 혹은 생계 지원구역에서 데리러 마중을 나가는 것, 소개 훈련, 보안 접근, 숙박, 식사 그리고 수송을 포함한다. 후원자는 증원군이 적절한 후원과 훈련을 받고 있는 것을 반드시 확인하여야 한다.

6-6. Deployment (US Only)

6-6. 전개 (미측 단독)

The two major CFC/USFK theater exercises, KR and UFG, involve US forces that deploy to Korea via air or sea STRATLIFT. These movements are planned in accordance with JOPES using the Global Command and Control System (GCCS). Orders for all personnel deploying to Korea in support of a theater exercise must read "Under Field Conditions."

한미 연합군 사령부/주한미군 두개의 주요 전구연습인 KR/UFG는 전략공수 혹은 해상수송을 통해 한국에 배치되는 미군병력의 증원을 포함한다. 이러한 수송은 범세계 지휘통제체계(GCCS)를 이용하는 합동기획 및 시행체제에 근거하여 계획된다. 전구연습을 지원하기 위해 한국으로 전개되는 모든 병력을 위한 명령은 "야전조건하"라고 읽여져야 한다.

a. Initial requirements development. The initial baseline for units participating in an exercise is established in accordance with the US JCS Joint Training Master Plan. This initial plan is refined during exercise planning conferences to best implement the CFC/USFK commander's specific training objectives and the exercise scenario.

a. 최초 소요 개발. 연습 참가부대 최초 기준은 미합동참모본부 합동훈련 종합계획에 설정되어 있다. 최초계획은 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관의 특정 훈련목표 및 연습 각본을 최상으로 달성하기 위해 연습기획회의에서 수정된다.

b. Deploying forces and augmentees are built into an exercise Time Phased Force Deployment Data (TPFDD) established in JOPES. USFK J37, as the executive agent for the two theater exercises conducted by CFC/USFK, manages these exercise TPFDDs (referred to as Primary Identifiers (PIDs) to distinguish from scenario TPFDDs).

b. 한미 연합군 사령부/주한미군에 의해 수행되는 두개의 주요 전구연습을 위한 실무자들이 이들 연습 시차별 부대전개제원(TPFDDs로부터 구별되는 PIDs에 언급되어 있는)을 관리할 때,

병력 및 증원요원 전개는 합동작전계획평가체계속에 있는 연습간 시차별 부대전개제원에 포함시킨다.

* 역주 : PIDs : 미군이 증원을 희망하는 자리에 우선적으로 고려되어지는 부대나 개인들을 의미.

(1) Deploying units. Service components' force providers build and load their forces' required information in the exercise PIDs.

(1) 전개 부대. 지원구성군사 전력제공자는 그들 부대에 요구되는 정보를 만들고 연습 PIDs에 탑재한다..

(2) CJ Staff Individual Augmentees. Each exercise drives requirements for individual augmentees to perform various missions. These may be from the active or reserve components. The individual augmentee requirements, to include CFC/USFK Unit Line Number (ULN), are compiled by USFK J1 for inclusion in the PIDs. The sourcing command uses the USFK "J" Unit Line Number (ULN) to build into JOPES for movement of personnel.

(2) 한미 연합군 사령부/주한미군 참모부 개별 증원요원. 매 연습은 증원요원 개개인이 다양한 임무수행을 하도록 하고 이들은 현역 혹은 예비역이며, 한미 연합군 사령부/주한미군 순번을 포함한 개별 증원소요은 시차별 부대전개제원 편입을 위해 주한미군 인사참모부에서 제출하고, 제공사령부는 주한미군 "J" 부대 순번을 이용하여 개인이동을 위하여 JOPES에 탑재한다.

(3) Service Component Sponsored Augmentation. The USFK service component commanders manage the deployment of all personnel in their respective services that are not CJ Staff Individual Augmentees. JCS exercise STRATLIFT is allocated to the service components for movement of these personnel. No per diem can be authorized using JCS STRATLIFT funds.

(3) 주한미군 구성군 증원. 주한미군 구성군 사령관은 한미 연합군 사령부/주한미군 참모부 개별 증원요원이 아닌 인원에 대한 전개를 관리한다. 미합참은 이들 인원들의 전개를 위하여 각 구성군에 연습 전략공수에 탑승인원을 할당한다. 미합참 전략공수 예산을 사용함에 있어서 일일단위로 인가될 수는 없다.

c. J37 monitors the deployment and redeployment PIDs. J37 verifies the exercise participant Force Flow requirements to USPACOM J35 Deployment Management Team (DMT) to ensure that STRATLIFT allocations are not exceeded prior to USPACOM validation.

c. 주한미군 연습처는 전개 및 재전개 PIDs를 모니터한다. 연습처는 연습참가전력 수송요구를 전략공수 할당이 미태평양사의 인가 이전에 초과되지 않도록 하기 위하여 미태평양 사령부 정책처에서 확인해준다.

d. Deployment Execution. Deploying exercise participants requires well-coordinated support throughout a complex process to ensure they arrive at their designated exercise locations ready for training. This process begins with arrival in Korea and continues with RSOI activities (the process, not the exercise by that name) ending when the participant has settled in a LSA and has effected a link-up with his or her sponsor. USFK is responsible for coordinating this process. The support structure for this process consists of the service component RCs and LSA. The J1 oversees the establishment of the JRCs for personnel reception and gaining of initial accountability. Service components coordinate reception and onward movement of their cargo to their training areas or Life Support Areas (LSAs). The setup/operations of the life support areas are the responsibility of the service component that owns the LSA.

d. 전개실시. 전개연습 참가자는 훈련을 위해 준비된 지정된 연습장소에 도착할 수 있도록 복잡한 과정을 거쳐 협조된 지원이 요구되며, 이 과정은 한국 도착으로부터 개시되며 수용, 대기, 전방이동, 통합 활동(연합 전시 증원 연습이 아닌 연합 전시 증원 절차)으로 이어지고 참가자들이

연습간 거주 지역에 도착하고 담당부서 및 담당자와 접촉하였을 때 종결된다. 주한미군은 이 과정의 조정에 대한 책임이 있으며, 지원기구는 구성군 수용본부, 연습간 거주지역으로 이루어져 있다. 주한미군 인참부는 인원수용 및 최초 수용 책임을 위해 수용본부 설치에 대한 통제를 하고, 주한미군 군참부는 선정된 구성군에 의해 숙영지원지역까지 수하물 수송을 통제하고, 인원 및 수하물의 전방이동에 대하여 협조한다. 숙영지원지역의 설치 및 운영은 숙영지원지역을 담당하고 있는 지원구성군사의 책임이다.

(1) The RSOI Process. Each service component plans, executes, and reports the RSOI activities of its deploying units and augmentees to the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise). The EXDIR provides additional guidance on common user support activities. Various stages of RSOI may be conducted simultaneously or in a different order depending on exercise billeting design.

(1) 전시증원 과정. 각 구성군은 독립된 미전투사령부(연습을 위한 주한미군 주지휘소 또는 전환하는 미 전투사령부)에 참가부대 및 증원요원들의 전개에 관한 수용, 대기, 전방이동 및 통합에 대해 계획하고, 시행한 후, 그 결과를 보고하여야 한다. 연습지시는 공통적인 사용자 지원활동에 대한 부가적인 안내사항을 제공한다. 수용, 대기, 전방이동 및 통합의 각 단계는 동시에 수행되거나 또는 연습 숙영지 편성에 따라 순서가 다르게 진행될 수도 있다.

(a) Reception. This process occurs upon arrival in Korea at an A/SPOD. Service components post reception teams at Incheon International Airport to collect arriving exercise participants and coordinate their transportation to the nearest JRC. Service components will follow the same procedures if personnel or cargo arrives at other A/SPODs.

(a) 수용. 이 과정은 한국의 공항 또는 항구에 도착으로 시작된다. 각 구성군은 인천국제공항의 수용단은 연습 참가자들을 인수하여 가장 가까운 합동수용본부까지 수송을 제공하기 위해 협조해야 한다. 구성군은 다른 공항이나 항구에 개인이나 화물이 도착한다고 해도 상기의 절차를 따르게 될 것이다.

(b) Staging. Each participant in-processes for accountability and staging purposes at the exercise JRC where final validation of billeting, messing, transportation, and administrative in-processing is addressed. In addition, personnel receive a theater orientation briefing on force protection and exercise participation. JRC personnel will establish initial accountability of all participants and provide assistance with sponsor link-up.

(b) 대기. 각 참가자들은 숙식, 수송 및 행정적인 절차를 해결하게 될 연습 합동수용본부 혹은 구성군 수용본부에서 인원파악과 대기를 위해 수속을 밟아야 한다. 그 밖에도 참가자는 부대보호와 연습참가에 대한 전구 예비교육 및 사전 설명을 받아야 하며 합동수용본부 인원은 모든 참가자들에 대한 지원을 계속하며 참가자가 후원자와 접촉할 수 있도록 지원한다.

(c) Onward movement. The 25th Transportation Battalion Movement Control Teams collocated with the JRCs coordinate transportation to LSAs. The number of personnel requiring transportation and the distances involved determine which organization provides this support. The 25th Transportation Battalion provides long-haul transportation for equipment and groups of ten or more personnel, or travel greater than one hour's distance from the JRC. It also provides individual bus tickets for MWR buses that can fulfill the requirement. The Commercial Ticket Office provides train tickets as required. Drivers located at each of the JRCs provide local transportation for nine or less passengers that are less than one hour's drive from the JRC.

(c) 전방이동. 합동수용본부와 함께 배치된 제25수송대대의 이동통제반은 숙영지역으로 가는 참가자들에게 수송을 제공해야 하고 수송을 필요로 하는 인원의 수 및 목적지까지의 거리에 따라 수송을 제공할 기관이 결정되는데, 25수송대대는 10명 이상의 그룹과 장비, 또는 합동수용본부로부터 1시간 이상의 거리에 대해 장거리 수송을 제공하고 또한

순환버스의 버스 운행계획을 제공하고 민간 수송수단은 필요시 기차표를 지급한다. 각 합동 수용 본부에 위치한 운전자는 9명 혹은 그 이하의 승객들에게 수용 본부로부터 운전 시간이 한 시간이 안되는 지역 수송을 제공한다.

(d) Integration. Unit integration occurs when the unit reaches its exercise location and is normally facilitated by the unit's advance party. Service components validate and report the arrival of service members (by ULN) to their designated duty location through the US separate national warfighting command (USFK MAIN or transforming US Command element for the exercise). Instructions are provided in the Operations Standard Operating Procedures (OPSOP). Individual augmentee integration occurs when the individual links up with the sponsor. These actions normally occur at the RC or LSA. The LSA supporting the exercise in each location provides logistical support for its tenant exercise participants. The Mayor at each LSA presents a local orientation briefing to incoming exercise participants.

(d) 통합. 부대통합은 각 부대가 연습지역에 도착했을 때 실시되며, 선발대가 이를 용이하게 하며, 구성군은 주한미군 주지휘소 또는 전환하는 미 전투사령부를 통해 그들의 지정된 임무지에 (부대 순번에 의해) 지원인원 도착보고를 해야 하며, 지시는 작전표준운용절차 (OPSOP)에 의해 제공된다. 이 과정은 수용본부 혹은 숙영지역에서 시행되고 각 지역의 연습을 지원하는 숙영지원지역은 연습지역에 머무는 참가자에게 군수지원을 해야 한다. 각 숙영지원 지역의 책임자는 참가자를 위하여 그 지역에 관한 예비교육 및 설명을 실시한다.

e. Logistics Support. The service components are responsible for establishing and funding the logistical support required to sustain their participation in CFC and USFK exercises. This includes billeting, messing, transportation, communication, simulation, facility maintenance, and other necessary support activities.

e. 군수지원. 각 구성군은한미 연합군 사령부/주한미군 연습에 지속적으로 참여하기 위해 요구되는 군수지원 설치 및 예산반영에 대한 책임을 지며 이에는 숙식, 수송, 통신, 모의, 시설유지 및 기타 필요한 지원사항이 포함된다.

6-7. Redeployment (US Only)

6-7. 재전개 (미군 단독)

Redeployment of off-peninsula exercise participants requires the same coordinated activities as deployment. Initial redeployment planning is conducted during the exercise planning conferences in conjunction with the deployment PID build. Participating units and augmentees validate their required redeployment data during initial in-processing at the RCs. USFK in coordination with sponsors and the RCs plan and coordinate redeployment operations. The J1 is the lead USFK staff for all redeployment operations. JRC staff personnel will publish transportation schedules for all redeployment actions and in all exercise LSAs. The USPACOM Pacific Area Movement Officer and the RCs assist personnel having special requirements. Service component POCs facilitate and coordinate changes to their respective service requirements as directed.

연습 참가자들의 재전개는 전개시와 동일한 절차가 적용되며 최초 재전개 계획은 연습계획 회의시에 전개 PID 구축과 연계하여 작성된다. 참가 부대와 증원요원은 수용본부에서 최초 수용처리가 진행되는 동안 그들에게 요구되는 재전개자료들을 확인해야 한다. 연습수용 본부는 초기 수속시 재전개에 필요한 자료를 수집하며 주한미군과 협조하여 재전개작전을 계획 및 조정한다. 주한미군 군수참모부는 재전개계획을 수립하고, 재전개정보 입수시 연습 참가자들에게 전달하며, 미태평양사령부 항공이동장교 및 수용본부는 특수지원이 필요한 인원을 지원해야 한다. 구성군 담당자는 대표자들에게 변경여부를 직접 협조한다.

6-8. Reception Centers (RC) (CFC/USFK exercises only)

6-8. 수용본부(RC) (한미 연합군 사령부/주한미군 연습 단독)

USFK J1, with augmentation support, gain initial accountability for all exercise participants arriving for the exercise. Also, the USFK J1 provides reporting guidance and procedures to services for the operation of RCs. Service components are responsible for providing personnel at each RC. RCs will perform the following principle functions:

주한미군 인사참모부는 증원지원과 함께 모든 연습참가자들의 도착을 위한 초기 지원책임을 진다. 주한미군 인참부는 각 합동수용본부 운영을 위한 보고지침과 절차들을 제공한다. 지원구성군사는 각 합동수용본부에 인원을 제공할 책임이 있다. 수용본부의 주요기능은 다음과 같다.

a. Establish initial accountability of all incoming augmentees, to include obtaining copies of travel orders and preparing a Locator Card on each individual. Ensure each augmentee has a valid ULN on his or her individual orders.

a. 출장 명령 복사본 획득과 각 개인의 위치 카드를 준비하는 것을 포함하여 모든 들어오는 증원군의 초도 인원점검을 시행한다. 각 증원군이 개별 명령지에 유효한 부대선 번호(ULN)가 있는지 확인한다.

b. Validate duty locations and messing status. Notify sponsor upon arrival of augmentee, ensuring sponsor and augmentee are in contact. JRCs will have representation from all Services to resolve any service component sponsored exercise participant problems that are not identified in service component provided databases.

b. 임무 위치와 식사 상태를 검증한다. 후원자와 증원군이 연락되는지 확인하며 증원군이 도착하자마자 후원자에게 공지한다. 합동 수용 본부는 복무 구성군에게 제공된 데이터베이스에서 확인되지 않은 복무 구성군 후원 연습 참가자 문제를 해결하기 위하여 모든 복무군으로부터 대표자를 가진다.

c. Provide a briefing explaining the US-ROK SOFA, off-limits locations, buddy and alcohol policies, and provide a SOFA card to each off-peninsula augmentee.

c. 각각의 해외 증원요원에게 한·미 행정협정(SOFA), 이탈 제한구역, 동료동행 및 알코올 정책에 관해 브리핑을 하고, 한반도 외부로부터의 증원요원 각각에게 한·미 행정협정 카드를 지급한다.

d. The 25th Transportation Battalion representative and the LSA representative ensure transportation, messing, and billeting requirements are arranged for augmentees.

d. 25수송대대 대표자와 숙영지원지역 대표자는 증원요원에 대한 수송, 식사 및 숙소 제공 등이 준비되어 있는지 확인한다.

e. Coordinate with the A/DACG to ensure manifest baggage handling and incoming and outgoing passenger processing is accomplished. The A/DACG works for the service component who owns the A/SPOD.

e. 이·착륙 비행장 통제단과 협조해 적하 목록에 기재된 화물의 처리와 전·출입 탑승자 수속이 마무리 지어졌는지 확인하고, 이·착륙 비행장 통제단은 양육공항 또는 양육항만을 보유한 구성군에 예속된다.

6-9. USFK Priority of Life Support

6-9. 주한미군 숙영지원 우선순위

a. Off-peninsula units and personnel.

a. 해외 증원 부대 및 개인.

b. On-peninsula augmentees to higher headquarters.

- b. 상급사령부로의 국내 증원요원.
- c. On-peninsula units supporting the exercise that do not have tentage or field equipment organically assigned.
- c. 천막 또는 야외장비를 휴대하지 않은 국내 연습지원부대.
- d. On-peninsula units supporting or participating in the exercise that do have tentage and field equipment organically assigned. Space is assigned to these units on a first-come first-served, space available basis.
- d. 천막과 야외장비를 휴대한 국내 연습참가 또는 지원부대, 이러한 부대는 도착순서에 따라 우선적으로 가용한 기지가 제공된다.

6-10. USFK Exercise Life Support Standards

6-10. 주한미군 연습 숙영지원 기준

See Appendix C for USFK Exercise Life Support Standards.

주한미군 연습 숙영지원규정 별지 C 참조.

Chapter 7

제7장

Exercise Control

연습통제

7-1. General

7-1. 개요

Each exercise requires a control mechanism to ensure the scenario and exercise portray a realistic training environment which achieves all training objectives. The exercise design determines the scope of control and may include various forms of simulation and field training force-on-force control.

모든 연습간에는 실전적 연습환경을 조성하여 연습목표 달성을 보장할 수 있도록 연습시행에 대한 통제체계가 필요하며, 연습구상시는 통제범위를 설정하고 모의 또는 야외 훈련 쌍방연습에 대한 통제수단 등 다양한 형태가 포함될 수 있다.

7-2. Control Plans

7-2. 통제계획

Theater level exercises require a dedicated, specially designed exercise control plan to coordinate the scenario, events, friendly and OPFOR actions, and other influencing activities that create and maintain a realistic warfighting environment in which the command can attain its training objectives. Each exercise's control plan will differ, but normally includes the control concept, organization, functions, responsibilities, and procedures. Simulation supported exercises may require a separate simulation control plan to provide control guidance to each simulation center and technical services support agency.

전구급 대규모 연습시에는 부대가 연습목표를 달성할 수 있도록 실전적인 전장환경 조성을 위하여 연습각본과 사태, 아군 및 대항군 작전, 그리고 영향을 미치는 기타활동이 협조될 수 있도록 통제계획을 수립해야 하며 통제계획은 매 연습시 상이할 수 있으나, 통상 통제개념, 편성, 기능, 책임, 절차 등이 포함되고 모의에 의한 연습시는 모의센터와 기술지원기관에 대한 통제지침 제공을 위하여 별도의 모의통제계획이 필요할 수 있다.

- a. Master Scenario Events List (MSEL). Exercise control mechanisms may include a MSEL. The MSEL consists of a series of events that are to take place during the exercise. Each event is

designed to stimulate part of the training audience to take actions that allow them to meet certain training objectives. MSEL events are used to replicate events that cannot be modeled in the simulation. CFC/USFK Staffs and components develop and coordinate specific MSEL events prior to execution of the exercise. The C/KBSC consolidates all MSEL injects and manages the MSEL database. During exercises, a designated "MSEL Cell" and "Intel Control Cell" provides quality control by supervising the insertion of each MSEL to drive desired exercise participant actions. During exercise execution it may be required to input dynamic MSELs to supply additional "significant events" to the exercise that have not been preplanned. The MSEL OIC ensures that dynamic MSELs are coordinated within the Exercise Control Facility and support the Future Operations Cell intent.

a. 주요사태목록(MSEL). 주요사태목록은 연습통제수단의 하나로써 연습중 발생하는 일련의 사태로 구성되며, 각각의 사태들은 훈련목표에 부합되는 연습참가자들의 조치를 유도하기 위해 작성된다. 모의체계가 묘사할 수 없는 전장상황을 조성하며 연습실시전 한미 연합군 사령부/주한미군 참모 및 예하 구성군은 세부적인 사태목록을 작성하고 협조한다. 연합/한국 전투모의실에서 모든 사태목록 자료를 종합, 입력 및 관리하며, 연습시행간 지정된 주요사태목록반 또는 정보통제반은 연습참가자들에 의한 적절한 조치를 유도하기 위해 각각의 주요사태목록 입력을 감독한다. 또한 연습중에는 사전에 계획되지 않은 중요 상황조성을 위해 우발 주요사태목록이 필요하기도 한다. 주요사태목록 책임장교는 우발 주요사태목록이 통제부 내에서 협조되고 장차작전반 의도를 지원하도록 보장해야 한다.

b. Scripting Cell. An exercise may also incorporate a Scripting Cell. Like the MSEL Cell, scripting provides exercise controllers another means by which to insert "sights and sounds" of the battlefield required to drive training objectives. Unlike the MSEL, however, scripting provides a more dynamic capability because the cell consists of several functional area experts who create the script as the scenario develops during exercise play. Special care must be taken to properly coordinate scripted events to ensure the exercise participants are continuously provided a realistic and challenging exercise scenario. Scripters must also pay close attention to the MSEL to ensure that scripted inputs do not conflict with MSEL inputs.

b. 상황묘사반. 연습통제를 위한 또 하나의 수단은 상황묘사반으로서 연습통제관들이 연습목표를 위해 필요한 전장상황을 조성 할 수 있는 수단이라는 점에서 주요사태목록과 유사하나, 상황묘사는 연습시행 간 필요에 따라 작성된다는 점에서 융통성 있는 수단이다. 이를 위하여 필요한 기능별 전문요원으로 구성된 상황묘사반이 운용되고, 상황묘사 운용시에는 연습참가자들이 특별한 조치를 강구할 수 있도록 구체적이면서도 현실성이 있어야하며, 전반적인 각본과 협조된 사태를 부여할 수 있도록 세심한 주의가 요구된다. 주요사태목록과 상충된 상황묘사를 하지 않도록 상황묘사관들은 주요사태목록에 세심한 관심을 기울여야 한다.

c. Exercise MSEL and Scripted Event Messages. All exercise event messages will be disseminated and classified via the organizations real world systems. Each organization must ensure that all appropriate declassification and downgrade procedures are in place. Each organization is required to ensure maximum dissemination of message traffic and products to SECRET-ROKUS in accordance with security regulations. Telephonic message traffic will use devices and equipment that support SECRET-ROKUS. The senior intelligence shift chief working at the C/KBSC reviews and approves all exercise event scripts and MSELs prior to dissemination, including those submitted from other staff elements.

c. 연습 주요사태목록/상황묘사 전문. 모든 연습상황 전문은 조직화 되어있는 전세계적인 시스템으로 전파되고 비문화될 것이다. 각 조직은 적절하게 재분류하거나 비밀등급을 낮추는 절차를 수립해야 하며, 보안규정에 의거하여 한미비문으로 생산하고 최대한 전문유통 전파를 보장해야 한다. 전화통화에 의한 전문소통은 한미비문을 지원하는 장비를 사용할 것이며,

연합/한국 전투모의실에 근무하는 선임정보통제관은 기타 참모부서가 제출한 것을 포함한 모든 연습상황묘사/주요사태목록을 전파하기 이전에 검토하고 승인할 것이다.

7-3. Combined Exercise Control Staff (CECS)

7-3. 연합연습 통제단 (CECS)

For all CFC exercises, a CECS is established to provide exercise oversight and control capability for the designated Exercise Director. For small exercises, the CECS will be sufficient to monitor exercise activities and insert controller inputs. For larger exercises, especially those involving simulation, a multi-functional control infrastructure (consisting of a scripting cell of OPFOR/CBSC/KBSC personnel and an "Intel Control Cell" of CJ2 personnel, plus additional augmentees) is established and physically co-located to maximize all control aspects of the exercise. These functions are heavily reliant on individual augmentation for exercise control architecture throughout the theater and are tailored to each exercise's specific control requirements.

모든 연습간에 통제단이 운용되며, 연합연습통제단은 연습단장의 관찰 및 통제를 위해 구성된다. 소규모 연습시 통제단은 연습간 제반활동을 파악하고 통제조치사항을 수행하나, 특히 모의가 사용되는 대규모 연습의 경우에는 제반 모든 기능의 통제기구(대항군/연합전투모의실/한국 전투모의실의 상황묘사반, 정참부의 정보통제반 및 추가 증원요원으로 구성)가 운영되어야만 연습의 제반 과정을 통제할 수 있다. 이러한 전구규모의 연습통제 조직 운용을 위해서는 반드시 증원요원이 운용되어야 하며 각 연습통제에 요구되는 통제소요에 따라 적절히 구성 되어야 한다.

a. Selection. Since there is not an established exercise control agency, CFC relies on augmentation from within the command and from off-peninsula to provide the personnel and functional area expertise required to control the exercise. These exercise controllers are responsible for ensuring the exercise is realistic and that it is executed in a manner which allows the training audience to meet its training objectives. All organizations that are tasked to provide controllers should ensure that highly qualified individuals are sent to represent their respective functional area to ensure realistic and meaningful training. Key controller positions such as the Senior Controller will be carefully screened by CJ3 during the sourcing process to ensure highly qualified individuals are assigned to key billets.

a. 선정. 한미 연합군 사령부는 편성된 연습통제 기관이 없으므로 연습통제에 필요한 인원 및 기능 분야별 전문성 제공을 위해 사령부 내부 및 국외 증원요원에 의존한다. 이러한 연습 통제관들은 참가자들이 훈련목표에 부합되도록 실질적인 연습을 위하여 통제할 책임이 있으며, 통제관을 지원하도록 지정된 부대 및 기관들은 실질적이고 의미있는 훈련이 될 수 있도록 기능 분야별 전문가들을 지원해야 한다. 선임 통제관과 같은 가장 핵심적인 연습통제 요원의 선정시 높은 자질을 갖춘 인원이 선발될 수 있도록 한미 연합군 사령부 작참부장의 신중한 검토가 필요하다.

b. CECS Members and Responsibilities.

b. 연합연습통제체계 편성 및 책임.

(1) Exercise Director and the Deputy Exercise Director. The Exercise Director and Deputy Exercise Director for UFG and KR/FE are the CFC/USFK commander and CDR CFC deputy commander, respectively. Their responsibilities are:

(1) 연습단장/부단장. 을지 프리덤 가디언 및 키 리졸브/폴 이글에 대한 연습단장과 부단장은 연합 사령관과 부사령관이 각각 수행하며 책임은 다음과 같다.

- (a) Define the exercise training objectives.
(a) 연습목표 결정.
- (b) Approve the exercise scenario.
(b) 연습각본 승인.
- (c) Approve OPFOR Campaign Plan.
(c) 대항군 전역계획 승인.
- (d) Allocate resources.
(d) 자원 할당.
- (e) Direct the exercise.
(e) 연습시행 지시.
- (f) Provide direction and guidance to the Chief Controllers and the AAR Facilitator.
(f) 통제단장과 사후검토조정관에게 필요한 지시와 지침 제공.

(2) Chief Controllers. The Chief Controllers normally consist of a ROK General Officer and a US General Officer. The ROK General Officer is normally the C37 Chief. Their responsibilities are:

(2) 통제단장/통제부단장. 통제단장/부단장은 한·미 장성이 수행하며, 한측 장성은 통상 작참부 연습처장이다. 통제단장/부단장의 책임은 다음과 같다.

- (a) Control the exercise to meet the Exercise Director's training objectives.
(a) 연습목표 달성을 위하여 연습을 통제한다.
- (b) Provide direction and guidance to the control staff during the Chief Controller updates and at other times as required.
(b) 통제단장 보고회의를 통해 통제단에게 지시 및 지침을 제공한다.
- (c) Make exercise control decisions and delegate decision authority as appropriate.
(c) 연습통제 관련 사항을 결정하고 필요시 결심권한을 위임한다.
- (d) Exercise control that is responsive to CFC/USFK commander and direct the technical and human functions required to conduct the exercise.
(d) 한미 연합군 사령관 위임 통제권한 행사 및 필요한 주요기능 수행을 지시한다.
- (e) Facilitate CFC/USFK commander dissemination of operational guidance to the exercise control staff and the training audience leadership, as well as providing personal guidance to conduct the exercise.
(e) 한미 연합군 사령관의 작전지침과 연습실시 관련 지침이 연습통제관 및 예하 지휘관에게 전파될 수 있도록 조율한다.
- (f) Approve the use of chemicals by the OPFOR.
(f) 대항군의 화학작용제 사용여부를 승인한다.

(3) Senior Controllers. The Senior Controllers consist of a ROK and US O-6/5 on day and night shift. Their responsibilities are:

(3) 선임통제관. 선임통제관은 한·미 대령/중령급으로 주야 편성하며 책임은 아래와 같다.

(a) Coordinate the activities of the CECS in accordance with the guidance of the Exercise Director and Chief Controller.

(a) 연습단장 및 통제단장 지침에 따라 연합연습 통제단의 활동을 조정한다.

(b) Ensure the accomplishment of exercise training objectives.

(b) 연습목표 달성을 확인한다.

(c) Provide overall direction to the CECS to include the CECS Operations Section.

(c) 연합연습통제단에 연합연습통제단 작전 분야를 포함하여 전반적인 지시를 하달한다.

(d) Ensure scheduled Chief Controller Updates are properly prepared and executed.

(d) 계획된 총 통제관 정보 최신화가 적절히 준비 및 실행되는지 확인한다.

(e) Support AAR operations.

(e) 사후검토 운영을 지원한다.

(f) Solve exercise and exercise participant's problems and concerns.

(f) 연습진행 및 연습참가자 관련 문제점 및 관심사항을 해결한다.

(g) Coordinate with the Future Operations and Controller and Simulation Controller as necessary to ensure the exercise proceeds in such a way that all training objectives are accomplished.

(g) 모든 연습목표 달성 가능한 연습 진행을 보장하기 위하여 장차작전 통제관 및 모의 통제관과 협조한다.

(h) Provide a means to address exercise participant concerns during the exercise.

(h) 연습간 연습참가자 관련사항을 제시할 수 있는 수단을 제공한다.

(4) Other controllers are provided as required to support the Chief Controller, Deputy Chief Controllers, and Senior Controllers in executing their responsibilities. The Exercise Control Plan developed for each exercise provides the organizational structure for the CECS and the detailed responsibilities of each member of the control staff. The CECS normally includes the following additional members:

(4) 기타 통제관들은 임무수행간 통제단장 및 부단장과 선임통제관을 지원하기 위해 필요한 인원으로 구성되고, 매년 실시되는 연습간 발전된 연습통제계획은 연합연습통제단의 구성과 각 통제단의 책임을 상세히 제공하며, 일반적으로 다음의 추가적인 인원을 포함한다:

(a) CECS Operations Support Section normally composed of personnel from CJ37 and the C/KBSC.

(a) 연합연습통제단 작전지원과는 통상한미 연합군 사령부/주한 미군 연습처 및 연합/한국전투 모의실 인원으로 구성한다.

(b) Assistant Senior Controllers and Functional Controllers. The Assistant Senior Controllers include a US and ROK O-4 or O-5 officer on day and night shifts. The US and ROK Assistant Senior Controllers are normally the J37 UFG/KR Branch Chief and their ROK O-4 or O-5 counterparts in C37. They are assisted by other functional controllers to include a control section

at each simulation center, Senior Ground Controller, Air Controller, Naval Controller, Logistics Controller, Personnel/NEO Controller, Intelligence Controller, MSEL/Scripting Cell, Theatre Missile Defense (TMD) Controller and other functional controllers as deemed appropriate for the exercise.

(b) 선임통제보좌관과 기능별 통제단. 선임통제보좌관은 한미측 소령 또는 중령 급을 포함하여 주야간 교대가 될수 있도록 편성하며, 통상적으로 주한미군 연습처 연습과 주무장교와한미 연합군 사령부 연습처 연습과의 한측 주무장교로 편성된다. 또한 이들은 각 모의센터 지역선임통제관, 지상군 선임통제관, 공군통제관, 해군통제관, 군수통제관, 인사/비전투원후송통제관, 정보통제관, 주요사태목록/상황묘사반, 전구 유도탄방어 통제관, 연습별로 요구되는 기타 통제관 등을 포함한 기능별 통제관들의 보좌를 받는다.

(c) Commander, Opposing Force (COMOPFOR). The COMOPFOR is normally the C/KBSC OPFOR Branch Chief or a ROK General Officer selected external to the C/KBSC.

(c) 대항군사령관. 대항군사령관은 연합/한국전투모의실 대항군과장 또는 지정된 한측 장성급 장교가 수행한다.

(d) Simulation Controller. The Simulation Controller is the CBSC/KBSC Director. His CBSC and KBSC Deputies are the Deputy Simulation Controllers. The Simulation Controller is supported by the Instructor and Controllers and the Technical Control Staff from the C/KBSC.

(d) 모의통제관. 모의통제관은 통상 전투모의실장과 부실장이 되며, 모의통제관은 연합전투모의실/한국전투모의실의 교관/통제관과 기술통제요원들의 지원을 받는다.

(e) SGE and AAR Facilitator. SGE and AAR Facilitator are normally ROK and US active duty or retired General Officers (GO) and Flag Officers (FO) approved by the UNC/CFC/USFK Commander. They are responsible for collecting observations during the exercise and developing and facilitating the scheduled AARs. They coordinate with the Exercise Director and Chief Controller throughout the exercise to ensure appropriate focus of the AAR Team.

(e) 특수정부고용인 및 사후검토조정관. 특수정부고용인과 사후검토조정관은한미 연합군 사령관 및 부사령관이 승인한 현역 또는 예비역 한미장성으로 임명하며, 연습간 관찰자료를 수집하고 사후검토 계획을 구체화하여 발전시킬 책임이 있고, 또한 사후검토반의 중점 보장을 위하여 연습전반을 연습단장 및 연습통제단과 함께 조정한다.

(f) Effects and Future Operations Cell (EFOC) Chiefs. The EFOC is led by J37 on day shift and normally the exercise branch chief whose exercise is being executed on an offset shift and other personnel as required. They respond to exercise steering guidance from the Chief Controller and direct the actions of members of the EFOC. By managing the storyline and monitoring training objectives, the EFOC forecasts exercise events, recommends storyline adjustments, and coordinates remedial actions during the next 24-48 hour exercise window for the Chief Controller. An additional responsibility is to identify friendly or enemy actions intended to cause an effect on the opposing force that cannot be seen by the opposing force due to limitations of simulation or exercise design—and to subsequently make that action visible to the opposing force. The EFOC responsibilities are:

(f) 효과/장차작전반장. 효과/장차작전반의 주간은 주한 미군 연습처에서 수행하고 보통 야간에는 연습과장이나 필요시 기타 인원이 수행하며 장차작전반장은 통제단장으로 부터의 지침을 수행하기 위해 연습을 책임지며, 장차작전반의 구성원에게 조치 지시를 하며 스토리라인 관리와 훈련목표 관찰을 통해 연습사태를 예견하고, 적용할 스토리라인 을 건의한다. 또한 차후 24시간~48시간 연습구상에 대해 통제단장에게 조정 건의한다. 추가적인 책임은 모의 또는 연습설계 한계에 따라 묘사되지 못하는 대항군 효과 및 조치를 식별하여 대항군에 대한 조치를 취하는 것이며, 효과/장차작전반의 책임은 아래와 같다.

- Anticipate and plan future control operations (beyond next 24 hours).
- 장차통제방안을 예상하고 계획(차후 24시간 이후).

- Manage Exercise Storyline.
- 연습 스토리라인을 관리.

- Closely monitor training objective and C/JMET accomplishment.
- 근접해서 훈련목표와 연합/합동임무수행과제 달성여부를 관찰.

- Lead in developing remedial control actions when off plan or in response to emerging guidance.
- 일일 장차작전회의의 주관.

- Identify enemy and friendly actions intended to cause an effect that will be constrained due to limitations in the simulation or exercise design.
- 계획에서 벗어나거나 최근 지침에 대한 통제조치 개선 발전.

- Overcome simulation or exercise design limitations in order to make actions visible to the opposing force.
- 모의나 연습구상의 제한에 따라 초래되는 영향에 대한 대항군과 우군 조치 의도 식별.

- Coordinate closely with AAR Team to include reviewing and recommending adjustments to the Collection Management Plan.
- 수집관리계획에 적절한 검토와 건의를 포함하기 위해 사후검토반과 긴밀한 협조.

c. Training. Prior to each exercise, the C/KBSC and KASC ensures controllers receive appropriate training on controller responsibilities and other critical aspects required to control the exercise. Where possible, distributed and web based training is employed. Controller training includes the following:

c. 예행연습. 연습실시전에 연합/한국전투모의실은 통제관들에게 연습통제에 필요한 통제관 책무와 기타 중요한 사항에 대하여 적절한 교육을 실시하며 가능할 경우 책자 또는 전산망에 의한 교육도 시행하고 통제관 교육은 아래사항을 포함한다.

(1) Formal training conducted by the C/KBSC that addresses the following topics.

(1) 전투모의실 교육 포함사항.

(a) Exercise Overview.

(a) 연습개요.

(b) Orientation on controller organization and duties.

(b) 통제단 편성 및 임무소개.

(c) Senior Controller Synchronization meeting.

(c) 선임통제관 통합회의.

(d) Specific functional controller responsibilities

(d) 각 기능통제관 책임.

(e) CFC Command Relationships.

- (e) 한미 연합군 사령부 지휘관계.
- (f) Threat Overview.
(f) 위협 개요.
- (g) OPLAN Overview.
(g) 작전개획 개요.
- (h) Summary of major training events requiring controller emphasis.
(h) 통제관들이 주지해야 할 주요 연습사태 요약.
- (i) Simulation crash procedures.
(i) 모의모델 작동중단시 조치절차.
- (j) OPFOR Campaign Plan/OPFOR Control.
(j) 대향군 전역계획 및 대향군 통제.
- (k) MSEL Process.
(k) 주요사태목록 절차.
- (l) White Cell Briefing.
(l) 통제단 회의.
- (m) System Threat Assessment Report (STAR) or other designated AAR/Control Tool and CBS Overview.
(m) 전구급 사후검토체계 또는 지정된 사후검토/토의체계 및 모의체계 개요.
- (n) Combined Exercise Information System (CEIS) Training.
(n) 연합연습정보체계 교육.
- (o) Other training as required.
(o) 기타 연습관련 숙지사항.

(2) Senior Controller Time. After completion of formal controller training, time is provided for the Senior Controller to meet with each of his subordinate controllers. During these meetings, the subordinate controllers brief the Senior Controller on his control cell organization and how he will accomplish assigned duties. This provides the Senior Controller the opportunity to discuss any special guidance and ensure all controllers understand their duties.

(2) 선임통제관 점검. 통제관 교육이 종료되면 선임통제관은 예하의 모든 통제관을 확인/점검하며 점검간 예하 통제관은 선임통제관에게 해당 기능 통제반의 편성과 임무수행계획을 보고하며 이를 통해 선임통제관은 특별한 지침을 지시하고 토의하며 모든 통제관들의 임무숙지 여부를 확인한다.

(3) Practice Exercise (PE). A PE is conducted prior to STARTEX to validate the performance of the simulation models and gamer training. The PE also allows controllers to validate their control procedures and rehearse the Chief Controller Update. It is also the time when exercise participants validate all of their communications and battle command system linkages with the gamer cells and simulations.

(3) 예행연습(PE). 연습개시전 예행연습이 실시되며 이를 통해 모의모델 작동 및 게임어

훈련결과를 확인할 수 있으며, 통제관들이 자신의 통제절차 적용을 확인하고 통제단장 통합회의
예행연습을 실시한다. 또한, 연습참가자들이 통신 및 전투체계와 게임어 및 모의체계의
연결상태를 확인한다.

Chapter 8

제 8 장

Post-Exercise Activities and Assessments

연습 사후조치 및 평가

8-1. General

8-1. 개요

A major part of every exercise is capturing issues and “lessons learned.” As the final stage in the Joint Exercise Life Cycle (JELC), the Post-Exercise and Assessment Stage is principally concerned with identifying and compiling these issues and lessons learned so that they may be shared with other commands and used internally to improve readiness and hone warfighting skills. For CFC and USFK, this stage includes the following processes/products:

모든 연습의 중요한 부분은 문제점과 교훈을 도출하는 것이며 합동사태 주기에서 최종 단계인 사후검토 및 평가단계는 주로 문제점 및 교훈을 파악하고 수집하여 기타 사령부와 공유하며 내부적으로는 준비태세 및 전투기술을 향상시키는데 주안을 두고, 이 단계에서 한미 연합군 사령부 및 주한미군은 다음과 같은 절차와 산물들을 생산해야 한다.

a. After Action Review (AAR). While the AAR is actually conducted during the execution stage of the JELC, it is addressed in this chapter since it contributes to development of lessons learned.

a. 사후검토(AAR). 사후검토는 합동사태주기의 실시단계에서 이루어지는데, 본장에서는 교훈학습의 개발에 기여를 하기 때문에 언급 되었다.

b. Joint Lessons Learned Program.

b. 합동교훈학습프로그램.

c. CFC Lessons Learned Information System (CLLIS).

c. 한미 연합군 사령부 교훈학습 정보체계.

d. Training Proficiency Assessments.

d 훈련숙련도 평가.

e. Commander's Observation Notes. .

e. 사령관 총평서.

8-2. After Action Review (AAR)

8-2. 사후검토(AAR)

a. AAR Concept of Operations. C/KBSC Exercise Analysis Branch drafts the AAR Concept of Operations based on the scope of the exercise and the resources required to support it. Key criteria are the exercise objectives, training objectives, training audience, training method (CAX, CPX, FTX, etc.), duration of the event, geographic distribution of the event, available personnel, and number and type (formal or informal) of AARs requested. Key actions include:

a. 사후검토 개념. 연합/한국 전투모의실의 연습분석과는 사후검토 지원을 위해 요구되는 자원과 연습의 범위에 따라 사후검토 개념의 초안을 작성할 것이며, 여기에 포함되는 핵심기준은

연습목표, 훈련목표, 훈련대상, 훈련방법(모의훈련, 지휘소 훈련, 야외기동훈련 등), 사태기간, 사태의 지리적 분포, 가용인원 그리고 요구되는 사후검토의 수와 유형(정규 또는 비정규)이며 핵심조치에는 다음과 같은 사항이 포함된다.

- (1) Analyze command documents, C/JMETL, previous lessons learned, and doctrine.
(1) 지휘문서, 연합/합동임무주요과제목록, 과거 교훈, 교리를 분석한다.
 - (2) Review the EXDIR with emphasis on Exercise Objectives, as well as SOPs and OPORDs.
(2) 목표를 중점으로 내규 및 작전 명령을 비롯한 연습지시를 검토한다.
 - (3) Identify AAR observer requirements, augmentation, communications, and administrative and logistics support requirements.
(3) 사후검토 관찰자 소요, 증원, 통신, 행정 및 군수지원소요를 확인한다.
 - (4) Develop preliminary training requirements for observers and augmentees.
(4) 관찰관 및 증원인원에 필요한 예비 훈련소요를 수립한다.
 - (5) Observe the exercise and develop/facilitate AAR discussions that focus on critical warfighting issues and how to improve capability.
(5) 연습을 관찰하고 핵심 전투 안전 및 능력 개선법에 중점을 둔 사후 보고 논의를 증진/촉진시킨다.
 - (6) After Stop of Simulation (SIMSTOP) or Pause of Simulation (SIMPAUSE) is declared, provide CJ37 the observer database and any other information that specifically addresses performance of C/JMETL.
(6) 임무변경 후 또는 연습종료시 관찰관 데이터베이스와 연합/합동임무 필수과제목록의 수행과 같은 기타 정보를 연습처에 제공한다.
 - (7) Ensure Observers provide the CFC/USFK Commander with written feedback.
(7) 선임관찰관은 한미 연합군 사령부/주한 미군사 사령관에게 서면 의견서를 제공한다.
- b. AAR Collection Management Plan. C/KBSC prepares the AAR Collection Management Plan. This plan is exercise-specific and addresses each commander's exercise objective in task, conditions, and standard format. The Collection Management Plan serves the following purposes:
- b. 사후검토 수집 관리계획. 연합/한국전투모의실은 사후검토 수집관리 계획을 준비하며, 이 계획은 연습만이 가지는 특성으로 각 과업별 연습목표, 조건, 표준형태 등을 기술한다. 수집관리계획은 아래의 목적을 달성해야 한다.
 - (1) Focuses observer training, location, and collection efforts.
(1) 관찰관 훈련, 장소 및 수집노력에 중점을 둔다.
 - (2) Provides a basis for comparing SOPs, joint doctrine, war plans and OPORDs.
(2) 예규, 합동교리, 전쟁계획, 작전명령 비교를 위한 기초 자료를 제공한다.
 - (3) Provides a framework for organizing and directing the collection of both simulations generated and observer collected data.
(3) 시뮬레이션 및 관찰관에 의한 자료 수집 운용 및 지시를 위한 지침을 제공한다.
 - (4) Serves as the basis for the Facilitated AARs.

(4) 구체적인 사후검토를 위한 기초자료로서의 역할.

c. AAR Execution. AARs are critical training events designed as learning sessions for the commander and the training audience. Their purpose is to enhance combat readiness and effectiveness through an evaluation and feedback process--not to find fault with any particular individual or agency. They capture positive training results and identify training and readiness issues that impact warfighting capability. AARs are either formal (facilitated) or informal; CFC and USFK exercises include both. The CJ3, in coordination with the Exercise Director, determines the number of formal AARs to be conducted during the course of the exercise.

c. 사후검토 실시. 사후검토는 사령관과 훈련 참가자를 위하여 교훈 토의를 위해 편성된 중요한 훈련 항목으로 사후검토의 목적은 개인 또는 부대의 문제점을 지적하는 것이 아니라, 평가 및 의견 반영과정을 통하여 전투준비 및 효율성을 강화하는 것이며 긍정적 훈련결과를 도출하고, 전투수행능력에 영향을 미치는 훈련 및 준비태세 관련 사안을 식별한다. 사후검토는 공식적(진행자에 의한) 또는 비공식적 방식으로 이루어지며한미 연합군 사령부/주한미군의 연습은 두 형태의 사후검토를 포함한다. 연습단장 조정하에한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부는 연습기간중에 정기적인 사후검토 횟수를 결정한다.

(1) Observers. Formal AARs depend on functional area experts to observe and analyze exercise activities and to develop meaningful topics for feedback and discussion. The C/KBSC ensures all augmentees participating as observers receive the proper training in order to perform their duties. Observers report as directed in the AAR Collection Management Plan.

(1) 관찰관. 정규 사후검토는 기능별 전문가에 의해 연습활동 관찰 및 분석, 토의를 위한 중요 주제 개발이 이루어진다. 연합/한국전투모의실은 관찰관 및 평가관으로 참가한 모든 증원요원들이 임무수행을 위한 적절한 훈련 여부를 확인하고 관찰관들은 사후검토 수집관리 계획에 의거해 보고한다.

(2) Facilitator. The Facilitator is the senior officer responsible for the AAR operation and its products. He is selected by and reports to the Exercise Director. The facilitator ensures that data is collected on every training objective and compared to its performance standard. He is responsible for ensuring that the AAR Team follows the procedures set forth in the Collection Management Plan and complies with special instructions from the Exercise Director.

(2) 조정관. 조정관은 사후검토의 시행 및 결과에 책임이 있는 선임장교로서 연습단장에 의해 지명되며, 연습단장에게 보고하고 연합참모단의 구성원과 조정관은 모든 훈련목표에 대한 수집자료를 확인하고, 수행 기준과 비교한다. 조정관은 사후검토반의 수집관리계획 및 연습단장의 주요 지시 이행에 대한 책임이 있다.

8-3. Joint Lessons Learned Program (JLLP)

8-3. 합동 교훈 기획 (JLLP)

The JLLP is a Joint Staff J7 program to capture observations, issues, and recommendations for resolution during real world and exercises throughout the DoD. In accordance with CJCSI 3150.25D (Joint Lessons Learned Program) 10 OCT 2008, the Joint Lessons Learned Information System (JLLIS) is the DoD system of record to capture significant exercise warfighting issues and lessons learned.

합동교훈기획은 합동참모 연습처 프로그램으로써 국방성을 통해 현시 및 연습시 도출된 교훈, 문제점을 수집하고 해결방안 건의를 하기 위해 만들어진 미측의 절차이다. 미 합참의장 지시서 3150.25D(합동교훈기획, '08. 10.10)에 의거, 합동교훈정보체계(JLLIS)는 연습에서 도출된 중대한 문제점 및 도출된 교훈을 기록하는 국방성 체계이다.

8-4. CFC Lessons Learned Information System (CLLIS)

8-4. 한미 연합군 사령부 교훈 및 사안(CLLIS)

The CFC Lesson Learned Information System (CLLIS) managed by CJ37 is used to capture, validate, track, and recommend the disposition of each validated observation and issue. The following guidance is utilized in preparing and submitting observations and issues. CJ37 is the OPR for submission of observations and issues. Observations and issues are inputted into the system on CENTRIX. Internal analysis and validations are conducted by the designated Staff Lesson Managers (SLM) of CFC/USFK staffs and components, supporting commands, and non-CFC ROK Headquarters (EPC, MND, JCS, ROKA HQ, CDC, and 2OC) in order to determine if there is enough information to justify forwarding the observation or issue to the Joint and Combined leadership.

한미 연합군 사령부 교훈학습정보체계는 각각의 교훈 및 문제점을 식별, 정리, 추적 및 도출된 문제점에 대한 건의방안등에 대하여 연습처가 관리를 해왔다. 다음에 나오는 안내는 관찰과 발행의 준비와 제출에 있어서 사용된다. 교훈 및 문제점은 범세계연합정보교환체계 시스템에 입력된다. 연습처는 교훈 및 문제점 도출을 위한 주무부서로서, 내부적인 분석은 한미 연합군 사령부/주한미군 참모와 구성군, 지원사령부, 한미 연합군 사령부이외의 한국군 부대(국방부, 합참, 육군본부, 수방사, 2군사)에 의해 외부적인 조치나 연합/합동사령부에 이익이 될 수 있는 장애극복 방법을 식별하기 위한 충분한 정보가 있는지 결정하기 위해 수행한다.

a. Observations and issues are captured through the CFC Lessons Learned Information System (CLLIS) on CENTRIX-K throughout the exercise and no later than 1 day after COM.

a. 교훈 및 문제점은 연습을 통해 센트릭스내한미 연합군 사령부 교훈학습정보체계(CLLIS)에 늦어도 COM 이 지난 1일내 입력 해야 한다.

b. After each exercise the SLM reviews, validates, and submits all observations for their respective staff or division to CJ37 no later than 7 days after COM. The intent is to identify observations and issues that will enhance CFC/USFK's combat effectiveness and exercise design. Observation submitted must meet the following criteria:

b. 매 연습종료후 참모교훈관리자는 해당 참모부와 부처에 대한 관찰결과를 검토하고, 평가하여 이무조정후 늦어도 7 일내에 연습처에 보고서를 제출해야 한다. 교훈과 문제점 도출의 목적은 한미 연합군 사령부/주한미군의 효과적인 전투수행과 연습계획 분야의 발전을 위한 것이며, 제출된 관찰보고는 다음의 기준에 부합되어야 한다.

(1) Addresses observations or issues that have combined or joint level significance and impacts on one or more components or staff sections in performing a mission essential task to standard. Issues that are strictly internal to the submitting component or staff section are not submitted.

(1) 하나 이상의 구성군 또는 참모반이 임무 주요과제를 기준에 맞게 수행하는 데 있어서 연합 또는 합동 수준의 중요성과 영향력을 가진 미해결된 안전에 초점을 맞춘다. 제출하는 구성군 또는 참모반 내부에만 해당하는 안전은 제출하지 않는다.

(2) Describes a lesson learned based on a successful action that should be sustained or a problem encountered and the positive action the participant took to bypass or alleviate it.

(2) 지속되어야 하는 성공적인 조치 또는 발생한 문제점과 참가자가 무시하거나 완화된 긍정적 조치에 기초하여 교훈을 기술한다.

(3) SLM validates and submits lessons learned to the CJ37 for review. The CJ37 determines whether those observations and issues should be forwarded to the CJ3 for potential tasking and follow-up.

(3) 참모교훈관리자는 연습처의 검토를 위해 도출된 교훈을 검증하여 제출해야 한다. 연습처는 이들 관찰과 문제점들이 잠재적 과제와 향후 추가되기 위해 연습처로 반드시 제출되어야 하는가에 대해 결정해야 한다.

(a) Submissions will be completed in English and Korean. All required data fields must be populated.

(a) 제출서는 한글 및 영문으로 완성해야 한다. 요구되는 모든 자료 필드는 반드시 채워져야 한다.

(b) Exercise Design Related Observations. In addition to training related observations focusing on the attainment of stated training objectives, the C/KBSC compiles observations directly related to the exercise design itself such as the staffing of the CECS with the correct grade and skill to accomplish the mission, realistic design of the exercise, the effectiveness of a particular simulation model, or the efficiency of augmentee training.

(b) 관찰 관련 연습구상. 수립된 훈련목표 달성에 중점을 둔 관찰에 추가하여 연합/한국전투모의실은 관찰내용이 연습구상에 직접적으로 연계될 수 있도록 임무 달성을 위한 수준과 기술을 활용하여 연합연습통제단의 실전적인 연습구상, 특별한 모의모델의 효율성, 증원요원의 훈련상태등을 고려하여 편집한다.

(c) CFC/USFK component deputy chiefs of staff or operations officers, CFC/USFK principal staff division chiefs, or separate organization commanders (O-6 minimum) must approve all validated observations and nominate topics that require the Commander or C3's attention to CJ37. The CJ37, no later than 30 days after COM, documents observations, issues, and lessons learned in the Commander's Notes and submits them to the CJ3 for approval.

(c) 한미 연합군 사령부/주한미군 구성군 부참모장 또는 작전참모, 한미 연합군 사령부/주한미군 주요 참모부(서)장 또는 독립부대 지휘관(대령급 이상)은 식별된 관찰결과를 확인하고, 사령관 또는 작참부장의 관심이 요구되는 주제를 선정하여 연습처에 제출하여야 한다. 임무조정 종료 후 30 일 이내에 관찰결과, 문제점 및 교훈들을 종합하여 사령관 총평서를 작성하고 작참부장의 승인을 위해 제출해야 한다.

8-5. Training Proficiency Assessments

8-5. 훈련숙련도 평가

During the Post-Exercise and Assessment Phase, the CFC/USFK commander assesses the training proficiency of the training audience based upon controller and Observer observations and input from the staff and subordinate commanders. The CFC/USFK staff develops feedback regarding the training and readiness status of C/JMETL tasks and rates each C/JMET in accordance with the assessment plan in the CFC CTP and USFK JTP. The results of the assessment are forwarded to the CFC/USFK Commander for approval and considered in the annual update to the CFC CTP and USFK JTP.

연습과 평가 단계 중에는 한미 연합군 사령부/주한미군 사령관은 통제관 및 관찰관의 관찰결과와 참모 및 예하 사령관으로 부터 수집된 자료에 의해 훈련참가자의 훈련 숙련도를 평가하고, 한미 연합군 사령부/주한미군 참모는 한미 연합군 사령부 연합훈련시행지침서와 주한미군 합동 훈련계획 평가계획에 의거하여 연합/합동임무주요과제목록의 훈련과 준비태세 측면에서 평가될수 있도록 피드백 시킬것이며, 연습종료 후 평가결과는 한미 연합군 사령부 연합훈련시행지침서와 주한미군 합동훈련계획을 최신화시키고 한미 연합군 사령부/주한미군령관에게 보고된다.

8-6. Commanders Observation Notes

8-6. 사령관 총평서

The Commander's Observation Notes are an integral part of combined/joint training exercises conducted by CFC. Furthermore, these observations also serve to focus the efforts of the command for deliberate planning. The C3 directed that the process for the Commander's Observation Notes be codified, and that the timeline for each iteration for this process be promulgated so the command may anticipate requirements and be prepared for events as the process unfolds. Detailed guidance is published In CFC OPERATION ORDER 10-25, (Commander's Observation Notes) The OPR for Commander's Observation Notes is the C37. 사령관 총평서는 한미 연합군 사령부 주관 연합/합동 훈련연습 진행에 있어 필수 요소이다. 이 총평서는 계획을 실행하기 위해 지휘 중점의 초점이 된다. 작전참모부장은 사령관 총평서가 편찬되는 과정을 지도하며, 지휘관이 필요조건을 예상하거나, 사전에 계획되어 있지 않은 사태들을 준비할 수 있도록 반복되는 이 일정표의 과정을 매년 공포한다. 세부 지침은 한미 연합군 사령부 작전명령 10-25(사령관 총평서)에 발간, 사령관 총평서 주관부서는 작전참모부 연습처이다.

Chapter 9

제 9 장

Exercise Documents

연습관련 문서

9-1. General

9-1. 개요

The size and complexity of theater level and external exercises require clear and concise guidance documented in a logical and readily available format to ensure the combined efforts of all responsible agencies contribute to effective and efficient mission execution. The following products provide exercise specific information to assist in the planning, execution, or evaluation of an exercise.

전구급 연습 및 대외 연습은 규모와 복잡성으로 인하여 논리적이고 문서화된 명확하고 간결한 지침이 필요하며 모든 책임부대의 효과적이고 효율적인 임무완수를 위해 연합의 노력을 경주해야 한다. 다음 각 항은 연습의 계획, 실행 혹은 평가와 관련 담당자들에게 연습에 대한 특정 정보를 제공한다.

9-2. Exercise Directive (EXDIR)

9-2. 연습지시서(EXDIR)

a. General. The EXDIR formalizes work already accomplished in concept development, planning conference prep session and planning conferences. It facilitates further planning and provides appropriate guidance for the execution and evaluation of the exercise. The CJ37 prepares the EXDIR for CFC/USFK CJ3 approval. Other CFC and USFK staffs are responsible for preparing their respective sections and annexes. The directive is distributed to all exercise participating organizations and supporting units and agencies. Timely compliance with the actions and responsibilities set forth in the EXDIR is absolutely essential.

a. 개요. 연습지시서는 이미 개념발전단계, 연합 및 합동연습 기획참모단 회의 및 기타 기획회의를 통해 완료된 업무를 정형화시키며 기획발전을 용이하게 하고 연습의 실행과 평가를 위한 적합한 지침을 제공한다. 연습처는 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부장의 승인을 위해 연습지시서를 준비하고 기타 참모부는 해당 분야와 부록을 준비할 책임이 있다. 연습지시서는 모든 참가부대와 지원부대 및 기구들에게 제공되며 기술되어 있는 시간대별 조치와 책임에 대한 승인사항은 매우 중요하다.

b. Requirements. The EXDIR contains details of the exercise concept to include: purpose, objectives, scenario, assumptions, participants, locations, and dates. The CJ37 prepares the basic directive and responsible staff agencies develop appropriate annexes in accordance with guidance provided by CJ37. Initial coordination usually begins after the IPC with a final draft ready for final coordination prior to the MPC.

b. 소요. 연습지시서는 목적, 목표, 각본, 가정, 참가부대, 장소 및 일정 등과 같은 세부사항을 연습개념에 포함시켜야 하고 작참부 연습처는 기초적인 지시를 준비해야 하며 책임 참모부서는 작참부 연습처에 의해 제공된 지침에 따라 부록을 작성해야 한다. 최초협조는 통상 최초계획회의를 실시한 후에 시작되며, 최종협조는 중간계획회의 전에 최종(초안)안이 준비된다.

c. EXDIR Format.

c. 연습지시서(EXDIR) 양식.

(1) General. This section provides guidance on the format and contents of the EXDIR. The following sections and annexes represent those that are common to all major CFC and USFK exercises. Planners may include additional annexes and appendices as required to amplify information presented in the Basic Directive or to publish additional guidance altogether.

(1) 개요. 본 절은 연습지시 내용 및 양식에 대한 지침을 제공하며 다음에 나오는 절과 부록은 모든 한미 연합군 사령부 및 주한미군 주요 연습에 공통적으로 적용되는 내용을 기술한다. 기획자는 기본지시에 있는 정보를 부연하거나 추가지침을 통합하여 발간하기 위해 추가적인 부록과 별지를 포함시킬 수 있다. 본 별지에 열거되어 있는 내용 외에 추가되는 부분의 담당부서는 연합/합동 연습기획단의 회의나 연습 훈령을 통해 구성된다.

(2) Transmittal Memorandum (OPR: CJ37). The transmittal memorandum is usually a one-page memorandum signed by the CJ3 that serves as a brief introduction to the EXDIR, highlighting its major sections, and often lists the exercise's purpose and training objectives. It usually concludes with a cautionary note emphasizing proper OPSEC procedures throughout each stage of the exercise.

(2) 양도 각서(담당부서 : 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처). 양도 각서는 일반적으로 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부장이 서명한 한 장의 각서로, 주요 절에 강조표시가 되어있고 주로 연습목적과 훈련목표를 기술한 연습지시의 개략적인 서문이며, 주로 본 각서는 각 연습 단계의 작전보안 절차를 강조하는 내용이다.

(3) Security Instructions (OPR: CJ37). Provides the overall classification of the EXDIR and provides guidance on local reproduction.

(3) 보안 지시사항 (담당부서: 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처). 전체적인 연습지시문의 비문분류와 사본에 관한 보안지침을 제공한다.

(4) Table of Contents (OPR: CJ37). Self-explanatory.

(4) 순서 (담당부서: 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 - 연습처). 추가설명 생략.

(5) Basic Directive (OPR: CJ37). The Basic Directive includes, as a minimum, the following sections. Additional sections may be included as required.

(5) 기본지시 (담당부서: 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처). 기본지시는 최소한 다음 사항을 포함하고 필요에 따라 추가사항이 포함될 수 있다.

(a) Situation. A detailed description of the exercise to include the following: sponsoring

command, training audience, purpose, and exercise overview. The exercise overview will include: type and nature of enemy forces, friendly forces, and command relationships, to include supporting combatant commands and relationships, assumptions relevant to the scenario, and road-to-crisis or road-to-war, legal considerations, both real world and scenario-related, and joint exercise objectives and training objectives.

(a) 상황. 연습에 대한 상세한 설명이며 다음 사항을 포함한다: 담당 사령부, 훈련대상, 목적과 연습개요. 또한 연습개요는 다음사항을 포함한다; 대향군의 형태와 특성, 전투지원사령부와 지휘관계를 포함한 아군과의 지휘관계, 각본과 전쟁발발 예상시나리오에 관련된 가정 및 위기상황 조성보고 또는 전시전환, 시나리오 및 실제상황에서 법적 고려사항, 합동 연습목표 및 훈련 목표.

(b) Mission. Full mission statement including who, what, when, where, and why. The mission statement should incorporate relevant joint doctrine as well as joint TTPs.

(b) 임무. 6하원칙에 의거 기술하며 누가,무엇을,언제,어디서,왜를 포함한다. 임무진술은 합동 전술, 전기 및 절차와 마찬가지로 관련 합동 원칙을 포함해야 한다.

(c) Execution. Provides detailed guidance for planning the exercise. Specifies goals and areas of emphasis for various participants, outlines specific tasks and responsibilities for each of the staffs and units required to plan and conduct the exercise and provides coordination instructions. This section also identifies the model or simulation being used.

(c) 시행. 연습계획의 세부지침을 제공하고 연습참가자들에게 목표 및 강조분야를 제시하고, 연습을 계획하고 시행하는데 필요한 각 참모들과 부대의 임무 개요와 책임을 약속하며, 협조지침을 제공하고 또한 사용 모델이나 모의실험을 기술한다.

(d) Administration and Logistics. References the EXDIR's Logistics and Personnel Annexes (Annexes D and e respectively) and other annexes as required.

(d) 행정 및 군수. 연습지시의 군수 및 인사관련 부록(부록 D 및 E)과 필요에 따라 그 밖의 부록을 참조.

(e) Command and Signal. Includes physical locations of the command and control headquarters structure and references the communications support annex, Annex K.

(e) 지휘 및 통신. 지휘 및 통제본부 위치를 포함하고 통신 부록 K 참조.

(f) Staff Annexes.

(f) 참모부록.

(6) Annex A – Exercise Participants (OPR: CJ37). Provides a listing of ROK and US exercise participants arranged by functional area (i.e. by exercise participant, gamer, controller, and observer categories).

(6) 부록 A – 연습참가부대 (담당부서: 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처) 기능 범주별 한·미 주요참가부대 현황을 제공한다 (예: 연습참가자, 게이머, 통제관 및 관찰관 현황).

(7) Annex B – Intelligence (OPR: CJ2). Provides information on intelligence references to be used, a synopsis of the enemy situation, CJ2 training objectives, and organizational responsibilities.

(7) 부록 B – 정보(담당부서: 한미 연합군 사령부/주한미군 정보참모부). 첩보에 참조할 자료, 적군 상황에 관한 개요, 한미 연합군 사령부/주한미군 정보참모부 훈련 목적 및 각 기관들의

책임에 관한 정보를 제공한다.

(8) Annex C – Operations (OPR: CJ35). Provides operations information in addition to that contained in the basic directive. Simulation center operations, NEO, CBRNE, and Essential Elements of Friendly Information may be included as separate appendixes.

(8) 부록 C – 작전(담당부서: 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 – 계획처). 기본지시 포함내용외 추가 작전정보 제공, 전투모의실 운영, 비전투원 후송작전, 화생방 및 핵과 대규모 폭발, 우군첩보필수요소에 관한 사항을 별도의 별지에 포함한다.

(9) Annex D – Logistics (OPR: CJ4). Provides information on exercise events such as Wartime Host Nation Support (WHNS).

(9) 부록 D – 군수 (담당부서: 군수참모부). 전시 지원계획과 같은 연습 특기사항 관련 정보를 제공한다.

(10) Annex E – Personnel (OPR: CJ1).

(10) 부록 E – 인사(담당부서: 한미 연합군 사령부/주한 미군 인사참모부).

(a) Provides administrative guidance to exercise participants on such topics as postal and financial support, MWR, SOFA, and ration control.

(a) 연습참가자들에게 다음 항목에 대한 행정 지침을 제공한다: 우편 및 재정 지원; 사기, 복지, 편의시설; 한·미 행정협정; 급식통제.

(b) Describes the operations of the JRCs.

(b) 합동수용본부 운영에 관해 기술한다.

(c) Provides instructions and formats for personnel related reports such as the Participation Report, Personnel Status (PERSTAT) Report, and Combined Personnel Report Summary (CPERS) Report.

(c) 인사와 관련한 보고서에 관련해서 참가원 보고서, 인사 상황(PERSTAT) 보고서 및 연합인사보고요약(CPERS)과 같은 지침과 양식을 제공한다.

(d) May include appendixes on safety, EPW, etc.

(d) 필요에 따라 안전, 적군 포로, 기타관련사항을 별지에 포함한다.

(11) Annex F – PAO (OPR: CPA). Provides information on PA operations in addition to that contained in the basic directive.

(11) 부록 F – 공보(담당부서: 연합공보실). 기본지시서에 포함된 내용에 추가하여 공보작전관련 첩보를 제공한다.

(12) Annex G – Civil Military Operations (OPR: CJ35 CMO). Provides information on civil affairs in addition to that contained in the basic directive.

(12) 부록 G – 민사(담당부서: 한미 연합군 사령부 기획참모부). 기본지시서에 포함된 내용에 추가하여 민사관련 첩보를 제공한다.

(13) Annex J – POL-MIL (C5). Provides information on political military situations in addition to that contained in the basic directive.

(13) 부록 J – 정치군사활동(담당부서 : 한미 연합군 사령부 기획참모부). 기본지시서에

포함된 내용에 추가하여 정치군사관련 상황정보를 제공한다.

(14) Annex K – Command, Control, Communications, Computers, Intelligence, Surveillance, and Reconnaissance (C2/Information Systems) (OPR: C/J33 CDNO/CJ6). Provides detailed information required to install, operate, and maintain the C2/Information Systems Network Architecture. That is required to support the CDR CFC/USFK exercise information exchange requirements.

(14) 부록 K – 지휘, 통제/통신, 전산, 정보, 감시/정찰(담당부서 : CJ33 연합네트워크운용과 /통전부). 사령관의 연습 정보 교환을 지원하는 지휘통제/통신, 전산, 정보, 감시/정찰 전산망을 설치, 운영 및 유지(IOM)하는데 필요한 세부 정보를 제공한다.

(15) Annex N – Force Flow (OPR: J5)

(15) 부록 N – 시차별 전개목록(담당부서 : 주한 미군 기획참모부)

(16) Annex Q – Medical Activities (OPR: CFC and USFK SURG)

(16) 부록 Q – 의무활동(담당부서 : 한미 연합군 사령부 및 주한미군 의무처)

(17) Annex U – Engineer Activities (OPR: CFEN)

(17) 부록 U – 공병활동(담당자 : 한미 연합군 사령부 공병부)

(18) Annex Y – Glossary/Acronyms and Terminology (OPR: CJ37). Self-explanatory. (used as required)

(18) 부록 Y – 약어 및 용어(담당부서 : 한미 연합군 사령부/주한미군 작참부 - 연습처).

(19) Annex Z– Distribution (OPR: C37). Self-explanatory.

(19) 부록 Z – 배부선(담당부서 : 한미 연합군 사령부 작전참모부 - 연습처).

(20) Other Annexes may be used as required.

(20) 기타 요구시 다른 부록이 사용될 수 있다.

9-3. Start of Exercise (STARTEX) Documents

9-3. 연습개시(STARTEX) 관련문서

a. General. Most exercise scenarios establish several starting conditions, which enhance the training opportunities during exercise play. Since these conditions (e.g. - enemy and friendly situations, unit locations, strengths, Forward Edge of the Battle Area (FEBA) location, etc.) often vary from the current situation and are not uniformly known to all exercise participants, a STARTEX document is required to ensure all exercise participants possess the same information.

a. 개요. 대부분의 연습각본은 연습시 훈련기회 확대를 위한 다양한 개시상황을 설정한다. 이러한 연습개시상황(적 및 아군상황, 부대위치, 전투력, FEBA위치 등)이 실제상황과 일치하지 않기때문에 연습 참가자들이 공통적으로 알지 못하기 때문에. 연습개시 상황책자는 모든 연습참가자들이 같은 정보를 공유하게 하기 위해 작성되는 것이다.

b. Requirements. The size and scope of the exercise determines the STARTEX document requirements. Most exercises require, as a minimum, a Scenario Development Message (SDM) which “sets the stage” for enemy and friendly activities and/or situations that initiate the exercise. The SDM is a combination of an intelligence summary and operations situation. For complex simulation driven exercises such as KR and UFG, STARTEX documents normally include a STARTEX Book that portrays both friendly and enemy unit task organization, location, and strength

as well as a FEBA trace. Based on the STARTEX data, planners degrade conditions such as on-hand logistics, infrastructure, and facility damage to meet Commander's guidance and exercise training objectives. Commander's guidance for STARTEX conditions is relayed through CJ37 to exercise planners at prep meetings and, planning conferences, and other coordination meetings. This comprehensive data is critical in synchronizing computer databases with exercise participant command and control systems. The CJ35, J5, CJ37, and component planners conduct Operational planning Team meetings to develop the STARTEX Scenario into operational data for the STARTEX Book. STARTEX Book ANNEX OPRs will be tasked through the Exercise Directive. The CJ37 collates and publishes the STARTEX document(s).

b. 요구사항. 연습의 규모와 범위는 연습개시상황 책자 규모를 결정하며 대부분의 연습에 최소한 적 및 아군상황이나 연습 개시를 위한 “단계조성” 상황조성전문 (SDM)이 요구되며 이는 정보요약과 작전상황이 포함된다. 예를 들면 키리졸브과 을지프리덤가디언과 같은 모의방법을 사용하는 연습은 연습 개시상황에 적 및 아군 기동부대 전투편성, 위치, 전투력, 전투지역전단선을 포함한다. 연습개시상황에 따라 계획수립요원들은 지휘관 지침과 연습훈련목표에 부합되도록 군수, 건축, 시설물 피해와 같은 조건을 저하시킨다. 연습개시상황 조건을 위한 지휘관 지침은 연습계획요원에게 연합/합동 기획참모회의, 계획회의와 기타 협조회의에서 연습처를 통해 전달되고, 이러한 포괄적인 자료는 데이터 베이스와 연습참가자 지휘통제 시스템을 통합하는데 중요하다. 작참부 계획처, 기참부, 연습처 그리고 구성군 계획자는 기본 연습개시 재원을 제공함으로써 각 기능별로 재원을 발전시킬 수 있도록 하고, 연습개시상황책자 부록 담당부서는 연습지시를 통해 임무를 부여 받을 것이며 연습처는 연습개시상황 책자를 확인 및 발간한다.

c. Format. Exercise requirements will dictate the format; however, “user friendliness” be the basis for document design.

c. 양식. 연습소요에 의거 사용자가 간편하게 이용할 수 있도록 양식을 선정한다.

9-4. Exercise Operational Memorandum of Agreement (OMOA)

9-4. 작전 합의 각서(OMOA)

a. General. The OMOA implements the ROK JCS and USFK Memorandum of Understanding (MOU) governing the planning and conduct of major CFC combined exercises. It is comparable to an Operations Order and is thus not reportable as an international agreement under 1 USC. Section 112b (the "Case Act"). The OMOA is submitted to FKJA for legal review prior to signature by the USFK J3.

a. 개요. 작전합의각서는 한국합참과 주한미군 간에 실시되는 주요 한미 연합군 사령부 연합연습의 계획과 지침의 상호 이해를 위하여 체결되고 작전명령과 동등하기 때문에 미국법 1-112b(판례법) 항에 의거한 국제 합의와 같이 통상 보고되지는 않으며 법적 검토를 위하여 韓 합참과 주한미군 서명에 앞서 한국합참 및 주한미군 법무참모에게 제공한다.

b. Requirements. The OMOA provides exercise details and requirements including purpose, dates, objectives, conceptual scenario, geographical areas, approximate force levels, and task organization, and support and coordination requirements of US and ROK organizations. Although for the purposes of this regulation, the CJ3 responsibilities are consolidated, for the purposes of the OMOA, these responsibilities are separate and distinct. The CFC C37 develops the OMOA; the USFK J37 negotiates the OMOA on behalf of the USFK J3. The USFK J3 and the ROK JCS J3 Exercise and Doctrine conclude and sign the OMOA. The OMOA should be concluded no later than 120 days before STARTEX.

b. 요구사항: 작전합의각서는 목적, 일정, 목표, 개념상 각본, 지역, 개략적인 부대수준 및

전투편성, 한미기구의 지원 및 요구사항들을 포함한 연습 세부내용과 요구 소요를 제공하며, 이 규정의 목적을 위한 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부의 책임은 통합되거나 작전합의각서의 목적을 위한 책임은 분리되고 명확해진다. 작참부 연습처는 작전합의각서를 작성하며 주한미군 연습처는 주한미군 참모장, 주한미군 작전참모부를 대신하여 연습작전합의각서를 협상하고 주한미군 참모부, 주한미군 작전참모부 및 한국합참 연습훈련부장은 연습작전합의각서에 서명해야 하고 연습개시 120일전까지 종결되어야 한다.

c. OMOA Format.

c. 작전합의각서(OMOA) 양식.

(1) Purpose. The (Exercise name and year) OMOA establishes the exercise purpose, dates, objectives, concept scenario, geographic locations, approximate force levels, task organization, support, and coordination requirements of ROK and US organizations.

(1) 목적. (연습명 및 연도)작전합의각서는 연습목적, 일정, 목표, 각본개념, 지리적 위치, 개략적인 참가병력규모, 임무편성 및 한·미간 지원 및 협의사항을 기술한다.

(2) References.

(2) 참고문헌.

(a) The Mutual Logistics Support Agreement (MLSA) between the ROK and US Governments, 8 Jun 88, as amended.

(a) 대한민국 정부와 미합중국 정부간 한·미 상호 군수지원협정(MLSA), 1988. 6. 8(제 1 수정안 포함).

(b) Memorandum of Understanding between the USFK and the ROK Joint Chiefs of Staff Concerning ROK-US Combined Forces Command Major Combined Exercises, 11 Feb 98.

(b) 주한미군과 대한민국 합동참모본부간 한·미 한미 연합군 사령부 주요 연합연습에 관한 양해각서, 1998. 2. 11.

(c) Mutual Logistics Support Agreement Implementing Arrangement (USG-RKG-018) between USFK and ROK Ministry of National Defense Concerning Mutual Logistics Support During ROK-US Combined Forces Command Exercises, 11 Feb 98.

(c) 한·미 한미 연합군 사령부 연습기간의 상호 군수지원에 관한 주한미군과 대한민국 국방부간 한미정부 상호 군수지원협정 시행 약정서 USG-RKG-018, 1998, 2. 11.

(d) Other planning, support, and coordinating documents as required.

(d) 필요시 기타 계획, 지원, 협의문서를 기입한다.

(3) Description. Describe the purpose as coordinated in the EXDIR.

(3) 기재. 연습지시상 협의된 연습목적들을 기술한다.

(4) Dates. List the applicable dates from the EXDIR.

(4) 일정. 연습지시로부터 적절한 일정을 기입한다.

(5) Objectives. List the major training objectives as coordinated in the EXDIR. Specific areas of emphasis may also be included here.

(5) 목표. 연습지시상 협의된 주요 연습목표와 강조 필요사항을 기입한다.

(6) Scenario. Describe the phases and activities of the exercise. Include in this section

any assumptions required for exercise play.

(6) 각본. 연습단계 및 활동을 기술하고 연습을 위한 가정 사항을 포함한다.

(7) Geographic Locations. List the locations on which the exercise will be conducted and those locations that provide support to the exercise.

(7) 지리적 위치. 연습실시지역과 연습 지원지역을 명시한다.

(8) Force Participation. List the level, scope, and duration of participation required from US and ROK forces, commands, and agencies during the exercise. Designate participating units (may reference an annex such as "Annex A, Force Participation").

(8) 참가부대. 연습기간중 한·미부대에서 필요한 사령부 및 부서의 참가수준, 범위, 기간을 명시(부록 가 참가부대와 같은 부록을 참조)한다.

(9) Support and Coordination Requirements. This section details any specific ROK JCS and USFK responsibilities for providing exercise support.

(9) 지원 및 협의 요구사항. 한국 합참 및 주한미군이 연습을 위해 지원해야 할 구체적인 책임을 명시한다.

(10) Support and Reimbursement. This paragraph references the SRMOA detailing US-ROK exercise expense sharing. Include the statement; "All expense sharing for 'Exercise Name' will be in accordance with the Mutual SRMOA, which will be negotiated separately." This document will be prepared separately in the planning process when funding requirements are further developed.

(10) 지원 및 상환. 본 항에는 한·미 연습비용분담에 대해 상세하게 기술한 상호지원 및 상환협의각서를 참조하되, '연습명칭'에 대한 전 비용분담 항목 및 범위는 '상호지원 및 상환협의각서'에 입각하여 이루어질 것임' 이라는 문장을 포함시키고 본 문서는 필요한 예산이 보다 구체적으로 나타났을 때 차후 계획과정에서 별도로 준비된다.

(11) Effectiveness. State the actions or events, which make this OMOA effective and those that terminate its effectiveness. A statement such as "This OMOA is effective upon the last signature of the representatives of the ROK JCS and USFK and terminates when all duties of this OMOA are complete" would suffice. This paragraph also will include statements on dispute resolution and the dual language requirement and the authority of the OMOA.

(11) 효력. 작전협의각서가 효력을 갖거나 종료되는 활동 및 사건을 기술하며 예를 들어 "본 작전협의각서는 대한민국 합참의장과 주한미군 대표자의 최종 서명으로 효력을 갖게 되며, 모든 임무가 끝나면 효력을 잃는다" 정도의 언급이면 가능하고 본 항은 분쟁해결에 관한 성명과 양국어로 된 작전협의각서의 필요사항과 권한을 포함한다.

(12) Coordination and Approval. The OMOA is prepared by the CJ37 and coordinated with the ROK JCS and USFK staffs to include JA, Resource Management (RM), J4, J5, and J6. Following USFK staff coordination, authentication, negotiation, and agreement between both parties on exercise details. The ROK JCS J3 (or other designated official) and the USFK J3 conclude and sign the document.

(12) 협의 및 승인. 작전협의각서는 한미 연합군 사령부 작전참모부 연습처에서 대한민국 합동참모본부 및 주한미군 참모(법무실, 자원관리사무실, 군수참모부, 기획참모부, 통전참모부) 와 협의하여 작성한다. 주한미군 참모협의 및 검토에 이어 연습 세부사항에 대해 한·미 양측의 협상 및 합의가 이루어진 후 대한민국 합동참모본부 작전본부장과(또는 지정된 담당자) 주한미군 작전참모부장이 최종적으로 문서에 서명한다.

9-5. Support and Reimbursement Memorandum of Agreement (SRMOA)

9-5. 상호지원 및 상환 합의 각서 (SRMOA)

a. General. The purpose of the SRMOA is to formally establish the type and level of support provided by one country's forces to the other country's forces for CFC exercises. The SRMOA is an ordering document in accordance with the MLSA IA USG-RKG-018 between USFK and ROK MND, and as such is not a reportable international agreement. It also details how expenses for such support are reimbursed. The USFK J3 and the ROK JCS J3 Exercise and Doctrine representative conclude and sign the SRMOA. The SRMOA should be concluded as soon as exercise support arrangements and estimated funding requirements are known but no later than 60 days before STARTEX. The SRMOA must be concluded before any support can be provided.

a. 개요. 상호지원 및 상환합의각서는 한미 연합군 사령부 연습을 위하여 일개국 부대가 다른 국가에게 제공할 부대지원의 종류와 수준을 공식적으로 규정하는 것이며, 주한 미군사와 한국 국방부간에 상호 군수지원협정 시행약정에 따른 명령문서이다. 이것은 또한 상환될 지원사항에 대한 비용문제에 대해 세부적으로 기술하고 있으며, 주한미군 참모부, 주한미군 작전참모부 및 한국 합참 연습훈련부장은 상호지원 및 상환합의각서를 종결 및 서명해야 하고 상호지원 및 상환합의각서는 연습지원협정 및 추정자금 소요가 식별되는 대로 종결되거나 연습개시 60일전 이내에 이루어져야 하고 연습에 대한 지원이 시작되기 전에 종결되어야 한다.

b. Coordination and Approval. The SRMOA is prepared by the CJ37 and coordinated with the USFK JA, RM, J4, J5, and J6. The SRMOA is prepared in English and Korean. Following USFK staff coordination, authentication, negotiation, and agreement between both parties on the arrangements, the ROK representative official and the USFK J3 conclude and sign the document.

b. 협의 및 승인. 상호지원 및 상환합의각서는 작참부 연습처에서 주한미군 법무실/자원관리사무실/군수참모부/기획참모부/통전참모부와 협조하여 작성한다. 한글 및 영문으로 준비하며 주한미군 참모협의 및 인증에 이어 연습 세부사항에 대해 한·미 양측의 협상 및 합의가 이루어진 후 한측 대표와 주한미군 작전참모부장이 문서에 서명하고 체결한다.

9-6. Mutual Logistic Support Agreement–Implementing Arrangement (MLSA-IA)

9-6. 상호 군수 지원협정 시행약정(MLSA-IA)

a. General. The MLSA facilitates support during combined training, deployments, operations, and exercises. Implementing Arrangements under the MLSA relate to the transfer of specific logistics support supplies and services between the US and ROK governments. Implementing Arrangements prescribe details, terms, and conditions that further define and carry out mutual logistics support across servicing agreements. Implementing Arrangements are prepared in both languages and each Implementing Arrangements defines the applicable duration, amendment, and termination guidance.

a. 개요. 연합연습시, 전개시, 작전시, 연습시에 상호군수지원협정 시행약정은 지원을 용이하게 하며, 상호 군수지원협정하에 시행약정은 한미정부사이에 보급품과 근무지원과 같은 특별한 군수지원의 교환과 관련있으며, 시행약정은 상세한 형태를 갖추고 장차 상호군수지원을 수행하고 한계를 결정하는 조건을 설명하며, 시행약정은 영어와 한글로 작성되며 각 시행약정은 적절한 기간, 개선과 최종지침을 기술한다.

b. Requirements. The requesting party submits written requests for support in accordance with Implementing Arrangements. The supplying party can decline support requests. Support is compensated through cash payments or replacement-in-kind only; equal value exchange is not permitted per the MLSA. Restricted items include, but are not limited to, weapon systems, guided missiles, chemical ammunition, chaff and chaff dispensers, and major equipment items.

b. 요청. 요청부분은 시행약정에 따라 지원을 위해 요청문서로 제출되며, 보급부분은 지원요청을 거절 할 수 있으며 지원은 현금지불 또는 단지 같은 종류로 교체에 의해 보상해주며, 동등한 가치로의 교환은 상호군수지원협정에 따라 허락되지 않는다. 제한된 품목은 포함되거나 무기체계, 탄도미사일, 화학탄, 채프 및 채프 살포기, 그리고 중요한 장비품목 등은 제한되지 않는다.

Appendix A

별지 A

References

관련근거

CJCSI 3150.25D (Joint Lessons Learned Program), 10 Oct 08.

미 합참의장 지시서 3150.25D (합동연습 교훈기획), 2008년10월10일.

CJCSI 3500.01F (Joint Training Policy and Guidance for the Armed Forces of the United States), 19 Nov 10

미 합참의장 지시서 제 3500.01F (미군 합동훈련 정책 및 지침서), 2010년11월19일.

CJCSI 3500.02A (Universal Joint Task List [UJTL] Policy and guidance for the Armed Forces of the United States), 17 May 11.

미 합참의장 지시서 3500.02A (미 기갑부대 범세계 합동과제목록 정책 및 지침서).
2011년5월17일.

US Joint Pub 1-02, (DoD Dictionary of Military and Associated Terms), 8 November 2010
(As Amended Through 31 January 2011)

미 합동교범 1-02, (미국방부 군사용어집), 20010년11월8일(2011년1월31일까지 수정).

USCDRPACINST 3550.1P (Military Exercise Program), 28 Aug 02.

미태평양지구사령부법령 3550.1P (군사연습기획), 2002년8월28일.

USFK Regulation 350-2 (Theater Specific Required Training for Arriving DoD Personnel and Units Assigned to, Rotating to, or in Temporary Duty Status to Korea)

주한미군 규정 350-2 (한국에 배속된 미공무원과 순환 또는 임시 배속 부대를 위한 특별훈련)

USFK Regulation 550-51 (International Agreements)

주한미군 규정 550-51(국제 협정)

USFK Security Classification Guide, 14 Jun 00.

주한미군 비밀분류지침, 2000년6월14일.

AR 27-20 (Claims)

육군규정 27-20(소청)

AR 350-28 (Army Exercises)

육군규정 350-28 (육군 연습)

AR 380-5 (Department of the Army Information Security Program)

육군규정 380-5 (육군성정보보안기획부)

International Agreement – Mutual Logistics Support Agreement (MLSA) Between the ROK and US Governments, 8 Jun 88, as amended.

국제협정 - 한·미 상호군수지원협정(MLSA-IA), 1988년6월8일 수정.

International Agreement - Memorandum of Understanding Between the United States Forces Korea, and the Republic of Korea Joint Chiefs of Staff Concerning ROK-US Combined Forces Command Major Combined Exercises, 11 Feb 98.

국제협정 - 주한 미군사와 한국 합참간 한/미 한미 연합군 사령부 주요 연합연습 관련 합의 각서, 1998년2월11일.

International Agreement - Memorandum of Understanding between the United States Forces Korea, and the Republic of Korea Ministry of National Defense Concerning Mutual Logistics Support during ROK-US Combined Forces Command Exercises, 11 Feb 98.

국제협정 - 주한 미군사와 한국 국방부간 한/미 한미 연합군 사령부 연습시 상호군수지원 관련 합의각서, 1998년 2월11일.

Terms of Reference for the Military Committee and the United States of America and the Republic of Korea Combined Forces Command (CFC) Strategic Directive #2 (signed 1 Nov 94).

군사위원회, 미국, 한국 한미 연합군 사령부 전략지시 2호(1994년11월1일)에 대한 참고 용어.

CFC OPERATION ORDER 10-25 (Commander's Observation Notes) 18 Aug 10.

한미 연합군 사령부 작전지시 10-25(사령관총평서) 2010 년 8 월 18 일.

Appendix B

별지 B

Exercise Funding (US Only)

훈련 예산 (미측 단독)

B-1. General

B-1. 개요

The purpose of this appendix is to describe how CFC and USFK exercises are funded. It establishes funding policy, provides definitions of the various exercise costs and funding sources. In general, the US CJCS funds transportation costs (Airlift, Sealift, Port Handling and Inland Transportation). The CJCS, through the Department of the Army, funds those costs above mission costs (incremental costs). The military services and USSOCOM/USASOC fund their own exercise expenses. This appendix is primarily concerned with incremental costs. Army CJCS Exercise funding is governed by AR 350-28 (Army Exercises). All exercise cost and expenses must be established by the time of the IPC and finalized by the FPC. All cost after the exercise will not be accepted by J37 and may be the responsibility of unit that incurred the cost.

본 별지의 목적은 한미 연합군 사령부 및 주한미군 훈련예산을 설명하기 위함이며 예산정책을 작성하고 각종 훈련비용과 예산출처의 정의를 제공한다. 일반적으로 미 합참의장은 수송비용(공중, 해상, 항구통제 및 내륙 수송)을 부담할 것이며 미 육군성을 통해 합참의장은 상기 임무수행 비용(증액 비용)을 부담한다. 군 지원부대와 미 특수전사령부/미육군특수전 사령부는 각자의 훈련비용을 부담한다. 본 별지는 주로 증액비용과 관련이 있으며, 육군 훈련예산은 육군규정 350-28 (육군훈련)에 의해 통제된다. 모든 훈련 비용 및 지출은 초기계획회의 기간에 설정이 되어야 하며 최종계획회의 시의 결정을 한다. 훈련후 모든 비용은 훈련처에서 지불하지 않으며 비용을 사용한 부대에게 책임이 있다.

B-2. Definitions

B-2. 정의

a. Normal Operating Costs. Operating and maintenance costs incurred during exercise participation that an organization can project in advance.

a. 정상운영 비용. 훈련참가중 예측할 수 있는 운영 및 유지비용.

b. Port Handling Costs. Costs related to receipt, dispatch, documentation, terminal handling, and stevedoring of cargo at Ports of Embarkation (POE) and Ports of Debarkation (POD) associated with MSC shipping support of the US CJCS Exercise Program.

b. 항구통제 비용. 미 합참의장 훈련기획의 미 해상수송사령부 선적 지원관련 적재 및 하역항에서의 화물영수, 급파, 문서조사, 터미널 통제 및 하역과 관련된 비용.

c. Inland Transportation Costs. Costs related to the movement of exercise participants and cargo to and from S/APOD and S/APOE or exercise areas by commercial firms, when use of organic transportation is not available or cost effective. Movement is by surface transportation, (e.g. - rail, highway, and inland waterway). Transportation expenses associated with temporary duty, exercise conferences, and air travel are specifically excluded.

c. 내륙수송 비용. 조직적인 수송이 여의치 않거나 그 비용이 비효과적인 경우 민간기업에 의한 훈련참가자 및 화물의 하역항/양륙공항과 적재항/탐재공항간 혹은 훈련 지역으로의 수송과 관련된 비용으로 지상교통수단을 이용한다(철도, 고속도로 및 내륙수로) 출장, 훈련회의 및 항공여행과 연관된 교통비용은 별도로 제외된다.

d. Incremental Costs. Incremental costs are exercise-related expenses over and above

normal operating costs. These include such costs as consumable supplies, overtime for certain civilian employees (all overtime must have written justification and be approved by USFK CofS by the FPC), life support, non-aviation fuel, and communications not covered by transportation funding or the Exercise Related Construction Program. Not included are costs funded by other Service accounts such as flying hours, steaming days, tank miles, per diem, and TDY which is not authorized under field conditions.

d. 증액 비용. 증액 비용은 정상운영 비용을 초과하는 훈련관련 비용 및 통상 운영비를 뜻한다. 증액 비용으로 수송예산 혹은 훈련관련 건설 프로그램으로 지원되지 않는 소모성 지급비품, 특정 민간 고용인들의 초과근무 수당(모든 초과근무 시간은 정확한 기록 및 최종계획회를 마친 후 주한미군 경리과에 의해 승인이 되어야 함), 생활지원비, 항공기 이외의 유류비용 및 통신비를 포함하고 비행시간, 여행 시간, 일급, 탱크마일, 파견근무 등 다른 서비스계좌에 의해 지원되는 비용은 포함이 되지 않는다.

e. Exercise Related Construction. Unspecified minor construction outside CONUS in support of an in-progress or planned CJCS exercise that results in a facility, or facilities, that remain in any part, after the end of the exercise.

e. 훈련관련 건설. 진행중이거나 계획된 합참의장 훈련을 지원하기 위해 미 본토 밖에서 행해지는 소규모 건설로서 훈련종료 후에 시설이 세워지거나 구조물의 일부분이 잔재하게 되는 경우.

B-3. Normal Operating Cost Funding

B-3. 정상운영 비용 예산

Normal operating costs are paid from the command operating budget of the concerned organization. USFK organizations should plan their annual budgets accordingly.

정상 운영 비용은 해당부대의 사령부가 운영하는 예산에서 지불하며, 따라서 주한미군은 각각 적절히 연간 예산을 계획하여야 한다.

B-4. Incremental Cost Funding

B-4. 증액비용 예산

The Services and USSOCOM/USASOC are responsible for funding their components' incremental costs. There are countless types of incremental costs such as per diem or TDY, in no case is per diem authorized to the participant IAW AR 350-28 B-3c during "field training conditions"; however, the following are the major categories associated with CFC/USFK exercises.

각 군 및 미 특수전사령부는 예하 구성군 증액비용지원을 담당한다. 증액비용에 포함되지 않는 부분은 일당 임차료 또는 임시증원인원, AR 350-28 B-3c '야전훈련조건'에 의거 검증된 참가자 이외에는 적용이 되지 않는다. 증액비용 유형은 많으나 한미 연합군 사령부/주한미군 훈련과 연관된 주요 항목은 다음과 같다.

a. Communications Support Costs.

a. 통신지원 비용.

(1) The Theater Secure Video System (TSVS) – Installation and activation of circuits required during an exercise.

(1) 전구 비화 영상체계(TSVS) – 훈련기간 동안 요구되는 회선의 설치/작동 비용.

(2) TSVS Support - Travel, transportation, and contractor labor costs of personnel deployed to operate TSVS sites.

(2) 전구 비화 영상체계 지원 - 전구 비화 영상체계 부대를 운영하도록 배치받은 인원의 이동, 수송 및 계약자 노동 비용.

(3) Dedicated Circuits - Commercial and DSN leased lines.

(3) 전용 회선 - 민간 및 국방교환망 임대 선 비용.

(4) Simulation Circuits - Commercial and DSN circuits required for support and connection to simulation centers.

(4) 모의 회선- 모의 본부 지원/접속 위해 요구되는 민간 및 국방교환망 회선 비용.

(5) Copier Support - Commercial Leased Copiers.

(5) 복사기 지원 - 민간 임대 복사기 비용.

b. Simulation Support Costs.

b. 모의훈련 지원 비용.

(1) Civilian Contractor Costs - Part-time labor for technical expertise, gamer instruction, and instructor/controller assistance during an exercise.

(1) 민간인 계약자 비용 - 훈련기간동안 비상근 전문기술 노동인력, 게임 실시자 지시사항 및 교관/조정관 원조 비용.

(2) Costs to establish, set-up, and run temporary simulation centers.

(2) 임시 모의본부를 설립, 설치 및 운영하는 비용.

(3) Costs to establish, set-up, and run simulation models at remote locations.

(3) 원거리 장소에서 모의 모델을 설립, 설치 및 운영하는 비용.

c. Logistical Support Costs.

c. 군수지원 비용.

(1) Billeting and messing costs over and above those associated with normal operations.

(1) 정상 운영과 관련된 비용을 초과하는 숙식 및 관리비용.

(2) Costs associated with base camp construction to include portable latrine contract and servicing.

(2) 이동식 화장실 계약과 서비스를 포함하는 기지 건설 관련 비용.

(3) Transportation - Requests for Non-Tactical Vehicle (NTV) support are consolidated by the 8th Army G4 and forwarded to CJ37 for final approval no later than the FPC. NTV usage approval is limited and is a privilege. On peninsula USFK units and organizations will use exercise bus transportation to the maximum extent possible. All NTV requests must be submitted and approved through the first O-6 in the unit's command. Each unit must list how many tactical vehicles and NTVs are already assigned to the unit and how many total NTVs are being requested. Troop Command provides local transportation in and around the Taegu area and transportation to and from Taegu. NTV support is only approved for Life Support Areas, simulation center operations, and Protocol operations. Transportation not approved for funding by J37 is the sole responsibility of the requesting staff, unit, or HQs. Units must ensure they utilize all available tactical vehicles in theatre such as LMTVs or Humvees. Coordination through the G4 and with the supporting TMP is the responsibility of the requesting staff/HQs.

(3) 수송-비전술차량 지원소요는 미8군 군참부에서 통합하여 최종승인을 위해

최종계획회의 이전까지 훈련처로 제출되어야 한다. 비전술차량 사용승인은 제한되어 있으며 특권이다. 주한미군부대와 기구는 훈련용 버스수송을 가능한한 최대로 늘릴 것이다. 모든 비전술차량의 요구는 부대의 사령부에 있는 첫번째 0-6에게 제출되어 승인받아야 한다. 각 부대는 얼마의 전술차량과 비전술차량이 이미 부대에 할당되어 있는지 기재해야 하며 총 몇대의 비전술차량이 요구되는가 또한 기재해야 한다. 예하사령부는 대구지역의 수송 차량을 지원한다. 비전술차량 지원은 숙영지원지역, 모의실 운용, 합동수송 본부/전개계획 실시단 운용, 연합합동수송단/연합합동정보단 전산망 운용 등에 한하여 승인된다. 주한미군 훈련처가 승인하지 않은 수송은 차량을 요청하는 참모부서와 부대, 또는 사령부의 고유책임이다. 모든 부대는 LMTV나 험비 같은 전구내 전술차량을 사용하도록 확보해야 한다. 군참부와 지원수송부와의 협조는 차량지원을 요청하는 참모부서/사령부의 책임이다.

(4) Units are responsible for paying for all damages and tickets associated with NTVs. Payments will be in the form of a MIPR and within 14 days of exercise completion. Send all MIPRs to: 8ARMY ACSR, EARM-HA/ATTN: Myrna Loge, APO AP 96205-2537, E-mail: LogeM@korea.army.mil, Phone: 723-7873.

(4) 부대는 모든 손상 또는 비전술차량과 관련된 표에 대하여 지불해야 할 책임이 있다. 지불은 군구매요청서 양식에 있으며 훈련 종결일로부터 14일 이내여야 한다. 모든 군구매요청서는 다음 연락처로 보낸다; 미8군 ACSR, EARM-HA/ATTN: Myrna Loge, APO AP 96205-2537, E-mail: LogeM@korea.army.mil, 전화: 723-7873.

(5) USFK Life Support – The following priority is used to determine usage of LSAs.

(5) 주한미군 숙영지원 - 숙영지역 사용에 대해 다음과 같은 우선순위를 적용.

(a) Off-peninsula units and personnel.

(a) 한반도외 주둔부대 및 인원.

(b) On-peninsula augmentees supporting a higher headquarters.

(b) 상위 본부를 지원하는 한반도 증원요원.

(c) On-peninsula units supporting the exercise that do not have tentage or field equipment organically assigned.

(c) 천막 및 야전장비를 갖추지 않은 한반도 주둔 훈련 지원부대.

(d) On-peninsula units supporting or participating in the exercise that do have tentage and field equipment organically assigned. Space will be assigned to these units on a first come first served space available basis.

(d) 천막 및 야전장비를 갖춘 한반도 주둔 훈련 지원 또는 훈련 참가부대. 이러한 부대들에 대해서는 도착순서에 의해 가용한 기지공간을 할당한다.

(e) On-peninsula units not supporting or participating in the exercise do not receive life support.

(e) 훈련을 지원하지 않거나 참가하지 않는 부대는 숙영 지원을 제공받을 수 없다.

d. Overtime pay of regular civilian employees, and Korea Service Corps (KSC) for extended workweek, overtime, and night differential related to the support of the exercise. Note, J37 funds overtime only for emergency and safety related support once an LSA site has been established. Overtime pay for LSA construction is minimized. Approval of overtime during LSA construction must be pre-approved and included in LSA pre-exercise cost estimate submitted to J37.

d. 상근 민간 고용인의 초과근무 수당 및 한국군 지원단의 연장 근무, 초과근무 및 훈련관련 야간 특별근무에 대한 수당. 주한미군 훈련처는 숙영지원지역이 설치되었을 때 비상시/안전과 관련된 초과수당을 지급한다. 숙영지원지역 건축에 의한 초과수당은 최소한으로 하며, 숙영지원지역 건축기간 중 초과근무수당의 승인은 주한미군 훈련처에 제출된 숙영지원지역에서 사전훈련비용 예상액에 포함되고 승인되어야 한다.

e. The J37 will fund overtime pay associated with operating, maintaining, and troubleshooting exercise related circuits and communications systems that have been requested through and validated by the J6. The J37 funds overtime only for those circuits and communications systems that meet criteria established by the J6. All overtime must have written justification and be approved by the USFK CofS prior to the FPC.

e. 주한미군 훈련처는 통전참모부에 의해 요청되고 인가된 훈련관련 회선 및 통신시스템의 운영, 유지 및 고장수리와 관련된 초과근무 수당을 지원 할 것이다. 주한미군 작전참모부 훈련처는 주한미군 통전참모부에서 확립한 기준을 충족시키는 회선 및 통신설비에 한하여 초과 근무 수당을 지원한다. 모든 초과근무는 정당하게 기록 및 최종계획회의 전에 주한미군 경리과에 의해 승인이 되어야 한다.

f. CJVB and Combined/Joint Information Bureau support.

f. 연합/합동수용단 및 연합/합동정보국 지원.

g. Exercise SRMOA is provided to cover added costs of participation in a CJCS approved exercise. A simple "rule of thumb" to apply in determining appropriateness for obligating exercise funds is to ask if the service or item will remain useable after conclusion of the exercise. If the service or item is useable, exercise funds should not be used.

g. 훈련 상호지원 및 상환합의각서는 합참의장이 승인한 훈련범위 내에서 훈련 참가비용을 부담하기 위해 제공되며 훈련예산의 적정수준을 판단하는 기준은 그 비용이 훈련종료 후 잔여예산에 달려있으며, 즉 초과비용이 산정되어서는 안된다.

h. Other Contract Labor Support: Is authorized in accordance with AR 350-28, Para B-2z.

h. 기타 건축노동지원: 육군규정 350-28에 의해 인가된다.

B-5. Non-funded Expenses

B-5. 비예산 비용

Incremental Funds are not allocated for the following types of expenses (in no case is per diem authorized to the participant IAW AR 350-28 B-3c during "field training conditions"): 증액 자금은 다음의 비용에 대해서는 할당되지 않는다. (AR 350-28 B-3c '야전훈련조건'에 의거 검증된 일당 임차료 대상 참가자)

a. TDY or per diem during an exercise.

a. 훈련기간중의 출장 혹은 일급.

b. TDY for planning conferences.

b. 기획회의를 위한 출장.

c. Exercise participation by another Service, USSOCOM or USASOC unit.

c. 기타 지원 (미 특수전사령부 혹은 미육군 특수작전 사령부) 에 의한 훈련참여.

d. Single service exercises or evaluations.

d. 단일지원의 훈련 또는 평가.

e. Pre- and post-exercise costs. The unit's peacetime parent command funds the incremental costs of pre-exercise preparation and post-exercise activities.

e. 사전 및 차후 훈련비용. 해당부대의 평시 상위사령부는 사전 훈련준비 및 차후 훈련활동을 위한 증액비용을 지원할 것이다.

f. Costs of permanent or semi-permanent construction.

f. 영구적 혹은 반영구적 건축물 비용.

g. Purchase of computers, facsimile machines, pagers, and copiers. These items may be less expensive to buy than to lease in the short term. However, when maintenance, shipping, accounting, and perishable technology are considered they result in great cost to the US Government.

g. 컴퓨터, 팩스, 통화기록장치, 복사기등의 구매. 이러한 물품들의 단기간 사용은 임대하는 것 보다는 구매하여 사용하는 것이 저렴할 것이나 유지, 선적, 예산, 적용기술 등을 고려 할 때 막대한 국방예산이 필요할 것이다.

h. Examples of properly and improperly chargeable obligations are found in AR 350-28, Appendix B.

h. 적용할 약정서는 육군규정 350-28, 부록 B를 참조.

B-6. Procedures

B-6. 절차

a. For each exercise, organizations requiring incremental funding submit a written request no later than 30 days after the MPC. Because the budget process is a continual and ongoing process based on an open dialogue; organizations may update their expense estimates as the exercise develops. Nevertheless, requirements must be identified early in the exercise planning process.

a. 매 훈련시 증액비용을 요하는 부대는 중간계획회의 후 30일 이내에 요청서를 제출하고, 예산기획절차는 공개 회담으로 지속되어야 한다. 해당 부대는 훈련 개발시 예상 비용을 최신화화해야 하나 훈련관련 요구사항은 훈련기획절차 초기에 식별되어야 한다.

(1) Requests for personnel requiring LSA support is submitted to 8th Army/19th ESC. All LSA requirements are coordinated with 8th Army/19th ESC at the life support workshop no later than the FPC.

(1) 숙영지원에서 요구되는 인원에 대한 요청서는 미8군/제19원정지원사에 제출하고, 모든 숙영지원지역 요구사항은 최종계획회의기간내 분임토의에서 미8군/제19원정지원사와 협조한다.

(2) All communication and copier support is coordinated through J6 operations during the communications workshop at than MPC. J6 Operations will submit the requirements through CJ37 for final approval. The request format is provided by J6.

(2) 통신지원(복사기 포함)은 중간계획회의의 통신분임토의에서 주한미군 통전 참모부 운영처와 협조하고, 통전참모부는 최종 승인을 위해 주한미군 훈련처에 제출하며 양식은 주한미군 통전참모부에 의해 제공받는다 .

(3) Requests for simulation services are submitted to C/KBSC. The format is provided by the C/KBSC. C/KBSC will submit detailed cost estimate to CJ37 no later than the MPC. Any cost

associated with a specific Service other than Army is charged to the appropriate Service.

(3) 모의지원에 대한 요청서는 연합/한국 전투모의실에 제출하고, 연합/한국 전투모의실에서 양식을 제공한다. 연합/한국 전투모의실은 중간계획회의 이전까지 훈련처에 세부적인 비용안을 제출하며, 미 육군외의 기타 특별 지원은 적절한 수준으로 지원한다.

(4) All requests that do not fall under the above categories require direct coordination with the CJ37 and must be presented to CJ37 no later than the conclusion of the MPC. Each request for funding is itemized to detail how funds will be used. A memorandum with the following information is required: exercise name, organization requesting funding, and a detailed justification (who, what, when, where, why, how much).

(4) 위 항목에 속하지 않는 요청서는 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 훈련처와 직접 협조하고 중간계획회의 종료 전까지 제출되어야 하고 각 예산의 용도에 관한 상세한 내역을 포함해야 하며, 다음과 같은 정보를 포함하는 각서가 요구된다: 훈련명, 예산요청 기관, 필요성에 대한 상세한 설명(누가, 무엇을, 언제, 어디서, 왜, 얼마나).

b. Each request for funding contains a detailed breakdown of how those funds will be used and a statement delineating that the funding is to support US forces or both US and ROK. An estimated ratio of expenses is required. It is important that each nation pays its own expenses and an equal share of the combined expenses. Based on consolidated input, the CJ37 negotiates a signed SRMOA, the expense-sharing document that enables both the US and ROK Governments to receive either monetary reimbursement or payment-in-kind.

b. 각 예산요청서는 예산의 용도 내역과 미국 혹은 한·미 양국을 지원한다는 진술서를 포함해야 하며 비용의 추정비율도 포함되어야 한다. 각 국은 자국 비용을 지불하고 연합비용에 대한 동일 비율로 부담하는 것은 중요하고, 통합된 자료에 입각하여 한미 연합군 사령부 /주한미군 작전참모부 훈련처는 한미양국 정부가 비용을 상환받거나 현물로 지급받도록 하는 비용분담 문서인 상호 지원 및 상환 합의각서에 대해 교환할 것 이다.

c. Recipients of CJCS exercise funds must submit a final cost report to CJ37 no later than 30 days after ENDEX or as otherwise directed. This report must contain copies of all funding documents and receipts. Surplus funds are withdrawn.

c. 합참의장 훈련예산 수령자는 훈련종료후 30일 이내에 최종비용보고서를 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 훈련처에 제출해야 하며 이 보고서에는 모든 예산보고서의 사본 등이 첨부되어야 하고 잉여예산은 회수해야 한다.

Appendix C

별지 C

USFK Exercise Life Support Standards (US Only)

주한미군 연습지원 규정(미측 단독)

C-1. General

C-1. 개요

Each exercise life support location will have a Site Mayor and each unit being supported will have a mayoral POC. The Site Mayor is in charge of the LSA. Individual augmentees do not require a unit POC and will report to the Site Mayor for accountability and support upon arrival at the life support area. In situations where there is only one unit occupying a life support site for the duration of the exercise, the Unit POC may also act as the Site Mayor. In this situation, the Unit POC/Site Mayor coordinates with the supporting unit life support POC for needed support.

각 연습 숙영지는 현장 책임자 및 지원되는 각 단위 부대 관련 담당자가 보임되어야 하며 현장 책임자는 숙영지역에 대한 책임을 가지고 있다. 개별 증원 요원은 부대 담당자가 필요하지 않으며 숙영지원 지역 도착시 지원과 책무를 위하여 현장 책임자에게 보고해야 한다. 연습시 숙영지원 수행 부대가 하나인 경우에는 부대 담당자가 현장 책임자로서 역할을 수행 할 수 있으며, 부대 담당자/현장 책임자는 필요한 지원을 위해 지원부대 숙영 지원 담당자와 협조한다.

a. Site Mayors are E-6 or higher. Each deploying unit provides a unit POC who is in charge of that unit's activities in the LSA. The unit POC will preferably be the most senior NCO or officer in the group or an appointed senior person. Unit representatives coordinate with the Site Mayor for needed support.

a. 현장 책임자는 하사 (E-6) 이상이어야 하며, 각 전개 부대는 숙영지역에서 부대 활동을 책임지고 있는 부대 담당자를 제공하며 부대 담당자는 최선임 부사관이 수행하고 임명되는 것이 적절함. 부대 대표 담당자는 필요한 지원을 위해 현장 책임자와 협조한다.

b. The Site Mayor is the primary decision maker for conflicting demands for the use of facilities. The Site Mayor assists unit POCs in obtaining needed equipment or supplies over and above what is provided at the life support location. Site Mayors' responsibilities include but are not limited to:

b. 현장 책임자는 상충되는 시설사용 요구사항에 대한 우선적인 결정권이 있으며, 숙영지원 장소에서 제공되는 지원 물품이나 필요 장비를 획득함에 있어 부대 담당자를 보조한다. 현장 책임자의 책임은 다음 사항을 포함하지만 제한되는것은 아니다:

(1) Receive and brief incoming exercise participants on the LSA.

(1) 연습참가자들의 숙영지역입국에 대한 접수 및 브리핑.

(2) Provide safety and administrative briefings for the area.

(2) 숙영지역에 대한 안전 및 행정 브리핑 제공.

(3) Get a list of names or a copy of the unit's manifest from unit POCs.

(3) 부대 담당자로부터 성명 목록과 부대 적하목록 복사본 각각 1부 접수.

(4) Provide daily site population accountability to higher headquarters as required.

(4) 필요시 일일 현장 병력을 상급 지휘본부에 제공.

(5) Provide a sleeping area with a cot or bed for each participant. The sleeping area may be a tent or a permanent building.

(5) 야영용 침대 혹은 침대 보유의 취침 지역을 연습참가자들에게 제공하며, 취침지역은

텐트 혹은 영구적인 건물이 될 수 있다.

(6) Ensure proper basic life support; feeding, showering, laundry services, sanitation, recreation, water buffalo with water, and other basic services as needed.

(6) 기본 숙영지원 적절성 확인 : 음식, 샤워, 세탁, 위생, 오락, 물탱크, 그밖의 필요한 기타 기본 시설.

(7) Assist the unit POC in solving basic life support issues.

(7) 기본 숙영 지원 문제를 해결하기 위한 부대 담당자 지원.

C-2. Standards

C-2. 규정

The unit responsible for establishing the LSA and the Site Mayor adheres to the following standards when setting up and maintaining the site:

부대는 숙영지역을 설립할 책임이 있으며, 현장 책임자는 숙영지 설립 및 유지시 다음 규정을 준수해야 한다.

a. Sleeping Area or Billeting. The standard tent used for sleeping personnel is the Temper Tent, National Stock Number (NSN) 8340-01-185-2628, 20.5'x 48'. A maximum of 24 personnel are placed in each tent or 4 personnel per tent section. Each person should have a minimum of 40 square feet of space. If Temper Tents are not available use GP Medium Tents (12 personnel maximum) or Modular General Purpose Tent Systems (8 personnel per 18' by 18' section). In fixed facilities each person will have 40 square feet of space per person unless building codes establish a lower maximum safe occupancy level. Coordinate with the nearest Housing and Safety offices for building capacity limits if not posted (AR 415-50). Personnel are billeted based on rank and grade: Enlisted (E-1 thru E-4), Non-Commissioned Officers (NCOs) (E-5 thru E-6), Senior NCOs (E7 thru E-9), Company Grade Officers (O-1 thru O-3) and Field Grade Officers (O-4 thru O-6). Where possible; O-6s and E-9s, VIPs, and O-7 and above should be separated and processed through Protocol. Tents or buildings will not be separated if it affects the overall capacity of the LSA.

a. 취침지역 혹은 숙소. 개별 취침을 위한 텐트 규정은 국가 재고번호(NSN) 8340-01-185-2628, 20.5'X48'인 템퍼 텐트여야 한다. 각 텐트에 최대 24명 숙영 가능하나 텐트 구역당 4명이 숙영 가능하며 개인별 최소 40 ft²의 공간이 확보되어야 한다. 만약 템퍼 텐트를 활용할 수 없다면 GP 중형 텐트(최대 12인용) 혹은 일반용 텐트(18'X18' 당 8인용)를 사용하며, 건물 코드가 최대 안전수준 이하로 되어 있지 않으면 고정 시설에서 개인당 40 ft²의 공간이 확보되어야 한다. 건물 제한 능력이 공시되지 않았다면(육군규정 415-50) 가장 근접한 건물과 안전 사무실을 통합하여 각 개인의 숙소는 계급별로 구분되어야 한다: 병사(E-1 ~ E-4), 부사관(E-5 ~ E-6), 준사관(E-7 ~ E-9), 위관 장교(O-1 ~ O-3), 영관 장교(O-4 ~ O-6). 가능한 O-6, E-9, 귀빈(VIP), O-7 이상의 장교는 숙소를 분리하여 의전을 수행해야 하나, 만약 숙영지역 전체 수용능력에 영향을 준다면 텐트 혹은 건물을 분리하지 않을 것이다.

b. Beds. Provide personnel billeted in tents a standard aluminum and canvas cot. Personnel billeted in buildings are provided a cot or bed with mattress.

b. 침구. 알루미늄 및 캔버스 간이 침구를 갖춘 규격화된 텐트 개인 숙소를 제공하며 건물로 된 개인 숙소는 한 개의 매트리스 간이 침구 혹은 침대요 제공.

c. Foot lockers. Personnel billeted in tents will be provided a "secure environment." Use of lockable containers (footlockers, wall lockers, or wardrobe cabinets) or guards supervising controlled access into the LSA. Personnel billeted in buildings will be provided a lockable

container, footlocker, wall locker, or wardrobe. If using lockable containers, military issue footlockers are preferred, but plastic or wooden containers may be procured from a local source.

c. **사물함.** 텐트 개인 숙소는 “보안 환경”을 제공하며, 숙영지역 접근을 통제하며 감독하는 초병 혹은 관건용 컨테이너를 운영한다. 건물로 된 개인 숙소는 관건용 컨테이너, 사물함, 벽장 사물함, 옷장을 제공한다. 관건용 컨테이너를 쓴다면 군용 사물함 사용을 추천하지만 플라스틱 혹은 목재용 컨테이너도 해당 지역에서 조달될 수 있다.

d. **Clothing Racks.** Provide one clothing rack per 2 persons sleeping in a tent. Procure racks from a local commercial source. Provide personnel billeted in buildings either a clothing rack, wall locker, or wardrobe.

d. **옷장.** 텐트에 두 사람 당 한 개의 옷장이 제공되며 지역 상가에서 조달된다. 건물로 된 개인 숙소는 한 개의 옷장, 벽장 사물함, 혹은 옷장을 제공한다.

e. **Heat.** All sleeping areas will be heated when the temperature drops below 60 degrees. The preferred method for heating tents is the environmental control unit (ECU). Commercial heat pumps are an acceptable alternative. The heat source must be capable of maintaining the temperature in the tent above 60 degrees. LSAs must have one ECU per LSA or 10% of total ECU's whichever is greater on hand as maintenance floats. Each site must have ECU and power generation maintenance support available to ensure 24 hour a day heat. If space heaters are used there must be 4' by 4' by 4' (64 cubic feet) clearance from any objects. Kerosene and other non-external ventilating heaters will not be used in LSAs.

e. **난방.** 모든 취침 지역은 60°F 이하로 온도가 떨어질시 난방이 제공되며, 텐트 난방의 환경통제장비(ECU), 상용 난방 펌프 사용은 하나의 대체 방법이다. 난방 자원은 텐트내 온도를 60°F 이상 유지 할 수 있어야 하며, 숙영지역들은 숙영지역 당 한 개의 환경통제장비 혹은 전체 환경통제장비의 10%를 보유하고 있어야 한다. 각 숙영지는 환경통제장비와 일일 24시간 난방을 지원하는 전력 정비 능력을 보유해야 한다. 난방 공간은 4'X4'X4'(64 ft³) 여유 공간이 확보되어야 하며, 기타 외부 환기 능력이 없는 난방은 숙영지역에서 사용할 수 없다.

f. **Air Conditioning.** Air conditioning is not required but is desired and strongly recommended. Military ECUs, commercial air conditioners, or heat pumps are acceptable and should maintain the temperature in the tent below 80 degrees. Floor fans may also be used in tents or buildings when air conditioning is unavailable.

f. **냉방기.** 에어컨은 필요하지는 않으나 가능한한 희망된다. 군 환경통제장비, 상용 에어컨 혹은 난방 펌프는 텐트 온도 80°F 이하로 유지해야 하며, 바닥의 팬은 에어컨을 사용할 수 없을시 텐트 혹은 건물에서 사용할 수 있다.

g. **Electrical Support.** Each living area will be lighted using tactical light sets, tent system component lights, or Directorate of Public Works (DPW) engineer installed lights. Electricity will also be needed to power ECUs or commercial heat pumps and air conditioners. If commercial power is not available use tactical generators. Generators will be rated at a minimum of 60KW but 100KW generators are preferred to minimize the strain on the ECUs. Plan for two generators for every 9 ECUs. Each generator is normally operational 12 hours per day. Ensure plans are made for maintenance support, fuel resupply, and packaged petroleum products. Tent outlets are limited to the maximum prescribed within safety standards and approved by area fire marshals.

g. **전기 공급.** 각 거주지역은 조명을 위해 전구세트, 텐트구성품의 전구, 공용 작업장(DPW) 기사들이 설치한 전구를 사용하며, 전기는 환경제어장비, 상용 난방펌프, 에어컨에 필요함. 만약 상용 전원이 없을시 발전기는 사용 할 수 없으며, 발전기는 최소 60KW를 유지해야 하나 환경제어장비의 저항을 최소화하기 위하여 100KW의 발전기가 더 선호된다. 9개의 환경제어장비 당 2개의 발전기를 계획하고 각 발전기는 보통 하루 12시간 운영되어야한다. 정비 지원, 연료

재보급 등을 확인하고 텐트 콘센트는 안전 규정 내의 최대치로 제한해야 하며 지역 소방 서장이 승인해야 한다.

h. Water. All LSAs provide potable water for drinking. If a fixed water source is not available the preferred alternative is to provide commercial five-gallon capacity water cooler/heaters within reasonable proximity to sleeping areas. Individual bottled water is an acceptable alternative. Site Mayors may also utilize water trailers and lister bags as a last resort. Ensure required testing is conducted by medical personnel throughout the exercise.

h. 식수. 모든 숙영지역은 휴대용 식수를 제공하며, 만약 고정된 식수원을 이용할 수 없을시 취침지역 내에 비상용으로 5G/L 용량의 냉/온수기를 제공하고 개인 물병은 비상 식수원으로 사용 가능하다. 현장 책임자는 지속적인 식수 공급을 위해 식수 공급차와 동력 공급차를 활용할 수 있으며, 연습시 군의관을 활용하여 필요한 검사를 수행할 수 있다.

i. Flooring. All tents will have flooring of some type. Use concrete slabs if available. If not, use wooden flooring. If the terrain where the base camp is placed is prone to flooding, place gravel under the wooden flooring and attempt to prevent or redirect run-off away from the tents.

i. 바닥. 모든 텐트는 바닥으로 되어 있으며 가능한 콘크리트 석판을 이용해야하나, 여건이 되지 않으면 나무판 사용이 가능하다. 만약 기지가 물 위나 홍수가 일어나는 경향이 있는 곳에 위치한다면 나무판 아래에 자갈을 깔고 텐트에 방열을 막기위해 시도한다.

j. Walkways. If the terrain that the base camp is placed on is prone to flooding or standing water, construct raised wooden or metal grate walkways for access to all tents. Appropriate lighting will be provided to allow safe movement on all walkways at night.

j. 통로. 기지가 물 위나 홍수가 일어나는 경향이 있는 곳 위에 설치되었다면 모든 텐트 주위에 목재나 금속으로 된 통로를 설치해야 하며,야간에 통로 이동을 안전하게 하기 위해 조명시설이 제공될 것이다.

k. MWR Tents. LSAs will have an MWR area. This building, room, or tent will have at a minimum, four tables, thirty chairs, one television, one VCR/DVD, video movies, a book rack with assorted books and magazines, an issue point with various games, a commercial beverage machine, and a snack machine. Additional items may be added to provide comfort to exercise personnel at the discretion of the Site Mayor, (e.g. - microwave, refrigerator, water cooler, etc.) however, additional items will not be funded by US JCS J37 controlled funds.

k. 복지용 텐트. 숙영지역에는 복지시설 지역을 갖추고 있어야 하며, 이 지역에는 최소 한 개의 건물, 룸 혹은 텐트, 4개의 테이블, 30개의 의자, TV 1, VCR/DVD 1, 비디오 영화관, 책과 잡지로 되어있는 책장, 여러 종류의 게임기, 음료수 및 스낵 자판기를 보유하고 있어야 한다. 주기적으로 현장 책임자의 지시에 따라 연습 요원의 안락한 편의가 제공(예, 냉장고, 냉수기 등) 되나 추가적인 항목은 미 합참 주한 미군사 연습처 예산으로 지급되지 않는다.

l. Telephones. Coordinate with local telephone providers to install commercial pay telephones or DSN lines for personnel to make calling card calls. Each LSA will have 1 telephone per 100 personnel within a reasonable distance from the billeting area. Every attempt should be made to provide DSN line access and computers with Internet access. The standard is one phone line or computer system per 100 personnel.

l. 전화. 전화 카드로 통화 가능한 상용 전화 혹은 DSN 라인을 설치하기 위하여 지역 전화 담당요원과 협조해야 한다. 각 숙영지역은 숙소와 적절히 이격되어 있는 범위내에서 100명당 1대의 전화를 설치해야 하며, 모든 전화는 DSN 라인과 인터넷 접근이 가능해야 하고, 100명당 한 개의 전화 라인 혹은 컴퓨터 시스템 설치가 규정화 되어 있다.

m. Stars and Stripes Newspaper. Coordinate to have daily deliveries of Stars and Stripes to each LSA. Use the planning factor of 1 paper for every 6 service members.

m. 스타 앤 스트라이프(성조기) 신문. 각 숙영지역은 스타 앤 스트라이프 신문 일일 배달원과 협조하여 6개의 지원 요원에 대해 한 개의 신문을 전달 할 수 있도록 계획되어 있다.

n. LSA Information. Each LSA will have space available for posting all important administrative information. At a minimum Site Mayors will post laundry, shower, meal, transportation, hair care, religious service, and sick call hours. The Site Mayor will also post the mayor's 24-hour phone number and office hours, directions to the nearest medical facility, and emergency numbers for fire, safety, and military police. Information about other recreational and service availability or operation hours and location is encouraged.

n. 숙영지원 정보. 각 숙영지역은 중요 행정 정보를 게시할 수 있는 활용 공간을 확보해야 하며, 현장 책임자는 세탁, 샤워, 식사, 수송, 이발, 종교지원, 병원진료시간 등을 게시한다. 또한 책임자의 전화번호 및 사무시간, 가장 근접한 의료시설 위치, 소방/안전/현병 긴급 전화 등을 게시하고, 다른 여가 및 지원 활용 정보 혹은 운영시간과 위치도 게시한다.

o. Dining Facility Support. Existing facilities are the primary means to support messing plans at LSAs. Extended hours to support exercise shift changes will be implemented. All minimum a plan will be implemented to support a midnight meal for night shift personnel. Dining facilities will be augmented with contracted cooks and kitchen personnel as required to support the estimated LAS population. If fixed facilities are not available, then a Mobile Kitchen Trailer (MKT) will be utilized. Messing hours will be posted.

o. 식사 시설 지원. 현 시설은 숙영지역에서 식사 계획을 지원하기 위한 기본 수단이며, 교대 근무자를 위한 시간 연장이 충족되어야 한다. 야간 근무자를 위한 정오 식사는 모든 기본 계획에 포함 되어야 하며, 식사 시설에는 예상 숙영지역 지원 병력을 고려하여 계약 요리 담당자들을 증원시켜야 한다. 만약 고정시설을 활용할 수 없다면 이동차량을 활용하고 식사시간을 게시해야 한다.

p. Medical Support. Ensure each LSA has access to a medical support facility. Coordinate requirements with the USFK Surgeon's office no later than the MPC. Formal tasking of medical units is directed, and a local medical clinic should provide coverage during the exercise.

p. 의료 지원. 각 숙영지역은 의료지원 시설 활용을 확인하고 주한 미군 군의관 요구사항을 협조를 중간계획 수립회의 전에 하며, 공식 의무부대 업무를 지시하고 지역 의료시설을 활용토록 연습시 지원해야 한다.

q. Latrine Facilities. Maximize the use of fixed latrine facilities. The standard is one commode for 25 personnel. If porta-potties are required, use the same standard. Keep in mind that during most of the exercise personnel are working shifts effectively cutting the requirement in half. Latrine facilities and port-a-potties will be cleaned and serviced daily. Site Mayors must ensure latrines are serviced in an acceptable manner and that signs are posted outside fixed facilities during cleaning. Latrine and shaving facilities will be available at a distance not to exceed 500 meters from billeting area.

q. 간이 화장실. 고정된 간이 화장실을 최대한 활용하고, 규정상 25인당 1개의 의자식 변기를 지원하며 유아용 변기 필요시 동일하게 적용한다. 대부분 연습 요원들의 교대 근무가 효율적으로 이루어지므로 절반정도의 요구사항이 감소됨을 인지해야 한다. 간이 화장실은 매일 청결을 유지해야 하며 책임자는 청결을 확인하고 청소시 고정 시설물 외부에 서명을 게시해야 한다. 간이 화장실과 세면 시설은 숙소지역에서 500m 이상 이격되어서는 안된다.

r. Shower Facilities. Maximize use of fixed shower facilities. The standard is one showerhead

for 25 personnel. Ensure separate facilities are provided for females or hours are set aside to accommodate females. Mayors must ensure showers are serviced in an acceptable manner and that signs are posted outside fixed facilities during cleaning. Contact the Contracting Officer's Representative (COR) immediately if you detect problems.

r. 샤워 시설. 최대한 고정된 샤워 시설을 활용하며 규정상 25인당 1개의 샤워기를 지원해야 한다. 책임자는 여성을 위한 시설 분리 혹은 적절한 시간 배정과 샤워 시설이 정상 지원될 수 있도록 확인해야 하며, 청소시 고정 시설물 외부에 서명을 게시하고 문제가 발생시 즉시 담당 장교에게 연락한다.

s. Laundry Facilities. Site Mayors provide free washer and dryer service to exercise participants. The standard is one washer and one dryer for 40 personnel. Use contract laundry support only as a last resort. If contract service is provided it will provide wash and fold service of military clothing and undergarments only. Army Air Force Exchange Service/Navy Exchange (AAFES/NEX) fee-for-service support for civilian clothes.

s. 세탁 시설. 현장 책임자는 훈련 참가자들에게 무료 세탁 및 건조 지원을 제공하며, 규정상 40인당 각각 한 개의 세탁기와 건조기를 지원한다. 세탁 지원과의 계약은 최후의 방법으로 사용하고, 만약 제공된다면 군복과 속옷의 세탁과 주름펴는 것만 단지 제공한다. 미 육군 및 공군 매점/해군 매점은 사복 세탁 지원에 대한 수수료를 제공한다.

t. Supply/Self Service Supply Center Support (SSSC). Ensure supply and SSSC accounts are established to support each LSA. Develop procedures to approve purchases to prevent misuse of exercise funds.

t. 자체 보급소. 각 숙영지역 지원을 위해 자체 보급소 설립을 확인하고 연습 예산의 오용을 막기 위하여 구입 승인 절차를 향상 시킨다.

u. Transportation Support. Coordinate for shuttle bus service with Installation Management Command - Korea Transportation Motor Pool (IMCOM-K TMP) from the LSA to remote life support facilities and to various work locations as required. Consider shift change schedules and operations hours to determine appropriate bus schedules. Bus schedules will be posted by the Site Mayor, at a minimum, on community read boards and at billeting facilities.

u. 수송 지원. 숙영지역에서 원거리 숙영지원 시설과 다양한 작업장 수송을 위해 주한 시설 관리 사령부 수송부의 운항 버스지원을 협조하고 근무교대 시간표와 운영 시간을 고려하여 버스 시간표를 결정한다. 현장 책임자는 버스 시간표를 최소한 게시판 및 숙영시설에 게시해야 한다.

v. AAFES/NEX Support. Coordinate with local AAFES/NEX management to ensure they are aware of increased population in the area and arrange for extended operating hours as required. For remote base camp locations request mobile exchange, barber shop, and food facilities to provide support during the exercise.

v. 미 육군 및 공군 매점/해군 매점 지원. 지역에 장병 수가 증가되고 운영시간 연장을 감독하기 위하여 지역 육군 및 공군 매점/해군 매점과 협조를 하며 훈련시 원거리 베이스 캠프에 대해서는 지원을 위해 이동 매점, 이발소, 식당을 요청한다.

w. Trash Removal. Place a 35-gallon trash can with liner and cover outside the entrance of each billeting tent or facility. Ensure a dumpster is available to consolidate trash and a contractor removes trash daily or as required.

w. 쓰레기 제거. 각 숙소 텐트 혹은 시설 입구 외부에 안감과 겉감으로 감싼 35G/L 쓰레기통을 일렬로 설치하며 쓰레기를 정리하기 위해 대형 쓰레기 수납기를 활용하고 일일 쓰레기 제거 계약업체를 감독한다.

x. Fire Extinguishers. Place two ABC type fire extinguishers in each tent. Ensure that fixed facilities have the correct number and type of fire extinguishers as required by regulation. Post fire evacuation plans in plain view. Ensure local inspection procedures are followed.

x. 소화기. 각 텐트에 2개 ABC 유형의 소화기를 비치하고 고정 시설물에는 규정에 따른 소화기의 유형과 정확한 보유수를 확보하고 있는지 확인하며 화재 대피계획을 보기 쉬운 곳에 게재하고 지역 검사 절차를 확실히 따르도록 한다.

y. Smoke Detectors. Install two smoke detectors in each tent and per building fire code in each facility. Conduct a test of each detector prior to arrival of personnel and then weekly.

y. 연막 탐지기. 각 텐트와 빌딩에 2개의 연막 탐지기를 설치하고 각 시설물에는 건물당 화재 코드를 유지하며, 훈련 요원 도착 이전에 각 탐지기를 시험하고 그 후 주간 단위로 수행한다.

z. 8th Army/19th ESC coordinates an inspection of the LSA through each component. Service components must ensure they are within fire, safety, and sanitation regulations and within all the standards listed in this regulation.

z. 미8군 및 제19원정지원사령부는 각 구성군을 통해 숙영지역 점검을 지원한다. 지원 구성군은 이 규정에 명시된 모든 규약, 화재, 안전, 위생 규정을 지키고 있는지 확인해야 한다.

C-3. Responsibilities

C-3. 책임

It is the job of the unit POC to ensure that their unit personnel have basic life support items while staying at the life support locations. The unit POC will immediately identify him/herself to the Site Mayor upon arrival at the life support location. Unit POC responsibilities include but are not limited to:

부대 담당자의 주요 업무는 숙영 지원지에 머물면서 그들의 부대원이 기본 숙영지원품을 가지고 있는지 확실히하고, 숙영 지원지 도착시 현장 담당자에게 자신들의 신분을 확인시켜야 한다. 부대 담당자는 다음 책임 사항을 포함하고 있지만 제한사항은 없다:

a. Providing a list of names or a copy of the unit manifest to the Site Mayor.

a. 현장 책임자에게 성명 목록 및 부대 적하목록 복사본 각 1부 제공.

b. Provide daily accountability of personnel to the Site Mayor.

b. 현장 책임자에게 연습 요원 일일 책무 제공.

c. Ensure proper coordination with the Site Mayor for life support.

c. 숙영 지원을 위한 현장 책임자와 적절한 협조 확인.

d. Ensure unit personnel adhere to safety and site or installation rules and regulations.

d. 부대원의 안전 유지 혹은 규정과 규칙 수립 확인.

e. Ensure the life support site is cleaned and restored to the proper condition prior to unit departure from the life support location.

e. 숙영 지원지 출발 이전에 숙영지원 기지의 청결 및 복원 상태 확인.

f. Assign specific sleeping locations (bunk, cot) to exercise participants to allow for prompt notification, location, and accountability of unit personnel.

f. 연습참가자들에게 신속한 통지, 부대원의 책임을 위해 구체적인 취침 위치 (침대, 간이 침대)를 지정.

Appendix D
별지 D
Key Points of Contact
주요 연락처

<u>Position</u>	<u>Phone Number</u>
Chief, C37(연습처장)	736-7852
Chief, J37(주한미군 연습처장)	736-6536
US, UFG Action Officers(미, UFG 연습장교)	736-4026/6794/3138
ROK, UFG Action Officers(한, UFG 연습장교)	736-6735/6783
US, KR/FE Action Officers(미, KR/FE연습장교)	736-7780/7006/5559
ROK, KR/FE Action Officers(한, KR/FE연습장교)	736-6730/7179/7004
US, RT Action Officer(미, 래피드썬더 연습장교)	736-4026
ROK, RT Action Officer(한, 래피드썬더 연습장교)	736-4026
External Exercises Officer(외부 연습장교)	736-7119
CJ37 Training and Transformation Branch US AO (미, 훈련과 및 전환관련 주무장교)	736-7369
CJ37 Training and Transformation Branch ROK AO (한, 훈련과 및 전환관련주무장교)	736-7371
US, Exercise Support(미, 연습지원)	736-6542/4109/7927/3188
ROK, Exercise Support(한, 연습지원)	736-4010/6320/7405
Security Manager(보안 담당관)	736-6542/5562
Exercise Division Unsecured Fax(연습처 평문 Fax(미))	736-6562

Internet

NIPRNET Unclassified CJ37 SharePoint page

<https://8army.korea.army.mil/sites/USFK/j3/cj37/Pages/Default.aspx>

연습처 SharePoint 페이지 평문 비비화 정보통신망

SIPRNET Classified CJ37 SharePoint page <http://usfk.smil.mil/sites/ops/j37/pages/stafflayout.aspx>

연습처 sharepoint 페이지 비밀 비화통신네트워크

CJ37 CENTRIXS-K WEB PAGE

<http://ktoportal.cfc.kor.cmil.mil/sites/ops/cj37/pages/stafflayout.aspx>

연습처 CENTRIX-K WEB 페이지

Plain Language Address//COMUSKOREA J3 SEOUL KOR//FKJ37//

평문 주소록//대한민국 서울 주한미군 사령부 작참부//주한미군 작참부 연습처

Appendix E

별지 E

Database Review Board (DBRB)

데이터베이스 검토 위원회

E-1. The mission of the DBRB is to facilitate the development of accurate, high quality simulation databases for UFG and KR/FE. The DBRB achieves this by enforcing established configuration management and quality control standards and ensuring compliance with milestones in the exercise Database Build Message.

E-1. 데이터베이스 검토위원회의 임무는 을지프리덤가디언 및 키리졸브/폴리글 연습을 위해 정확하고 높은 수준의 모의 데이터베이스를 개발하는 것이며, 통합관리와 통제기준을 향상하고 연습 데이터베이스작성전문의 추진일정을 준수하는 것에 의해 이를 달성할 수 있다.

E-2. Accurate databases are critical for successful execution of exercises. To achieve the requisite degree of accuracy attention to detail in preparation of databases is imperative. Simulation models are data driven so all information concerning terrain, unit strength, and location is obtained from the database. The DBRB meets prior to critical milestones during the database build process. The critical milestones are described in paragraph 4-6.

E-2. 정확한 데이터베이스는 연습의 성공적 수행을 위해 중요하며, 데이터베이스 준비에 있어 상세한 설명의 정확도 요구를 달성하는 것은 필수적이다. 모의모델은 지형, 부대전투력, 위치와 관련된 모든 정보에 의해 운용되고, 데이터베이스 검토위원회는 데이터베이스 작성과정동안 중요 추진일정 이전에 개최될 것이며 주요 일정은 4-6항에 명시되어 있다.

E-3. Responsibilities:

E-3. 책임:

a. C1 - Provide a DBRB member. Review personnel authorizations and on-hand quantities for all units. Review personnel hierarchy, replacement system, and medical unit's hierarchy.

a. 인사참모부 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고 모든 부대에 대한 인가병력과 현재수준을 검토하며, 인원 계급구조, 재배치 시스템 및 의무부대 계급구조 등을 검토.

b. C2 - Provide a DBRB member. Review intelligence and OPFOR hierarchies and fixed targets.

b. 정보참모부 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고 정보와 대항군 조직 및 고정표적 검토.

c. CJ35 Plans Division - Provide a DBRB member. Review combat and combat support hierarchies.

c. 작전참모부 계획처 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고 전투 및 전투지원 조직 검토.

d. C/J33 CDNO - Provide a DBRB member. Review real world C4I databases with the simulation databases to ensure naming conventions and other data is rationalized.

d. C/J33 지휘통제체계과 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고, 회의 및 다른 자료의 합리성을 위해 모의자료 관련 실제 C4I 자료 검토.

e. CJ37 Exercise Division - Provide a DBRB member. Ensure database supports exercise training objectives and overall force hierarchy.

e. 작전참모부 연습처 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고 연습훈련목표 및 전반적인 부대체계 데이터베이스 지원 보장.

f. C4 - Provide a DBRB member. Review equipment and supply authorizations and on-hand quantities for all units. Review Combat Service Support and logistics hierarchy.

f. 군수참모부 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고, 모든부대의 인가 및 편제된 장비수준과인가된 보급수준과 현재수준 및 전투근무지원과 군수체계를 검토.

g. C5 - Provide a DBRB member. Review major exercise participant units and hierarchy. Coordinate review with J5 Force Flow POC.

g. 기획참모부 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고, 주요 연습참가자 부대 및 체계를 검토하고 주한미군 TPFDD 담당자와 검토 협조.

h. C6 - Provide a DBRB member. In conjunction with KOIN; review simulation and real world C2/Information Systems hierarchies to ensure the databases match.

h. 통전참모부 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고, 지식정보처와 협조하여 데이터베이스 상호 결함을 보장하기 위해 모의와 실제 C2 및 정보체계를 검토.

i. CFEN - Provide a DBRB member. Review terrain (roads, bridges, structures, vegetation, and elevation) for accuracy.

i. 공참부 - 데이터베이스 검토위원회에 구성원을 제공하고, 정확한 지형 (도로, 교량, 구조물, 식물, 고도) 를 검토.

j. CFC/USFK Components and Subordinate Commands - Provide DBRB members to review and answer relevant questions on their unit's databases and to ensure that changes directed by the DBRB are implemented for units that fall under them during the exercise.

j. 한미 연합군 사령부/주한미군 구성군 및 예하 사령부 - 부대별 데이터베이스에 대한 적절한 답변과 검토를 제공하고, 데이터베이스 검토위원회 지시에 따른 수정사항이 연습시 시행되도록 확인하는 데이터베이스 검토위원회 구성원을 제공.

k. Korea Air Simulation Center (KASC) - Is invited to provide membership.

k. 한국공군모의본부(KASC) - 데이터베이스 검토위원회에 구성원 제공.

l. CBSC/KBSC - Chairs the DBRB. Tracks the status of the review process to include the status of units updating their database information.

l. 연합전투모의실/한국전투모의실 - 데이터베이스 검토위원회를 주관하고 부대별 데이터 최신화 현황에 대한 추적 및 관리 책임.

Glossary

용어 해설

Section I. Abbreviations

제 1 절. 약어

2OC	Second Operational Command	2 작전사령부
AAFES	Army Air Force Exchange Service	미 육군 및 공군매점
AAR	After-Action Review	사후검토
AARB	After Action Review Board	사후검토위원회
ACofS	Assistant Chief of Staff	부참모장
A/DACG	Arrival/Departure Airfield Control Group	이착륙 비행통제단
AF	Air Force	공군
AMC	Air Mobility Command	공중기동 사령부
APOD	Aerial Port of Debarkation	양륙공항
APOE	Aerial Port of Embarkation	탑재공항
AR	Army Regulation	육군 규정
C2	Command and Control	지휘 통제
C2 and INFORMATION SYSTEMS	Command, Control, Communications, Computers, Intelligence, Surveillance, and Reconnaissance	지휘, 통제, 통신, 컴퓨터, 정보, 감시 및 정찰
CASOP	Crisis Action System Operating Procedures	위기조치예규
CAX	Computer Assisted Exercise (Joint Training Terminology)	컴퓨터 지원연습
CBS	Combined Battle Staff	연합전투 참모단
CBSC	Combined Battle Simulation Center	연합전투 모의실
CBRNE	Chemical, Biological, Radiological, Nuclear, or high-yield Explosives	화학, 생물학, 방사능, 핵 폭발물
CC	Courageous Channel	커리지어스 채널 (NEO의 한 형태)

CCD	Critical Cancellation Date	연습취소 결정일
CDR	Commander	사령관, 지휘관
CECS	Combined Exercise Control Staff	연합연습통제참모
CENTRIXS-K	Combined Enterprise Regional Information Exchange System - Korea	범세계 연합정보교환체계-한국
CEPS	Combined Exercise Planning Staff	연합연습기획참모
CFC	Combined Forces Command	한미 연합군 사령부
CIASG	Combined Intelligence Coordination Group	연합정보 협조단
CIG	Command Initiative Group	사령관 특별 보좌단
CJ	Combined/Joint	연합/합동
CJCS	Chairman Joint Chiefs of Staff	합참의장
CJCSI	Chairman, Joint Chief of Staff Instruction	합참의장 지시서
CJIB	Combined Joint Information Bureau	연합/합동 보도본부
C/JMETL	Combined/Joint Mission Essential Task List	연합/합동임무 필수과제목록
CJVB	Combined/Joint Visitors Bureau	연합/합동 수용단
C/JLOTS	Combined/Joint Logistics Over-the-Shore	연합/합동 해안 양륙군수지원
C/KBSC	Combined/Korean Battle Simulation Center	연합/한국 전투모의실
CLLIS	CFC Lessons Learned Information System	한미 연합군 사령부 교훈학습 정보체계
CMET	Combined Mission Essential Task	연합임무필수과제
CMETL	Combined Mission Essential Task List	연합임무필수과제 목록
CNFK	Commander Naval Forces Korea	주한 미 해군 사령관
CMO	Civil-military Operations	민군작전
COB	Co-located Operation Base	공동 운영기지

COS	Chief of Staff	참모장
COM	Change of Mission	임무 조정
COMMEX	Communications Exercise	통신 연습
COMOPFOR	Commander, Opposing Forces	대항군 사령관
CONUS	Continental United States	미 본토
CP	Command Post	지휘소
CPOTF	Combined Psychological Operations Task Force	연합심리전부대
CPX	Command Post Exercise	지휘소 연습
CTI	Commended Training Issues	훈련과제 소요
CTP	Combined Training Plan	연합훈련시행지침서
DBRB	Data Base Review Board	데이터베이스 검토 위원회
DDOC-K	Deployment Distribution Operations Center	주한 전개 및 분배 작전본부
DMT	Deployment Management Team	전개 관리팀
DoD	Department of Defense	국방성
DOTMLPF	Doctrine, Organization, Training, Materiel, Leadership/Education, Personnel, Facilities	교리, 편성, 훈련, 자원, 리더십/교육, 인원, 시설
DSN	Defense Switching Network	미 국방 교환망
DV	Distinguished Visitor	주요방문 인사/내빈/귀빈
EAGC-TD-TK	Eighth United States Army Ground Command -Training Division- Training Support Activity Korea	미 8군 G3 일반참모
EBAO	Effects Based Approach to Operations	효과중심작전 접근
ECC	Evacuation Control Center	후송통제본부
ECU	Environmental Control Unit	환경통제 본부

EHCC	Explosive Hazard Coordination Cell	위험성 폭발물 협조실
EMO	Electronic Media Only	전자 매체 전용
EPSM	Exercise Participant Support Mission	연습참가자 지원임무
ENDEX	End of Exercise	연습 종료
EO	Executive Order	실행명령
EPW	Enemy Prisoner of War	적 포로
ESC	Expeditionary Sustainment Command	원정지원 사령부
EW	Electronic Warfare	전자전
EXDIR	Exercise Directive	연습지시
EXPLAN	Exercise Plan	연습계획
FACDAM	Facility Damage	시설피해
FE	Foal Eagle	독수리 연습
FEBA	Forward Edge of the Battle Area	전투지역전단
FK	Forces Korea	한국군
FO	Flag Officer	지휘 장교
FP	Focused Passage	포커스드 패시지 (비전투원 후송작전의 한 형태)
FPC	Final Planning Conference	최종계획회의
FRAGO	Fragmentary Order	단편명령
FTX	Field Training Exercise	야외기동연습
GCCS	Global Command and Control System	범세계지휘통제체계
GCCS-A	Global Command and Control System – Army	세계지휘통제체계-육군
GO	General Officer	장군
GOSC	General Officer Steering Committee	장군급 조정위원회

HQ	Headquarters	사령부, 본부
IA	Implementing Arrangement	시행약정
IAW	In Accordance With	~에 의거
IAVA	Information Assurance Vulnerability Alert	정보보증 취약성 경고
IMA	Individual Mobilization Augmentee	개별동원 증원요원
IMCOM-K	Installation Management Command – Korea	주한 시설관리 사령부
INTSUM	Intelligence Summary	정보요약
IO	Information Operation	정보작전
IPC	Initial Planning Conference	최초계획수립회의
IPR	In-Progress Review	중간검토(보고)
IRR	Individual ready Reserve	개별 대기 예비군
JA	Judge Advocate	법무참모(실장)
JAAR	Joint After Action Report	합동사후 보고서
JCS	Joint Chiefs of Staff	합동참모본부(합참)
JCISA	Joint Command Information Systems Activity	합동정보체계국
JECG	Joint Exercise Control Group	합동연습 통제단
JELC	Joint Exercise Life Cycle	합동사태주기
JEPS	Joint Exercise Planning Staff	합동연습기획참모(단)
JLLIS	Joint Lessons Learned Information System	합동교훈정보체계
JLLP	Joint Lessons Learned Program	합동연습교훈기획
JLOTS	Joint Logistics Over-the-Shore	합동해양 양륙군수지원
JMET	Joint Mission Essential Task	합동임무필수과제
JMETL	Joint Mission Essential Task List	합동임무필수과제목록
JMSEL	Joint Master Scenario Events List	합동주요사태목록

JOPEs	Joint Operations Planning and Execution System	합동작전기획 및 시행체계
JPAS	Joint Personnel Adjudication System	합동 인사판결 시스템
JRC	Joint Reception Center	합동수용본부
JSC	Joint Sustainment Command	합동지원 사령부
JTMD	Joint Table of Mobilization and Distribution	합동 기동분배 목록표
JTMS	Joint Training Management System	합동훈련관리체계
JTP	Joint Training Plan	합동훈련 시행지침서
JTS	Joint Training System	합동 훈련체계
KASC	Korea Air Simulation Center	한국 공군 모의본부
KBSC	Korea Battle Simulation Center	한국 전투모의본부
KOR	Korea	대한민국
KORCOM	Korea Command	한국 사령부
KR	KEY RESOLVE	키-리졸브
KTO	Korean Theatre of Operations	한국 작전 전구
LL	Lesson Learned	교훈
LOI	Letter of Instruction	지시서한
LSA	Life Support Area	숙영지역
MARFORK	Marine Forces, Korea	주한 해병 사령부
MDMP	Military Decision Making Process	군사적 결심수립절차
METL	Mission Essential Task List	임무필수과제목록
MILES	Multiple Integrated Laser Engagement System	다중통합 레이저 교전체계
MLSA-IA	Mutual Logistic Support Agreement– Implementing Arrangement	상호 군수지원협정 시행약정

MND	Minister of National Defense; Ministry of National Defense	국방부 장관, 국방부
MOA	Memorandum of Agreement	합의각서
MOI	Memorandum of Instruction	지시서
MOU	Memorandum of Understanding	양해각서
MPC	Main Planning Conference	중간계획 수립회의
MSC	Major Subordinate Command; Military Sealift Command	주요 예하사령부
MSEL	Master Scenario Event List	주요사태목록
MTOE	Modified Table of Organization Equipment	편성 및 장비표 조정
MWR	Morale, Welfare, and Recreation	사기, 후생, 레크리에이션
NCE	Noncombatant Evacuee	비전투원 후송
NCO	Non-Commissioned Officer	부사관
NEO	Noncombatant Evacuation Operation	비전투원 후송작전
NEX	Navy Exchange	해군매점
NLT	No Later Than	~이내까지
NNSC	Neutral Nations Supervisory Commission	중립국감독위원회
NTS	NEO Tracking System	비전투원 후송작전 추적체계
NTV	Non-Tactical Vehicle	비전술차량
OCP-K	Operation Capability Plan – Korea	주한 작전능력 계획
OMOA	Operational Memorandum of Agreement	작전합의각서
OPFOR	Opposing Forces	대향군
OPLAN	Operation Plan	작전계획
OPR	Office of Primary Responsibility	주무부서

OPSEC	Operations Security	작전보안
PA	Public Affairs	공보
PAO	Public Affairs (office); Public Affairs (officer)	공보(실, 장교)
PASS-K	Pacific Automated Secured System Korea	태평양사 정보자동화 처리소
PDDOC-K	PACOM Deployment Distribution Operations Center – Korea	미태평양사령부 전개 분배작전본부-한국
PDE	Planning, Decision, and Execution	계획, 결심 및 시행
PE	Practice Exercise	예행연습
PERSCO	Personnel Control Operations	병력통제작전
PID	Plan Identification Designator	계획 식별부호
PIE	Peninsula Integration Estimate	한반도 정보판단
PM	Provost Marshal	헌병참모, 헌병대장
POC	Point of Contact	담당자, 연락처
POD	Port of Debarkation	양륙항, 하선항
POE	Port of Embarkation	탑재항, 적재항
POL-MIL	Political-Military	정치-군사
PSYOP	Psychological Operations	심리작전
RC	Reserve Component or Reception Center	예비구성군, 수용본부
REL	Releasable	열람가능
RKG	Republic of Korea Government	한국정부
ROC	Rehearsal of Concept	개념발견 예행연습
ROE	Rules of Engagement	교전규칙
ROK	Republic of Korea	대한민국
ROK JFC	Republic of Korea Joint Forces Command	한국 합동군 사령부

ROKA	Republic of Korea Army	한국 육군
RSOI	Reception, Staging, Onward Movement and Integration	수용, 대기, 전방이동 및 통합
RT	Rapid Thunder	래피드 썬더
RWHSS	Real World Health Service Support	전세계 보건업무 지원
S&M	Scheduling and Movement	계획 및 이동
SC	Strategic Communication	전략 커뮤니케이션
SCJS	Secretary Combined Joint Staff	비서실(장)
SDM	Scenario Development Messages	상황조성 전문
SGE	Special Government Employee	특수정부고용인
SIMPAUSE	Pause of Simulation	시뮬레이션 중단
SIMSTART	Start of Simulation	시뮬레이션 시작
SIMSTOP	Stop of Simulation	시뮬레이션 정지
SIPRNET	Secret Internet Protocol Router Network	비화 인터넷망
SLS	Senior Leadership Seminar	주요지휘관 세미나
SMEB	Significant Military Exercise Brief	주요 군사연습 보고
SOCKOR	Special Operations Command, Korea	주한 미 특전사령부
SOF	Special Operations Forces	특수작전부대
SOFA	Status of Forces Agreement	한·미 행정협정
SOP	Standing Operating Procedures	예규, 내규
SPOD	Seaport of Debarkation	양륙(하역)항
SRMOA	(Mutual) Support and Reimbursement Memorandum of Agreement	상호지원 및 상환 합의각서
SSSC	Self Service Supply Center	자체 보급소
STAR	Systems Threat Assessment Report	위협평가 보고체계

STARTEX	Start Exercise	연습개시
STATLIFT	Strategic Air Lift	전략 수송
TALCE	Tanker Airlift Control Element	공중급유 통제요원
TBM	Theatre Ballistic Missiles	전구 탄도 유도탄
TBMCS	Theater Battle Management Control System	전구전투관리 통제체계
TEP	Theater Exercise Program	전구연습기획
TF	Task Force	기동부대, 특수부대
TMD	Theatre Missile Defense	전구 유도탄 방어
TMP	Transportation Motor Pool.	수송부
TO	Training Objective	훈련 목표
TPFDD	Time-Phased Force and Deployment Data	시차별 부대전개제원
TPA	Training Proficiency Assessment	훈련숙련도 평가
TPE	Training Proficiency Evaluation	훈련숙련도 평가(검토)
TPO	Training Proficiency Observation	훈련숙련도 관찰
TSVS	Theater Secure Video System	전구 비화 영상체계
TRANS	Transportation	수송
TTP	Tactics, Techniques, and Procedures	전술, 기술 및 절차
ULN	Unit Line Number	부대선 번호
UFG	ULCHI FREEDOM GUARDIAN	을지 프리덤 가디언
UJTL	Universal Joint Task List	범세계 합동과제 목록
US	United States (of America)	미국
USG	United States Government	미 정부
USARPAC	United States Army Pacific Command	미 육군 태평양 사령부
USASOC	United States Army Special Operations Command	미 육군 특수전 사령부

USCDRPAC	United States Commander, Pacific	미태평양 사령관
USFK	United States Forces, Korea	주한미군
USG-ROKG	United States Government-Republic of Korea Government	한·미 정부
USJFCOM	United States Joint Forces Command	미 합동전력 사령부
USPACOM	United States Pacific Command	미 태평양 사령부
USSOCOM	United States Special Operations Command	미 특수전 사령부
USTRANSCOM	United States Transportation Command	미 수송 사령부
WHNS	Wartime Host Nation Support	전시 지원
WMD	Weapons of Mass Destruction	대량 살상무기
WNN	World Wide News Network	세계 뉴스 네트워크

Section II. Terms

제 2 절. 용어

After Action Review (AAR). (1) A process designed by a commander or director to provide commanders direct feedback on the accomplishment of selected joint mission-essential tasks, conditions, and standards stated in terms of training objectives for the commander to evaluate training proficiency. (2) An analytical review of training events that enables the training audience, through a facilitated professional discussion, to examine actions and results during a training event.

사후검토(AAR). (1) 훈련의 효율성 평가를 위해 사령관 훈련목표에 명시된 기준 및 조건, 선정된 합동임무 필수과제에 대한 즉각적인 피드백을 사령관 및 지휘관에게 제공하는 과정. (2) 훈련중 참가자들의 구체적이고 전문적인 토의를 통하여 조치 및 결과를 진단하기 위한 훈련 사태에 대한 분석적인 검토.

CFC Combined Training Plan (CTP) and USFK Joint Training Plan (JTP). Plans developed and updated annually that defines the methods used to train assigned forces (training audience) in combined/joint doctrine and tactics, techniques, and procedures to accomplish the mission requirements (derived from Universal Joint Mission Essential Task List) over the selected training period. Specifically, the plan identifies the training audience, the combined/joint training objectives, the training events, and required training resources.

한미 연합군 사령부 연합훈련계획(CTP)과 주한미군 합동훈련계획(JTP). 선정된 훈련기간동안 임무(범세계 임무 필수과제목록) 수행을 위하여 연합/합동교리 및 전술, 기술, 및 절차에 관하여 배속부대(훈련참가대상)의 훈련 방법이 명시되어있는 매년 개발 및 최신화된 계획이며 특히 본계획은 훈련참가대상, 연합/합동훈련목표, 훈련사태 및 소요물자의 개념을 명시.

Change of Mission (COM). An abbreviation that signifies the formal end of an exercise. Also referred to as End of Exercise (ENDEX) or Simulation Stop (SIMSTOP).

임무조정(COM). 공식적인 연습종료를 의미하는 약어이며, 연습종료(ENDEX)혹은 시뮬레이션 정지(SIMSTOP)로도 사용된다.

Combatant Commander-Sponsored Exercises. Exercises scheduled and executed by the combatant commands. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B) For US purposes, CFC exercises are "USCDRPAAC-sponsored, CDR CFC/USFK executed." For ROK purposes, ROK JCS is the higher HQ.

전투사령관 지원연습. 전투사령부에 의해 계획 및 실행되는 연습(합동훈련교범 CJCSM 3500.03B). 미측의 경우 한미 연합군 사령부령부 연습은 "미태평양사령관이 지원하고 연합 사령관이 시행", 한국측의 경우 합참이 상급 사령부이다.

CJCS Joint Exercise Program (JEP). Joint Exercise Program (JEP). The JEP is the principal means for achieving joint and multinational/combined training and a key component of the JTS. The JEP includes both CJCS Chairman's Exercise Program (CEP) and combatant commander sponsored exercises, as listed in JTIMS, which are resourced by the Joint Staff, services, and United States Special Operations Command (USSOCOM). JEP exercises compete for available transportation funding to include airlift, sealift, port handling and inland transportation (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B).

미합참의장 합동연습 프로그램. 합동연습 프로그램은 합동 및 다국적 연합 훈련완수를 위한 미합참의장의 주요 수단이며 합동전술 모의모델의 중요 구성요소로서, 합동훈련 관리체계에 명시되어 있는 합참 의장의 연습프로그램과 전투지휘관이 지원하는 연습을 포함하며 합동 참모, 지원 및 미 특수전사령부에 근간을 두고 있다. 본연습은 공중, 해상, 항만 및 내륙수송을 위한 자산확보에 노력해야 한다. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B)

Command Linked Tasks. Discrete activities or actions designated by a joint force commander or identified by the lead federal agency that must be performed by commands and combat support agencies outside the command or directive authority of the joint force, if the joint force is to successfully perform its missions. Command-linked tasks are selected by the supported command or lead federal agency and are normally scheduled for training, evaluated, and assessed by the organization providing the support. (Joint Training manual CJCSI 3500.03B)

사령부 과제. 합동군이 임무를 성공적으로 수행해야 할 시, 합동군사령관에 의해 지정되거나 연방기관에 의해 식별된 별도의 활동 및 조치는 합동군 지휘 및 지시 권한 밖의 전투지원 기관에 의해 시행되어야 한다. 본 과제는 피지원 사령부 또는 연방 기관에 의해 선정되며 통상적으로 훈련을 위해 계획되고, 지원조직에 의해 평가 및 분석된다. (합동훈련교범 합동연습교훈기획 3500 03B)

Combined Exercise Control Staff (CECS). A combined staff, usually led by the Chief of the CJ37 that monitors overall exercise execution for the Chief Controller. The specific exercise scenario dictates the various staffs that must be represented on the CECS to ensure training objectives are met.

연합연습 통제참모(CECS). 통상 한미 연합군 사령부/주한미군 작전참모부 연습처장이 주도하는 조직으로, 통제단장을 위하여 전반적인 연습시행을 감독하며, 특정 연습각본에는 훈련의 목표를 달성하기 위해 연합연습 통제참모단에 포함되어야 할 해당 참모요원들에 관해 기술한다.

Command Field Exercise. A field training exercise with reduced troop and vehicle density, but retains its full C2 and combat service support units. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B) For CFC, this normally involves using only one-third of the tracked-vehicle units (armor, mechanized, and self-propelled artillery) and full-up light infantry participation.

지휘소 야외기동훈련(CFX). 일부 감소된 부대 및 기동장비가 참가하나 전체 한미 연합군 사령부 작전참모부 및 전투근무지원부대가 참가하는 야외기동훈련 연습으로서(합동훈련교범 CJCSM 3500.03), 한미 연합군 사령부의 경우 통상 1/3 정도의 궤도 차량부대(기갑, 기계화 및 자주포병)와 전 경보부대 가 참가하는 연습이다.

Command Post Exercise (CPX). An exercise involving the commander, his staff and communications within and between headquarters, in which the forces are simulated. (US JCS Pub 1-02) For CFC, Command Post Exercises are normally conducted from the headquarters' wartime locations.

지휘소 연습(CPX). 지휘관 및 참모, 각 사령부간의 통신체계를 포함한 모의를 통해 부대 운용을 묘사하는 연습으로(미합참 발간물 1-02) 한미 연합군 사령부 지휘소연습은 통상 각부대 의 전시 위치에서 실시.

Computer Assisted Exercise (CAX). A Joint Training Doctrine term - An exercise in which computers provide conflict resolution in place of scripted inputs or physical contact with an opponent. A CAX provides a means to exercise commanders and staffs in decision-making and in the practice of warfare. The computer hardware and software to conduct a CAX are intended to replicate all the war fighting systems available on the modern battlefield to provide the opportunity to exercise at the appropriate level of war. A CAX can be conducted at any level of war, given the proper computer hardware and software models.

컴퓨터 모의지원훈련(CAX). 적군과의 각본이나 물리적 접촉대신 컴퓨터로 전투결과를 제공하는 형태의 연습으로서 지휘관 및 참모가 전시연습으로 의사 결정을 하는 수단이며, 컴퓨터 모의지원훈련(CAX)을 수행하기 위한 컴퓨터 하드웨어 및 소프트웨어는 현대전장 에서 이용되는 모든 전쟁수행체계를 모의하기 위한 것으로 적절한 수준의 전쟁연습 기회 를 제공한다. 또한 CAX는 적절한 컴퓨터 하드웨어 및 소프트웨어 모델을 사용하여 어떠한 수준의 전쟁형태도 수행 할 수 있다.

Critical Cancellation Date (CCD). The last date on which an exercise can be canceled without a severe impact on political, financial, or force commitments. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B) Normally established in recognition of strategic deployment preparations and activities, and coordinated between CFC, USPACOM and ROK JCS. The USCDRPAC Tier I Significant Military Exercises (those involving the USPACOM Commander and staff) are normally not approved by US authorities until just prior to the CCD. The ROK JCS dictates ROK Government requirements.

연습취소 결정일(CCD). 정치적, 재정적 또는 부대 투입과 같은 심각한 영향을 미치지 않고 연습을 취소할 수 있는 최종일로서(합동훈련교범 CJCSM 3500.03) 통상 전략적 전개준비 및 활동을 고려하거나 한미 연합군 사령부, 미태평양사 및 한국합참과의 협의를 통해 결정한다.

미태평양사의 주요군사연습(미태평양사령부 사령관 및 참모 수반)은 통상 연습취소 결정일 직전에는 미 정부로부터 승인을 받을수 없으며 한국합참은 한국정부의 요구사항을 지시한다.

Effects Based Approach to Operations (EBAO). Operations that are planned, executed, assessed, and adapted based on a holistic understanding of the operational environment in order to influence or change system behavior or capabilities using the integrated application of selected

instruments of power to achieve directed policy aims.

효과중심작전 접근(EBAO). 직접적인 정책목표를 달성하기 위하여 통합된 선택적 무력 수단을 사용함으로써 시스템적 행동이나 능력을 변화 시키고 영향력을 주기 위해 작전적 환경의 전반적 이해에 기반을 둔 계획, 실시, 평가 및 적용하는 작전.

Exercise. A military maneuver or simulated wartime operation involving planning, preparation and execution carried out for the purpose of training and evaluation. It may be a combined, joint, or single-Service exercise, depending on participating organizations. (JCS Pub 1-02)

연습. 기획, 준비 및 시행 등을 포함하고 있는 군사기동 또는 모의 작전을 말하며, 훈련 및 평가목적으로 실시되고 참가부대에 따라 연합, 합동, 혹은 단일부대 연습으로 실시. (합참 발간물 1-02)

Exercise Chief Controller. The individual appointed by the Exercise Director who provides overall exercise control to ensure a realistic scenario is played which achieves the desired training objectives. Normally, both a Chief Controller and Deputy Controller are designated, one from the US and one from the ROK.

연습 통제단장. 연습단장에 의해 임명되고 요망되는 훈련목표를 달성하기 위하여 실전적 각본을 연출하며 전반적인 연습을 통제한다. 통상 통제단장 및 부단장은 한/미측에서 각 1명씩 지정한다.

Exercise Director. The exercise's senior officer in charge who is responsible for publishing the EXDIR and ensuring all training objectives are safely achieved. For CFC exercises, the CDR CFC/USFK or the DEP CDR CFC will be the Exercise Director.

연습단장. 연습지시를 발간하고 모든 훈련목표를 안전하게 달성할 수 있도록 보장하는 책임을 지닌 최선임 장교로서 한미 연합군 사령부 연습의 경우 사령관이나 부사령관이 연습단장이다.

Exercise Expense Sharing. The process whereby the US and ROK Governments pay a proportional share of the expenses for conducting a combined exercise which provides training and benefit to both US and ROK personnel.

연습비용분담. 한·미 병력에 훈련 및 이득이 되는 연합연습의 비용을 한/미 정부가 비례적으로 분담하는 절차.

Exercise Gamer. An individual who is specially trained to provide an interface between the exercise participants and the simulation architecture. Duties normally include translating orders and reports into simulation inputs and then converting simulation results and reports back in desired formats.

연습게이머. 연습실시자 또는 연습참가자들의 모의구조간 상호운용성을 제공하기 위해 특별히 훈련된 요원이며, 통상 실시자 명령 및 보고서를 모의명령으로 바꾸고 모의결과 및 보고서를 실시자의 명령 양식으로 전환하는 임무를 수행.

Exercise Observer. An individual selected from a particular area of expertise, who observes, records, and reports observations to be used as feedback to the training audience via an AAR and/or exercise report for the Exercise Director.

연습관찰관. 특정 전문분야에서 선발되어 관찰, 기록 및 보고서를 작성함으로써 사후검토를 통해 훈련실시자에게 피드백 및/또는 연습단장을 위한 연습 참고책자를 제공.

Exercise Participant. An individual who performs an OPLAN and/or wartime function during an exercise. Exercise participants are the training audience whom the exercise scenario is designed

to train.

연습참가자. 연습기간중 작전계획 및/또는 전시기능을 수행하는 요원으로 연습 각본상 연습참가자이다.

Federation of Models (FOM). A family of simulation models, each replicating portions of the battlefield and operating systems, which are linked through electronic interfaces to provide a “seamless” war fighting simulation capability.

모델 그룹(FOM). 전장 및 작전체계를 복제하는 통합된 모의모델로서 완벽한 전투수행 능력 묘사를 제공하는 전자기 전달장치로 연결되어 있다.

Field Training Exercise (FTX). An exercise that trains and evaluates actual forces deployed in a field environment under simulated war and/or preparation for war conditions.

야외훈련연습(FTX). 모의된 전쟁조건 및/또는 전쟁준비 상황에서 전개하는 실제부대를 훈련시키고 평가하는 연습.

Issue. An observed, analyzed, interpreted, and evaluated shortcoming, deficiency, or problem that precludes performance to standard and requires resolution. Issues are also deficiencies or shortfalls identified during joint activity that precludes training or operating to joint mission-essential tasks standards and require focused problem solving. (Joint Lessons Learned Program CJCSI 3150.25B)

과제. 기준이나 요구되는 문제해결 수행을 방해하는 관찰, 분석, 통합 및 평가되어진 결점이나 문제들이다. 또한 과제는 합동 활동시 식별된 결함이나 결점으로서, 합동임무 필수과제 기준이나 훈련진행을 방해하며 집중적인 문제해결이 필요하다. (합동연습교훈기획 CJCSI 3150.25B)

Joint Exercise. An exercise based on joint doctrine and tactics, techniques, and procedures that trains and evaluates joint forces and/or joint staffs to respond to requirements established by joint force commanders to accomplish their assigned missions. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B) All CFC exercises are joint and combined exercises.

합동연습. 부여된 임무를 수행하기 위하여 합동군사령관이 수립한 요구 조건을 충족하기 위한 연습으로서, 합동군 및/또한 합참을 훈련 및 평가하는 합동 교리 및 전술, 기술, 및 절차에 초점을 맞춘다. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B) 모든 한미 연합군 사령부 연습은 연합 및 합동 연습이다.

Joint Exercise Control Group (JECG). An economy of force organization formed to provide exercise control and simulate designated US HQ and agencies. The JECG usually operates 24 hours a day, although at a level of responsiveness less than that normally expected from the USPACOM Crisis Action Team. Crisis action decisions beyond pre-scripted events will normally occur only during duty hours when a full USPACOM staff is present at the HQ.

합동연습통제단(JECG). 연습통제를 제공하고 지정된 미국 본부 및 기관을 모의하기 위한 군 조직으로서, 합동연습통제단은 비록 미태평양 사령부 위기조치반의 기대수준 보다 대응수준이 저하되어도 통상 하루 24시간 운용하고 있으며, 사전 작성된 사태 이외의 위기조치사항 결정은 모든 미태평양 사령부 참모요원의 근무시간 중에 통상 실시한다.

Joint Mission Essential Task (JMET). A mission task selected by a joint force commander, deemed essential to mission accomplishment, and defined using the common language of the Universal Joint Task List in terms of task, condition, and standard. JP 1-02.

합동임무 필수과제(JMET). 합동군사령관에 의해 선정된 임무과제는 임무수행을 위해 필수적이며,

과제, 상황 및 기준에 따른 범세계 합동과제 목록의 공용 언어를 사용하여 정의된다. (합동교범 1-02)

Joint Mission Essential Task List (JMETL). A list of joint mission-essential tasks selected by a commander to accomplish an assigned or anticipated mission that includes associated tasks, conditions, and standards and requires the identification of command-linked and supporting tasks. (CJCSI 3500.01) (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B)

합동임무필수과제목록(JMETL). 부여되거나 예상되는 임무수행을 위해 사령관에 의해 선정된 임무 필수과제 목록으로서, 관련 과제, 상황, 기준을 포함하며 지휘 및 지원과제 식별도 포함된다. (합동연습교훈기획 3500.01) (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B).

Lesson Learned. Results from an evaluation or observation of an implemented corrective action that produced an improved performance or increased capability. A lesson learned also results from an evaluation or observation of a positive finding that did not necessarily require corrective action other than sustainment. (Joint Lessons Learned Program CJCSI 3150.25B).

교훈. 임무수행 증진 및 능력 신장을 가져오는 개선된 시행조치의 평가 및 관찰 결과이다. 교훈은 단순 유지 이상의 개선된 조치가 반드시 필요하지 않으며, 긍정적인 발견에 대한 평가 및 관찰의 결과이기도 하다(합동연습교훈 기획 CJCSI 3150.25B).

Master Scenario Events List (MSEL). A series of pre-planned exercise events, situations and/or correspondence mediums that drives specific training objectives that cannot be accomplished via simulation or other interactive means. The “MSELS” provide an added dimension to exercise design and training opportunities. During the course of an exercise, it may be required to input MSELs that provide a significant event that either increases or decreases the intensity of a specific training objective. These MSELs are referred to as “Dynamic MSELs”.

주요사태목록(MSEL). 모의나 기타 연동수단을 통하여 실행될 수 없는 특정훈련 목표달성을 위하여 사용되는 계획된 연습사태, 상황 또는 그에 상응하는 수단이다. 주요사태목록은 부가적인 차원의 연습구상 및 훈련기회를 제공하고, 연습중 특정 훈련목표 강도를 증가 또는 감소할 수 있는 주요 사태를 입력할 수 있으며, 이러한 주요사태목록은 “동적인 주요사태목록”이라고 한다.

Military Decision Making Process (MDMP). MDMP is a single, established, and proven analytical process and is an adaptation of the Army’s analytical approach to problem solving. The MDMP is a tool that assists the commander and staff in developing estimates and a plan.

군사결심수립과정(MDMP). 군사결심수립과정은 단일, 수립, 증명된 분석 과정이고 문제해결을 위한 육군의 분석적 접근과정이 적용되며, 판단 및 계획을 발전시키는데 있어 지휘관과 참모를 보좌하기 위한 수단.

Military Exercise. A military maneuver or simulated wartime operation involving planning, preparation and execution. It is conducted exclusively for the purpose of training and evaluating combat readiness. It may be combined, unified, joint, or single-service.

군사연습. 기획, 준비 및 시행이 포함된 군사기동 또는 모의전시작전으로서, 훈련 및 전투준비태세 평가를 위해서만 실시되며 연합, 통합, 합동 또는 단일군 형태로 실시될 수 있다.

Political-Military Scenario. A narrative description of the situation or play of a military exercise which depicts the interaction of political and military forces.

정치-군사각본. 정치 및 군의 상호작용을 묘사하는 상황묘사 또는 군사연습 연출.

Significant Military Exercise. Military exercises are deemed significant and require a Significant Military exercise Brief (SMEB) if they fall into any of the following categories (Joint Training Manual CJCSM 3500.03):

주요 군사연습. 군사연습은 다음 범주중 어떠한 항목이라도 해당되면 주요하게 간주되고 주요군사 연습보고서(SMEB)가 요구된다. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03)

- a. Involve comparatively large-scale participation of US or foreign forces or commands.
a. 비교적 대규모의 미국 혹은 외국부대나 사령부가 관련된 연습.
- b. Require granting of rights or approval by another nation.
b. 타 국가의 권리부여 혹은 승인이 요구되는 연습.
- c. Have particular political significance, including those planned to occur in politically sensitive areas.
c. 정치적으로 민감한 지역에서 발생하는 계획을 포함한 특별한 정치적 의미가 있는 연습.
- d. Are likely to receive prominent media attention.
d. 주요 매체의 관심을 받을만한 연습.
- e. Other exercises designated by the Secretary of Defense, the Chairman of the Joint.
e. 미국방부장관, 합참의장에 의해 지정된 기타 연습.
- f. Chiefs of Staff or the scheduling command.
f. 합참의장 혹은 계획된 사령부의 연습.

Significant Military Exercise Brief (SMEB). A message from the sponsoring CDR CFC/USFK detailing Tier I exercises for possible approval by the US National Security Council. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B) The SMEB inputs are due to USCDRPAC NLT 60 days prior to the CCD.

주요 군사연습보고서(SMEB). 연습을 지원하는 사령관이 작성한 전문으로서 제 1단 연습에 관해 상세한 내용이 기술(합동훈련교범 CJCSM 3500.03)되며 국가안보위원회 의 승인을 위해 제출되고 주요 군사연습보고서는 미태평양사에 연습취소결정일 60일 이전에 제출되어야 한다.

Simulation. A tool that uses manual and automated systems to process user-provided data and real-time inputs yielding results that approximate reality. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B)

모의. 사용자 제공정보 및 실시간 입력정보를 이용해 실제와 비슷한 결과를 산출하기 위해 교범 및 자동화 시스템을 이용하는 수단. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B).

Simulation Start (SIMSTART). An abbreviation signifying the formal beginning of the simulation during an exercise.

시뮬레이션 시작(SIMSTART). 연습하는 동안에 시뮬레이션의 형식적인 시작을 알리는 약어이다.

Simulation Pause (SIMPAUSE). An abbreviation signifying the formal pause of the simulation between exercise parts.

시뮬레이션 중단 (SIMPAUSE). 연습을 시행하는 동안에 시뮬레이션의 형식적인 중단을 나타내는 약어이다.

Simulation Stop (SIMSTOP). An abbreviation signifying the formal stop of the simulation during an exercise.

시뮬레이션 정지 (SIMSTOP). 연습을 시행하는 동안에 시뮬레이션의 형식적인 정지를 나타내는 약어이다.

Staff War fighting Issues (SWI). War fighting issues which can be addressed internally by the reporting CFC/USFK staff agency.

참모 전쟁수행과제(SWI). 한미 연합군 사령부/주한미군 참모기관의 보고에 의해 내부적으로 처리될 수 있는 전쟁수행과제.

Start of Exercise (STARTEX). An abbreviation signifying the formal beginning of an exercise.

연습개시(STARTEX). 연습의 공식적인 개시를 나타내는 약어.

Training Event. A scheduled or unscheduled activity which does not qualify as a Significant Military Exercise.

훈련사태. 주요 군사연습으로 간주되지 않는 계획 혹은 비계획 활동.

US Executive Agent. The individual appointed by the USCDRPAC to plan and conduct an exercise on behalf of US forces. The appointment occurs when USCDRPAC is the exercise sponsoring command. The executive agent may be a subordinate unified commander, a service component commander, or any other individual designated by the USCDRPAC. For US purposes, the Commander, USFK, is the "Executive Agent" for CFC exercises.

집행관. 미태평양사로 부터 미 측 연습기획 및 시행을 위해 임명된 요원을 말하며, 이러한 임명은 미태평양사가 연습 지원부대가 되었을 때 적용되며 집행관은 예하 통합 군사령관, 특정군 구성군사령관, 또는 미태평양사에서 지정한 기타 개인이 될 수 있으며 연합연습시 미측은 주한미군 지휘관이 집행관이 된다.

US Exercise Related Construction. Unspecified minor construction outside the continental United States in support of in-progress or planned CJCS or CDR CFC/USFK-sponsored exercises which results in facilities that remain, in any part, after the end of the exercise. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B)

미 연습관련설비. 미 본토가 아닌 지역에서 진행중이거나 계획된 미합참이나 사령관 지원의 연습을 지원할 목적으로 연습이후 전체 또는 일부가 설비된 채 남게될 불특정한 소규모의 설비. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B).

US Incremental Funding. Funding for US exercise-related expenses such as consumable supplies, per diem, billeting, non-aviation fuel, and communications not covered by transportation funding or the Exercise Related Construction (ERC) Program. These expenses do not include those funded in other Service accounts such as flying hours, steaming days, or tank miles. The US Services (Army, Navy, Air Force, Marines) and the US Special Operations Command are responsible for funding their own incremental expenses incurred in direct support of exercises in the CJCS Exercise program. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B)

미 증액예산. 수송예산 혹은 연습관련설비계획(ERC)으로 충당되지 않는 소모품, 일당, 숙박, 항공기 이외의 유류비용 및 통신과 같은 미 연습관련 경비를 위한 예산. 이러한 경비 는 다른 군 계정에서 충당된 비행시간, 주항일, 혹은 탱크마일을 포함하지 않으며 미군(육, 해, 공, 해병대) 및 특수전 사령부는 미합참 연습계획상의 연습에서 초래된 증액예산을 직접 조달하는 책임. (합동훈련교범 3500.03B).

US Inland Transportation (IT) Costs. The US costs related to the movement of exercise participants and cargo to and from SPOD/APOD and SPOE/APOE or exercise areas by commercial firms, when use of organic transportation is not available or cost effective. Movement is by surface transportation (rail, highway, and inland waterway). Transportation expenses associated with temporary duty, exercise conferences, and air travel are specifically excluded. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B)

미 국내 수송비용. 편제된 수송수단이 가용치 않거나 비용지원이 가능할 경우 민간 업체에 의해 실시되는 양륙공항이나 양륙항구, 적재 공항이나 적재항구 또는 연습지역 구간상에서 소요되는 수송비용을 말하며 이동은 지면에서 이루어지고(철도, 고속도로, 및 국내 수로) 출장업무, 연습회의 및 항공여행과 관련된 수송비용은 특별히 제외. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B)

US Port Handling (PH) Costs. The US costs related to receipt, dispatch, documentation, terminal handling and stevedoring of cargo at Ports of Embarkation (POE) and Ports of Debarkation (POD) associated with Military Sealift Command (MSC) shipping support of the US CJCS Exercise Program. (Joint Training Manual CJCSM 3500.03B)

미 항만운용비용. 미합참 연습계획을 지원하는 해상수송사(MSC)의 선적계획과 관련한 적재(POE) 및 양륙항(POD)에서 화물을 인수하고 발송하며, 선하장을 작성하고 사무소 및 인부를 운용하는데 관련된 비용. (합동훈련교범 CJCSM 3500.03B)

US Sponsoring Command. The US command which conceives of and is responsible for US forces' participation in a particular exercise. It directs exercise planning and execution either by its staff or subordinate HQ. For CFC exercises, the USPACOM is the sponsoring command for the purposes of this definition.

미 지원사령부. 미 군의 특정연습 참가에 관해 계획하며 책임을 갖는 미 사령부로 참모나 예하사령부에 의해 연습 계획 및 시행을 감독하고 한미 연합군 사령부연습의 경우 미태평양 사령부가 위의 의미에 부합하는 지원사령부 역할을 수행.

Wargame. A simulation, by whatever means, of a military operation involving two or more opposing forces; using rules, data, and procedures designed to depict an actual or assumed real-life situation. (JCS Pub 1-02)

전쟁연습. 실제 혹은 가정된 현실 상황을 묘사하기 위하여 규정, 정보 및 절차등을 이용하여, 둘 이상의 대향군을 포함하는 군사작전의 모든 수단에 관한 모의 상황. (합참 발간물 1-02)